DOCUMENT INDEX

1. AGENDA IN PROCESS FOR THE NEGOTIATIONS WITH THE COMMUNITY OF KANESATAKE – DRAFT 6, MARCH 6, 1991

2. MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE MCK AND CANADA, SIGNED DECEMBER 19, 1994

3. LETTER FROM INDIAN AFFAIRS DATED (FEBRUARY 6TH 1995) TO ALL THE MEMBERS OF KANESATAKE LAND AQUISITION PROCESS (NAMING A FEDERAL INTERIM MANAGEMENT BOARD)

4. MEMORANDUM OF UNDERSTANDING MCK AND CANADA TO EXECUTE A PROPERTY MANAGEMENT AGREEMENT, CONTRIBUTION AGREEMNT, AND TRANSFER AGREEMENT. (MAY 14TH 1999)

5. JUNE 25TH 1999 - LETTER TO MEMBERS OF KANESATAKE FROM INDIAN AFFAIRS DIRECTOR GENERAL ADVISING OF THE SIGNING OF THE PROPERTY MANAGEMENT AGREEMENT, TRANSFER OF RENTAL AGREEMENTS, AND RENT PAYMENTS TO KODC.

6. PROPERTY MANAGEMENT AGREEMENT SIGNED IN DUPLICATA JUNE 30TH 1999 BETWEEN CANADA AND KANESATAKE ORIHWA:SHON:A DEVELOPMENT CORPORATION (PROPERTY MANAGEMENT AGREEMENT)

7. CONTRIBUTION AGREEMENT SIGNED IN DUPLICATA ON JUNE 30TH 1999 BETWEEN CANADA AND KANESATAKE ORIHWA:SHON:A DEVELOPMENT CORPORATION

8. TRANSFER AGREEMENT SIGNED IN DUPLICATA ON JUNE 30TH 1999 BETWEEN CANADA AND THE MOHAWK COUNCIL OF KANESATAKE AND KANESATAKE ORIHWA:SHON:A DEVELOPMENT CORPORATION

9. BAND COUNCIL RESOLUTION DATED 20TH JUNE 2000 TO INITIAL THE AGREEMENT, CERTIFY, IDENTIFY AND AUTHORIZE TO PROCEED WITH RATIFICATION. TO REVIEW, CONSULT AND TO TAKE TO REFERENDUM WITH FULL SUPPORT OF MCK.

10. AMENDED PROPERTY MANAGEMENT AGREEMENT SIGNED IN TRIPLICATE ON MAY 29 2001 BETWEEN CANADA AND KANESATAKE ORIHWA:SHON:A DEVELOPMENT CORPORATION (CORPORATION) MOHAWK COUNCIL OF KANESATAKE (COUNCIL)

11. LETTER FROM SOHENRISE PAUL NICHOLAS, KODC PRESIDENT TO WALTER WALLING (INAC) EXTENSION OF PROPERTY MANAGEMENT AGREEMENT (LETTER UNDATED SATURDAY 21, 2001)

12. CONTRIBUTION AGREEMENT SIGNED IN TRIPLICATE MAY 29TH 2001 BETWEEN CANADA AND KANESATAKE ORIHWA:SHON:A CORPORATION MAY 29 2001

13. JULY 18 2002 – TO ALL OCCUPANTS OF A PROPERTY – MCK FAILURE TO EXECUTE UNDERTAKINGS (PROPERTY MANAGEMENT AGREEMENT AS AMENDED)

14. KANESATAKE MOHAWK LAW CONDERNING THE ALLOTMENT OF OKA LETTERS ON KANESATAKE LANDS OVER WHICH THIRD PARTY INTERESTS WERE PURCHASED SINCE 1990 (HUTCHINS CARON) (DRAFT 2006)

15. COMPATIBILITY ARRANGMENT PURSUANT TO THE LAND GOVERNANCE AGREEMENT AND THE KANESATAKE INTERIM LAND BASE GOVERNANCE ACT.- DRAFT 5, FEBRUARY 26TH 2007 (DIONNE, GERTLER, SCHULZE)

16. APPROVED WORK PLANS 2001 – 2002 KANESATAKE AND CANADA NEGOTIATONS

17. APPROVED WORK PLANS 2003 – 2005 KANESATAKE AND CANADA NEGOTIATIONS

18. THE FINAL REPORT ON LAND GOVERNANCE AGREEMENT – THE HONOURABLE LAWRENCE A. POITRAS

19. BAND COUNCIL RESOLUTION 043.0001.00069 DATED DECEMBER 18TH 2000 - RATIFICATION VOTE APPROVED MCK CALLS FOR THE MINISTER INAC TO SIGN THE AGREEMENT AND THAT GRAND CHIEF GABRIEL TO SIGN THE AGREEMENT ON BEHALF OF KANESATAKE

20. BAND COUNCIL RESOLUTION 01010200069.0069 DATED APRIL 4TH 2001 – RECOUNT CONDUCTED BY HONORABLE LAWRENCE POITRAS CONFIRM INSTRUCTIONS TO CHIEF ELECTORAL OFFICER ROBERT E. JOHNSON TO DESTROY THE BALLOTS AND CONFIRM THEY WERE IN FACT DESTROYED.

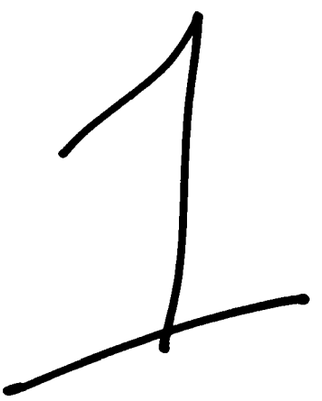
21. AGREEMENT WITH RESPECT TO KANESATAKE GOVERNANCE OF THE INTERIM LAND BASE – SIGNATURES

22. AMENDED LAND GOVERNANCE CODE

23. KANESATAKE INTERIM LAND BASE GOVERNANCE ACT S.C 2001, c. 8

24. LEGISLATIVE SUMMARY – BILL S-24: THE KANESATAKE INTERIM LAND BASE GOVERNANCE ACT – PARLIAMENTARY RESERACH BRANCH

25. BAND COUNCIL RESOLUTION 004.1112.00069 DATED 10TH MAY 2011 – MORATOORIUM ON DEVELOPMENT OF THE KANESATAKE INTERIM LAND BASE



ENT-0001

P.A. (2) Kanesatake

AGENDA AND PROCESS FOR THE NEGOTIATIONS WITH THE COMMUNITY OF KANESATAKE

DRAFT NO. 6
March 6, 1991

1. PURPOSES

1.1 The purpose of this agenda is to promote efficient, effective and orderly negotiations and nothing in this agenda is to be interpreted as creating, recognizing or denying rights.

1.2 This agenda:

a) sets out the general approach to negotiations;

b) identifies the subject matters for negotiations;

c) describes the context of negotiations; and

d) establishes a mechanism for a timetable for negotiations and provides for the possibility for the parties to reach provisional or temporary agreements.

2. GENERAL APPROACH TO NEGOTIATIONS

2.1 Each party will be represented by a Chief Negotiator.

2.2 The Chief Negotiators will advise the other parties of the composition of their negotiating team which may vary occasionally as required.

2.3 The number of members of each Party's negotiating team shall not exceed 10, excluding advisers.

2.4 All correspondance, documents and proposals will be officially exchanged between Chief Negotiators.

2.5 Negotiating meetings will be held in camera.

2.6 Work groups may be set up by the Chief Negotiators as needed with specific mandates and time frames and may involve advisers.

Interim Arrangements

1. Necessary preliminary steps towards the development of internal governance;

Long term Arrangements

1. Mohawk government for the Mohawk community of Kanesatake;

2. Resolution of jurisdictional problems between the Mohawks of Kanesatake, Canada and Quebec (including the Municipalité d'Oka and the Municipality de paroisse d'Oka);

3. Mechanisms aimed at ensuring the compatible use and development of lands and resources under the eventual jurisdiction of the respective parties;

d) the issues of necessary community infrastructure at Kanesatake especially housing and socio-economic development including education;

e) issues of policing and peacekeeping;

f) implementation mechanisms including financing and dispute resolution process;

g) costs of negotiations;

3.2 PROVISIONAL AND TEMPORARY AGREEMENTS

During these negotiations, provisional or temporary agreements may be concluded but they shall be ratified by the governments, and by the Mohawks of Kanesatake in conformity with the mechanism developed pursuant to paragraph 3.1 (b) of the presents.

4. CONTEXT OF NEGOTIATIONS

The negotiations will be conducted within the Canadian constitutional framework, taking into account principles of fairness and equity for all parties and participation in the negotiations shall be without prejudice to the rights and interests of the parties.

ENT-0001

(2) PA Kanesatake

AGENDA AND PROCESS FOR THE NEGOTIATIONS WITH THE COMMUNITY OF KANESATAKE

DRAFT NO. 6
March 6, 1991

1. PURPOSES

1.1 The purpose of this agenda is to promote efficient, effective and orderly negotiations and nothing in this agenda is to be interpreted as creating, recognizing or denying rights.

1.2 This agenda:

a) sets out the general approach to negotiations;

b) identifies the subject matters for negotiations;

c) describes the context of negotiations; and

d) establishes a mechanism for a timetable for negotiations and provides for the possibility for the parties to reach provisional or temporary agreements.

2. GENERAL APPROACH TO NEGOTIATIONS

2.1 Each party will be represented by a Chief Negotiator.

2.2 The Chief Negotiators will advise the other parties of the composition of their negotiating team which may vary occasionally as required.

2.3 The number of members of each Party's negotiating team shall not exceed 10, excluding advisers.

2.4 All correspondence, documents and proposals will be officially exchanged between Chief Negotiators.

2.5 Negotiating meetings will be held in camera.

2.6 Work groups may be set up by the Chief Negotiators as needed with specific mandates and time frames and may involve advisers.

Such work groups will report to all Chief Negotiators.

3. SUBJECT MATTERS FOR NEGOTIATION

3.1 During the negotiations, the following subject matters shall be dealt with in principle in the following order without precluding discussions within work groups on any item:

a) the information and consultation process of the interested communities regarding the progress of the negotiations;

b) the process for ratification by all parties of interim or final results of the negotiations under the present agreement;

c) the resolution of grievances of the Mohawks of Kanesatake related to the Seigneury of the Lake of Two Mountains.

i) Lands Issues

Interim arrangements

1. Continuation of federal purchase of third party interests in the "Commons" Lands;

2. Acquisition of available third party interests to be included within the eventual land base of the Mohawks of Kanesatake;

Long Term Arrangements

1. Final settlement of Common Lands issues;

2. The establishment of unified land base to facilitate the exercise of rights and jurisdiction by the Kanesatake community;

3. Kanesatake Mohawk interests elsewhere in the Seigneury of the Lake of Two Mountains.

ii) Governance

Interim Arrangements

1. Necessary preliminary steps towards the development of internal governance;

Long term Arrangements

1. Mohawk government for the Mohawk community of Kanesatake;

2. Resolution of jurisdictional problems between the Mohawks of Kanesatake, Canada and Quebec (including the Municipalité d'Oka and the Municipality de paroisse d'Oka);

3. Mechanisms aimed at ensuring the compatible use and development of lands and resources under the eventual jurisdiction of the respective parties;

d) the issues of necessary community infrastructure at Kanesatake especially housing and socio-economic development including education;

e) issues of policing and peacekeeping;

f) implementation mechanisms including financing and dispute resolution process;

g) costs of negotiations;

3.2 PROVISIONAL AND TEMPORARY AGREEMENTS

During these negotiations, provisional or temporary agreements may be concluded but they shall be ratified by the governments, and by the Mohawks of Kanesatake in conformity with the mechanism developed pursuant to paragraph 3.1 (b) of the presents.

4. CONTEXT OF NEGOTIATIONS

The negotiations will be conducted within the Canadian constitutional framework, taking into account principles of fairness and equity for all parties and participation in the negotiations shall be without prejudice to the rights and interests of the parties.

5. **TIMETABLE**

The Chief Negotiators will establish the timetable for negotiations which ought not to exceed two (2) years.

6. **INTERPRETATION**

Without prejudice to the status of any interim or final agreements resulting from these negotiations, the present document is not a treaty for purposes of section 35 of the Constitution Act, 1982.

2

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

BETWEEN

THE MOHAWK COUNCIL OF

KANESATAKE

HEREIN AFTER REFERRED TO AS KANESATAKE

AND

THE GOVERNMENT OF CANADA

HEREIN AFTER REFERRED TO AS CANADA

WHEREAS negotiations respecting the resolution of the grievances of the Mohawks of Kanesatake related to the Seigniory of the Lake of Two Mountains are resuming between Kanesatake and Canada pursuant to the agreed upon Agenda and Process for Negotiations dated March 6, 1991;

WHEREAS the Government of Canada, as requested by Kanesatake, has provided its Chief Negotiator with a mandate to negotiate all the issues set out in the said Agenda and Process for Negotiations;

WHEREAS the said Agenda and Process for Negotiations dated March 6, 1991 provides that during the period of negotiations provisional or temporary agreements may be concluded;

WHEREAS the said Agenda and Process for Negotiations further provides, inter alia, for the acquisition by Canada of available third party interests in parcels of lands at Kanesatake;

WHEREAS the parties deem it appropriate to conclude provisional agreements whereby those parcels of lands are declared lands reserved for Kanesatake within the meaning of subsection 91(24) of the Constitution Act, 1867, with a view to replacing Order in Council P.C. 1992-2567, the whole without prejudice to the continuing negotiations and the positions of the parties;

WHEREAS Kanesatake takes the position that through the Royal Proclamation of 1763, recognized in the Constitution Act, 1982, the British Crown recognized certain rights and freedoms for First Nations and decreed the process through which the Crown and its representatives were to deal with First Nations with respect to their lands;

WHEREAS Kanesatake takes the position that the parties are engaged in treaty negotiations and that any such provisional or temporary agreements and any final agreement must take the form of a treaty between the Mohawks of Kanesatake and Canada;

WHEREAS the Chief Negotiator for Canada will further examine the appropriate form for any final agreement;

WHEREAS the Mohawk Council of Kanesatake has revoked the Band Council Resolution no. 153/8889/0069 dated April 17, 1989 signed by former Grand Chief Clarence Simon under the Six Nations Traditional Hereditary Chiefs, respecting the acceptance of the Pluritec Report as evidenced by a copy of the attached Resolution.

THEREFORE, THE PARTIES AGREE AS FOLLOWS:

1 PURPOSE:

1.1 The purpose of this Memorandum of Understanding is to create a framework for the resumption of negotiations between the Mohawk Council of Kanesatake and Canada in an attempt to settle the resolution of the grievances of the Mohawks of Kanesatake related to the Seigniory of the Lake of Two Mountains.

2 PRINCIPLES:

2.1 Negotiations between the parties will continue pursuant to the agreed upon Agenda and Process for Negotiations dated March 6, 1991, as annexed hereto notwithstanding the timetable for negotiations provided for in the said Agenda and Process for Negotiations. Such negotiations will include negotiations to facilitate the exercise of rights and jurisdiction by Kanesatake over the lands to be identified through the negotiation and the "resolution of grievances of the Mohawks of Kanesatake related to the Seigneury of the Lake of Two Mountains".

2.2 Canada will acquire additional lands necessary to complete a territorial land base for the Mohawks of Kanesatake.

2.3 Any acquisition of third party interests will be discussed at the negotiating table including the orderly transfer of properties acquired or to be acquired for the Mohawks of Kanesatake.

2.4 Where issues of negotiations are pertaining to matters of Provincial jurisdiction, Canada will seek the participation of the Government of Quebec.

2.5 Canada will discuss the issues of policing and peacekeeping as it relates to the Mohawk Community of Kanesatake.

2.6 Canada shall not invoke the present agreement or the ongoing negotiations between the parties as a reason to limit, restrict or modify to the prejudice of Kanesatake any current and future federal programs or funding otherwise applicable or available to Kanesatake.

2.7 The Government of Canada will provide to the Mohawk Council of Kanesatake agreed upon funding for these negotiations including related mediation.

2.8 These negotiations are not part of the self-government process as defined by Canada under the 1986 Community Based Self-Government Policy.

2.9 The present agreement shall not constitute a treaty within the meaning of sub-section 35(1) of the Constitution Act, 1982.

SIGNED ON THIS 19th DAY OF December 1994

SIGNED ON BEHALF OF THE GOVERNMENT OF CANADA

MICHEL ROBERT, P.C., Q.C.
CHIEF FEDERAL
NEGOTIATOR

WITNESS

SIGNED ON BEHALF OF THE MOHAWK COUNCIL OF KANESATAKE

GRAND CHIEF JERRY PELTIER
MOHAWK COMMUNITY OF
KANESATAKE

WITNESS

3

Affaires indiennes et du Nord Canada | Indian and Northern Affairs Canada

6 FÉVRIER 95

LE CANADA SE SOUVIENT
CANADA REMEMBERS

À TOUS LES MOHAWKS INSCRITS DE KANESATAKE

Votre référence *Your file*

Notre référence *Our file*

En 1990, le gouvernement fédéral a entamé un processus d'acquisition de propriétés dans le but de les remettre éventuellement au Conseil des Mohawks de Kanesatake (CMK) après négociation. À ce jour, certaines propriétés ont été acquises et d'autres sont en voie de l'être.

Les propriétés qui ont été acquises ou qui sont en voie de l'être sont situées dans les secteurs suivants :

- Jardins d'Oka
- Rang du milieu
- Terrasses Raymond (nord et sud)
- Terrasses Delaunais (sud)
- Terrasses Lalonde (sud)
- Rue Guy
- Rang Ste-Philomène (en face de Ste-Germaine)
- «Secteur Chevalier»

Lors de la rencontre de négociation du 19 décembre 1994, à Dorval, les représentants fédéraux et mohawks ont convenu de la création d'un conseil de gestion provisoire composé de représentants des deux parties. Les membres mohawks agiront à titre consultatif auprès des représentants fédéraux.

Les représentants fédéraux sont : Mme Monique Gagnon
M. Walter Walling
M. Claude Vermette

Dans l'immédiat, la principale fonction du Conseil sera d'attribuer provisoirement les maisons situées du côté sud de la route 344 qui ont été achetées ou qui le seront bientôt, basé sur les critères énoncés ci-après.

Comme vous le savez probablement, certains membres de la communauté ont décidé d'occuper sans autorisation certaines maisons situées du côté nord de la route 344. Ces cas seront réglés de la façon appropriée dans un proche avenir.

L'attribution des propriétés sera fondée sur les critères objectifs suivants (sans toutefois s'y restreindre) :

1. Doit être un membre mohawk inscrit de Kanesatake
2. Taille de la famille
3. Maisons inhabitables
4. Nouvelles familles (couples)
5. 18 ans et plus (âge minimum)
6. Capacité de payer le loyer
7. Familles qui ne sont pas déjà propriétaires.

../2

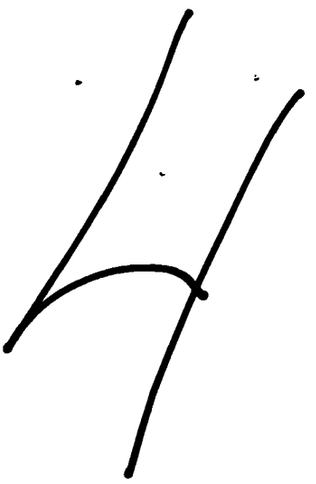
Canada

Imprimé sur papier recyclé - Printed on recycled paper

Il est important de noter qu'une entente provisoire de location devra être conclue entre les personnes choisies et le gouvernement fédéral.

Le Conseil nous a transmis une liste des membres de la Communauté intéressés. Cependant il se peut que d'autres membres de la collectivité n'aient pas encore manifesté leur intérêt en tant que locataire potentiel. Nous vous invitons à remplir le formulaire ci–annexé et à le faire parvenir à l'adresse mentionnée ci–dessous avant le 15 février 1995.

MONIQUE GAGNON, gestionnaire principale
Services de financement
127, rue Notre–Dame
C.P. 1140
Oka (Québec) J0N 1E0



MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

between

THE MOHAWK COUNCIL OF KANESATAKE

having address at 681 Ste.Philomène, Kanesatake, Province of Québec, J0N 1E0, represented by Chief Clarence Simon, Co-chair Economic Development Sectoral Table, with proper authority

and

HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF CANADA

represented by the Honorable Jane Stewart, Minister of Indian Affairs and Northern Development, having her address at Terrasses de la Chaudière, 10 Wellington Street, North Tower, Hull, Province of Québec (postal address Ottawa, Ontario, K1A 0H4), with proper authority, and represented by Mr. Walter Walling, Senior Negotiator, Specific Issues, Co-chair Economic Development Sectoral Table.

WHEREAS the parties have mutually agreed to the establishment of sectoral tables to ensure steady progress in their negotiations.

WHEREAS the Economic Development Sectoral Table has established and agreed to a work plan in which the conclusion of a Property Management Agreement between Her Majesty and the Kanesatake Orihwa'shon: A Development Corporation has been identified as a priority.

WHEREAS the parties agree that prior to and during the period covered by the management agreement, the letters patent, the corporate structure, and by-laws of the Kanesatake Orihwa'shon: A Development Corporation must be mutually satisfactory to the parties.

WHEREAS the Chief Federal Negotiator for Canada and the Chief Negotiator for the Mohawks of Kanesatake have approved the Economic Development Sectorial Table's work plan on April 29th, 1998.

WHEREAS the parties acknowledge that nothing in this Agreement shall be construed to create, recognize, or negate any aboriginal or treaty rights, or any constitutional rights or other rights, privileges or freedoms which have accrued to or may accrue to any of the parties, or to infringe upon or impair any ongoing negotiation between Her Majesty and the Mohawk Council of Kanesatake.

Now therefore, the parties wish to record their understanding reached to date as follows :

1- To use their best efforts to obtain all authorizations required to sign and execute the following agreements, prior to but no later than June 1st, 1999, substantially in the form and on the terms and conditions set out in the final drafts of such agreements annexed hereto namely :.

A) Management Agreement to be signed by Her Majesty and the Kanesatake Orihwa'shon: A Development Corporation (Annex A).

B) Contribution Agreement to be signed by Her Majesty and the Kanesatake Orihwa'shon: A Development Corporation (Annex B).

B) Transfer Agreement to be signed by Her Majesty, the Kanesatake Orihwa'shon: A Development Corporation and the Mohawk Council of Kanesatake (Annex C).

2- Should the parties encounter difficulties in meeting the June 1st, 1999 date, they may mutually agree on another date.

3- For the purposes of the Contribution Agreement (Annex B), the parties have agreed to the following budgets :

	Year (1)	Year (2)
Management Expenses	100,000.	100,000.
Operation of Office	40,000.	40,000.
Regular Maintenance	100,000.	100,000.
Major Repairs	268,606.	228,565.
The Orchard Project	300,098.	95,168.

4- The parties acknowledge that each has obtained the advice of its own legal counsel with regard to this agreement before signing it.

5- This Memorandum of Understanding records the understanding of the parties reached to date; it being acknowledged does not create any enforceable legal or equitable rights or any obligation by implication or otherwise.

Signed in two original copies in Kanesatake, Province of Québec, on

MAY 14, 1999.

Witness
Me Anjali Choksi

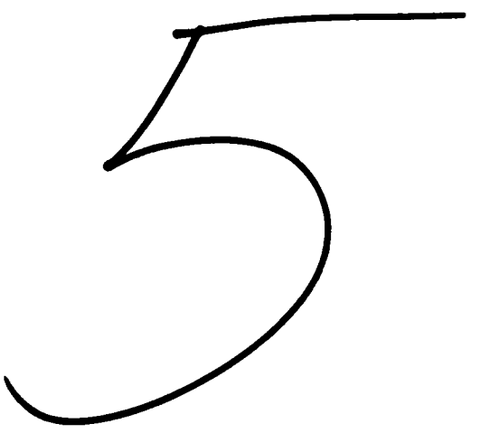
Witness
Brenda Etienne

Clarence Simon
Chief
Mohawk Council of Kanesatake
Co-chair
Economic Development
Sectoral Table

Witness
Me Sophie Yale

Witness
Claude Vermette

Walter Walling
Senior Negotiator
Specific Issues
Co-chair
Economic Development
Sectoral Table



Affaires indiennes et du Nord Canada
Indian and Northern Affairs Canada

Directeur général
Région du Québec
Director General
Quebec region

Votre référence Your file

Notre référence Our file

June 25th, 1999

This is to inform you that on June 30th, 1999, the Government of Canada and the Kanesatake Orihwa'shon:a Development Corporation will be signing a Management Agreement by which the Corporation will assume full responsibility for managing all federal properties purchased in the Kanesatake/Oka area since 1990. This agreement will be signed without prejudice to ongoing negotiations.

All existing rental agreements in force between Her Majesty and individuals will be transferred to the Corporation as is. Prior to the expiry date of your agreement, the Kanesatake Orihwa'shon:a Development Corporation will contact you to negotiate the renewal of your rental agreement based on their terms and conditions.

Le 25 juin 1999

Cette lettre a pour but de vous informer que le gouvernement du Canada et la Corporation de développement Orihwa'shon:a de Kanesatake signeront le 30 juin 1999, une entente pour la gestion de toutes les propriétés fédérales acquises depuis 1990 dans la région de Kanesatake/Oka. Cette entente sera signée sans préjudice aux négociations en cours.

Toutes les ententes de location existantes et en vigueur seront transférées à la Corporation de développement Orihwa'shon:a de Kanesatake. Préalablement à la date d'expiration de votre entente, la Corporation de développement Orihwa'shon:a de Kanesatake vous contactera pour négocier le renouvellement de votre entente de location, basé sur leurs termes et conditions.

Canada

Starting July 1st, 1999, all rent payments will be payable to the Kanesatake Orihwa'shon:a Development Corporation. You are further informed that all rents collected to date will be remitted to the Kanesatake Orihwa'shon:a Development Corporation by Her Majesty at the signing of the Management Contract, as well as all outstanding rent arrears accounts. The Kanesatake Orihwa'shon:a Development Corporation's address is :

716, Ste.Philomène
Kanesatake Mohawk Territory
Kanesatake (Québec) J0N 1E0

All construction and repairs started by our Department prior to the signing of the Management Agreement will be completed under our supervision.

A joint team composed of employees from Departments of Indian and Northern Affairs Canada, Public Works and Government Services Canada, and the Kanesatake Orihwa'shon:a Development Corporation has been put in place

Débutant le 1er juillet 1999, tout paiement de loyer sera payable à la Corporation de développement Orihwa'shon:a de Kanesatake. Qui plus est, nous vous informons que tous les montants perçus jusqu'ici par Sa Majesté seront remis à la Corporation de développement Orihwa'shon:a de Kanesatake à la signature du contrat de gestion, de même que tous les comptes d'arrérages de loyer. La Corporation de développement Orihwa'shon:a de Kanesatake a établi ses bureaux à l'adresse suivante :

716, rang Ste-Philomène
Territoire Mohawk de Kanesatake
Kanesatake (Québec) J0N 1E0

Tous les travaux entrepris par le Ministère avant la signature du Contrat de gestion seront achevés sous notre surveillance.

Une équipe conjointe d'employés des ministères canadiens des Affaires indiennes et du Nord, de Travaux publics et services gouvernementaux et de la Corporation de développement Orihwa'shon:a de Kanesatake a été mise en place afin d'assurer

to assure an orderly transition.

For further information, you may contact :

Mr. Walter Walling
Senior Negotiator
Specific Issues
(418) 648.7542
(450) 479.1681

or

Mr. David Etienne
Director
Property Management
Kanesatake Orihwa'shon:a
Development Corporation
(450) 479.1333

Yours truly,

une transition ordonnée.

Pour de plus amples renseignements, vous pouvez joindre :

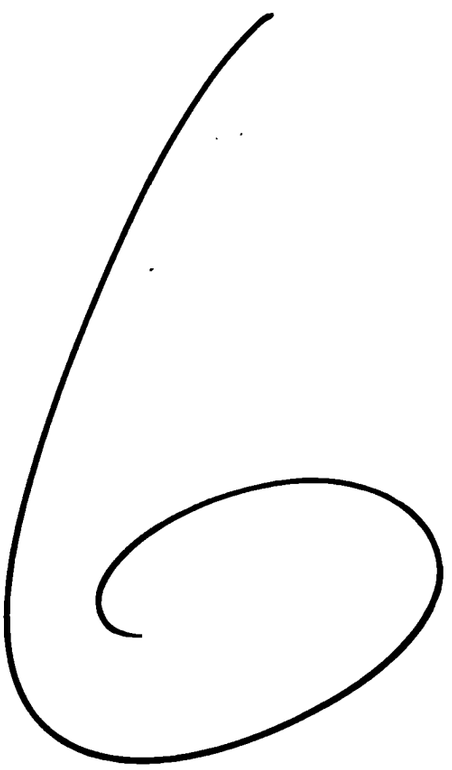
M. Walter Walling
Négociateur principal
Dossiers particuliers
(418) 648.7542
(450) 479.1681

ou

M. David Etienne
Directeur
Gestion des propriétés
Corporation de développement
Orihwa'shon:a de Kanesatake
(450) 479.1333

Bien à vous,

Jérôme Lapierre
Director General /Directeur général
Québec Region / Région du Québec



MANAGEMENT AGREEMENT

AGREEMENT signed in duplicata on the thirtieth ——— day of June, ——————— nineteen hundred and ninety-nine (30 / 06 /1999).

BETWEEN:

HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF CANADA, represented by the Honourable Jane Stewart, Minister of Indian Affairs and Northern Development, having her address at Terrasses de la Chaudière, 10 Wellington Street, North Tower, Hull, Province of Quebec (postal address Ottawa K1A 0H4), duly authorized by the Order in Council number P.C. 1999-1192, dated the twenty-third day of June nineteen hundred and ninety-nine (23/06/1999) and represented herein by Mr. Eric Maldoff, Chief Federal Negociator, and by Mr. Jérôme Lapierre, Regional Director General, pursuant to a delegation under privy seal given under Section 3 of *the Federal Real Property Act* on the second day of June nineteen hundred and ninety-five (02/06/1995), a copy of which remains appended hereto after having been recognized true and signed *Ne Varietur* for identification by the representatives;

hereinafter referred to as " **Her Majesty**" ,

AND:

KANESATAKE ORIHWA'SHON:A DEVELOPMENT CORPORATION, a corporation established under Part II of the *Canada Corporations Act*, R.S.C. 1970, c. C-32, having its address at 716, St-Philomene Range, Kanesatake Mohawk Territory, Kanesatake, Province of Quebec, Canada, J0N 1E0, herein represented by Mr. David Etienne, Director Property Management, duly authorized by a resolution of its Board of Directors dated the twenty-eighth day of June nineteen hundred and ninety-nine (28/06/1999), a true certified copy of which remains appended hereto after having been recognized true and signed *Ne Varietur* for identification by the representative;

hereinafter referred to as the " **Corporation**"

WHICH parties have first declared and stated the following:

WHEREAS the Corporation wishes to assume the management, operation, use and maintenance of the Property described hereinafter in sub-paragraph 2.1.1, in the Region of Kanesatake, titles to which Property are registered under Her Majesty's name, for the purposes of the social and economic development of the Mohawk Community of Kanesatake;

Certificat d'inscription
Circonscription foncière de: Deux-Montagnes
Réquisition présentée le: 13 JUIL 1999 (date) 09:47 (heure minute)
No d'inscription: 399063
Certifié par:
Officier de la publicité des droits

WHEREAS Her Majesty and the Corporation acknowledge that nothing in this Agreement shall be construed to create, recognize or negate any aboriginal or treaty rights or any constitutional or any other rights, privileges or freedoms which have accrued to or may accrue to any of the parties, or to infringe upon or impair any ongoing negotiations between Her Majesty and the Mohawk Council of Kanesatake;

ACCORDINGLY, in consideration of the reciprocal agreements and undertakings contained in this Agreement, and subject to the terms and conditions set out hereinafter, the contracting parties agree as follows:

ARTICLE 1
DEFINITIONS

1.1 The definitions that follow apply to this Agreement.

1.1.1 "**Agreement**" refers to this Management Agreement and any schedules appended thereto, as amended from time to time.

1.1.2 "**Environmental Baseline Study Report**" refers to the report commissioned at her expense by Her Majesty concerning the environmental status of the Property.

1.1.3 "**Contribution Agreement**" refers to the Contribution Agreement signed between Her Majesty and the Corporation on the thirtieth day of June, 1999.

1.1.4 "**Date of Closing**" refers to the first day of the month of July, 1999.

1.1.5 "**Existing Agreements**" refers to any lease or offer to lease existing between Her Majesty and another person at the Date of Closing as listed in Schedule B herein.

1.1.6 "**Hazardous Substance**" refers to any substance, howsoever defined in any applicable environmental statutes, which is hazardous to persons, animals or plants and which affects the Property or the water, including the sediment deposits, located within, above or below the Property.

1.1.7 "**Minister**" refers to the Minister of Indian Affairs and Northern Development or any person he or she authorizes in writing to act in his or her name.

1.1.8 "**Property**" refers to the lands designated in subparagraph 2.1.1 of this Agreement as amended in accordance with the article 8 hereof and the works or structures thereon erected.

1.1.9 **" Remedial Measures"** refers to the measures that must be taken, under the applicable environmental statutes, to remedy environmental damage caused by the presence of a hazardous substance in the Property or in the water, including the sediment deposits, located within, above or below the Property.

1.1.10 **" Working Day"** refers to any day other than Saturday, Sunday, the twenty-first of June, the eleventh of July or a statutory holiday in the Province of Quebec.

ARTICLE 2
PURPOSE

2.1 Her Majesty, subject to the obligations and undertakings stipulated herein and in consideration of the sum of ONE dollar ($1.00) that Her Majesty acknowledges to have received from the Corporation and for which acquittance is granted, hereby leases to the Corporation, present and willing, the following Property:

2.1.1 **DESCRIPTION**

The parcels of land known and described as being:

1- Les resubdivisions CENT DEUX et CENT TROIS de la subdivision TROIS CENT SOIXANTE-ET-ONZE du lot originaire DIX-SEPT (17-371-102 et 17-371-103).

2- Les resubdivisions UN, DEUX et CINQ de la subdivision TROIS CENT SOIXANTE-ET-ONZE du lot originaire DIX-SEPT (17-371-1, 17-371-2, 17-371-5) et une partie de la resubdivision SIX de la subdivision TROIS CENT SOIXANTE-ET-ONZE du lot originaire DIX-SEPT (17-371-6 ptie) qui peut être décrite comme suit:

De forme irrégulière, bornée vers le nord-ouest par le lot 17-371-5, vers le nord-est par le lot 17-371-9 étant une rue, vers le sud-est par une autre partie du lot 17-371-6 et vers le sud-ouest par le lot 17-371-2; mesurant dans sa ligne nord-ouest cent un pieds et cinq dixièmes de pied (101.5'), dans sa ligne nord-est vingt-quatre pieds et cinq dixièmes de pied (24.5'), dans sa ligne sud-est cent deux pieds et trois dixièmes de pied (102.3') et dans sa ligne sud-ouest vingt-sept pieds et deux dixièmes de pied (27.2'); contenant une superficie de deux mille six cent trente pieds carrés (2,630 p.c.), le tout mesure anglaise et plus ou moins, sauf et à distraire:

Une partie de la resubdivision SIX de la subdivisior TROIS CENT SOIXANTE ET ONZE du lot originaire DIX-SEPT (17-371-6 ptie), mesurant vingt-quatre pieds et

cinq dixièmes de pied (24.5') dans sa ligne nord, quatre-vingt-quinze pieds (95') dans sa ligne ouest, vingt-quatre pieds et cinq dixièmes de pied (24.5') dans sa ligne sud et quatre-vingt-dix-huit pieds (98') dans sa ligne est, le tout mesure anglaise et plus ou moins, bornée au nord par le lot 17-371-9 étant une rue, à l'est par une partie du lot 17-376-6, au sud par une partie du lot 17-371-6 et à l'ouest par le lot 17-371-5.

3- Deux parties de la resubdivision SIX de la subdivision TROIS CENT SOIXANTE-ET-ONZE du lot originaire DIX-SEPT (17-371-6 pties) qui peuvent être décrites comme suit:

a) Lot 17-371-6 ptie

Mesurant en largeur de quatre-vingt-onze pieds et un dixième de pied (91.1') en front dans sa ligne nord-est et quatre-vingt-sept pieds et huit dixièmes de pied (87.8') en arrière dans sa ligne sud-ouest par une profondeur de cent cinq pieds et deux dixièmes de pied (105.2') dans sa ligne sud-est et de cent deux pieds et trois dixièmes de pied (102.3') dans sa ligne nord-ouest; le tout mesure anglaise et plus ou moins; bornée en front au nord-est par le lot 17-371-9 (rue), en arrière au sud-ouest par le lot 17-371-2, d'un côté au sud-est par le lot 17-371-7 et de l'autre côté au nord-ouest par le résidu du lot 17-317-6;

b) Lot 17-371-6 ptie

Mesurant vingt-quatre pieds et cinq dixièmes de pied (24.5') dans sa ligne nord-est, quatre-vingt-quinze pieds (95') dans sa ligne nord-ouest, vingt-quatre pieds et cinq dixièmes de pied (24.5') dans sa ligne sud-ouest, quatre-vingt-dix-huit pieds (98') dans sa ligne sud-est, le tout mesure anglaise et plus ou moins; bornée au nord-est par le lot 17-371-9(rue), au sud-est par une partie du lot-17-371-6, au sud-ouest par une partie du lot 17-371-6 et au nord-ouest par le lot 17-371-5.

4- La resubdivision TROIS de la subdivision TROIS CENT SOIXANTE-ET-ONZE du lot originaire DIX-SEPT (17-371-3).

5- Les resubdivisions QUATRE et HUIT de la subdivision TROIS CENT SOIXANTE-ET-ONZE du lot originaire DIX-SEPT (17-371-4 et 17-371-8) et une partie de la subdivision TROIS CENT SOIXANTE-ET-ONZE du lot originaire DIX-SEPT (17-371 ptie) qui peut être décrite comme suit: mesurant quatre-vingt-dix-huit pieds et trente-cinq centièmes (98.35 pi) selo

l'occupation (quatre-vingt-quatre pieds et quatre dixièmes (84.4 pi) selon les titres) le long d'une courbe de cent quarante-et-un pieds et vingt-deux centièmes (141.22 pi.) de rayon dans une ligne vers le nord, soixante-et-un pieds (61.0 pi.) le long d'une courbe de deux cents pieds (200.0 pi.) de rayon dans une autre ligne vers le nord, deux cent seize pieds (216.0 pi.) vers le sud-est, cent huit pieds et un dixième (108.1 pi.) dans une ligne vers le sud-ouest, cent quarante-trois pieds et trois dixièmes (143.3 pi.) selon l'occupation (cent vingt-sept pieds et trois dixièmes (127.3 pi.) selon les titres) vers le nord-ouest, et vingt-deux pieds (22.0 pi.) dans une autre ligne vers le sud-ouest; bornée vers le nord par le lot 17-371-40 (rue des Goélands), vers le sud-est et le sud-ouest par une autre partie du lot 17-371, et vers le nord-ouest et le sud-ouest par le lot 17-371-8.

6- Les resubdivisions DIX et ONZE de la subdivision TROIS CENT SOIXANTE-ET-ONZE du lot originaire DIX-SEPT (17-371-10 et 17-371-11).

7- La resubdivision DOUZE de la subdivision TROIS CENT SOIXANTE-ET-ONZE du lot originaire DIX-SEPT (17-371-12).

8- Les resubdivisions TREIZE et SOIXANTE-TROIS de la subdivision TROIS CENT SOIXANTE-ET-ONZE du lot originaire DIX-SEPT (17-371-13 et 17-371-63).

9- Les resubdivisions QUATRE-VINGT-QUATORZE et CENT UN de la subdivision TROIS CENT SOIXANTE-ET-ONZE du lot originaire DIX-SEPT (17-371-94 et 17-371-101).

10- La resubdivision CENT de la subdivision TROIS CENT SOIXANTE-ET-ONZE du lot originaire DIX-SEPT (17-371-100).

11- La resubdivision QUARANTE-SIX de la subdivision TROIS CENT SOIXANTE-ET-ONZE du lot originaire DIX-SEPT (17-371-46).

12- La subdivision QUATRE CENT SEPT du lot originaire DIX-SEPT (17-407), une partie de la subdivision CENT QUATRE-VINGT-TREIZE du lot originaire DIX SEPT (17-193 ptie) et une partie du lot originaire DIX-SEPT (17 ptie) qui peuvent être décrites comme suit:

a) Lot 17 ptie

De figure irrégulière, borné vers l'est par le lot 17-371-104 et le lot 17-407, vers le sud par les lots 17-408 et 17-407 et une autre partie du lot originaire 17 (rue Saint-Michel - Route no. 344), vers le nord-ouest par une partie du lot 17-193,

mesurant deux cent trois mètres et trois cent soixante millièmes (203,360 m) dans une ligne vers l'est, cent cinquante mètres et cent trente-sept millièmes (150,137 m) dans une autre ligne vers l'est, cinquante-trois mètres et six cent quarante-cinq millièmes (53,645 m) dans une ligne vers le sud, soixante-quinze mètres et huit cent onze millièmes (75,811 m) dans une autre ligne vers l'est, un arc de trente et un mètres et cent quatre-vingt-onze millièmes (31,191 m) le long d'une courbe de quatre cent vingt-quatre mètres et quatre cent deux millièmes (424,402 m) de rayon dans une autre ligne vers le sud, quatre cent trente-trois mètres et six cent trente-huit millièmes (433,638 m) vers le nord-ouest; contenant une superficie de dix-huit mille quatre cent quatre-vingt-onze mètres carrés et onze centièmes (18 491,11 m. car.).

b) Lot 17-193 ptie

De figure irrégulière, borné vers le nord-est par une autre partie du lot originaire 17, vers le sud-est par le lot 17-371-104 et une autre partie du lot originaire 17, vers le sud par une autre partie du lot 17-193 (Rang Sainte-Philomène - Route no. 344), vers le nord-ouest par une autre partie du lot originaire 17; mesurant cent cinquante et un mètres et cent quatre-vingt-un millièmes (151,181 m) vers le nord-est, deux cent quatorze mètres et deux cent cinquante-cinq millièmes (214,255 m) dans une ligne vers le sud-est, quatre cent trente-trois mètres et six cent trente-huit millièmes (433,638 m) dans une autre ligne vers le sud-est, un arc de soixante-huit mètres et soixante-deux millièmes (68,062 m) le long d'une courbe de quatre cent vingt-quatre mètres et quatre cent deux millièmes (424,402 m) de rayon vers le sud, cent quarante-trois mètres et deux cent vingt-six millièmes (143,226 m) dans une ligne vers le nord-ouest, trois cent cinquante-deux mètres et deux cent soixante-deux millièmes (352,262 m) dans une autre ligne vers le nord-ouest, cent quatre-vingt-dix-sept mètres et trois cent quatre-vingt-huit millièmes (197,388 m) dans une autre ligne vers le nord-ouest; contenant une superficie de cinquante et un mille quatre-vingt-quatorze mètres carrés et douze centièmes (51 094,12 m. car.)

13- Une partie de la subdivision TROIS CENT SOIXANTE-ET-ONZE du lot originaire DIX SEPT (17-371 ptie) qui peut être décrite comme suit:

COMMENÇANT au point "A", étant situé à l'intersectio de l'emprise Est du boulevard des Aigles (lot 17-371-14 - rue) et la limite Nord du lot 17-371-103.

DUDIT point de départ ainsi déterminé, suivant une ligne ayant un gisement de 282°30'27", une distance de trente-trois mètres et cinq cent vingt-huit millièmes (33,528 m) jusqu'au point "B", de là, suivant une ligne ayant un gisement de 12°30'27", une distance de vingt-quatre mètres et trois cent quatre-vingt-quatre millièmes (24,384 m) jusqu'au point "C", de là, suivant une ligne ayant un gisement de 102°30'27", une distance de trente-trois mètres et cinq cent vingt-huit millièmes (33,528 m) jusqu'au point "D", de là, suivant une ligne ayant un gisement de 192°30'27", une distance de vingt-quatre mètres et trois cent quatre-vingt-quatre millièmes (24,384 m) jusqu'au point "A", le point de départ.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite est bornée vers le nord par le lot 17-371-104, vers l'Est par le lot 17-371-14 (boulevard des Aigles), vers le Sud par le lot 17-371-103, vers l'Ouest par le lot 17-371-104.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite forme une superficie de huit cent dix-sept mètres carrés et cinquante-cinq centièmes (817,55 m. car.).

14- La resubdivision QUATRE-VINGT-QUINZE de la subdivision TROIS CENT SOIXANTE-ET-ONZE du lot originaire DIX-SEPT (17-371-95).

15- Les resubdivisions QUATRE-VINGT-SEIZE et QUATRE-VINGT-DIX-SEPT de la subdivision TROIS CENT SOIXANTE-ET-ONZE du lot originaire DIX-SEPT (17-371-96 et 17-371-97).

16A- Les resubdivisions QUATRE-VINGT-CINQ, QUATRE-VINGT-SIX, QUATRE-VINGT-SEPT, QUATRE-VINGT-HUIT, QUATRE-VINGT-NEUF ET QUATRE-VINGT-DIX de la subdivision TROIS CENT SOIXANTE-ET-ONZE du lot originaire DIX-SEPT (17-371-85, 17-371-86, 17-371-87, 17-371-88, 17-371-89 et 17-371-90).

16B- Les resubdivisions SOIXANTE-QUATRE et SOIXANTE-CINQ de la subdivision TROIS CENT SOIXANTE-ET-ONZE du lot originaire DIX-SEPT (17-371-64 et 17-371-65) et une partie de la resubdivision SOIXANTE-SIX de la subdivision TROIS CENT SOIXANTE ET ONZE du lot originaire DIX-SEPT (17-371-66 ptie) qui peut être décrite comme suit:

La resubdivision SOIXANTE-SIX de la subdivision TROIS CENT SOIXANTE ET ONZE du lot originaire DIX-SEPT (17-371-66) sauf et à distraire une partie de ce lot 17-371-66 qui peut être décrite comme suit:

De figure irrégulière, borné vers le nord-ouest par le lot 17-371-89, vers le nord-est par une partie du lot 17-371-80 et le lot 17-371-67, vers le sud-est par une partie du lot 17-371-39 (Avenue de la Fauvette) et vers le sud-ouest par une autre partie du lot 17-371-66; mesurant dix-sept mètres et neuf dixièmes (17,9m) vers le nord-ouest, sept mètres et un dixième (7,1m) et trente-deux mètres et neuf dixièmes (32,9m) vers le nord-est, quinze mètres (15,0m) vers le sud-est et trente-sept mètres et quatre dixièmes (37,4m) vers le sud-ouest; contenant en superficie six cent soixante-quatre mètres carrés et quatre dixièmes (664,4 m.c.).

17- La resubdivision QUATRE-VINGT-TREIZE de la subdivision TROIS CENT SOIXANTE-ET-ONZE du lot originaire DIX-SEPT (17-371-93) et une partie de la resubdivision SOIXANTE-SIX de la subdivision TROIS CENT SOIXANTE-ET-ONZE du lot originaire DIX-SEPT (17-371-66 ptie) qui peut être décrite comme suit: bornée vers le nord-ouest par le lot 17-371-89, vers le nord-est par une partie du lot 17-371-80 et le lot 17-371-67, vers le sud-est par une partie du lot 17-371-39 (Avenue de la Fauvette) et vers le sud-ouest par une autre partie du lot 17-371-66; mesurant dix-sept mètres et neuf dixièmes de mètre (17,9 m) vers le nord-ouest, sept mètres et un dixième de mètre (7,1 m) et trente-deux mètres et neuf dixièmes de mètre (32,9 m) vers le nord-est, quinze mètres (15,0 m) vers le sud-est et trente-sept mètres et quatre dixièmes de mètre (37,4 m) vers le sud-ouest; contenant en superficie six cent soixante-quatre mètres carrés et quatre dixièmes de mètre carré (664,4 m.c.).

18- Les resubdivisions CINQUANTE, CINQUANTE-ET-UN, CINQUANTE-TROIS, CINQUANTE-SIX, SOIXANTE-HUIT, SOIXANTE-NEUF, SOIXANTE-DIX, SOIXANTE-ET-ONZE, SOIXANTE-DOUZE, QUATRE-VINGT-ONZE ET QUATRE-VINGT-DOUZE de la subdivision TROIS CENT SOIXANTE-ET-ONZE du lot originaire DIX-SEPT (17-371-50, 17-371-51, 17-371-53, 17-371-56, 17-371-68, 17-371-69, 17-371-70, 17-371-71, 17-371-72, 17-371-91 et 17-371-92).

19- La resubdivision CENT CINQ de la subdivision TROIS CENT SOIXANTE-ET-ONZE du lot originaire DIX-SEPT (17-371-105) et une partie de la subdivision TROIS CENT SOIXANTE-ET-ONZE du lot originaire DIX-SEPT (17-371 ptie) qui peut être décrite comme suit:

De figure irrégulière, bornée vers le sud-ouest pa une partie du lot 17 (rue Saint-Michel), vers l'oues par deux parties du lot 17-371, vers le nord par un partie du lot 17-371-40 rue, vers le nord par ur partie du lot 17-371-41 (rue des Goélands), vers l

nord-est par le lot 17-371-104, vers le sud-est par une partie du lot 17, vers le sud-ouest et le sud-est par le lot 17-371-105; mesurant soixante-quatorze mètres et cinq cent quatorze millièmes (74,514 m) dans une ligne vers le sud-ouest, cent trois mètres et huit cent cinquante-six millièmes (103,856 m) dans une ligne vers l'ouest, sept mètres et sept cent soixante-douze millièmes (7,772 m) suivant un arc de cercle de soixante mètres et six cent quatre-vingt-dix millièmes (60,690 m) de rayon dans une première ligne vers le nord, quarante-quatre mètres et six cent quatre-vingt millièmes (44,680 m) dans une deuxième ligne vers le nord, dix-sept mètres et sept cent trente-neuf millièmes (17,739 m) suivant un arc de cercle de quatre-vingt-un mètres et soixante-dix-sept millièmes (81,077 m) de rayon dans une troisième ligne vers le nord et cent cinquante-six mètres et deux cent quatre-vingt-onze millièmes (156,291 m) dans une quatrième et dernière ligne vers le nord, quarante-cinq mètres et neuf cent neuf millièmes (45,909 m) dans une ligne vers le nord-est, cent quatre-vingt-dix-neuf mètres et cent vingt-neuf millièmes (199,129 m) dans une ligne vers le sud-est, quarante mètres (40,000 m) dans une ligne vers le sud-ouest et cinquante-six mètres et six cent quarante-quatre millièmes (56,644 m) dans une ligne vers le sud-est; contenant en superficie vingt-cinq mille six cent vingt-quatre mètres carrés et sept dixièmes de mètres carrés (25 624,7 m.c.).

20- Une partie de la subdivision TROIS CENT SOIXANTE-ET-ONZE du lot originaire DIX-SEPT (17-371 ptie) qui peut être décrite comme suit: mesurant cent huit pieds et un dixième (108.1 pi) dans sa ligne nord-est, cent vingt-cinq pieds (125 pi) dans sa ligne nord-ouest, cent quatorze pieds et deux dixièmes (114.2 pi) dans sa ligne sud-ouest et cent trente-deux pieds et sept dixièmes (132.7 pi) dans sa ligne sud-est; bornée vers le nord-est et le sud-est par d'autres parties du lot 17-371, vers le sud-ouest, par la rue Saint-Michel (Route 344), et vers le nord-ouest, par le lot 17-371-4.

21- Les resubdivisions SOIXANTE-QUINZE, SOIXANTE-SEIZE, SOIXANTE-DIX-SEPT, SOIXANTE-DIX-HUIT ET SOIXANTE-DIX-NEUF de la subdivision TROIS CENT SOIXANTE-ET-ONZE du lot originaire DIX-SEPT (17-371-75, 17-371-76, 17-371-77, 17-371-78 et 17-371-79) et une partie de la resubdivision QUATRE-VINGT de la subdivision officielle TROIS CENT SOIXANTE ET ONZE du lot originaire DIX-SEPT (17-371-80 ptie) qui peut être décrite comme suit: tout le lot 17-371-80 sauf et à distraire la partie vendue aux termes de l'acte publié à Deux-Montagnes, sous le numéro 284 867, qu

se décrit comme suit : une partie de la resubdivision QUATRE-VINGT de la subdivision officielle TROIS CENT SOIXANTE ET ONZE du lot originaire numéro DIX-SEPT (17-371-80 ptie) mesurant trois pieds et six pouces (3'6") de largeur par toute la profondeur dudit lot et étant bornée au nord par le lot 17-371-81, à l'ouest par le lot 17-371-89, à l'est par le lot 17-371-36 étant une rue, au sud par une autre partie du lot 17-371-80. Cette partie du lot 17-371-80 est contiguë au lot 17-371-81.

22- La resubdivision QUARANTE-HUIT de la subdivision TROIS CENT SOIXANTE-ET-ONZE du lot originaire DIX-SEPT (17-371-48).

23- Les resubdivisions QUATRE-VINGT-UN, QUATRE-VINGT-DEUX, QUATRE-VINGT-TROIS ET QUATRE-VINGT-QUATRE de la subdivision TROIS CENT SOIXANTE-ET-ONZE du lot originaire DIX-SEPT (17-371-81, 17-371-82, 17-371-83 et 17-371-84) et une partie de la resubdivision QUATRE-VINGT de la subdivision officielle TROIS CENT SOIXANTE ET ONZE du lot originaire DIX-SEPT (17-371-80 ptie) qui peut être décrite comme suit: mesurant trois pieds et six pouces (3'6") de largeur par toute la profondeur dudit lot et étant bornée au nord par le lot 17-371-81, à l'ouest par le lot 17-371-89, à l'est par le lot 17-371-36 étant une rue, au sud par une autre partie du lot 17-371-80. Cette partie du lot 17-371-80 est contiguë au lot 17-371-81.

24- Les resubdivisions QUATRE-VINGT-DIX-HUIT et QUATRE-VINGT-DIX-NEUF de la subdivision TROIS CENT SOIXANTE-ET-ONZE du lot originaire DIX-SEPT (17-371-98 et 17-371-99).

25- La resubdivision SEPT de la subdivision TROIS CENT SOIXANTE-ET-ONZE du lot originaire DIX-SEPT (17-371-7).

27- La subdivision QUATRE CENT HUIT du lot originaire DIX-SEPT (17-408).

28- Les resubdivisions DEUX, TROIS, QUATRE, CINQ, SIX et DOUZE de la subdivision CENT QUATRE-VINGT-ONZE du lot originaire DIX-SEPT (17-191-2, 17-191-3, 17-191-4 17-191-5, 17-191-6 ET 17-191-12), une partie des resubdivisions UN, DEUX et TROIS de la resubdivision UN du lot originaire DIX-SEPT (17-1-1 ptie, 17-1-2 ptie, 17-1-3 ptie), des parties de la resubdivision DIX-HUIT de la subdivision UN du lot originaire DIX-SEPT (17-1-18 pties), des parties de la resubdivision UN de la subdivision CENT QUATRE-VINGT-ONZE du lot originaire DIX-SEPT (17-191-1

pties), des parties de la resubdivision SEPT de la subdivision CENT QUATRE-VINGT-ONZE du lot originaire DIX-SEPT (17-191-7 pties), une partie de la resubdivision ONZE de la resubdivision CENT QUATRE-VINGT-ONZE du lot originaire DIX-SEPT (17-191-11 ptie), des parties de la resubdivision TREIZE de la subdivision CENT QUATRE-VINGT-ONZE du lot originaire DIX-SEPT (17-191-13 pties) et des parties de la subdivision CENT QUATRE-VINGT-DOUZE du lot originaire DIX-SEPT (17-192 ptie) qui peuvent être décrites comme suit:

a) Lot 17-191-1 ptie (MUNICIPALITE DE LA PAROISSE D'OKA)

De figure irrégulière, borné vers l'ouest par une partie du lot 17 (Chemin du Milieu), vers le nord-est et vers le nord par le lot 17-191-2 et le lot 17-191-5, vers le nord-est par les lots 17-191-5, 17-191-6 et 17-191-7 ptie, vers le sud-est par une partie du lot 17-191-1, vers le sud-ouest par une partie du lot 17-191-13, vers le sud et vers le sud-est par une partie du lot 17-191-13 et vers le sud-ouest par une partie du lot 17-192; mesurant treize mètres et deux cent sept millièmes (13,207 m) dans une première ligne vers l'ouest, dix mètres et trois cent soixante millièmes (10,360 m) dans une seconde et dernière ligne vers l'ouest, treize mètres et quatre cent quatre-vingt-sept millièmes (13,487 m) suivant un arc de cercle de neuf mètres et cent quarante-quatre millièmes (9,144 m) de rayon vers le nord-est, cinquante-six mètres et neuf cent quatre-vingt-deux millièmes (56,982 m) vers le nord, vingt-quatre mètres et deux cent quarante millièmes (24,240 m) suivant un arc de cercle de quarante-cinq mètres et sept cent vingt millièmes (45,720 m) de rayon dans sa première ligne vers le nord-est, cent un mètres et quatre cent soixante-trois millièmes (101,463 m) dans une seconde et dernière ligne vers le nord-est, seize mètres et deux cent trente-et-un millièmes (16,231 m) vers le sud-est, quatre-vingt-quinze mètres et sept cent quatre-vingts millièmes (95,780 m) dans une première ligne vers le sud-ouest, seize mètres et cent soixante millièmes (16,160 m) suivant un arc de cercle de trente mètres et quatre cent quatre-vingt millièmes (30,480 m) de rayon dans une seconde et dernière ligne vers le sud-ouest, cinquante-quatre mètres et cinq cent un millièmes (54,501 m) vers le sud, huit mètres et six cent soixante-sept millièmes (8,667 m) suivant un arc de cercle de neuf mètres et cent quarante-quatre millièmes (9,144 m) de rayon vers le sud-est et quatre mètres et six cent trente-neuf millièmes (4,639 m) vers le sud-ouest; contenant en superficie deux mille huit cent vingt-six mètres carrés et soixante-quatre centièmes (2 826,64 m^2).

b) Lot 17-191-1 ptie (MUNICIPALITÉ D'OKA)

De figure irrégulière, borné vers le nord-ouest par une partie du lot 17-191-1, vers le nord et le nord-est par une partie du lot 17-191-7, vers le nord-

est, l'est et le sud-est par le lot 17-191-11, vers le sud-est, le sud et le sud-ouest par le lot 17-191-12 et vers l'ouest et le sud-ouest par une partie du lot 17-191-13; mesurant seize mètres et deux cent quarante-trois millièmes (16,243 m) vers le nord-ouest, vingt-huit mètres et cent cinquante-deux millièmes (28,152 m) vers le nord-est, douze mètres et huit cent vingt millièmes (12,820 m) suivant un arc de cercle de quinze mètres et deux cent quarante millièmes (15,240 m) de rayon vers le nord-est, quatre-vingt-onze mètres et neuf cent vingt-et-un millièmes (91,921 m) suivant un arc de cercle de dix-neuf mètres et cinquante-cinq millièmes (19,055 m) de rayon dans une ligne vers l'est, le sud-est, le sud, le sud-ouest, l'ouest et le nord-ouest, douze mètres et huit cent vingt millièmes (12,820 m) suivant un arc de cercle de quinze mètres et deux cent quarante millièmes (15,240 m) de rayon dans une seconde ligne vers le sud-ouest, trente-trois mètres et sept cent trente-six millièmes (33,736 m) vers le sud-ouest; contenant en superficie mille sept cent trente-six mètres carrés et quarante centièmes (1 736,40 m^2).

c) Lot 17-191-7 ptie (MUNICIPALITE DE LA PAROISSE D'OKA)

De figure irrégulière, borné vers le nord-ouest par le lot 17-191-6, vers le nord-est par une partie du lot 17-1-2 et une partie du lot 17-1-1, vers le sud-est et l'est par le lot 17-413, vers le sud-est par une partie du lot 17-191-7 et vers le sud-ouest par une partie du lot 17-191-1; mesurant deux cent quatre mètres et deux cent trente-sept millièmes (204,237 m) vers le nord-ouest, quarante-cinq mètres et cinq cent cinquante-cinq millièmes (45,555 m) vers le nord-est, cinquante-deux mètres et cinq cent dix-sept millièmes (52,517 m) dans une première ligne vers le sud-est, quarante-deux mètres et quatre-vingt-dix millièmes (42,090 m) dans une seconde et dernière ligne vers le sud-est, deux mètres et cent millièmes (2,100 m) vers l'est, cent six mètres et cent quatre-vingt-dix-neuf millièmes (106,199 m) vers le sud-est et six mètres et cinq cent cinquante millièmes (6,550 m) vers le sud-ouest; contenant en superficie sept mille deux cent vingt-trois mètres carrés et quarante-sept centièmes (7 223,47 m^2).

d) Lot 17-191-7 ptie (MUNICIPALITE D'OKA)

De figure irrégulière, borné vers le nord-ouest par une partie du lot 17-191-7 (Municipalité de la Paroisse d'Oka), vers l'est par les lots 17-413 et 17-414, vers le sud par une partie du lot 17-191-1 et vers le sud-ouest par une partie du lot 17-191-1 mesurant cent six mètres et cent quatre-vingt-dix neuf millièmes (106,199 m) vers le nord-ouest,

soixante-dix mètres et six cent cinquante millièmes (70,650 m) vers l'est, soixante-quatorze mètres et cent cinquante-et-un millièmes (74,151 m) vers le sud, treize mètres et quatre cent quarante-deux millièmes (13,442 m) suivant un arc de cercle de dix-neuf mètres et cinquante-cinq millièmes (19,055 m) de rayon dans une première ligne vers le sud-ouest, douze mètres et huit cent vingt millièmes (12,820 m) suivant un arc de cercle de quinze mètres et deux cent quarante millièmes (15,240 m) de rayon dans une seconde ligne vers le sud-ouest et vingt-huit mètres et cent cinquante-deux millièmes (28,152 m) dans une troisième et dernière ligne vers le sud-ouest; contenant en superficie cinq mille cinquante-cinq mètres carrés et trente-trois centièmes (5 055,33m^2).

e) Lot 17-191-11 ptie (MUNICIPALITE D'OKA)

De figure irrégulière, borné vers le nord par une partie du lot 17-191-7, vers l'est par le lot 17-414, vers le sud-est par le lot 17-402, vers le sud-ouest par le lot 17-191-12 et vers le nord-ouest, l'ouest et le sud-ouest par une partie du lot 17-191-1; mesurant soixante-quatorze mètres et cent cinquante-et-un millièmes (74,151 m) vers le nord, vingt-cinq mètres et six cent millièmes (25,600 m) vers l'est, quatre-vingt-deux mètres et neuf cent soixante-quatre millièmes (82,964 m) vers le sud-est, quarante-trois mètres et deux cent vingt-cinq millièmes (43,225 m) vers le sud-ouest et trente-huit mètres et sept cent soixante-quinze millièmes (38,775 m) suivant un arc de cercle de dix-neuf mètres et cinquante-cinq millièmes (19,055 m) de rayon dans une ligne vers le nord-ouest, l'ouest et le sud-ouest; contenant en superficie trois mille huit cent vingt-cinq mètres carrés et cinquante-six centièmes (3 825,56 m^2).

f) Lot 17-191-13 ptie (MUNICIPALITÉ D'OKA)

De figure irrégulière, borné vers le nord-ouest par une partie du lot 17-191-13, vers le nord-est et l'est par une partie du lot 17-191-1, vers l'est par le lot 17-191-12 et vers l'ouest par une partie du lot 17-192; mesurant cent cinq mètres et quatre cent quarante millièmes (105,440 m) vers le nord-ouest, trente-trois mètres et sept cent trente-six millièmes (33,736 m) dans une ligne vers le nord-est, douze mètres et huit cent vingt millièmes (12,820 m suivant un arc de cercle de quinze mètres et deux cent quarante millièmes (15,240 m) de rayon dans une première ligne vers l'est, cent soixante-douze mètres et deux cent soixante-quinze millièmes (172,275 m dans une seconde et dernière ligne vers l'est et cent quatre-vingt-sept mètres et sept cent vingt-cinq millièmes (187,725 m) vers l'ouest; contenant e

superficie treize mille deux cent soixante-dix mètres carrés et soixante-neuf centièmes (13 270,69 m^2).

g) Lot 17-191-13 ptie (MUNICIPALITÉ DE LA PAROISSE D'OKA)

De figure irrégulière, borné vers l'ouest par une partie du lot 17-192, vers le nord-ouest, le nord et le nord-est par une partie du lot 17-191-1 et vers le sud-est par une partie du lot 17-191-13; mesurant cent douze mètres et vingt-huit millièmes (112,028 m) vers l'ouest, huit mètres et six cent soixante-sept millièmes (8,667 m) suivant un arc de cercle de neuf mètres et cent quarante-quatre millièmes (9,144 m) de rayon vers le nord-ouest, cinquante-quatre mètres et cinq cent un millièmes (54,501 m) vers le nord, seize mètres et cent soixante millièmes (16,160 m) suivant un arc de cercle de trente mètres et quatre cent quatre-vingt millièmes (30,480 m) de rayon dans une première ligne vers le nord-est, quatre-vingt-quinze mètres et sept cent quatre-vingt millièmes (95,780 m) dans une seconde et dernière ligne vers le nord-est et cent cinq mètres et quatre cent quarante millièmes (105,440 m) vers le sud-est; contenant en superficie sept mille neuf cent quarante-quatre mètres carrés et soixante-dix-huit centièmes (7 944,78 m^2).

h) Lot 17-192 ptie (MUNICIPALITÉ DE LA PAROISSE D'OKA)

De figure irrégulière, borné vers l'ouest par une partie du lot 17 (Chemin du Milieu), vers l'est par une partie du lot 17-191-1 et une partie du lot 17-191-13 et vers le sud-est par une partie du lot 17-192; mesurant cent vingt mètres et cinq cent trente-cinq millièmes (120,535 m) vers l'ouest, cent seize mètres et six cent soixante-sept millièmes (116,667 m) vers l'est et cinquante-huit mètres et deux cent cinquante-neuf millièmes (58,259 m) vers le sud-est; contenant en superficie trois mille trois cent quarante-et-un mètres et cinquante-sept centièmes (3 341,57 m^2).

i) Lot 17-192 ptie (MUNICIPALITÉ D'OKA)

De figure irrégulière, borné vers le sud-ouest e l'ouest par une partie du lot 17 (Chemin du Milieu) vers le nord-ouest par une partie du lot 17-192, ver l'est par une partie du lot 17-191-13 et le lot 17 191-12 et vers le sud par une partie du lot 17 mesurant quarante-cinq mètres et sept cent cinquante quatre millièmes (45,754 m) dans une première lig vers le sud-ouest, quatre-vingt-deux mètres et s cent soixante-treize millièmes (82,673 m) dans u

seconde ligne vers le sud-ouest, cinquante-huit mètres et six cent seize millièmes (58,616 m) dans une troisième et dernière ligne vers le sud-ouest, quatre-vingt-onze mètres et trois cent quatre-vingt-dix-sept millièmes (91,397 m) vers l'ouest, cinquante-huit mètres et deux cent cinquante-neuf millièmes (58,259 m) vers le nord-ouest, deux cent soixante-dix mètres et vingt-et-un millièmes (270,021 m) vers l'est et quatre-vingt-dix-sept mètres et huit cent quatre-vingt-dix-neuf millièmes (97,899 m) vers le sud; contenant en superficie vingt cinq mille quatre cent trente-huit mètres et soixante centièmes (25 438,60 m^2).

j) Lot 17-1-1 ptie (MUNICIPALITÉ DE LA PAROISSE D'OKA)

De figure triangulaire, bornée vers le nord-ouèst par une partie du lot 17-1-2, vers l'est par une partie du lot 17-1-1 rue (rue de la Pinède) et vers le sud par une partie du lot 17-1-1; mesurant quatre-vingt-sept mètres et quatre cent vingt-neuf millièmes (87,429 m) vers le nord-ouest, trente-neuf mètres et six cent vingt-quatre millièmes (39,624 m) vers l'est et soixante-quatre mètres et trente-six millièmes (64,036 m) vers le sud; contenant en superficie mille cent soixante-huit mètres carrés et quarante-neuf centièmes (1 168,49 m^2).

k) Lot 17-1-2 ptie (MUNICIPALITÉ DE LA PAROISSE D'OKA).

De figure irrégulière, borné vers le nord-ouest par une partie du lot 17-1-3, vers le nord-est par une partie du lot 17-1-18, vers l'est par une partie du lot 17-1-2 rue (rue de la Pinède), vers le sud-est par une partie du lot 17-1-1, vers le sud par une partie du lot 17-1-2 et vers le sud-ouest par le lot 17-191-6; mesurant deux cent vingt-six mètres et soixante-quatorze millièmes (226,074 m) vers le nord-ouest, quatre-vingt-neuf mètres et trente-quatre millièmes (89,034 m) vers le nord-est, dix mètres et quatre cent dix-sept millièmes (10,417 m) suivant un arc de cercle de quarante-cinq mètres et sept cent vingt millièmes (45,720 m) de rayon dans une seconde et dernière ligne vers l'est, quinze mètres et cent trente-deux millièmes (15,132 m) suivant un arc de cercle de trente-et-un mètres et huit cent cinquante-deux millièmes (31,852 m) de rayon dans une première ligne vers l'est, quarante-six mètres et quatre cent douze millièmes (46,412 m) dans une seconde et dernière ligne vers l'est, quatre-vingt-sept mètres et quatre cent vingt-neuf millièmes (87,429 m) vers le sud-est, cent cinq mètres et huit cent soixante millièmes (105,860 m) vers le sud et quatre-vingt

dix-neuf mètres et soixante millièmes (99,060 m) vers le sud-ouest; contenant en superficie vingt-neuf mille trois cent soixante-quatre mètres carrés et soixante-et-un centièmes (29 364,61 m^2).

l) Lot 17-1-3 ptie (MUNICIPALITÉ DE LA PAROISSE D'OKA)

De figure irrégulière, borné vers le nord-ouest par le lot 17-392, vers le nord-est par une partie du lot 17-1-18, vers l'est par le lot 17-392, vers le nord-est par le lot 17-393 rue et une partie du lot 17-1-18, vers le sud-est par une partie du lot 17-1-2 et vers le sud-ouest par les lots 17-191-6 et 17-191-5; mesurant deux cent vingt-deux mètres et neuf cent quatre-vingt-douze millièmes (222,992 m) vers le nord-ouest, dix-huit mètres et trois cent soixante-sept millièmes (18,367 m) suivant un arc de cercle de dix-neuf mètres et cinquante millièmes (19,050 m) de rayon dans une première ligne vers le nord-est, quatre mètres et trois cent soixante-cinq millièmes (4,365 m) suivant un arc de cercle de quinze mètres et deux cent quarante millièmes (15,240 m) de rayon dans une seconde et dernière ligne vers le nord-est, trente-deux mètres et neuf cent soixante-et-un millièmes (32,961 m) vers l'est, vingt-et-un mètres et deux cent trente-deux millièmes (21,232 m) dans une première ligne vers le nord-est, quatre-vingt-deux mètres et sept cent soixante millièmes (82,760 m) dans une seconde et dernière ligne vers le nord-est, deux cent vingt-six mètres et soixante-quatorze millièmes (226,074 m) vers le sud-est et quatre-vingt-trois mètres et huit cent vingt millièmes (83,820 m) vers le sud-ouest; contenant en superficie vingt-six mille sept cent quatre-vingt-quinze mètres carrés et trente-quatre centièmes (26 795,34 m^2).

m) Lot 17-1-18 ptie (MUNICIPALITÉ DE LA PAROISSE D'OKA)

De figure irrégulière, borné vers le nord-est et l'est par le lot 17-393 rue et vers le sud-ouest par une partie du lot 17-1-2 et une partie du lot 17-1-3; mesurant dix-huit mètres et trois cent quatre-vingt-douze millièmes (18,392 m) dans une première ligne vers le nord-est, cent cinquante-cinq mètres et huit cent cinquante-trois millièmes (155,853 m) dans une seconde et dernière ligne vers le nord-est, dix mètres et deux cent vingt-quatre millièmes (10,224 m) suivant un arc de cercle de trente-et-un mètres et huit cent cinquante-deux millièmes (31,852 m) de rayon vers l'est, dix mètres et quatre cent quatorze millièmes (10,414 m) suivant un arc de cercle de trente-et-un mètres et huit cent cinquante-deux millièmes (31,852 m) de rayon dans une première ligne

vers le sud-ouest et cent soixante-et-onze mètres et sept cent quatre-vingt-quatorze millièmes (171,794 m) dans une seconde et dernière ligne vers le sud-ouest; contenant en superficie neuf cent quatre-vingt-quatre mètres carrés et cinquante-huit centièmes (984,58 m^2).

n) Lot 17-1-18 ptie (MUNICIPALITÉ DE LA PAROISSE D'OKA)

De figure irrégulière, borné vers le nord et l'est par le lot 17-392 et vers le sud-ouest par une partie du lot 17-1-3; mesurant quatorze mètres et six cent neuf millièmes (14,609 m) vers le nord, quinze mètres et cinq cent dix-sept millièmes (15,517 m) vers l'est, quatre mètres et trois cent soixante-cinq millièmes (4,365 m) suivant un arc de cercle de quinze mètres et deux cent quarante millièmes (15,240 m) de rayon dans une première ligne vers le sud-ouest et dix-huit mètres et trois cent soixante-sept millièmes (18,367 m) suivant un arc de cercle de dix-neuf mètres et cinquante millièmes (19,050 m) de rayon dans une seconde et dernière ligne vers le sud-ouest; contenant en superficie cent cinquante-deux mètres carrés et trente-deux centièmes (152,32 m^2).

29- Une partie de la subdivision TROIS CENT SOIXANTE-ET-ONZE du lot originaire DIX-SEPT (17-371 ptie) qui peut-être décrite comme suit:

COMMENÇANT au point "1", point de départ, étant situé à une distance de huit mètres et cent cinquante-neuf millièmes (8,159 m), mesurée suivant une ligne ayant un gisement de 302°46'15", à partir du point coin EST du lot 17-371-104.

DUDIT point de départ ainsi déterminé, suivant une ligne ayant un gisement de 261°20'50", une distance de soixante-quatre mètres et six cent six millièmes (64,606 m) jusqu'au point "2"; de là, suivant un arc de cercle de dix mètres et sept cent quatre-vingt-neuf millièmes (10,789 m) d'un rayon de vingt-et-ur mètres et trois cent quarante millièmes (21,340 m) jusqu'au point "3"; de là, suivant une ligne ayant u gisement de 316°49'35", une distance de trente-et-u mètres et six cent soixante-quinze millièmes (31,67 m) jusqu'au point "4"; de là, suivant un arc d cercle de trente-deux mètres et sept cent seiz millièmes (32,716 m) d'un rayon de quarante-cin mètres et sept cent vingt millièmes (45,720 m jusqu'au point "5"; de là suivant une ligne ayant u gisement de 275°49'35", une distance de douze mètre et cinq cent trente-et-un millièmes (12,531 m jusqu'au point "6"; de là suivant un arc de cercle d

onze mètres et sept cent quatre millièmes (11,704 m) d'un rayon de sept mètres et quatre cent cinquante millièmes (7,450 m) jusqu'au point "7"; de là suivant un arc de cercle de dix-neuf mètres et cent cinquante-et-un millièmes (19,151) d'un rayon de soixante mètres et neuf cent soixante millièmes (60,960 m) jusqu'au point "8"; de là suivant une ligne ayant un gisement de 23°49'35", une distance de vingt-quatre mètres et six cent quarante-six millièmes (24,646 m) jusqu'au point "9"; de là, suivant un arc de cercle de dix mètres et trois cent vingt-neuf millièmes (10,329 m) d'un rayon de six mètres et cent millièmes (6,100 m) jusqu'au point "10"; de là, suivant un arc de cercle de vingt-six mètres et huit cent quarante-neuf millièmes (26,849 m) d'un rayon de cent soixante-dix-sept mètres et cent quarante-neuf millièmes (177,149 m) jusqu'au point "11"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 129°36'37", une distance de cent quatre mètres et cent soixante-cinq millièmes (104,165 m) jusqu'au point "12"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 122°46'15", une distance de quinze mètres et deux cent dix-huit millièmes (15,218 m) jusqu'au point "1", le point de départ.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite est bornée vers le nord-est par une partie du lot 17 (Chemin des Gabriel), vers le sud, le sud-ouest, le nord-ouest et le nord par le lot 17-371-104.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite forme une superficie de cinq mille quatre cent vingt-cinq mètres carrés et vingt-cinq centièmes (5 425,25 m^2).

32- Une partie de la subdivision CENT QUATRE-VINGT-CINQ du lot originaire DIX-SEPT (17-185 ptie) qui peut être décrite comme suit:

COMMENÇANT au point "A", situé à dix-huit mètres et huit millièmes (18,008 m), distance mesurée suivant une ligne ayant un gisement de 257°23'03", à partir du point F, étant l'intersection des limites nord et ouest du lot 17-185-4.

DUDIT point de départ ainsi déterminé, suivant une ligne ayant un gisement de 257°23'03", une distance de cent soixante et un mètres et sept cent soixante trois millièmes (161,763 m) jusqu'au point "B"; de là, suivant un arc de cercle de cent quinze mètres et neuf cent quatre-vingt-dix-huit millièmes (115,998 m) engendré par un rayon de trois cent soixante-et-un mètres et quatre cent trente-deux millièmes (361,432 m) jusqu'au point "C"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 335°11'16", une distance de soixant

dix-neuf mètres et sept cents millièmes (79,700 m) jusqu'au point "D"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 77°23'03", une distance de cent soixante-sept mètres et cinq cent soixante et un millièmes (167,561 m) jusqu'au point "E"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 162°19'50", une distance de cent quatre-vingt-treize mètres et neuf cent quatre-vingt-dix-sept millièmes (193,997 m) jusqu'au point "A", le point de départ.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite est bornée vers le nord par une autre partie du lot 17-185 (chemin du Milieu), vers l'est et le sud par une autre partie du lot 17-185, vers l'ouest et le sud-ouest par une autre partie du lot 17-185 (Rang Sainte-Philomène - Route No. 344.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite forme une superficie de trois hectares et soixante-treize millièmes (3,073 ha).

33- Une partie de la subdivision CENT QUATRE-VINGT-CINQ du lot originaire DIX-SEPT (17-185 ptie) qui peut être décrite comme suit:

COMMENÇANT au point "A", étant situé à l'intersection des limites nord et ouest du lot 17-185-4.

DUDIT point de départ ainsi déterminé, suivant une ligne ayant un gisement de 162°55'14", une distance de cent quatre-vingt-un mètres et quatre-vingt-seize millièmes (181,096 m) jusqu'au point "B"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 259°13'44", une distance de deux cent vingt-huit mètres et six cents millièmes (228,600 m) jusqu'au point "C"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 359°15'45", une distance de cent quarante mètres et trois cent quatre-vingt-dix millièmes (140,390 m) jusqu'au point "D"; de là, suivant un arc de cercle de trente-six mètres et deux cent soixante-douze millièmes (36,272 m) engendré par un rayon de trois cent soixante et un mètres et quatre cent trente-deux millièmes (361,432 m) jusqu'au point "E"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 77°23'03", une distance de cent soixante-dix-neuf mètres et sept cent soixante-dix-sept millièmes (179,777 m) jusqu'au point "A", le point de départ.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite est bornée vers le nord par deux autres parties du lot 17-185, vers l'est par le lot 17-185-4, vers le sud par une partie du lot originaire 17, vers l'ouest par une autre partie du lot 17-185 (Rang Sainte-Philomène - Route No. 344).

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite forme une superficie totale de trois hectares et six cent un millièmes (3,601 ha).

34- La resubdivision QUATRE de la subdivision CENT QUATRE-VINGT-CINQ du lot originaire DIX-SEPT (17-185-4) et une partie de la subdivision CENT QUATRE-VINGT-CINQ du lot originaire DIX-SEPT (17-185 ptie) qui peut être décrite comme suit:

De figure irrégulière, borné vers le nord par une autre partie du lot 17-185 (chemin du Milieu), vers l'est par le lot 17-185-3 (rue Bruno), vers le sud par le lot 17-185-4 et une autre partie du lot 17-185 et vers l'ouest par une autre partie du lot 17-185; mesurant cent cinquante-huit mètres et quatre cent quatre-vingt-seize millièmes (158,496 m) vers le nord, cent quatre-vingt-treize mètres et neuf cent quatre-vingt-dix-sept millièmes (193,997 m) vers l'est, cent cinquante-huit mètres et quatre cent quatre-vingt-dix-huit millièmes (158,498 m) vers le sud, cent quatre-vingt-treize mètres et neuf cent quatre-vingt-dix-sept millièmes (193,997 m) vers l'ouest; contenant une superficie de trois hectares et soixante-trois millièmes (3,063 ha).

35- La resubdivision UN de la subdivision CENT QUATRE-VINGT-CINQ du lot originaire DIX-SEPT (17-185-1) et une partie de la subdivision CENT QUATRE-VINGT-CINQ du lot originaire DIX-SEPT (17-185 ptie) qui peut être décrite comme suit:

De figure irrégulière, borné vers le nord par une autre partie du lot 17-185 (chemin du Milieu), vers l'est par le lot 17-185-1, vers le sud par le lot 17-185-2, vers l'ouest par le lot 17-185-3 (rue Bruno); mesurant cent cinquante-huit mètres et quatre cent quatre-vingt-seize millièmes (158,496 m) vers le nord, cent quatre-vingt-treize mètres et neuf cent quatre-vingt-dix-sept millièmes (193,997 m) vers l'est, cent cinquante-huit mètres et quatre cent quatre-vingt-seize millièmes (158,496 m) vers le sud, cent quatre-vingt-treize mètres et neuf cent quatre-vingt-dix-sept millièmes (193,997 m) vers l'ouest; contenant une superficie de trois hectares et soixante-trois millièmes (3,063 ha).

36- La resubdivision DEUX de la subdivision CENT QUATRE-VINGT-CINQ du lot originaire DIX-SEPT (17-185-2).

37- Deux parties du lot originaire DIX-SEPT (17 pties) qui peuvent être décrites comme suit:

a) Lot 17 Ptie

COMMENÇANT au point "1", point de départ, étant situé à une distance de quatre cent trente-huit mètres et six cent quatre-vingt-dix-neuf millièmes (438,699 m), mesurée suivant une ligne ayant un gisement de 215°14'06", à partir du point 4, étant le coin ouest du lot 239.

DUDIT point de départ ainsi déterminé, suivant une ligne ayant un gisement de 62°45'23", une distance de cent mètres et cinq millièmes (100,005 m) jusqu'au point "2"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 353°24'14", une distance de cent cinquante-deux mètres et deux cent dix-sept millièmes (152,217 m) jusqu'au point "3"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 48°23'35", une distance de deux cent quarante-deux mètres et neuf cent soixante-et-onze millièmes (242,971 m) jusqu'au point "4"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 137°23'35", une distance de trois cent seize mètres et six cent soixante-dix-sept millièmes (316,677 m) jusqu'au point "5"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 138°58'30", une distance de cent cinquante-cinq mètres et quatre cent cinquante-huit millièmes (155,458 m) jusqu'au point "6"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 136°18'14", une distance de trois cent un mètres et cent soixante-et-un millièmes (301,161 m) jusqu'au point "7"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 137°00'47", une distance de cent treize mètres et neuf cent quarante millièmes (113,940 m) jusqu'au point "8"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 141°18'37", une distance de vingt-sept mètres et cinq cent quarante-et-un millièmes (27,541 m) jusqu'au point "9"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 137°26'01", une distance de quatre-vingt-treize mètres et quarante-sept millièmes (93,047 m) jusqu'au point "10"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 136°44'36", une distance de seize mètres et cinq cent quatre-vingt-quatre millièmes (16,584 m) jusqu'au point "11"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 228°16'49", une distance de quatre cent quatre-vingt-sept mètres et deux cent douze millièmes (487,212 m) jusqu'au point "12"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 323°08'12", une distance de seize mètres et quatre cent soixante-seize millièmes (16,476 m) jusqu'au point "13"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 219°22'04", une distance de quatre-vingt-quatre mètres et quatre cent quarante-cinq millièmes (84,445 m) jusqu'au point "14"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 329°06'06", une distance

de dix-neuf mètres et huit cent dix millièmes (19,810 m) jusqu'au point "15"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 330°03'31", une distance de cent cinquante-trois mètres et cent quatre millièmes (153,104 m) jusqu'au point "16"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 325°27'16", une distance de quarante-huit mètres et trois cent quatre-vingt-deux millièmes (48,382 m) jusqu'au point "17"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 320°00'43", une distance de quarante-neuf mètres et cinq cent quatre-vingt-quatre millièmes (49,584 m) jusqu'au point "18"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 314°45'05", une distance de cinquante-et-un mètres et quatre-vingt-cinq millièmes (51,085 m) jusqu'au point "19"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 313°43'41", une distance de vingt-sept mètres et six cent dix millièmes (27,610 m) jusqu'au point "20"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 124°39'23", une distance de cinquante-cinq mètres et deux cent vingt-six millièmes (55,226 m) jusqu'au point "21"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 116°11'07", une distance de trente-neuf mètres et deux cent quatre-vingt-neuf millièmes (39,289 m) jusqu'au point "22"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 50°53'24", une distance de soixante-et-un mètres et cent douze millièmes (61,112 m) jusqu'au point "23"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 318°24'59", une distance de quatre-vingt-dix-neuf mètres et six cent quatre-vingt millièmes (99,680 m) jusqu'au point "24"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 348°46'34", une distance de trois cent trente-deux mètres et quarante-neuf millièmes (332,049 m) jusqu'au point "25"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 224°13'28", une distance de deux cent quatre-vingt-huit mètres et deux cent dix-neuf millièmes (288,219 m) jusqu'au point "26"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 229°06'24", une distance de trente-quatre mètres et six cent cinquante-six millièmes (34,656 m) jusqu'au point "27"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 351°40'36", une distance de cent six mètres et deux cent quatre-vingt-douze millièmes (106,292 m) jusqu'au point "28"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 349°20'09", une distance de cent trente-neuf mètres et cent cinquante-deux millièmes (139,152 m) jusqu'au point "29"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 331°39'49", une distance de quatre-vingt-dix-sept mètres et neuf cent quatre vingt-six millièmes (97,986 m) jusqu'au point "1" le point de départ.

LADITE parcelle de terrain est bornée vers le nord-ouest par une partie du lot 17, vers l'ouest par une partie du lot 17, vers le nord-ouest par une partie du lot 17 et une partie du lot 240, vers le nord-est par une partie du lot 239, vers le sud-est par une partie du lot 17-2, vers le sud-ouest par une partie du lot 17, vers le sud-est par une partie du lot 17, vers le sud-ouest par une partie du lot 17 (Chemin du Milieu), vers le nord-est par une partie du lot 17, vers le nord-ouest par une partie du lot 17, vers le sud-ouest par une partie du lot 17, vers l'ouest par une partie du lot 17, vers le sud-est par une partie du lot 17 et vers l'ouest par une partie du lot 17.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite forme une superficie totale de quarante-cinq hectares et quarante-neuf millièmes d'hectares (45,049 ha).

b) Lot 17 Ptie

COMMENÇANT au point "30", étant situé à une distance de quatre-vingt-treize mètres et sept cent quatre-vingt-dix-huit millièmes (93,798 m) mesurée suivant une ligne ayant un gisement de 231°07'45", à partir du point "12", étant le coin ouest du lot 17-2.

DUDIT point de départ ainsi déterminé, suivant une ligne ayant un gisement de 294°32'33", une distance de cinquante-sept mètres et cent quarante-neuf millièmes (57,149 m) jusqu'au point "31"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 317°58'56", une distance de quarante-quatre mètres et cent quatre-vingt-sept millièmes (44,187 m) jusqu'au point "32"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 217°29'14", une distance de trente-neuf mètres et six cent six millièmes (39,606 m) jusqu'au point "33"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 287°21'39", une distance de soixante-et-onze mètres et quarante-et-un millièmes (71,041 m) jusqu'au point "34"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 262°00'11", une distance de soixante-quinze mètres et huit cent trente-trois millièmes (75,833 m) jusqu'au point "35"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 300°42'46", une distance de vingt-deux mètres et sept cent quatre-vingt-un millièmes (22,781 m) jusqu'au point "36"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 241°31'15", une distance de soixante-douze mètres et dix-sept millièmes (72,017 m) jusqu'au point "37"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 258°01'12", une distance de cent quatorze mètres et neuf cent cinquante-deux millièmes (114,952 m) jusqu'au point "38"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 170°43'41", une distance de quarante-deux mètres et quatre cent cinquante-neuf

millièmes (42,459 m) jusqu'au point "39"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 315°32'22", une distance de cent vingt-sept mètres et quatre cent trente-et-un millièmes (127,431 m) jusqu'au point "40"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 44°32'36", une distance de soixante-deux mètres et trois cent quatre-vingt-treize millièmes (62,393 m) jusqu'au point "41"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 38°50'38", une distance de cent quatre-vingt-cinq mètres et cent quatorze millièmes (185,114 m) jusqu'au point "42"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 52°26'56", une distance de cent cinquante-cinq mètres et quatre cent douze millièmes (155,412 m) jusqu'au point "43"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 133°43'41", une distance de quatre-vingt-six mètres et quatre cent soixante-et-onze millièmes (86,471 m) jusqu'au point "44"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 134°45'05", une distance de cinquante mètres et quatre cent quarante-sept millièmes (50,447 m) jusqu'au point "45"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 140°00'43", une distance de quarante-huit mètres et quatre cent quatre-vingt-dix millièmes (48,490 m) jusqu'au point "46"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 145°27'16", une distance de quarante-sept mètres et trois cent cinquante-neuf millièmes (47,359 m) jusqu'au point "47"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 150°03'31", une distance de cent cinquante-deux mètres et six cent trente-deux millièmes (152,632 m) jusqu'au point "48"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 149°06'06", une distance de vingt mètres et huit cent quatre-vingt-huit millièmes (20,888 m) jusqu'au point "30", le point de départ.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite est bornée vers le sud-ouest par une partie du lot 17, vers le sud-est par une partie du lot 17, vers le sud par une partie du lot 17, vers le sud-est et l'est par une partie du lot 17, vers le sud-ouest par une partie du lot 17, vers le nord-ouest par une partie du lot 17 et vers le nord-est par une partie du lot 17 (Chemin du Milieu).

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite forme une superficie de huit hectares et huit cent vingt millièmes d'hectares (8,820 ha).

38- Une partie de la subdivision DEUX du lot originaire DIX-SEPT (17-2 ptie) qui peut être décrite comme suit:

COMMENÇANT par le point "1", étant situé à une distance de cinq cent quatre-vingt-cinq mètres et deux cent quatre-vingt-trois millièmes (585,283 m) mesurée suivant une ligne ayant un gisement de 330°18'37" à partir du point "5", étant le coin sud-ouest du lot 17-392.

DUDIT point de départ, ainsi déterminé, suivant une ligne ayant un gisement de 48°16'49", une distance de quatre cent quatre-vingt-sept mètres et deux cent douze millièmes (487,212 m) jusqu'au point "2"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 136°44'36", une distance de cent quatre-vingt-six mètres et quatre cent soixante-quinze millièmes (186,475 m) jusqu'au point "3"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 137°18'32", une distance de cent trente-trois mètres et trois cent quinze millièmes (133,315 m) jusqu'au point "4"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 205°59'18", une distance de six cent soixante-six mètres et deux cent cinquante-trois millièmes (666,253 m) jusqu'au point "5"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 296°34'33", une distance de soixante-dix mètres et six cent quatre-vingt-un millièmes (70,681 m) jusqu'au point "6"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 329°40'52", une distance de onze mètres et trente-deux millièmes (11,032 m) jusqu'au point "7"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 318°25'59", une distance de quarante-quatre mètres et sept cent vingt-quatre millièmes (44,724 m) jusqu'au point "8"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 326°14'50", une distance de cinquante-trois mètres et cinq cent dix-sept millièmes (53,517 m) jusqu'au point "9"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 337°20'33", une distance de quarante-sept mètres et trois cent quarante-cinq millièmes (47,345 m) jusqu'au point "10"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 57°24'39", une distance de quatre-vingt-douze mètres et sept cent trente-quatre millièmes (92,734 m) jusqu'au point "11"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 323°09'10", une distance de trois cent soixante-neuf mètres et cinq cent vingt-trois millièmes (369,523 m) jusqu'au point "1", le point de départ.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite est borné vers le nord-ouest par une partie du lot 17, vers l nord-est par une partie du lot 239, vers le sud-es par le lot 17-392, vers le sud-ouest par une parti du lot 17 et une autre partie du lot 17 (Chemin d Milieu), vers le nord-ouest par une partie du lot 1 et vers le sud-ouest par une partie du lot 17.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite forme une superficie de vingt-trois hectares et neuf cent douze millièmes (23,912 ha).

39- Une partie du lot originaire DIX-SEPT (17 ptie) qui peut être décrite comme suit:

COMMENÇANT au point "1", étant situé à une distance de quatre cent quarante-neuf mètres et quatre cent quatre-vingt-onze millièmes (449,491 m), mesurée suivant une ligne ayant un gisement de 215°56'29", à partir du point "X" étant situé à l'intersection de la ligne de division des lots 17 et 239 avec le lot 240.

DUDIT POINT de départ ainsi déterminé, suivant une ligne ayant un gisement de 151°39'49", une distance de quatre-vingt-seize mètres et deux cent quatre-vingt-un millièmes (96,281 m) jusqu'au point "2"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 169°20'09", une distance de cent trente-sept mètres et vingt-trois millièmes (137,023 m) jusqu'au point "3"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 171°40'36", une distance de quatre-vingt-seize mètres et cent quatre-vingt-douze millièmes (96,192 m) jusqu'au point "4"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 300°49'56", une distance de trente-neuf mètres et trente-cinq millièmes (39,035 m) jusqu'au point "5"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 309°56'54", une distance de soixante-dix-huit mètres et cinq cent vingt-sept millièmes (78,527 m) jusqu'au point "6"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 329°21'58", une distance de quarante-sept mètres et neuf cent cinquante-trois millièmes (47,953 m) jusqu'au point "7"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 300°41'39", une distance de dix-sept mètres et huit cent cinquante-cinq millièmes (17,855 m) jusqu'au point "8"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 290°57'37", une distance de quatre-vingt-huit mètres et six cent vingt-deux millièmes (88,622 m) jusqu'au point "9"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 265°03'45", une distance de quatre-vingt-quatorze mètres et cent quarante millièmes (94,140 m) jusqu'au point "10"; de là suivant une ligne ayant un gisement de 340°26'25" une distance de vingt-neuf mètres et cinq cent cin millièmes (29,505 m) jusqu'au point "11"; de là suivant une ligne ayant un gisement de 74°52'35", ur distance de cinq mètres et sept cent soixante-et-u millièmes (5,761 m) jusqu'au point "12"; de là suivant une ligne ayant un gisement de 56°55'11", u distance de quatre-vingt-huit mètres et deux ce

soixante-dix millièmes (88,270 m) jusqu'au point "13"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 40°19'57", une distance de vingt-neuf mètres et neuf cent un millièmes (29,901 m) jusqu'au point "14"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 62°48'40", une distance de cent cinquante-deux mètres et neuf cent soixante-dix-neuf millièmes (152,979 m) jusqu'au point "1", le point de départ.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite est bornée vers le nord-est par une partie du lot 17 (Chemin du Milieu), vers l'est par une partie du lot 17 (Chemin du Milieu), vers le sud-ouest par une partie du lot 17 (Chemin du Milieu), vers le sud par une partie du lot 17 (Chemin du Milieu), vers l'ouest par une partie du lot 17 et vers le nord-ouest par une partie du lot 17.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite forme une superficie de quatre hectares et cent cinquante-deux millièmes (4,152 ha).

40- Une partie des lots originaires QUINZE et DIX-SEPT (15 ptie et 17 ptie) qui peuvent être décrites comme suit:

a) Lot 15 Ptie

COMMENÇANT au point "1" sur le plan ci-après mentionné, étant le coin sud-est du lot 15-1.

DUDIT point de départ ainsi déterminé, suivant une ligne ayant un gisement de 212°19'45", une distance de dix-sept mètres et sept cent quatre-vingt-cinq millièmes (17,785 m) jusqu'au point "2"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 212°56'00", une distance de quatre-vingt-cinq mètres et huit cent quatre-vingt-dix-neuf millièmes (85,899 m) jusqu'au point "3"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 212°18'53", une distance de cent quarante-quatre mètres et quatre cent dix-sept millièmes (144,417 m) jusqu'au point "4"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 212°54'51", une distance de deux cent trente-neuf mètres et six cent cinquante-cinq millièmes (239,655 m) jusqu'au point "5"; de là suivant une ligne ayant un gisement 293°39'07", une distance de sept mètres et cent quatre-vingt-neuf millièmes (7,189 m) jusqu'au point "6"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 32°33'40", une distance de quatre cent quatre-vingt-six mètres et trois cent quarante millièmes (486,340 m) jusqu'au point "7"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 105°56'07", une distance de huit mètres et huit

cent onze millièmes (8,811 m) jusqu'au point "1", le point de départ.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite est bornée vers le nord par une partie du lot 15-1 (chemin privé), vers le sud-est par une partie du lot 16, vers le sud-ouest par un ancien chemin public (montré à l'originaire), vers le nord-ouest par une partie du lot 15.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite forme une superficie de trois mille neuf cent vingt-quatre mètres carrés et trente-sept centièmes (3 924,37 m^2).

b) Lot 17 Ptie

COMMENÇANT au point "1", étant situé au coin nord-ouest du lot 17-191-4.

DUDIT point de départ ainsi déterminé, suivant une ligne ayant un gisement de 351°57'08", une distance de vingt-sept mètres et seize millièmes (27,016 m) jusqu'au point "2"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 357°46'05", une distance de onze mètres et huit cent neuf millièmes (11,809 m) jusqu'au point "3"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 12°37'18", une distance de vingt-huit mètres et cent quatre-vingt-dix millièmes (28,190 m) jusqu'au point "4"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 6°59'13", une distance de quarante-cinq mètres et trente-et-un millièmes (45,031 m) jusqu'au point "5"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 329°40'52", une distance de trente-trois mètres et quatre-vingt-deux millièmes (33,082 m) jusqu'au point "6"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 116°34'33", une distance de soixante-dix mètres et six cent quatre-vingt-un millièmes (70,681 m) jusqu'au point "7"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 117°01'23", une distance de quinze mètres et huit cent quatre-vingt-seize millièmes (15,896 m) jusqu'au point "8"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 214°07'06", une distance de cent vingt-et-un mètres et trois cent cinquante-six millièmes (121,356 m) jusqu'au point "1", le point de départ.

LADITE parcelle de terrain est bornée vers l'ouest et le sud-ouest par une partie du lot 17 (Chemin du Milieu), vers le nord-est par une partie du lot 17 et vers le sud-est par le lot 17-191-4.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite forme un superficie totale de quatre mille cinq cent quatorz

mètres carrés et treize centièmes de mètres carrés (4 514,13 m^2).

42- Une partie des subdivisions DEUX CENT DEUX et DEUX CENT-QUATRE du lot originaire DIX-SEPT (17-202 ptie et 17-204 ptie) qui peuvent être décrites comme suit:

a) Lot 17-202 ptie

De figure irrégulière, borné vers le nord par une partie du lot 17-203, vers l'est par une partie du lot 17-204, vers le sud-est par une partie du lot originaire 17 et vers l'ouest par une autre partie du lot 17-202 (Rang Ste-Philomène (Route 344)); mesurant vingt-cinq mètres et cinq cent soixante-deux millièmes (25,562 m) vers le nord, trente et un mètres et cinq cent soixante-dix-huit millièmes (31,578 m) vers l'est, trente-cinq mètres et cent soixante-treize millièmes (35,173 m) vers le sud-est et quarante-sept mètres et six cent soixante-quatre millièmes (47,664 m) le long d'une courbe de cinq cent soixante-neuf mètres et neuf cent trente-trois millièmes (569,933 m) de rayon vers l'ouest; contenant en superficie mille cent quarante-huit mètres carrés et quarante centièmes (1 148,40 m^2).

b) lot 17-204 ptie

De figure irrégulière, borné vers le nord et l'est par une autre partie du lot 17-204, vers le sud-est par une partie du lot originaire 17 et vers l'ouest par une partie du lot 17-202; mesurant cinq mètres et cent quatre-vingt-deux millièmes (5,182 m) vers le nord, vingt-neuf mètres et seize millièmes (29,016 m) vers l'est, cinq mètres et quatre cent trente-sept millièmes (5,437 m) vers le sud-est et trente et un mètres et cinq cent soixante-dix-huit millièmes (31,578 m) vers l'ouest; contenant en superficie cent cinquante-cinq mètres carrés et trente-trois centièmes (155,33 m^2).

43- La subdivision DEUX CENT DIX-SEPT du lot originaire DIX-SEPT (17-217) et une partie des subdivisions DEUX CENT DIX-HUIT, DEUX CENT DIX-NEUF, DEUX CENT VINGT et DEUX CENT VINGT-ET-UN du lot originaire DIX-SEPT (17-218 ptie, 17-219 ptie, 17-220 ptie et 17-221 ptie) qui peuvent être décrites comme suit:

a) Lot 17-218 ptie

De figure irrégulière, borné vers le nord par une partie du lot 17-219, vers l'est par le lot 17-217, vers le sud par une partie du lot 17-201 rue (1ère Avenue) et vers l'ouest par une autre partie du lot

17-218 (Rang Ste-Philomène (Route 344)); mesurant trente-neuf mètres et six cent quatre-vingt-neuf millièmes (39,689 m) vers le nord, dix-huit mètres et deux cent quatre-vingt-huit millièmes (18,288 m) vers l'est, quarante-cinq mètres et cent vingt-sept millièmes (45,127 m) vers le sud et douze mètres et deux millièmes (12,002 m) le long d'une courbe de cinq cent soixante-neuf mètres et neuf cent trente-trois millièmes (569,933 m) de rayon et sept mètres et soixante-dix-huit millièmes (7,078 m) vers l'ouest; contenant en superficie sept cent soixante-quinze mètres carrés et quatre-vingt-dix centièmes (775,90 m^2).

b) Lot 17-219 ptie

De figure trapézoïdale, borné vers le nord par une partie du lot 17-220, vers l'est par le lot 17-217, vers le sud par une partie du lot 17-218 et vers l'ouest par une autre partie du lot 17-219 (Rang Ste-Philomène (Route 344)); mesurant trente-quatre mètres et deux cent vingt-cinq millièmes (34,225 m) vers le nord, dix-huit mètres et deux cent quatre-vingt-huit millièmes (18,288 m) vers l'est, trente-neuf mètres et six cent quatre-vingt-neuf millièmes (39,689 m) vers le sud et dix-neuf mètres et quatre-vingt-sept millièmes (19,087 m) vers l'ouest; contenant en superficie six cent soixante-quinze mètres carrés et quatre-vingt-sept centièmes (675,87 m^2).

c) Lot 17-220 ptie

De figure trapézoïdale, borné vers le nord par une partie du lot 17-221, vers l'est par le lot 17-222, vers le sud par une partie du lot 17-219 et vers l'ouest par une autre partie du lot 17-220 (Rang Ste-Philomène (Route 344)); mesurant vingt-huit mètres et sept cent soixante-deux millièmes (28,762 m) vers le nord, dix-huit mètres et deux cent quatre-vingt-huit millièmes (18,288 m) vers l'est, trente-quatre mètres et deux cent vingt-cinq millièmes (34,225 m) vers le sud et dix-neuf mètres et quatre-vingt-sept millièmes (19,087 m) vers l'ouest; contenant en superficie cinq cent soixante-quinze mètres carrés et quatre-vingt-quinze centièmes (575,95 m^2).

d) Lot 17-221 ptie

De figure trapézoïdale, borné vers le nord par une partie du lot 17-229 rue (2e Avenue), vers l'est par le lot 17-222, vers le sud par une partie du lot 17-220 et vers l'ouest par une autre partie du lot 17-221 (Rang Ste-Philomène (Route 344)); mesurant vingt-trois mètres et deux cent quatre-vingt-dix-huit

millièmes (23,298 m) vers le nord, dix-huit mètres et deux cent quatre-vingt-huit millièmes (18,288 m) vers l'est, vingt-huit mètres et sept cent soixante-deux millièmes (28,762 m) vers le sud et dix-neuf mètres et quatre-vingt-sept millièmes (19,087 m) vers l'ouest; contenant en superficie quatre cent soixante-seize mètres carrés et quatre centièmes (476,04 m^2).

44- Une partie des subdivisions DEUX CENT TRENTE-CINQ et DEUX CENT-TRENTE-SIX du lot originaire DIX-SEPT (17-235 ptie et 17-236 ptie) qui peuvent être décrites comme suit:

a) Lot 17-235 ptie

De figure rectangulaire, borné vers le nord par une autre partie du lot 17-235, vers l'est par le lot 17-234, vers le sud par une partie du lot 17-229 rue (2e Avenue) et vers l'ouest par une partie du lot 17-236; mesurant vingt-deux mètres et huit cent soixante millièmes (22,860 m) vers le nord, dix-huit mètres et deux cent quatre-vingt-huit millièmes (18,288 m) vers l'est, vingt-deux mètres et huit cent soixante millièmes (22,860 m) vers le sud et dix-huit mètres et deux cent quatre-vingt-huit millièmes (18,288 m) vers l'ouest; contenant en superficie quatre cent dix-huit mètres carrés et six centièmes (418,06 m^2).

b) Lot 17-236 ptie

De figure trapézoïdale, borné vers le nord par une partie du lot 17-237, vers l'est par une partie du lot 17-235, vers le sud par une partie du lot 17-229 rue (2e Avenue) et vers l'ouest par une autre partie du lot 17-236 (Rang Ste-Philomène (Route 344)); mesurant trente-six mètres et cent quarante-deux millièmes (36,142 m) vers le nord, dix-huit mètres et deux cent quatre-vingt-huit millièmes (18,288 m) vers l'est, quarante et un mètres et six cent cinq millièmes (41,605 m) vers le sud et dix-neuf mètres et quatre-vingt-sept millièmes (19,087 m) vers l'ouest; contenant en superficie sept cent dix mètres carrés et quatre-vingt-douze centièmes (710,92 m^2).

45- Une partie des subdivisions DEUX CENT TRENTE-CINQ et DEUX CENT-TRENTE-SEPT du lot originaire DIX-SEPT (17-235 ptie et 17-237 ptie) qui peuvent être décrites comme suit:

a) Lot 17-235 ptie

De figure rectangulaire, borné vers le nord par l lot 17-240, vers l'est par le lot 17-234, vers le su

par une autre partie du lot 17-235 et vers l'ouest par une partie du lot 17-237; mesurant vingt-deux mètres et huit cent soixante millièmes (22,860 m) vers le nord, dix-huit mètres et deux cent quatre-vingt-huit millièmes (18,288 m) vers l'est, vingt-deux mètres et huit cent soixante millièmes (22,860 m) vers le sud et dix-huit mètres et deux cent quatre-vingt-huit millièmes (18,288 m) vers l'ouest; contenant en superficie quatre cent dix-huit mètres carrés et sept centièmes (418,07 m^2).

b) Lot 17-237 ptie

De figure trapézoïdale, borné vers le nord par une partie du lot 17-238, vers l'est par une partie du lot 17-235, vers le sud par une partie du lot 17-236 et vers l'ouest par une autre partie du lot 17-237 (Rang Ste-Philomène (Route 344)); mesurant trente mètres et six cent soixante-dix-huit millièmes (30,678 m) vers le nord, dix-huit mètres et deux cent quatre-vingt-huit millièmes (18,288 m) vers l'est, trente-six mètres et cent quarante-deux millièmes (36,142 m) vers le sud et dix-neuf mètres et quatre-vingt-sept millièmes (19,087 m) vers l'ouest; contenant en superficie six cent onze mètres carrés (611,00 m^2).

46- Une partie des subdivisions DEUX CENT TRENTE-HUIT et DEUX CENT-TRENTE-NEUF du lot originaire DIX-SEPT (17-238 ptie et 17-239 ptie) qui peuvent être décrites comme suit:

a) Lot 17-238 ptie

De figure trapézoïdale, borné vers l'est par le lot 17-240, vers le sud par une partie du lot 17-237, vers l'ouest par une autre partie du lot 17-238 (Rang Ste-Philomène (Route 344)) et vers le nord par une partie du lot 17-239; mesurant dix-huit mètres et deux cent quatre-vingt-huit millièmes (18,288 m) vers l'est, trente mètres et six cent soixante-dix-huit millièmes (30,678 m) vers le sud, dix-neuf mètres et quatre-vingt-sept millièmes (19,087 m) vers l'ouest et vingt-cinq mètres et deux cent quinze millièmes (25,215 m) vers le nord; contenant en superficie cinq cent onze mètres carrés et huit centièmes (511,08 m^2).

b) Lot 17-239 ptie

De figure trapézoïdale, borné vers l'est par le lot 17-240, vers le sud par une partie du lot 17-237, vers l'ouest par une autre partie du lot 17-239 (Rang Ste-Philomène (Route 344)) et vers le nord par une

partie du lot 17-246 rue (3e avenue); mesurant dix-huit mètres et deux cent quatre-vingt-huit millièmes (18,288 m) vers l'est, vingt-cinq mètres et deux cent quinze millièmes (25,215 m) vers le sud, dix-neuf mètres et quatre-vingt-sept millièmes (19,087 m) vers l'ouest et dix-neuf mètres et sept cent cinquante et un millièmes (19,751 m) vers le nord; contenant en superficie quatre cent onze mètres carrés et dix-sept centièmes (411,17 m^2).

47- Une partie des subdivisions DEUX CENT CINQUANTE-TROIS et DEUX CENT CINQUANTE-QUATRE du lot originaire DIX-SEPT (17-253 ptie et 17-254 ptie) qui peuvent être décrites comme suit:

a) Lot 17-253 ptie

De figure irrégulière, borné vers le nord par une partie du lot 17-254, vers l'est par le lot 17-252, vers le sud par une partie du lot 17-246 rue (3e Avenue) et vers l'ouest par une autre partie du lot 17-253 (Rang Ste-Philomène (Route 344)); mesurant trente-quatre mètres et cent cinquante-neuf millièmes (34,159 m) vers le nord, quinze mètres et deux cent quarante millièmes (15,240 m) vers l'est, trente-huit mètres et deux cent trois millièmes (38,203 m) vers le sud et quinze mètres et sept cent soixante-huit millièmes (15,768 m) le long d'une courbe de sept cent dix mètres et sept cent quarante-deux millièmes (710,742 m) de rayon vers l'ouest; contenant en superficie cinq cent cinquante mètres carrés et quatre-vingt-quatorze centièmes (550,94 m^2).

b) Lot 17-254 ptie

De figure irrégulière, borné vers le nord par une partie du lot 17-255, vers l'est par le lot 17-252, vers le sud par une partie du lot 17-253 et vers l'ouest par une autre partie du lot 17-254 (Rang Ste-Philomène (Route 344)); mesurant trente mètres et quatre cent soixante-treize millièmes (30,473 m) vers le nord, quinze mètres et deux cent quarante millièmes (15,240 m) vers l'est, trente-quatre mètres et cent cinquante-neuf millièmes (34,159 m) vers le sud et quinze mètres et six cent quatre-vingts millièmes (15,680 m) le long d'une courbe de sept cent dix mètres et sept cent quarante-deux millièmes (710,742 m) de rayon vers l'ouest; contenant en superficie quatre cent quatre-vingt-douze mètres carrés et quatre centièmes (492,04 m^2).

48- Une partie des subdivisions DEUX CENT CINQUANTE-CINQ et DEUX CENT CINQUANTE-SIX du lot originaire DIX-SEPT

(17-255 ptie et 17-256 ptie) qui peuvent être décrites comme suit:

a) Lot 17-255 ptie

De figure irrégulière, borné vers le nord par une partie du lot 17-256, vers l'est par le lot 17-257, vers le sud par une partie du lot 17-254 et vers l'ouest par une autre partie du lot 17-255 (Rang Ste-Philomène (Route 344)); mesurant vingt-six mètres et sept cent quatre-vingt-six millièmes (26,786 m) vers le nord, quinze mètres et deux cent quarante millièmes (15,240 m) vers l'est, trente mètres et quatre cent soixante-treize millièmes (30,473 m) vers le sud et cinq mètres et cinq cent quarante-six millièmes (5,546 m) le long d'une courbe de sept cent dix mètres et sept cent quarante-deux millièmes (710,742 m) de rayon et dix mètres et cent trente-quatre millièmes (10,134 m) vers l'ouest; contenant en superficie quatre cent trente-six mètres carrés et quatre-vingt-quinze centièmes (436,95 m^2).

b) Lot 17-256 ptie

De figure trapézoïdale, borné vers le nord par une partie du lot 17-262 rue (4e Avenue), vers l'est par le lot 17-257, vers le sud par une partie du lot 17-255 et vers l'ouest par une autre partie du lot 17-256 (Rang Ste-Philomène (Route 344)); mesurant vingt-deux mètres et neuf cent soixante-huit millièmes (22,968 m) vers le nord, quinze mètres et deux cent quarante millièmes (15,240 m) vers l'est, vingt-six mètres et sept cent quatre-vingt-six millièmes (26,786 m) vers le sud et quinze mètres et sept cent onze millièmes (15,711 m) vers l'ouest; contenant en superficie trois cent soixante-dix-neuf mètres carrés et treize centièmes (379,13 m^2).

49- La subdivision DEUX CENT SOIXANTE-SEPT du lot originaire DIX-SEPT (17-267) et une partie de la subdivision DEUX CENT SOIXANTE-HUIT du lot originaire DIX-SEPT (17-268 ptie) qui peut être décrite comme suit:

De figure irrégulière, borné vers le nord par une partie du lot originaire 17, vers l'est par le lot 17-267, vers le sud par une partie du lot 17-262 rue (4e Avenue) et vers l'ouest par une autre partie du lot 17-268 (Rang Ste-Philomène (Route 344)); mesurant douze mètres et sept cent quarante-quatre millièmes (12,744 m) vers le nord, trente-neuf mètres et quatre cent vingt-quatre millièmes (39,424 m) vers l'est vingt mètres et deux cent trente-six millièmes (20,236 m) vers le sud et vingt-trois mètres et neu

cent soixante-deux millièmes (23,962 m) et dix-huit mètres et six cent soixante-dix-sept millièmes (18,677 m) vers l'ouest; contenant en superficie six cent soixante mètres carrés et soixante-douze centièmes (660,72 m^2).

50- Une partie des subdivisions DEUX CENT TROIS et DEUX CENT QUATRE du lot originaire DIX-SEPT (17-203 ptie et 17-204 ptie) qui peuvent être décrites comme suit:

a) 17-203 ptie

De figure irrégulière, borné vers le nord par une partie du lot 17-201 rue (1ère Avenue), vers l'est par une partie du lot 17-204, vers le sud par une partie du lot 17-202 et vers l'ouest par une autre partie du lot 17-203 (Rang Ste-Philomène (Route 344)); mesurant dix-neuf mètres et huit cent trente-trois millièmes (19,833 m) vers le nord, vingt-sept mètres et cent vingt-sept millièmes (27,127 m) vers l'est, vingt-cinq mètres et cinq cent soixante-deux millièmes (25,562 m) vers le sud et vingt-quatre mètres et quarante-six millièmes (24,046 m) le long d'une courbe de cinq cent soixante-neuf mètres et neuf cent trente-trois millièmes (569,933 m) de rayon vers l'ouest; contenant en superficie cinq cent soixante-dix-sept mètres carrés et vingt-sept centièmes (577,27 m^2).

b) Lot 17-204 ptie

De figure irrégulière, borné vers le nord par une partie du lot 17-201 rue (1ère Avenue), vers l'est par le lot 17-205, vers le sud et le sud-est par une partie du lot originaire 17, vers l'ouest et le sud par une autre partie du lot 17-204 et vers l'ouest par une partie du lot 17-203; mesurant cinquante-deux mètres et deux cent soixante-treize millièmes (52,273 m) vers le nord, quarante mètres et quatre cent douze millièmes (40,412 m) vers l'est, trois cent soixante-deux millièmes de mètre (0,362 m) vers le sud, quarante-neuf mètres et six cent quatorze millièmes (49,614 m) vers le sud-est, vingt-neuf mètres et seize millièmes (29,016 m) vers l'ouest, cinq mètres et cent quatre-vingt-deux millièmes (5,182 m) vers le sud et vingt-sept mètres et cent vingt-sept millièmes (27,127 m) vers l'ouest; contenant en superficie deux mille quatre cent trente et un mètres carrés et vingt-deux centièmes (2 431,22 m^2).

51- La subdivision DEUX CENT SEPT du lot originaire DIX-SEPT (17-207).

52- Les subdivisions DEUX CENT HUIT et DEUX CENT NEUF du lot originaire DIX-SEPT (17-208 et 17-209).

53- Les subdivisions DEUX CENT DIX et TROIS CENT SOIXANTE du lot originaire DIX-SEPT (17-210 et 17-360).

54- Les subdivisions TROIS CENT CINQUANTE-HUIT et TROIS CENT CINQUANTE-NEUF du lot originaire DIX-SEPT (17-358 et 17-359).

55- La subdivision TROIS CENT CINQUANTE-SEPT du lot originaire DIX-SEPT (17-357).

56- Les subdivisions TROIS CENT CINQUANTE-CINQ et TROIS CENT CINQUANTE-SIX du lot originaire DIX-SEPT (17-355 et 17-356).

57- La subdivision TROIS CENT CINQUANTE-QUATRE du lot originaire DIX-SEPT (17-354).

58- La subdivision QUATRE CENT VINGT-SIX du lot originaire DIX-SEPT (17-426).

59- Les subdivisions DEUX CENT CINQ, DEUX CENT SIX, DEUX CENT QUINZE et DEUX CENT SEIZE du lot originaire DIX-SEPT (17-205, 17-206, 17-215 et 17-216).

60- Les subdivisions DEUX CENT TREIZE et DEUX CENT QUATORZE du lot originaire DIX-SEPT (17-213 et 17-214).

61- Les subdivisions DEUX CENT ONZE et DEUX CENT DOUZE du lot originaire DIX-SEPT (17-211 et 17-212).

62- Les subdivisions DEUX CENT QUATRE-VINGT-TREIZE, DEUX CENT QUATRE-VINGT-QUINZE et DEUX CENT QUATRE-VINGT-DIX-SEPT du lot originaire DIX-SEPT (17-293, 17-295 et 17-297).

63- Les subdivisions DEUX CENT QUATRE-VINGT-DIX-NEUF, TROIS CENT, TROIS CENT UN, TROIS CENT DEUX, TROIS CENT TROIS ET TROIS CENT QUATRE du lot originaire DIX-SEPT (17-299, 17-300, 17-301, 17-302, 17-303 et 17-304).

64- Les subdivisions DEUX CENT QUATRE-VINGT-SEIZE et DEUX CENT QUATRE-VINGT-DIX-HUIT du lot originaire DIX-SEPT (17-296 et 17-298).

65- Les subdivisions DEUX CENT VINGT-SIX, DEUX CENT VINGT-SEPT, DEUX CENT VINGT-HUIT et DEUX CENT QUATRE-VINGT-QUATORZE du lot originaire DIX-SEPT (17-226, 17-227, 17-228 et 17-294).

66- Les subdivisions DEUX CENT VINGT-QUATRE et DEUX CENT VINGT-CINQ du lot originaire DIX-SEPT (17-224 et 17-225).

67- Les subdivisions DEUX CENT VINGT-DEUX et DEUX CENT VINGT-TROIS du lot originaire DIX-SEPT (17-222 et 17-223).

68- La subdivision DEUX CENT TRENTE-QUATRE du lot originaire DIX-SEPT (17-234).

69- La subdivision DEUX CENT TRENTE-TROIS du lot originaire DIX-SEPT (17-233).

70- Les subdivisions DEUX CENT TRENTE, DEUX CENT TRENTE-ET-UN et DEUX CENT TRENTE-DEUX du lot originaire DIX-SEPT (17-230, 17-231, et 17-232).

71- La subdivision TROIS CENT CINQ du lot originaire DIX-SEPT (17-305).

72- La subdivision TROIS CENT SEPT du lot originaire DIX-SEPT (17-307).

73- Les subdivisions TROIS CENT NEUF, TROIS CENT ONZE, TROIS CENT TREIZE et TROIS CENT QUINZE du lot originaire DIX-SEPT (17-309, 17-311, 17-313 et 17-315).

74- La subdivision TROIS CENT SEIZE du lot originaire DIX-SEPT (17-316).

75- La subdivision TROIS CENT QUATORZE du lot originaire DIX-SEPT (17-314).

76- La subdivision TROIS CENT DOUZE du lot originaire DIX-SEPT (17-312).

77- La subdivision TROIS CENT DIX du lot originaire DIX-SEPT (17-310).

78- Les subdivisions TROIS CENT SIX et TROIS CENT HUIT du lot originaire DIX-SEPT (17-306 et 17-308).

79- Les subdivisions DEUX CENT QUARANTE-QUATRE et DEUX CENT QUARANTE-CINQ du lot originaire DIX-SEPT (17-244 et 17-245).

80- La subdivision DEUX CENT QUARANTE-TROIS du lot originaire DIX-SEPT (17-243).

81- La subdivision DEUX CENT QUARANTE-DEUX du lot originaire DIX-SEPT (17-242).

82- Une partie de la subdivision DEUX CENT QUARANTE-ET-UN du lot originaire DIX-SEPT (17-241 ptie) qui peut être décrite comme suit:

De figure rectangulaire, borné vers le nord par une partie du lot 17-246 rue (3e Avenue), vers l'est par le lot 17-242, vers le sud par le lot 17-234 et vers l'ouest par une autre partie du lot 17-241; mesurant vingt et un mètres et trois cent trente-six millièmes (21,336 m) vers le nord, trente-six mètres et cinq cent soixante-seize millièmes (36,576 m) vers l'est, vingt et un mètres et trois cent trente-six millièmes (21,336 m) vers le sud et trente-six mètres et cinq cent soixante-seize millièmes (36,576 m) vers l'ouest; contenant en superficie sept cent quatre-vingts mètres carrés et trente-huit centièmes (780,38 m^2).

83- La subdivision DEUX CENT QUARANTE du lot originaire DIX-SEPT (17-240) et une partie de la subdivision DEUX CENT QUARANTE-ET-UN du lot originaire DIX-SEPT (17-241 ptie) qui peut être décrite comme suit: de figure rectangulaire, borné vers le nord par une partie du lot 17-246 rue (3e Avenue), vers l'est par une autre partie du lot 17-241, vers le sud par le lot 17-234 et vers l'ouest par le lot 17-240; mesurant un mètre et cinq cent vingt-quatre millièmes (1,524 m) vers le nord, trente-six mètres et cinq cent soixante-seize millièmes (36,576 m) vers l'est, un mètre et cinq cent vingt-quatre millièmes (1,524 m) vers le sud et trente-six mètres et cinq cent soixante-seize millièmes (36,576 m) vers l'ouest; contenant en superficie cinquante-cinq mètres carrés et soixante-quinze centièmes (55,75 m^2).

84- Les subdivisions TROIS CENT TRENTE-ET-UN, TROIS CENT TRENTE-DEUX et TROIS CENT TRENTE-TROIS du lot originaire DIX-SEPT (17-331, 17-332 et 17-333).

85- La subdivision TROIS CENT TRENTE du lot originaire DIX-SEPT (17-330).

86- La subdivision TROIS CENT VINGT-NEUF du lot originaire DIX-SEPT (17-329).

87- Les subdivisions DEUX CENT QUATRE-VINGT-CINQ et TROIS CENT QUATRE-VINGT-HUIT du lot originaire DIX-SEPT (17-285 et 17-388).

88- Les subdivisions DEUX CENT QUARANTE-HUIT, DEUX CENT QUARANTE-NEUF, DEUX CENT CINQUANTE, DEUX CENT CINQUANTE-ET-UN et DEUX CENT CINQUANTE-DEUX du lot originaire DIX-SEPT (17-248, 17-249, 17-250, 17-251 et 17-252).

89- Les subdivisions DEUX CENT CINQUANTE-SEPT, DEUX CENT CINQUANTE-HUIT, DEUX CENT CINQUANTE-NEUF, DEUX CENT SOIXANTE et DEUX CENT SOIXANTE-ET-UN du lot originaire DIX-SEPT (17-257, 17-258, 17-259, 17-260 et 17-261).

90- Les subdivisions DEUX CENT SOIXANTE-CINQ et DEUX CENT SOIXANTE-SIX du lot originaire DIX-SEPT (17-265 et 17-266).

91- Les subdivisions DEUX CENT SOIXANTE-TROIS et DEUX CENT SOIXANTE-QUATRE du lot originaire DIX-SEPT (17-263 et 17-264).

92- La subdivision QUATRE CENT VINGT-QUATRE du lot originaire DIX-SEPT (17-424).

93- Les subdivisions QUATRE CENT VINGT-TROIS, QUATRE CENT VINGT-CINQ et QUATRE CENT VINGT-HUIT du lot originaire DIX-SEPT (17-423, 17-425 et 17-428) et deux parties du lot originaire DIX-SEPT (17 pties) qui peuvent être décrites comme suit:

a) Lot 17 ptie

COMMENÇANT au point "1", étant le coin nord-est du lot 17-426.

DUDIT point de départ ainsi déterminé, suivant une ligne ayant un gisement de 76°06'20", une distance de quinze mètres (15,000 m) jusqu'au point "2"; de là, suivant une courbe ayant un rayon de quinze mètres et deux cent quarante millièmes (15,240 m), une distance de vingt-trois mètres et neuf cent trente-neuf millièmes (23,939 m) jusqu'au point "3"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 346°06'20", une distance de cent trente-huit mètres (138,000 m) jusqu'au point "4"; de là, suivant une courbe ayant un rayon de quinze mètres et deux cent quarante millièmes (15,240 m), une distance de vingt-trois mètres et neuf cent trente-neuf millièmes (23,939 m) jusqu'au point "5"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 256°06'20", une distance de quatre-vingt-cinq mètres et huit cent trente et un millièmes (85,831 m) jusqu'au point "6"; de là, suivant une courbe ayant un rayon de quinze mètres et deux cent quarante millièmes (15,240 m), une distance de onze mètres et neuf cent soixante-neuf millièmes (11,969 m) jusqu'au point "7"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 301°06'20", une distance de vingt mètres et six cent soixante et onze millièmes (20,671 m) jusqu'au point "8"; de là, suivant une courbe ayant un rayon de quinze mètres et deux cent quarante millièmes (15,240 m), une distance de onze mètres et

neuf cent soixante-neuf millièmes (11,969 m) jusqu'au point "9"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 346°06'20", une distance de trente-neuf mètres et trois millièmes (39,003 m) jusqu'au point "10"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 91°45'59", une distance de soixante et un mètres et deux cent vingt-huit millièmes (61,228 m) jusqu'au point "11"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 76°23'59", une distance de cinquante-six mètres et cent quarante-quatre millièmes (56,144 m) jusqu'au point "12"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 66°57'59", une distance de cinquante et un mètres et six cent trente-trois millièmes (51,633 m) jusqu'au point "13"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 49°58'59", une distance de quarante-cinq mètres et neuf cent quatre-vingt-quatorze millièmes (45,994 m) jusqu'au point "14"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 166°46'59", une distance de trois cents mètres et neuf cent quatre-vingt-dix millièmes (300,990 m) jusqu'au point "15"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 261°13'59", une distance de quatre-vingt-dix-sept mètres et deux cent un millièmes (97,201 m) jusqu'au point "16"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 346°06'20", une distance de quarante-neuf mètres et six cent dix-neuf millièmes (49,619 m) jusqu'au point "1", le point de départ.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite est bornée vers le nord, le nord-ouest, l'ouest, le sud-ouest et le sud par le lot 17-428 rue, vers l'ouest par le lot 17-333, vers le nord, le nord-ouest, l'est et le sud par une autre partie du lot 17 et vers l'ouest par le lot 17-426.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite contient en superficie vingt-sept mille trois cent quarante-sept mètres carrés et trente-cinq centièmes (27 347,35 m^2).

b) Lot 17 ptie

COMMENÇANT au point "18", sur le plan ci-joint, étant situé sur la ligne est du lot 17-289 rue (rue Charette) et à une distance de quinze mètres et deux cent quarante millièmes (15,240 m), dans un gisement de 166°06'20", à partir du coin nord-est dudit lot 17-289 rue (rue Charette).

DUDIT point de départ ainsi déterminé, suivant une ligne ayant un gisement de 121°06'20", une distance

de vingt-quatre mètres et quatre cent quatre-vingt-dix-huit millièmes (24,498 m) jusqu'au point "19"; de là, suivant une courbe ayant un rayon de vingt et un mètres et deux cent quarante millièmes (21,240 m), une distance de seize mètres et six cent quatre-vingt-deux millièmes (16,682 m) jusqu'au point "20"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 76°06'20", une distance de quatre-vingt-trois mètres et six cent cinquante-huit millièmes (83,658 m) jusqu'au point "21"; de là, suivant une courbe ayant un rayon de six mètres (6,000 m), une distance de neuf mètres et quatre cent vingt-cinq millièmes (9,425 m) jusqu'au point "22"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 166°06'20", une distance de cent vingt-six mètres (126,000 m) jusqu'au point "23"; de là, suivant une courbe ayant un rayon de six mètres (6,000 m), une distance de neuf mètres et quatre cent vingt-cinq millièmes (9,425 m) jusqu'au point "24"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 256°06'20", une distance de cent neuf mètres et neuf cent quatre millièmes (109,904 m) jusqu'au point "25"; de là, suivant une courbe ayant un rayon de six mètres et quatre-vingt-seize millièmes (6,096 m), une distance de neuf mètres et cinq cent soixante-seize millièmes (9,576 m) jusqu'au point "17"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 346°06'20", une distance de cent cinquante-cinq mètres et quatre cent quarante-huit millièmes (155,448 m) jusqu'au point "18", le point de départ.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite est bornée vers le nord-est, le nord, l'est et le sud-est par le lot 17-428 rue, vers le sud par les lots 17-428 rue, 17-425 rue (1ère Avenue) et 17-423 rue (1ère Avenue), vers le sud-ouest par le lot 17-423 rue (1ère Avenue) et vers l'ouest par le lot 17-289 rue (rue Charette).

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite contient en superficie dix-sept mille quatre-vingt-dix-neuf mètres carrés et quarante-quatre centièmes (17 099,44 m^2).

94- La subdivision DEUX CENT QUARANTE-SEPT du lot originaire DIX-SEPT (17-247) et une partie de la subdivision DEUX CENT SOIXANTE-DEUX du lot originaire DIX-SEPT (17-262 ptie) qui peut être décrite comme suit:

De figure irrégulière, borné vers le nord par une partie du lot 17-268 et les lots 17-267, 17-266, 17-265, 17-264 et 17-263; vers l'est par le lot 17-247 rue (4e Avenue), vers le sud par les lots 17-261, 17-

260, 17-259, 17-258, 17-257 et une partie du lot 17-256 et vers l'ouest par une autre partie du lot 17-262 rue (Rang Ste-Philomène (Route 344)); mesurant cent trente-quatre mètres et cinq cent trente-six millièmes (134,536 m) vers le nord, douze mètres et cent quatre-vingt-douze millièmes (12,192 m) vers l'est, cent trente-sept mètres et deux cent soixante-huit millièmes (137,268 m) vers le sud et cinq mètres et trois cent treize millièmes (5,313 m) et sept mètres et cent quatre-vingt-quatre millièmes (7,184 m) vers l'ouest; contenant en superficie mille six cent cinquante-six mètres carrés et huit centièmes (1 656,08 m^2).

97- Une partie de la subdivision UN du lot originaire QUINZE (15-1 ptie) qui peut être décrite comme suit:

COMMENÇANT au point "1", étant situé sur la ligne sud du lot 15-1 et à huit mètres et huit cent onze millièmes (8,811 m) à l'ouest du coin sud-est dudit lot 15-1.

DUDIT point de départ ainsi déterminé, suivant une ligne ayant un gisement de $285^0$56'07", une distance de quarante-sept mètres et deux cent quarante-quatre millièmes (47,244 m) jusqu'au point "2"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de $31^0$23'53", une distance de quatre-vingt-quinze mètres et quatre cent quatre-vingt-douze millièmes (95,492 m) jusqu'au point "3"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de $120^0$17'52", une distance de quarante-sept mètres et deux cent quarante-quatre millièmes (47,244 m) jusqu'au point "4"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de $212^0$33'40", une distance de quatre-vingt-trois mètres et huit cent vingt millièmes (83,820 m) jusqu'au point "1", le point de départ.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite est bornée vers le nord-est et vers le nord-ouest par une partie du lot 15-1, vers le sud-est par une partie du lot 15-1 (chemin privé), vers le sud par une partie du lot 15.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite forme une superficie de quatre mille cent cinquante-deux mètres carrés et cinquante centièmes (4 152,50 m^2).

98- Une partie de la subdivision UN du lot originaire QUINZE (15-1 ptie) et une partie de la subdivision CENT QUATRE-VINGT-NEUF du lot originaire DIX-SEPT (17-189 ptie) qui peuvent être décrites comme suit:

a) Lot 15-1 ptie

De figure irrégulière, bornée vers le nord par une partie du lot 15-1, vers le sud-est par une partie du lot 17-189, vers le sud par une partie du lot 15-1, vers l'ouest par une partie du lot 15-1; mesurant cent cinq mètres et cinq cent vingt-deux millièmes (105,522 m) vers le nord, trois cent soixante et un mètres et neuf cent quarante-neuf millièmes (361,949 m) vers le sud-est, vingt-deux mètres et trente-sept millièmes (22,037 m) vers le sud, trois cent cinquante et un mètres et quatre cent quatre-vingt-quinze millièmes (351,495 m) vers l'ouest; contenant en superficie deux hectares et deux cent quarante-deux millièmes (2,242 ha).

b) Lot 17-189 Ptie

De figure irrégulière, bornée vers le nord, vers l'est, vers le sud-est et vers l'est par des parties du lot originaire 17, vers le sud et vers l'est par une partie du lot 17-189, vers le nord-ouest par une partie du lot 15-1, vers le nord et vers l'ouest par une partie du lot 17-189; mesurant cent soixante-neuf mètres et six cent vingt et un millièmes (169,621 m) dans une ligne vers le nord, cent trente-quatre mètres et quatre cents millièmes (134,400 m) dans une ligne vers l'est, vingt mètres et deux cent soixante-neuf millièmes (20,269 m) dans une autre ligne vers le nord, quarante-six mètres et cinquante-cinq millièmes (46,055 m) dans une ligne vers le sud-est, vingt-cinq mètres et deux cent quatre-vingt-dix-neuf millièmes (25,299 m) dans une autre ligne vers le sud-est, vingt-quatre mètres et trois cent trois millièmes (24,303 m) dans une autre ligne vers l'est, cent quatre-vingt-dix-neuf mètres et quatre-vingt-quinze millièmes (199,095 m) dans une autre ligne vers l'est, deux cent quarante-quatre mètres et sept cent cinquante-quatre millièmes (244,754 m) dans une autre ligne vers le sud, cent cinquante-deux mètres et quatre cents millièmes (152,400 m) dans une autre ligne vers l'est, soixante-trois mètres et soixante-trois millièmes (63,063 m) dans une autre ligne vers le sud, trois cent soixante et un mètres et neuf cent quarante-neuf millièmes (361,949 m) vers le nord-ouest, soixante mètres et neuf cent soixante millièmes (60,960 m) dans une autre ligne vers le nord, deux cent trente et un mètres et trois cent soixante-quatorze millièmes (231,374 m) vers l'ouest; contenant en superficie neuf hectares et quatre cent soixante-neuf millièmes (9,469 ha).

99- Deux parties du lot originaire SEIZE (16 pties) et une partie du lot originaire TROIS CENT CINQUANTE-CINQ (355 ptie) qui peuvent être décrites comme suit:

a) Lot 16 ptie

De figure irrégulière, bornée vers le nord-est par une partie du lot 355, vers le sud-est par une partie du lot 16, vers le sud-ouest par une partie du lot 16-30 (Rang Sainte-Philomène, Route No 344), par une partie du lot 16-28 (Rang Sainte-Philomène, Route No 344), par une partie du lot 16-13 (Rang Sainte-Philomène, Route No 344), par une partie du lot 16-11 (rang Sainte-Philomène, Route No 344) et par une partie du lot 16-2 (Rang Sainte-Philomène, Route No 344) vers le nord-ouest par une partie du lot 15, étant un chemin privé; mesurant trente-huit mètres et deux cent soixante-deux millièmes (38,262 m) dans une ligne vers le nord-est, vingt-deux mètres et huit cent quatre-vingt-un millièmes (22,881 m) dans une autre ligne vers le nord-est, vingt-sept mètres et six cent vingt et un millièmes (27,621 m) dans une autre ligne vers le nord-est, vingt-huit mètres et quatre cent trente millièmes (28,430 m) vers le sud-est, quatre-vingt-sept mètres et sept cent trente et un millièmes (87,731 m) le long d'une courbe ayant un rayon de huit cent quatre-vingt-cinq mètres et trois cent quatre-vingts millièmes (885,380 m) vers le sud-ouest, quarante mètres et deux cent soixante-sept millièmes (40,267 m) vers le nord-ouest; contenant en superficie trois mille trois cent dix mètres carrés et soixante-dix centièmes (3 310,70 m^2).

b) Lot 355 Ptie

De figure irrégulière, bornée vers le nord-est par une partie du lot 16, vers le sud-est par une partie du lot 355, vers le sud-ouest par une partie du lot 16, vers le nord-ouest par une partie d'un ancien chemin public (montré à l'originaire); mesurant trente-sept mètres et quatre cent soixante-trois millièmes (37,463 m) dans une ligne vers le nord-est, vingt-six mètres et trois cent trente-deux millièmes (26,332 m) dans une autre ligne vers le nord-est, vingt-quatre mètres et huit cent quatre-vingt-seize millièmes (24,896 m) dans une autre ligne vers le nord-ouest, douze mètres et deux cent soixante-deux millièmes (12,262 m) vers le sud-est, vingt-sept mètres et six cent vingt et un millièmes (27,621 m) dans une ligne vers le sud-ouest, vingt-deux mètres et huit cent quatre-vingt-un millièmes (22,881 m) dans une autre ligne vers le sud-ouest, trente-huit mètres et deux cent soixante-deux millièmes (38,262 m) dans une autre ligne vers le sud-ouest, onze mètres et huit cent quarante-sept millièmes (11,847 m) vers le nord-ouest; contenant en superficie mille quarante mètres carrés et soixante centièmes (1 040,60 m^2).

c) Lot 16 Ptie

De figure irrégulière, bornée vers le nord-est par une partie du lot 17-189, vers le sud-est par une partie du lot originaire 16, vers le sud-ouest par une partie du lot originaire 355, vers le nord-ouest par une partie du lot originaire 15, étant un chemin privé et une partie du lot 15-1, étant un chemin privé; mesurant quatre-vingt-huit mètres et cent cinquante-sept millièmes (88,157 m) vers le nord-est, cent sept mètres et trois cent cinquante et un millièmes (107,351 m) dans une ligne vers le sud-est, cent quarante-quatre mètres et cinq cent six millièmes (144,506 m) dans une autre ligne vers le sud-est, quatre-vingt-douze mètres et neuf cent trente-quatre millièmes (92,934 m) dans une autre ligne vers le sud-est, cent vingt-huit mètres et quatre cent soixante-cinq millièmes (128,465 m) dans une autre ligne vers le sud-est, cent dix mètres et cent quatre vingt-six millièmes (110,186 m) dans une ligne vers le sud-est, vingt-quatre mètres et huit cent quatre-vingt-seize millièmes (24,896 m) dans une ligne vers le sud-ouest, vingt-six mètres et trois cent trente-deux millièmes (26,332 m) dans une autre ligne vers le sud-ouest, trente-sept mètres et quatre cent soixante-trois millièmes (37,463 m) dans une autre ligne vers le sud-ouest, deux cent trente-neuf mètres et six cent cinquante-cinq millièmes (239,655 m) dans une ligne vers le nord-ouest, cent quarante-quatre mètres et quatre cent dix-sept millièmes (144,417 m) dans une autre ligne vers le nord-ouest, quatre-vingt-cinq mètres et huit cent quatre-vingt-dix-neuf millièmes (85,899 m) dans une autre ligne vers le nord-ouest, cent quatorze mètres et cinq cent quatre millièmes (114,504 m) dans une autre ligne vers le nord-ouest; contenant en superficie cinquante mille neuf cent huit mètres carrés et quatre-vingt-huit centièmes (50 908,88 m^2).

100 et 106-

Les subdivisions SOIXANTE-NEUF et SOIXANTE-SIX du lot originaire SEIZE (16-69 et 16-70), la subdivision DEUX du lot originaire TROIS CENT CINQUANTE-CINQ (355-2), deux parties du lot originaire SEIZE (16 pties) et une partie du lot originaire TROIS CENT CINQUANTE-CINQ (355 ptie) qui peuvent être décrite comme suit:

a) Lot 16 ptie

De figure irrégulière, bornée vers le nord-est pa une partie du lot 355, vers le sud-est par le lot 16 70 (rue Guy), vers le sud-ouest par une partie du lo 16-47 (Rang Sainte-Philomène, Route No 344), par ur

partie du lot 16-32 (Rang Sainte-Philomène, Route No 344) et par une partie du lot 16-30 (Rang Sainte-Philomène, Route No 344), vers le nord-ouest par une partie du lot 16; mesurant cinquante-trois mètres et treize millièmes (53,013 m) vers le nord-est, douze mètres et deux cent quatre-vingt-treize millièmes (12,293 m) vers le sud-est, cinquante et un mètres et cent quatre-vingt-dix-sept millièmes (51,197 m) le long d'une courbe ayant un rayon de huit cent quatre-vingt-cinq mètres et trois cent quatre-vingts millièmes (885,380 m) vers le sud-ouest, vingt-huit mètres et quatre cent trente millièmes (28,430 m) vers le nord-ouest; contenant en superficie mille quarante-cinq mètres carrés et soixante centièmes (1 045,60 m^2).

b) Lot 355 Ptie

En forme de parallélogramme, bornée vers le nord-est par une partie du lot 16, vers le sud-est par le lot 355-2 (rue Guy), vers le sud-ouest par une partie du lot 16, vers le nord-ouest par une partie du lot 355; mesurant cinquante-trois mètres et quarante-deux millièmes (53,042 m) vers le nord-est, douze mètres et deux cent cinquante-trois millièmes (12,253 m) vers le sud-est, cinquante-trois mètres et treize millièmes (53,013 m) vers le sud-ouest, douze mètres et deux cent soixante-deux millièmes (12,262 m) vers le nord-ouest; contenant en superficie six cent vingt-sept mètres carrés et soixante-quinze centièmes (627,75 m^2).

c) Lot 16 Ptie

De figure irrégulière, bornée vers le nord-est par une partie du lot 17-189, vers le sud-est par une partie du lot 17, vers le sud-ouest et vers le sud-est par une partie du lot 16, vers le sud-ouest par le lot 16-69 (rue Guy), vers le sud-est par le lot 16-69 (rue Guy), vers le sud-ouest, vers le sud-est et vers le nord-est par une partie du lot 16, vers le sud-est par le lot 16-69 (rue Guy), vers le sud-ouest par une partie du lot 355, vers le nord-ouest par une partie du lot 16; mesurant quatre-vingt-huit mètres et deux cent quarante-six millièmes (88,246 m) dans une ligne vers le nord-est, quatre-vingt-dix-neuf mètres et trois cent quarante-trois millièmes (99,343 m) dans une ligne vers le sud-est, quatre-vingt-dix-neuf mètres et six cent dix-huit millièmes (99,618 m) dans une autre ligne vers le sud-est, cent quarante-quatre mètres et neuf cent quatre-vingt-treize millièmes (144,993 m) dans une autre ligne vers le sud-est, cent vingt-deux mètres et cinq cent huit millièmes (122,508 m) dans une autre ligne vers le sud-est, vingt mètres et sept cent vingt-si

millièmes (20,726 m) dans une ligne vers le sud-ouest, quinze mètres et deux cent quarante millièmes (15,240 m) dans une autre ligne vers le sud-est, quinze mètres et deux cent cinquante-quatre millièmes (15,254 m) dans une autre ligne vers le sud-ouest, soixante et un mètres et huit cent treize millièmes (61,813 m) dans une autre ligne vers le sud-est, vingt mètres et sept cent vingt-six millièmes (20,726 m) dans une autre ligne vers le sud-ouest, trente mètres et quatre cent quatre-vingts millièmes (30,480 m) dans une autre ligne vers le sud-est, vingt mètres et sept cent vingt-six millièmes (20,726 m) dans une autre ligne vers le nord-est, dix-neuf mètres et vingt millièmes (19,020 m) dans une autre ligne vers le sud-est, cinquante-trois mètres et quarante-deux millièmes (53,042 m) dans une autre ligne vers le sud-ouest, cent dix mètres et cent quatre-vingt-six millièmes (110,186 m) dans une ligne vers le nord-ouest, cent vingt-huit mètres et quatre cent soixante-cinq millièmes (128,465 m) dans une autre ligne vers le nord-ouest, trois cent quarante-quatre mètres et sept cent quatre-vingt-onze millièmes (344,791 m) dans une autre ligne vers le nord-ouest; contenant en superficie quarante-sept mille cinquante-quatre mètres carrés et soixante-sept centièmes (47 054,67 m^2).

101- La subdivision SOIXANTE-CINQ du lot originaire SEIZE (16-65) et une partie du lot originaire SEIZE (16 ptie) qui peut être décrite comme suit:

COMMENÇANT au point "5", étant situé sur la limite nord-ouest du lot 16-69 (rue Guy) et à dix-neuf mètres et vingt millièmes (19,020 m) au nord-est du coin ouest dudit lot 16-69.

DUDIT point de départ ainsi déterminé, suivant une ligne ayant un gisement de $303^0 10'38"$, une distance de vingt mètres et sept cent vingt-six millièmes (20,726 m) jusqu'au point "6"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de $33^0 10'38"$, une distance de trente mètres et quatre cent quatre-vingts millièmes (30,480 m) jusqu'au point "7"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de $123^0 10'38"$, une distance de vingt mètres et sept cent vingt-six millièmes (20,726 m) jusqu'au point "8"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de $213^0 10'38"$, une distance de trente mètres et quatre cent quatre-vingts millièmes (30,480 m) jusqu'au point "5", le point de départ.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite est bornée vers le nord-est, vers le sud-ouest et vers le nord-

ouest par une partie du lot 16, vers le sud-est par le lot 16-69 (rue Guy).

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite forme une superficie de six cent trente et un mètres carrés et soixante-quatorze centièmes (631,74 m^2).

102- La subdivision SOIXANTE-HUIT du lot originaire SEIZE (16-68) et une partie du lot originaire SEIZE (16 ptie) qui peut être décrite comme suit:

De figure rectangulaire, bornée vers le nord-est et vers le nord-ouest par une autre partie du lot 16, vers le sud-est par une partie du lot 17, vers le sud-ouest par le lot 16-68; mesurant vingt mètres et sept cent vingt-six millièmes (20,726 m) vers le nord-est, quinze mètres et deux cent quarante millièmes (15,240 m) vers le sud-est, vingt mètres et sept cent vingt-six millièmes (20,726 m) vers le sud-ouest, quinze mètres et deux cent quarante millièmes (15,240 m) vers le nord-ouest; contenant en superficie trois cent quinze mètres carrés et quatre-vingt-sept centièmes (315,87 m^2).

103- La subdivision SOIXANTE-SEPT du lot originaire SEIZE (16-67).

104- La subdivision SOIXANTE-SIX du lot originaire SEIZE (16-66).

105- Les subdivisions SOIXANTE-DEUX, SOIXANTE-TROIS ET SOIXANTE-QUATRE du lot originaire SEIZE (16-62, 16-63 et 16-64) et la subdivision UN du lot originaire TROIS CENT CINQUANTE-CINQ (355-1).

107- La resubdivision CINQ de la subdivision CENT QUATRE-VINGT-SIX du lot originaire DIX-SEPT (17-186-5).

108- La resubdivision QUATRE de la subdivision CENT QUATRE-VINGT-SIX du lot originaire DIX-SEPT (17-186-4).

110- La resubdivision NEUF de la subdivision CENT QUATRE-VINGT-SIX du lot originaire DIX-SEPT (17-186-9).

112- Les resubdivisions UN, DIX, DOUZE, TREIZE, QUATORZE, QUINZE, SEIZE, DIX-SEPT, DIX-HUIT, DIX-NEUF, VINGT, VINGT-ET-UN, VINGT-DEUX, VINGT-TROIS, VINGT-QUATRE ET VINGT-CINQ de la subdivision CENT QUATRE-VINGT-SIX du lot originaire DIX-SEPT (17-186-1, 17-186-10, 17-186-12, 17-186-13, 17-186-14, 17-186-15, 17-186-16, 17-186-17, 17-186-18, 17-186-19, 17-186-20, 17-186-21, 17-186-22, 17-186-23, 17-186-24 et 17-186-25) et une partie des subdivisions CENT QUATRE-VINGT-SIX et TROIS CENT SOIXANTE-QUATORZE du lot originaire DIX

SEPT (17-186 ptie et 17-374 ptie) qui peuvent être décrites comme suit:

a) Lot 17-186 Ptie

De figure irrégulière, bornée vers l'est, par le lot 17-186-2 (RUE), étant la rue Chevalier, vers le sud, par le lot 17-186-11, vers le sud-ouest, par une partie du lot 17-186, vers le nord-ouest, par une partie du lot 17-374, vers le nord, vers l'est, vers le nord-est, vers le sud-est et vers le sud, par une partie du lot 17 et vers le sud, par les lots 17-186-10 et le lot 17-186-2 (RUE), étant la rue Chevalier; mesurant trente mètres et quatre cent quatre-vingts millièmes (30,480 m) vers l'est, cent quarante-six mètres et trois cent quatre millièmes (146,304 m) vers le sud, quarante et un mètres et sept cent soixante-huit millièmes (41,768 m) vers le sud-ouest, quatre cent quatre-vingts mètres et trente-deux millièmes (480,032 m) vers le nord-ouest, successivement deux cent vingt-sept mètres et sept cent seize millièmes (227,716 m), trente-six mètres et cent quatre-vingt-dix-huit millièmes (36,198 m), soixante-neuf mètres et six cent quarante millièmes (69,640 m) vers le nord, successivement quatre mètres et cent quinze millièmes (4,115 m) et douze mètres et huit cent deux millièmes (12,802 m) vers l'est, neuf mètres et cent quarante-quatre millièmes (9,144 m) vers le nord-est, vingt et un mètres et trente et un millièmes (21,031 m) vers le sud, successivement cent deux mètres et dix-sept millièmes (102,017 m) et cinquante-huit mètres et trois millièmes (58,003 m) vers l'est, successivement soixante et un mètres et quatre cent quarante-huit millièmes (61,448 m) et soixante-trois mètres et sept cent quatre-vingt-quinze millièmes (63,795 m) vers le nord-est, trois cent trente mètres et cent vingt-neuf millièmes (330,129 m) vers le sud-est et deux cent sept mètres et quatre-vingt-douze millièmes (207,092 m) vers le sud; contenant en superficie deux cent sept mille mètres carrés et soixante-dix-sept centièmes (207 000,77 m. ca.).

b) Lot 17-374 Ptie

De figure irrégulière, bornée vers le sud-est, par une partie du lot 17-186, vers le sud-ouest, par une partie du lot 17-374, vers le nord-ouest, par les lots 17-185-2 et 17-185-1, vers l'est, vers le nord et vers le nord-ouest, par une partie du lot 17; mesurant quatre cent quatre-vingts mètres et trente-deux millièmes (480,032 m) vers le sud-est, deux cent onze mètres et sept cent trois millièmes (211,703 m) vers le sud-ouest, successivement cent trente-cinq mètres et deux cent soixante-deux millièmes (135,262

m), quarante-quatre mètres et quatre cent vingt-cinq millièmes (44,425 m) et cent vingt-cinq mètres et cent quatre-vingt-six millièmes (125,186 m) vers le nord-ouest, cent trente-cinq mètres huit cent quatre-vingt-quinze millièmes (135,895 m) vers l'est, successivement cent trente-quatre mètres et trois cent vingt-cinq millièmes (134,325 m), trente et un mètres et six cent trente-huit millièmes (31,638 m) et quarante-neuf mètres neuf cent cinquante-sept millièmes (49,957 m) vers le nord-ouest et sept mètres et cent quatre-vingt-treize millièmes (7,193 m) vers le nord; contenant en superficie soixante-trois mille huit cent quatre-vingt-dix mètres carrés et soixante-seize centièmes (63 890,76 m. ca.).

113- Une partie des subdivisions CENT QUATRE-VINGT-SIX et TROIS CENT SOIXANTE-QUATORZE du lot originaire DIX-SEPT (17-186 ptie et 17-374 ptie) qui peuvent être décrites comme suit:

a) Lot 17-186 Ptie

De figure irrégulière, bornée vers le sud-ouest, par le Rang Sainte-Philomène, montré à l'originaire, étant la Route 344, vers le nord-ouest, par une partie du lot 17-374, vers le nord-est, pour une première partie, par une partie du lot 17-186, vers l'est, pour une première partie, par le lot 17-186-11, vers le nord-est, pour une deuxième partie, par les lots 17-186-11, 17-186-12 et 17-186-13, vers l'est, pour une deuxième partie, par le lot 17-186-14 et vers le sud-est, par le lot 17-186-15; mesurant successivement cent mètres et huit cent treize millièmes (100,813 m) et deux cent trois mètres et cent dix millièmes (203,110 m) vers le sud-ouest; quatre cent cinquante-cinq mètres et trente et un millièmes (455,031 m) vers le nord-ouest, quarante et un mètres et sept cent soixante-huit millièmes (41,768 m) dans une première limite nord-est, cent quatre-vingt-un mètres et deux millièmes (181,002 m) dans une première limite est, deux cent un mètres et cent quatre-vingt-six millièmes (201,186 m) dans une deuxième limite nord-est, cent cinq mètres et neuf cent soixante-dix-neuf millièmes (105,979 m) dans une deuxième limite est et cent vingt-six mètres et sept cent cinquante-sept millièmes (126,757 m) vers le sud-est; contenant en superficie neuf hectares et vingt et un millièmes (9,021 ha.).

b) Lot 17-374 Ptie

De figure irrégulière, bornée vers le sud-ouest, par le Rang Sainte-Philomène, montré à l'originaire, et par une partie du lot 17, étant la Route 344, vers le nord-ouest, par une partie du lot 17 et par les lots

17-185-4 et 17-185-2, vers le nord-est, par une partie du lot 17-374 et vers le sud-est, par une partie du lot 17-186; mesurant successivement soixante-neuf mètres et cent deux millièmes (69,102 m), cent quarante-six mètres et quatre cent quatre-vingt-sept millièmes (146,487 m) le long d'un arc de cercle ayant un rayon de cinq cent soixante-neuf mètres et neuf cent trente-trois millièmes (569,933 m) et vingt-deux mètres et cent cinquante-six millièmes (22,156 m) vers le sud-ouest, successivement deux cent quarante mètres et huit cent trente-huit millièmes (240,838 m), deux cent quatorze mètres et trois cent soixante-dix-huit millièmes (214,378 m) et dix-sept mètres et cent trente-huit millièmes (17,138 m) vers le nord-ouest, deux cent onze mètres et sept cent trois millièmes (211,703 m) vers le nord-est et quatre cent cinquante-cinq mètres et trente et un millièmes (455,031 m) vers le sud-est; contenant en superficie neuf hectares et cinq cent soixante millièmes (9,560 hectares).

115- Une partie du lot originaire DIX-SEPT (17 ptie) qui peut être décrite comme suit:

COMMENCANT au point "A", étant situé à l'intersection de l'emprise Nord-Est de la rue Saint-Michel (Route no. 344) et de la limite Nord-Ouest du lot 17-427.

DUDIT point de départ ainsi déterminé, suivant une ligne ayant un gisement de 297o02'49", une distance de quinze mètres et quatre cent quatre-vingt-dix-sept millièmes (15,497 m) jusqu'au point "B", de là, suivant une ligne ayant un gisement de 26o30'47", une distance de quatre-vingt-sept mètres et neuf cent quatre-vingt-sept millièmes (87,987 m) jusqu'au point "C", de là, suivant une ligne ayant un gisement de 31o45'18", une distance de cent vingt-sept mètres et six cent quinze millièmes (127,615 m), jusqu'au point "D", de là, suivant une ligne ayant un gisement de 131o09'20", une distance de vingt-six mètres et sept cent quatre-vingt-dix-neuf millièmes (26,799 m), jusqu'au point "E", de là, suivant une ligne ayant un gisement de 137o04'17", une distance de six mètres et quatre cent cinquante-trois millièmes (6,453 m), jusqu'au point "F", de là, suivant une ligne ayant un gisement de 144o 35'30", une distance de douze mètres et cinq cent quatre-vingt-dix-huit millièmes (12,598 m), jusqu'au point "G", de là, suivant une ligne ayant un gisement de 142o00'00", une distance de trente-neuf mètres et trois cent vingt-neuf millièmes (39,329 m), jusqu'au point "H", de là, suivant une ligne ayant un gisement de 137o48'11", une distance de neuf mètres et six cent trente millièmes (9,630 m), jusqu'au point "I", de là, suivant une ligne ayant un gisement de 146o37'06", une distance de six

mètres et quatre cent vingt-sept millièmes (6,427 m), jusqu'au point "J", de là, suivant une ligne ayant un gisement de 220o43'45", une distance de quatre-vingt-onze mètres et cent cinquante-six millièmes (91,156 m), jusqu'au point "K", de là, suivant une ligne ayant un gisement de 216o37'43", une distance de huit mètres et neuf cent millièmes (8,900 m), jusqu'au point "L", de là, suivant une ligne ayant un gisement de 211o34'21", une distance de six mètres et neuf cent cinquante-trois millièmes (6,953 m), jusqu'au point "M", de là, suivant une ligne ayant un gisement de 297o02'47", une distance de soixante-quatre mètres et neuf cent vingt et un millièmes (64,921 m), jusqu'au point "N", de là, suivant une ligne ayant un gisement de 206o21'31", une distance de soixante-treize mètres et cent cinquante et un millièmes (73,151 m), jusqu'au point "A", le point de départ.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite est bornée vers le nord-est par une partie du lot 17 vers le sud-est par une autre partie du lot 17 et par le lot 17-427, vers le sud-ouest par le lot 17-427 et une partie du lot 17 (rue Saint-Michel - Route no. 344), vers le nord-ouest par une autre partie du lot 17.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite forme une superficie de douze mille trois cent trente-cinq mètres carrés et cinq dixièmes (12 335,5 m. car.).

116- Les resubdivisions TRENTE-CINQ, QUARANTE-SEPT, QUARANTE-NEUF, CINQUANTE-DEUX, CINQUANTE-SEPT, CINQUANTE-HUIT, CINQUANTE-NEUF, SOIXANTE, SOIXANTE-ET-UN, SOIXANTE-DEUX, SOIXANTE-SEPT ET CENT QUATRE de la subdivision TROIS CENT SOIXANTE-ET-ONZE du lot originaire DIX-SEPT (17-371-35, 17-371-47, 17-371-49, 17-371-52, 17-371-57, 17-371-58, 17-371-59, 17-371-60,17-371-61, 17-371-62, 17-371-67 et 17-371-104, la subdivision QUATRE CENT VINGT-SEPT du lot originaire DIX-SEPT (17-427) et une partie des resubdivisions TRENTE-QUATRE, TRENTE-SIX, TRENTE-NEUF, QUARANTE et QUARANTE-ET-UN de la subdivision TROIS CENT SOIXANTE-ET-ONZE du lot originaire DIX-SEPT (17-371-34 ptie, 17-371-36 ptie, 17-371-39 ptie, 17-371-40 ptie et 17-371-41 ptie) qui peuvent être décrites comme suit:

a) Lot 17-371-34 ptie

De figure irrégulière, borné vers le nord-ouest et le nord-est par le lot 17-371-104, vers le sud-est par une partie du lot 17-371-36 et les lots 17-371-84, 17-371-85, 17-371-35 et 17-371-97 et vers le sud-ouest par une autre partie du lot 17-371-34; mesurant cent vingt-deux mètres et un centième (122,01 m) vers le nord-ouest, vingt mètres et douze centièmes (20,12 m) vers le nord-est, cent huit mètres et soixante-

quatorze centièmes (108,74 m), douze mètres et quarante-deux centièmes (12,42 m), douze mètres et dix-neuf centièmes (12,19) mesuré le long d'une courbe ayant un rayon de cent vingt-et-un mètres et quatre-vingt-douze centièmes (121,92 m) vers le sud-est et vingt mètres et soixante-seize centièmes (20,76 m) vers le sud-ouest; contenant en superficie deux cent quarante-cinq millièmes d'hectare (0,245 ha).

b) Lot 17-371-36 ptie

De figure irrégulière, borné vers le nord-ouest par une partie du lot 17-371-34, vers le nord-est, le nord et l'est par le lot 17-371-104, vers le sud par les lots 17-371-75, 17-371-76, 17-371-77, 17-371-78, 17-371-79, 17-371-80 et 17-371-81 et vers le sud-ouest par les lots 17-371-82, 17-371-83 et 17-371-84; mesurant quinze mètres et vingt-quatre centièmes (15,24 m) vers le nord-ouest, soixante-et-un mètres et trente-quatre centièmes (61,34 m) vers le nord-est, quarante-mètres et soixante-deux centièmes (40,62 m) mesuré le long d'une courbe ayant un rayon de trente mètres et quarante-huit centièmes (30,48 m) et soixante-seize mètres et soixante-quinze centièmes (76,75 m) vers le nord, quinze mètres et vingt-quatre centièmes (15,24m) vers l'est, soixante-seize mètres et soixante-quinze centièmes (76,75 m) et soixante mètres et quatre-vingt-treize centièmes (60,93 m) mesuré le long d'une courbe ayant un rayon de quarante-cinq mètres et soixante-douze centièmes (45,72 m) vers le sud et soixante-et-un mètres et trente-quatre centièmes (61,34 m) vers le sud-ouest; contenant en superficie deux mille huit cent soixante-dix-huit mètres carrés et dix-neuf centièmes (2878,19 m.c.).

c) Lot 17-371-39 ptie

De figure irrégulière, bornée vers le nord par les lots 17-371-66, 17-371-67, 17-371-68, 17-371-69, 17-371-70, 17-371-71 et 17-371-72, vers l'est par le lot 17-371-104, vers le sud par les lots 17-371-47, 17-371-48, 17-371-49, 17-371-50, 17-371-51, 17-371-52 et 17-271-53 et vers l'ouest par une autre partie du lot 17-371-39; mesurant cent cinquante-deux mètres et quarante-neuf centièmes (152,49 m) vers le nord, sept mètres et quatre-vingt-dix-huit centièmes (7,98 m) mesuré le long d'une courbe ayant un rayon de soixante mètres et quatre-vingt-seize centièmes (60,96 m) vers le nord, quinze mètres et vingt-cinq centièmes (15,25 m) vers l'est, cent cinquante-deux mètres et quatre-vingt-huit centièmes (152,88 m) et cinq mètres et quatre-vingt-dix-neuf centièmes (5,99 m) mesuré le long d'une courbe ayant un rayon de

quarante-cinq mètres et soixante-douze centièmes (45,72 m) vers le sud et quinze mètres et vingt-quatre centièmes (15,24 m) vers l'ouest; contenant en superficie deux cent quarante-trois millièmes d'hectares (0,243 ha).

d) Lot 17-371-40 ptie

De figure irrégulière, borné vers le nord par une autre partie du lot 17-371-40, vers l'est par une partie du lot 17-371-41, vers le sud par une autre partie du lot 17-371-40 et le lot 17-371-8 et vers l'ouest par le lot 17-371-9; mesurant vingt-deux mètres et quarante-et-un centièmes (22,41 m) mesuré le long d'une courbe ayant un rayon de soixante-cinq mètres et quatre-vingt-quatre centièmes (65,84 m), vingt-six mètres et cinquante-huit centièmes (26,58 m) mesuré le long d'une courbe ayant un rayon de trente-huit mètres et seize centièmes (38,16 m) et trente-quatre centimètres (0,34 m) vers le nord, quatre mètres et quatre-vingt-huit centièmes (4,88 m) vers l'est, vingt mètres et soixante-quinze centièmes (20,75 m) mesuré le long d'une courbe ayant un rayon de soixante mètres et quatre-vingt-seize centièmes (60,96 m), vingt-neuf mètres et quatre-vingt-dix-huit centièmes (29,98 m) mesuré le long d'une courbe ayant un rayon de quarante-trois mètres et quatre centièmes (43,04 m) et trente-quatre centimètres (0,34 m) vers le sud et quatre mètres et quatre-vingt-huit centièmes (4,88 m) vers l'ouest; contenant en superficie deux cent quarante-quatre mètres carrés et soixante-dix-neuf centièmes (244,79 m.c.).

e) Lot 17-371-41 ptie

De figure irrégulière, borné vers le nord par les lots 17-371-56, 17-371-57, 17-371-58, 17-371-59, 17-371-60, 17-371-61, 17-371-62 et une partie du lot 17-371-46, vers le nord-est par le lot 17-371-104, vers le sud par une partie du lot 17-371 et vers l'ouest par une partie du lot 17-371-40 et une partie du lot 17-371-41; mesurant vingt-cinq mètres et huit centièmes (25,08 m), treize mètres et trente-quatre centièmes (13,34 m) mesuré le long d'une courbe ayant un rayon de soixante mètres et quatre-vingt-seize centièmes (60,96 m), cent trente-sept mètres et seize centièmes (137,16 m) et dix-huit mètres et quatre-vingt-dix centièmes (18,90 m) vers le nord, vingt-sept mètres et soixante-seize centièmes (27,76 m) vers le nord-est, cent cinquante-six mètres et vingt-neuf centièmes (156,29 m), dix-sept mètres et soixante-quatorze centièmes (17,74 m) mesuré le long d'une courbe ayant un rayon de quatre-vingt-un mètres et huit centièmes (81,08 m) et quarante-quatre mètres et soixante-huit centièmes (44,68 m) vers le sud,

quatre mètres et quatre-vingt-huit centièmes (4,88 m) et quinze mètres et vingt-six centièmes (15,26 m) vers l'ouest; contenant en superficie trois cent quatre-vingt-sept millièmes d'hectares (0,387 ha).

117- Une partie de la subdivision TROIS CENT SOIXANTE-DOUZE du lot originaire DIX-SEPT (17-372 ptie) qui peut être décrite comme suit:

COMMENÇANT au point "A", étant situé à une distance de cent douze mètres et cinq cent quarante-six millièmes (112,546 m) mesurée suivant une ligne ayant un gisement de 136o36'48", à partir du point "X" étant le coin nord du lot 17-372.

DUDIT point de départ ainsi déterminé, suivant une ligne ayant un gisement de 128o49'40", une distance de quatre-vingt-dix-sept mètres et deux cent trente et un millièmes (97,231 m) jusqu'au point "B"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 218o58'10", une distance de deux cent soixante-deux mètres et trente-huit centièmes (262,38 m) jusqu'au point "C"; de là, suivant une ligne sinueuse mesurée le long de la rive du lac des Deux-Montagnes, à une altitude de 22,33 mètres (N.M.M.), une distance de cent trois mètres et quarante-six centièmes (103,46 m) jusqu'au point "D"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 38o39'59", une distance de deux cent trente-quatre mètres et quarante-cinq centièmes (234,45 m) jusqu'au point "A", le point de départ.

LADITE parcelle est bornée vers le nord-est par une partie du lot 17 (Rang Sainte-Philomène, Route 344), vers le sud-est par une partie du lot 17-372, vers le sud-ouest par le Lac des Deux-Montagnes, vers le nord-ouest par une partie du lot 17-372.

LADITE parcelle ainsi décrite forme une superficie de deux hectares et quatre cent trente-quatre millièmes (2,434 ha).

201- Les subdivisions CINQUANTE-TROIS et CINQUANTE-QUATRE du lot originaire SEIZE (16-53 et 16-54).

202- La subdivision CINQUANTE-CINQ du lot originaire SEIZE (16-55).

203- La subdivision QUARANTE ET UN du lot originaire SEIZE (16-41).

204- La subdivision QUARANTE du lot originaire SEIZE (16-40).

205- Les subdivisions CINQUANTE-SIX et CINQUANTE-SEPT du lot originaire SEIZE (16-56 et 16-57) et une partie

de la subdivision CINQUANTE-NEUF du lot originaire SEIZE (16-59 ptie) qui peut être décrite comme suit:

De figure irrégulière, borné vers le nord-est par le lot 16-57 vers le sud-est par une partie du lot originaire 17, vers le sud-ouest par une partie du lot 16-59 et vers le nord-ouest par une partie du lot 16-59; mesurant vingt-deux mètres et cinquante-deux millièmes (22,052 m) vers le nord-est, huit mètres et deux cent trente millièmes (8,230 m) vers le sud-est et vers le nord-ouest et vingt-deux mètres et quarante-trois millièmes (22,043 m) vers le sud-ouest; contenant en superficie cent quatre-vingt-un mètres carrés et vingt-sept centièmes (181,27 m^2).

207- Les subdivisions QUARANTE-DEUX et QUARANTE-TROIS du lot originaire SEIZE (16-42 et 16-43).

208- Les subdivisions TRENTE-QUATRE, TRENTE-CINQ, QUARANTE-QUATRE et QUARANTE-CINQ du lot originaire SEIZE (16-34, 16-35, 16-44 et 16-45) et une partie des subdivisions TRENTE-TROIS et QUARANTE-SIX du lot originaire SEIZE (16-33 ptie et 16-46 ptie) qui peuvent être décrites comme suit:

a) Lot 16-33 ptie

De figure irrégulière, bornée vers le nord-est par une partie du lot 16-33 (Rang Sainte-Philomène, Route No. 344), vers le sud-est par une partie du lot 16-46, vers le sud-ouest par le lot 16-34 et vers le nord-ouest par une partie du lot 16-30 (2e Avenue, Terrasse Delaunais); mesurant vingt-deux mètres et huit cent soixante-dix-sept millièmes (22,877 m) le long d'une courbe ayant un rayon de huit cent soixante mètres et neuf cent quatre-vingt-seize millièmes (860,996 m) vers le nord-est, dix-sept mètres et cent soixante et un millièmes (17,161 m) vers le sud-est, vingt-deux mètres et huit cent soixante millièmes (22,860 m) vers le sud-ouest et seize mètres et deux cent quatre-vingt-quinze millièmes (16,295 m) vers le nord-ouest; contenant en superficie trois cent quatre-vingt-trois mètres carrés et cinquante-six centièmes (383,56 m^2).

b) Lot 16-46 Ptie

De figure irrégulière, bornée vers le nord-est par une partie du lot 16-46 (Rang Sainte-Philomène, Route No. 344), vers le sud-est par une partie du lot 16-48 (1ère Avenue, Terrasse Delaunais), vers le sud-ouest par le lot 16-45 et vers le nord-ouest par une partie du lot 16-33; mesurant vingt-deux mètres et huit cent soixante-deux millièmes (22,862 m) le long d'une courbe ayant un rayon de huit cent soixante mètres et

neuf cent quatre-vingt-seize millièmes (860,996 m) vers le nord-est, dix-sept mètres et quatre cent dix-neuf millièmes (17,419 m) vers le sud-est, vingt-deux mètres et huit cent soixante millièmes (22,860 m) vers le sud-ouest et dix-sept mètres et cent soixante et un millièmes (17,161 m) vers le nord-ouest; contenant en superficie trois cent quatre-vingt-seize mètres carrés et quarante centièmes (396,40 m^2).

209- Les subdivisions CINQUANTE-ET-UN et CINQUANTE-DEUX du lot originaire SEIZE (16-51 et 16-52) et une partie de la subdivision CINQUANTE du lot originaire SEIZE (16-50 ptie) qui peut être décrite comme suit:

De figure irrégulière, bornée vers le nord-est par une partie du lot 16-50 (Rang Sainte-Philomène, Route No. 344), vers le sud-est par une partie du lot originaire 17, vers le sud-ouest par le lot 16-51 et vers le nord-ouest par une partie du lot 16-48 (1ère Avenue, Terrasse Delaunais); mesurant cinq mètres et huit cent soixante-quatre millièmes (5,864 m) le long d'une courbe ayant un rayon de huit cent soixante mètres et neuf cent quatre-vingt-seize millièmes (860,996 m) dans une ligne vers le nord-est, seize mètres et deux cent quarante millièmes (16,240 m) dans une autre ligne vers le nord-est, seize mètres et huit cent soixante-quatre millièmes (16,864 m) vers le sud-est, vingt-deux mètres et deux cent cinquante millièmes (22,250 m) vers le sud-ouest et dix-sept mètres et trois cent dix-sept millièmes (17,317 m) vers le nord-ouest; contenant en superficie trois cent soixante-dix-neuf mètres carrés et neuf centièmes (379,09 m^2).

212- Les subdivisions QUINZE et VINGT-SIX du lot originaire SEIZE (16-15 et 16-26) et une partie des subdivisions QUATORZE et VINGT-SEPT du lot originaire SEIZE (16-14 ptie et 16-27 ptie) qui peuvent être décrites comme suit:

a) Lot 16-14 Ptie

De figure irrégulière, bornée vers le nord-est par une partie du lot 16-14 (Rang Sainte-Philomène, Route No. 344), vers le sud-est par une partie du lot 16-27, vers le sud-ouest par le lot 16-15 et vers le nord-ouest par une partie du lot 16-11 (3e Avenue, Terrasse Delaunais); mesurant vingt-deux mètres et neuf cent quatre-vingt-six millièmes (22,986 m) le long d'une courbe ayant un rayon de huit cent soixante mètres et neuf cent quatre-vingt-seize millièmes (860,996 m) vers le nord-est, treize mètres et huit cent quarante millièmes (13,840 m) vers le sud-est, vingt-deux mètres et huit cent soixante millièmes (22,860 m) vers le sud-ouest et onze mètres

et quatre cent quarante millièmes (11,440 m) vers le nord-ouest; contenant en superficie deux cent quatre-vingt-dix mètres carrés et douze centièmes (290,12 m^2).

b) Lot 16-27 Ptie

De figure irrégulière, bornée vers le nord-est par une partie du lot 16-27 (Rang Sainte-Philomène, Route No. 344), vers le sud-est par une partie du lot 16-30 (2e Avenue, Terrasse Delaunais), vers le sud-ouest par le lot 16-26 et vers le nord-ouest par une partie du lot 16-14; mesurant vingt-deux mètres et neuf cent trente millièmes (22,930 m) le long d'une courbe ayant un rayon de huit cent soixante mètres et neuf cent quatre-vingt-seize millièmes (860,996 m) vers le nord-est, quinze mètres et six cent vingt-quatre millièmes (15,624 m) vers le sud-est, vingt-deux mètres et huit cent soixante millièmes (22,860 m) vers le sud-ouest et treize mètres et huit cent quarante millièmes (13,840 m) vers le nord-ouest; contenant en superficie trois cent trente-sept mètres carrés et quatre-vingt-quatorze centièmes (337,94 m^2).

213- Les subdivisions VINGT-QUATRE et VINGT-CINQ du lot originaire SEIZE (16-24 et 16-25).

214- La subdivision VINGT-TROIS du lot originaire SEIZE (16-23).

215- La subdivision VINGT-DEUX du lot originaire SEIZE (16-22).

216- La subdivision TRENTE-NEUF du lot originaire SEIZE (16-39).

217- La subdivision QUATRE-VINGT-CINQ du lot originaire SEIZE (16-85).

218- Les subdivisions QUATRE et CINQ du lot originaire SEIZE (16-4 et 16-5) et une partie de la subdivision TROIS du lot originaire SEIZE (16-3 ptie) qui peut être décrite comme suit:

De figure irrégulière, bornée vers le nord-est par une partie du lot 16-3 (Rang Sainte-Philomène, Route No. 344), vers le sud-est par une partie du lot 16-11 (3e Avenue, Terrasse Delaunais), vers le sud-ouest par le lot 16-4 et vers le nord-ouest par une partie du lot originaire 15; mesurant vingt-trois mètres et cent dix-huit millièmes (23,118 m) le long d'une courbe ayant un rayon de huit cent soixante mètres et neuf cent quatre-vingt-seize millièmes (860,996 m) vers le nord-est, neuf mètres et quatre cent quatre-

vingt-seize millièmes (9,496 m) vers le sud-est, vingt-deux mètres et huit cent soixante millièmes (22,860 m) vers le sud-ouest et six mètres et soixante millièmes (6,060 m) vers le nord-ouest; contenant en superficie cent soixante-dix-neuf mètres carrés et un centième (179,01 m^2).

219- Les subdivisions SEIZE et DIX-SEPT du lot originaire SEIZE (16-16 et 16-17).

221- La subdivision SEPT du lot originaire SEIZE (16-7).

222- Les subdivisions DIX-HUIT et DIX-NEUF du lot originaire SEIZE (16-18 et 16-19).

223- Les subdivisions HUIT, NEUF et DIX du lot originaire SEIZE (16-8, 16-9 et 16-10).

224- Les subdivisions VINGT et VINGT-ET-UN du lot originaire SEIZE (16-20 et 16-21).

226- La subdivision SOIXANTE du lot originaire SEIZE (16-60).

228- Des parties du lot originaire DIX-SEPT (17 pties) qui peuvent être décrites comme suit:

Parcelle 1- Lot 17 pties

COMMENÇANT au point "A", étant situé à une distance de soixante-trois mètres et trois cent cinquante-sept millièmes (63,357 m) mesurée suivant une ligne ayant un gisement de 222°49'26", à partir du coin sud du lot 17-411.

DUDIT point de départ ainsi déterminé, suivant une ligne ayant un gisement de 111°58'16'', une distance de cent vingt-six mètres et quatre cent trois millièmes (126,403 m) jusqu'au point "B"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 199°54'53", une distance de soixante et onze mètres et quatre cent cinquante-neuf millièmes (71,459 m) jusqu'au point "C"; de là, suivant la ligne des hautes eaux naturelles du lac des Deux-Montagnes à une élévation de vingt-deux mètres et trente-trois centièmes (22,33 m) (N.M.M.), dans une direction générale ouest, des distances successives de quatre mètres et cent quatre-vingt-seize millièmes (4,196 m) jusqu'au point "D", treize mètres et cent quatre-vingt-treize millièmes (13,193 m) jusqu'au point "E", treize mètres et quarante-cinq millièmes (13,045 m) jusqu'au point "F" et six mètres et sept cent cinquante-sept millièmes (6,757 m) jusqu'au point "G"; de là, suivant la ligne des hautes eaux naturelles du lac des Deux-Montagnes à une élévation de vingt-deux

mètres et trente-trois centièmes (22,33 m) (N.M.M.), dans une direction générale sud-ouest, une distance de dix mètres et trois cent vingt-cinq millièmes (10,325 m) jusqu'au point "H"; de là, suivant la ligne des hautes eaux naturelles du lac des Deux-Montagnes à une élévation de vingt-deux mètres et trente-trois centièmes (22,33 m) (N.M.M.), dans une direction générale ouest, des distances successives de onze mètres et neuf cent soixante-neuf millièmes (11,969 m) jusqu'au point "I", dix mètres et huit cent vingt-six millièmes (10,826 m) jusqu'au point "J" et quatorze mètres et sept cent quatre-vingt-deux millièmes (14,782 m) jusqu'au point "K"; de là, suivant la ligne des hautes eaux naturelles du lac des Deux-Montagnes à une élévation de vingt-deux mètres et trente-trois centièmes (22,33 m) (N.M.M.), dans une direction générale sud-ouest, des distances successives de vingt et un mètres et cent millièmes (21,100 m) jusqu'au point "L" et huit mètres et trente-sept millièmes (8,037 m) jusqu'au point "M"; de là, suivant la ligne des hautes eaux naturelles du lac des Deux-Montagnes à une élévation de vingt-deux mètres et trente-trois centièmes (22,33 m) (N.M.M.), dans une direction générale ouest, des distances successives de quatorze mètres et deux cent cinq millièmes (14,205 m) jusqu'au point "N" et douze mètres et six cent soixante-quatre millièmes (12,664 m) jusqu'au point "O"; de là, suivant la ligne des hautes eaux naturelles du lac des Deux-Montagnes à une élévation de vingt-deux mètres et trente-trois centièmes (22,33 m) (N.M.M.), dans une direction générale sud-ouest, une distance de douze mètres et cent trente-trois millièmes (12,133 m) jusqu'au point "P"; de là, suivant la ligne des hautes eaux naturelles du lac des Deux-Montagnes à une élévation de vingt-deux mètres et trente-trois centièmes (22,33 m) (N.M.M.), dans une direction générale ouest, des distances successives de douze mètres et quarante-cinq millièmes (12,045 m) jusqu'au point "Q" et un mètre et sept cent cinquante-trois millièmes (1,753 m) jusqu'au point "R"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 23°13'30", une distance de cent soixante-quatre mètres et deux cent quarante-cinq millièmes (164,245 m) jusqu'au point "A", le point de départ.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite est bornée vers le nord, l'est et le nord-ouest, par des parties du lot 17 et vers le sud et le sud-est, par le lac des Deux-Montagnes.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite forme une superficie totale de quatorze mille cinq cent trente-cinq mètres carrés et quatre-vingt-six centièmes (14 535,86 m. ca.).

LADITE parcelle peut être plus particulièrement décrite selon les parties de lot qui la forment de la façon suivante:

a) Lot 17 ptie

De figure irrégulière, bornée vers le nord, le nord-est, l'est et le nord-ouest, par des parties du lot 17, vers le sud et le sud-est, par le lac des Deux-Montagnes; mesurant dix mètres et quatre cent trente-deux millièmes (10,432 m) vers le nord, successivement dix mètres et quatre cent quarante millièmes (10,440 m) et seize mètres et cinquante-six millièmes (16,056 m) vers le nord-est, quatre-vingt-dix mètres et quatre cent trente et un millièmes (90,431 m) vers le nord, soixante-cinq mètres et trois cent soixante millièmes (65,360 m) vers l'est, successivement quatre mètres et cent quatre-vingt-seize millièmes (4,196 m), treize mètres et cent quatre-vingt-treize millièmes (13,193 m), treize mètres et quarante-cinq millièmes (13,045 m) et six mètres et sept cent cinquante-sept millièmes (6,757 m) vers le sud, dix mètres et trois cent vingt-cinq millièmes (10,325 m) vers le sud-est, successivement onze mètres et neuf cent soixante-neuf millièmes (11,969 m), dix mètres et huit cent vingt-six millièmes (10,826 m) et quatorze mètres et sept cent quatre-vingt-deux millièmes (14,782 m) vers le sud, successivement vingt et un mètres et cent millièmes (21,100 m) et huit mètres et trente-sept millièmes (8,037 m) vers le sud-est, successivement quatorze mètres et deux cent cinq millièmes (14,205 m) et douze mètres et six cent soixante-quatre millièmes (12,664 m) vers le sud, douze mètres et cent trente-trois millièmes (12,133 m) vers le sud-est, successivement douze mètres et quarante-cinq millièmes (12,045 m) et un mètre et sept cent cinquante-trois millièmes (1,753 m) vers le sud et cent soixante-quatre mètres et deux cent quarante-cinq millièmes (164,245 m) vers le nord-ouest; contenant en superficie treize mille huit cent quatre-vingt-dix-neuf mètres carrés et vingt centièmes (13 899,20 m. ca.).

b) Lot 17 ptie

De figure irrégulière, bornée vers le nord, l'est, le sud et le sud-ouest, par des parties du lot 17; mesurant cent quinze mètres et neuf cent soixante et onze millièmes (115,971 m) vers le nord, six mètres et cent millièmes (6,100 m) vers l'est, quatre-vingt-dix mètres et quatre cent trente et un millièmes (90,431 m) vers le sud et successivement seize mètres et cinquante-six millièmes (16,056 m) et dix mètres et quatre cent quarante millièmes (10,440 m) vers le

sud-ouest; contenant en superficie six cent trente-six mètres carrés et soixante-six centièmes (636,66 m. ca.).

Parcelle 2 - lot 17 ptie

COMMENÇANT au point "S", étant situé à une distance de cent vingt-neuf mètres et sept cent trente-huit millièmes (129,738 m) mesurée suivant une ligne ayant un gisement de 139°07'24", à partir du coin sud du lot 17-411.

DUDIT point de départ ainsi déterminé, suivant une ligne ayant un gisement de 111°58'16'', une distance de trois mètres et cinquante millièmes (3,050 m) jusqu'au point "T"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 199°54'53", une distance de soixante-treize mètres et quatre-vingt-seize millièmes (73,096 m) jusqu'au point "U"; de là, suivant la ligne des hautes eaux naturelles du lac des Deux-Montagnes à une élévation de vingt-deux mètres et trente-trois centièmes (22,33 m) (N.M.M.), dans une direction générale nord-ouest, une distance de trois mètres et deux cent cinquante-sept millièmes (3,257 m) jusqu'au point "V", de là, suivant une ligne ayant un gisement de 19°54'53", une distance de soixante-douze mètres et cinquante-six millièmes (72,056 m) jusqu'au point "S", le point de départ.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite est bornée vers le nord, l'est et l'ouest, par des parties du lot 17 et vers le sud-ouest, par le lac des Deux-Montagnes.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite forme une superficie de deux cent vingt et un mètres carrés et vingt-deux centièmes (221,22 m. ca.).

229- Des parties du lot originaire DIX-SEPT (17 pties) qui peuvent être décrites comme suit:

a) Lot 17 ptie

COMMENÇANT au point "A", étant situé à une distance de vingt et un mètres et neuf cent quarante millièmes (21,940 m) mesurée suivant une ligne ayant un gisement de 282°15'22", à partir du coin nord du lot 17-411.

DUDIT point de départ ainsi déterminé, suivant une ligne ayant un gisement de 115°54'24", une distance de six mètres et quatre-vingt-dix-huit millièmes (6,098 m) jusqu'au point "B"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 203°10'40", une distance de soixante-quatorze mètres et quatre cent quatre-

vingt-quatre millièmes (74,484 m) jusqu'au point "C"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 164°45'25", une distance de trois mètres et trois cent cinquante-huit millièmes (3,358 m) jusqu'au point "D"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 150°19'32", une distance de onze mètres et deux cent soixante et onze millièmes (11,271 m) jusqu'au point "E"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 146°50'00", une distance de sept mètres et six cent huit millièmes (7,608 m) jusqu'au point "F "; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 140°18'39", une distance de cinq mètres et deux cent soixante-dix-huit millièmes (5,278 m) jusqu'au point "G"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 131°48'13", une distance de dix mètres et trois cent soixante millièmes (10,360 m) jusqu'au point "H"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 132°49'42", une distance de dix mètres et deux cent vingt-deux millièmes (10,222 m) jusqu'au point "I"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 128°25'00", une distance de douze mètres et six cent quarante-neuf millièmes (12,649 m) jusqu'au point "J"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 123°15'00", une distance de quinze mètres et cent soixante-dix-neuf millièmes (15,179 m) jusqu'au point "K"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 291°58'16", une distance de trente-six mètres et sept cent quatre-vingt-treize millièmes (36,793 m) jusqu'au point "L"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 23°13'30", une distance de trois mètres et sept cent soixante et un millièmes (3,761 m) jusqu'au point "M"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 311°48'13", une distance de douze mètres et huit cent soixante-deux millièmes (12,862 m) jusqu'au point "N"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 320°18'39", une distance de six mètres et soixante-dix-neuf millièmes (6,079 m) jusqu'au point "O"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 326°50'00", une distance de huit mètres et cent quarante et un millièmes (8,141 m) jusqu'au point "P"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 330°19'32", une distance de douze mètres et deux cent vingt-neuf millièmes (12,229 m) jusqu'au point "Q"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 344°45'25", une distance de cinq mètres et trois cent quatre-vingt-dix millièmes (5,390 m) jusqu'au point "R"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 23°13'30", une distance de trente-neuf mètres et neuf cent quatorze millièmes (39,914 m) jusqu'au point "S; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 293°46'05", une distance de un mètre et cinq cents millièmes (1,500 m) jusqu'au point "T"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 24°36'05", une distance de trente-sept mètres et six cent cinquante-

huit millièmes (37,658 m) jusqu'au point "A", le point de départ.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite est bornée vers le nord-est, par un ancien chemin public (montré à l'originaire), et vers le sud-est, l'est, le nord-est, le sud, le nord-ouest, le sud-ouest et l'ouest, par des parties du lot 17.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite forme une superficie de huit cent soixante-douze mètres carrés et dix-sept centièmes (872,17 m. ca.).

b) Lot 17 ptie

COMMENÇANT au point "U", étant situé à une distance de trente-quatre mètres et quatre cent quarante-trois millièmes (34,443 m) mesurée suivant une ligne ayant un gisement de 111°46'48", à partir du coin est du lot 17-411.

DUDIT point de départ ainsi déterminé, suivant une ligne ayant un gisement de 111°45'54", une distance de soixante-dix-huit mètres et sept cent soixante-dix-neuf millièmes (78,779 m) jusqu'au point "V"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 199°54'53", une distance de cent huit mètres et six cent cinquante-trois millièmes (108,653 m) jusqu'au point "W"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 291°58'16", une distance de quatre-vingt-deux mètres et trois cent trente-trois millièmes (82,333 m) jusqu'au point "X"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 21°47'20", une distance de cent huit mètres et trois cents millièmes (108,300 m) jusqu'au point "U", le point de départ.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite est bornée vers le nord, par une partie du lot 17, étant le Rang Sainte-Philomène, étant la Route 344, et vers l'est, le sud et l'ouest, par des parties du lot 17.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite forme une superficie de huit mille sept cent trente-cinq mètres carrés et quatre-vingt-deux centièmes (8 735,82 m. ca.)

230- La subdivision QUATRE CENT-ONZE du lot originaire DIX-SEPT (17-411) et une partie du lot originaire DIX-SEPT (17 ptie) qui peut être décrite comme suit:

De figure irrégulière, bornée vers le nord-est, par un ancien chemin public, montré à l'originaire, vers le sud-est et le nord-est, par le lot 17-411, vers le sud-est, par une partie du lot 17, vers le sud-ouest, et l'ouest, par une partie du lot 17, étant la

2e Rue, Terrasse Lalonde, et vers le nord-ouest, par une partie du lot 17, étant la 1ère Rue, Terrasse Lalonde; mesurant quinze mètres et quatre cent trente-trois millièmes (15,433 m) vers le nord-est, quarante-trois mètres et cinq cent quatre-vingt-six millièmes (43,586 m) vers le sud-est, trente-huit mètres et cent millièmes (38,100 m) vers le nord-est, successivement quarante mètres et huit cent quarante-trois millièmes (40,843 m) et treize mètres et sept cent quinze millièmes (13,715 m) vers le sud-est, successivement neuf mètres et huit cent soixante-dix-sept millièmes (9,877 m), cinq mètres et deux cent soixante-dix-huit millièmes (5,278 m), sept mètres et six cent huit millièmes (7,608 m) et onze mètres et deux cent soixante et onze millièmes (11,271 m) vers le sud-ouest, trois mètres et trois cent cinquante-huit millièmes (3,358 m) vers l'ouest et soixante-quatorze mètres et quatre cent quatre-vingt-quatre millièmes (74,484 m) vers le nord-ouest; contenant en superficie deux mille quatre cent vingt-trois mètres carrés et trente-deux centièmes (2 423,32 m. ca.).

231 et 232-

Deux parties du lot originaire DIX-SEPT (17 pties) qui peuvent être décrites comme suit:

a) Lot 17 ptie

COMMENÇANT au point "A", étant le coin est du lot 17-411.

DUDIT point de départ ainsi déterminé, une distance de quatre mètres et six cent cinquante-cinq millièmes (4,655 m), le long d'un arc de cercle ayant un rayon de mille cent soixante-seize mètres et quatre cent quarante-deux millièmes (1 176,442 m), jusqu'au point "B"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 111°45'53", une distance de vingt-neuf mètres et sept cent quatre-vingt-huit millièmes (29,788 m) jusqu'au point "C"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 201°47'20", une distance de cent huit mètres et trois cents millièmes (108,300 m) jusqu'au point "D"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 291°58'16", une distance de vingt et un mètres et neuf cent dix-huit millièmes (21,918 m) jusqu'au point "E"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 19°27'00", une distance de vingt-deux mètres et huit cent soixante millièmes (22,860 m) jusqu'au point "F "; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 293°44'00", une distance de vingt-quatre mètres et cinq cent quatre-vingt-dix-sept millièmes (24,597 m) jusqu'au point "G"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 206°45'17", une distance de dix-sept mètres et cent quatre millièmes (17,104

m) jusqu'au point "H"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 312°49'42", une distance de dix mètres et deux cent vingt-deux millièmes (10,222 m) jusqu'au point "I"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 311°48'13", une distance de quatre cent quatre-vingt-deux millièmes de mètre (0,482 m) jusqu'au point "J"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 31°35'42", une distance de treize mètres et sept cent quinze millièmes (13,715 m) jusqu'au point "K"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 52°04'59", une distance de quarante mètres et huit cent quarante-trois millièmes (40,843 m) jusqu'au point "L"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 23°34'28", une distance de quarante-huit mètres et neuf cent quatre-vingt-dix-sept millièmes (48,997 m) jusqu'au point "A", le point de départ.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite est bornée vers le nord, par une partie du lot 17, étant le Rang Sainte-Philomène, étant la Route 344, vers l'est, le sud, l'ouest, le sud-ouest et le sud-est, par des parties du lot 17 et vers le nord-ouest, par une partie du lot 17 et par le lot 17-411.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite forme une superficie de quatre mille soixante-trois mètres carrés et quarante-cinq centièmes (4 063,45 m. ca.).

b) Lot 17 ptie

COMMENÇANT au point "G", étant situé à une distance de trente-sept mètres et trois cent soixante-dix-huit millièmes (37,378 m) suivant une ligne ayant un gisement de 219°39'00", à partir du coin ouest du lot 17-411.

DUDIT point de départ ainsi déterminé, suivant une ligne ayant un gisement de 113°44'00", une distance de vingt-quatre mètres et cinq cent quatre-vingt-dix-sept millièmes (24,597 m) jusqu'au point "F"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 199°27'00", une distance de vingt-deux mètres et huit cent soixante millièmes (22,860 m) jusqu'au point "E"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 303°15'00", une distance de quinze mètres et cent soixante-dix-neuf millièmes (15,179 m) jusqu'au point "M"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 308°25'00", une distance de douze mètres et six cent quarante-neuf millièmes (12,649 m) jusqu'au point "H"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 26°45'17", une distance de dix-sept mètres et cent quatre millièmes (17,104 m) jusqu'au point "G", le point de départ.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite est bornée vers le nord-est, l'est, le sud-ouest et le nord-ouest, par des parties du lot 17.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite forme une superficie de cinq cent vingt-trois mètres carrés et quatre-vingt-treize centièmes (523,93 m. ca.).

233- Une partie du lot originaire DIX-SEPT (17 ptie) qui peut être décrite comme suit:

COMMENÇANT au point "A", étant situé à une distance de cent dix-neuf mètres et cinq cent quarante-trois millièmes (119,543 m) mesurée suivant une ligne ayant un gisement de 141°39'33", à partir du coin sud du lot 17-411.

DUDIT point de départ ainsi déterminé, suivant une ligne ayant un gisement de 111°58'16", une distance de onze mètres et cinq cent quatre-vingt-dix millièmes (11,590 m) jusqu'au point "B"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 199°54'53", une distance de soixante-douze mètres et cinquante-six millièmes (72,056 m) jusqu'au point "C"; de là, suivant la ligne des hautes eaux naturelles à une altitude de vingt-deux mètres et trente-trois centièmes (22,33 m) (N.M.M.), dans une direction générale nord-ouest le long de la rive du lac des Deux-Montagnes, une distance de deux mètres et quatre-vingt-sept millièmes (2,087 m) jusqu'au point "D"; de là, suivant la ligne des hautes eaux naturelles à une altitude de vingt-deux mètres et trente-trois centièmes (22,33 m) (N.M.M.), dans une direction générale ouest le long de la rive du lac des Deux-Montagnes, une distance de neuf mètres et six cent trente-quatre millièmes (9,634 m) jusqu'au point "E"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 19°54'53", une distance de soixante et onze mètres et quatre cent cinquante-neuf millièmes (71,459 m) jusqu'au point "A", le point de départ.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite est bornée vers le nord, l'est et l'ouest, par des parties du lot 17 et vers le sud-ouest et le sud, par le lac des Deux-Montagnes.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite forme une superficie de huit cent vingt-sept mètres carrés et quatre-vingt-six centièmes (827,86 m. ca.).

234- Une partie du lot originaire DIX-SEPT (17 ptie) qui peut être décrite comme suit:

COMMENÇANT au point "A", étant situé à une distance de cent cinquante mètres et sept cent trente et un

millièmes (150,731 m) mesurée suivant une ligne ayant un gisement de 209°48'41" à partir du coin ouest du lot 17-411.

DUDIT point de départ ainsi déterminé, suivant une ligne ayant un gisement de 113°13'30", une distance de neuf mètres et sept cent cinquante-quatre millièmes (9,754 m) jusqu'au point "B"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 203°13'30", une distance de trente-huit mètres et six cents millièmes (38,600 m) jusqu'au point "C"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 296°09'32", une distance de neuf mètres et sept cent soixante-six millièmes (9,766 m) jusqu'au point "D"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 23°13'30", une distance de trente-huit mètres et cent millièmes (38,100 m) jusqu'au point "A", le point de départ.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite est bornée vers le nord-ouest, par une partie du lot 17, étant la 1ère Rue, Terrasse Lalonde, vers le nord-est, le sud-est et le sud-ouest, par des parties du lot 17.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite forme une superficie de trois cent soixante-quatorze mètres carrés et cinq centièmes (374,05 m. ca.).

235- Une partie du lot originaire DIX-SEPT (17 ptie) qui peut être décrite comme suit:

COMMENÇANT au point "A", étant situé à une distance de cent cinquante-huit mètres et huit cent dix millièmes (158,810 m) mesurée suivant une ligne ayant un gisement de 210°41'36", à partir du coin ouest du lot 17-411.

DUDIT point de départ ainsi déterminé, suivant une ligne ayant un gisement de 203°13'30", une distance de quarante-sept mètres et quatre cent huit millièmes (47,408 m) jusqu'au point "B"; de là, dans une direction nord, suivant la ligne des hautes eaux naturelles du lac des Deux-Montagnes située à une élévation de vingt-deux mètres et trente-trois centièmes (22,33 m) (N.M.M.), une distance de treize mètres et sept cent vingt-trois millièmes (13,723 m) jusqu'au point "C"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 23°13'30", une distance de trente-huit mètres et trente-sept millièmes (38,037 m) jusqu'au point "D"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 114°53'11", une distance de neuf mètres et sept cent cinquante-huit millièmes (9,758 m) jusqu'au point "A", le point de départ.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite est bornée vers le sud-est, par une partie du lot 17, étant la

1ère Rue, Terrasse Lalonde, vers l'ouest, par le lac des Deux-Montagnes et vers le nord-ouest et le nord-est, par des parties du lot 17.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite forme une superficie de quatre cent seize mètres carrés et soixante-dix centièmes (416,70 m. ca.).

236- Une partie du lot originaire DIX-SEPT (17 ptie) qui peut être décrite comme suit:

COMMENÇANT au point "A", étant situé à une distance de cent vingt-huit mètres et quarante-neuf millièmes (128,049 m) mesurée suivant une ligne ayant un gisement de 210°59'05",à partir du coin ouest du lot 17-411.

DUDIT point de départ ainsi déterminé, suivant une ligne ayant un gisement de 113°13'30", une distance de neuf mètres et sept cent cinquante-quatre millièmes (9,754 m) jusqu'au point "B"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 23°13'30", une distance de cinq mètres et neuf cent quarante-trois millièmes (5,943 m) jusqu'au point "C"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 113°13'30", une distance de douze mètres et cent quatre-vingt-douze millièmes (12,192 m) jusqu'au point "D"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 203°13'30", une distance de dix-huit mètres et deux cent quatre-vingt-huit millièmes (18,288 m) jusqu'au point "E"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 293°13'30", une distance de douze mètres et cent quatre-vingt-douze millièmes (12,192 m) jusqu'au point "F"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 203°13'30", une distance de dix mètres et cinq cent quinze millièmes (10,515 m) jusqu'au point "G"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 293°13'30", une distance de neuf mètres et sept cent cinquante-quatre millièmes (9,754 m) jusqu'au point "H"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 23°13'30", une distance de vingt-deux mètres et huit cent soixante millièmes (22,860 m) jusqu'au point "A", le point de départ.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite est bornée le long d'une première ligne nord-ouest, par une partie du lot 17, étant la 1ère Rue, Terrasse Lalonde, le long d'une deuxième ligne nord-ouest et vers le nord-est, par des parties du lot 17, le long d'une première ligne sud-est, par une partie du lot 17, étant la 2e Rue, Terrasse Lalonde, le long d'une deuxième ligne sud-est et vers le sud-ouest, par des parties du lot 17.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite forme une superficie de quatre cent quarante-cinq mètres carrés et quatre-vingt-treize centièmes (445,93 m. ca.).

237- Une partie du lot originaire DIX-SEPT (17 ptie) qui peut être décrite comme suit:

COMMENÇANT au point "A", étant situé à une distance de cent trente-quatre mètres et six cent soixante-dix millièmes (134,670 m) mesurée suivant une ligne ayant un gisement de 212°02'31", à partir du coin ouest du lot 17-411.

DUDIT point de départ ainsi déterminé, suivant une ligne ayant un gisement de 203°13'30", une distance de vingt-quatre mètres et trois cent quatre-vingt-quatre millièmes (24,384 m) jusqu'au point "B"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 294°53'11", une distance de neuf mètres et sept cent cinquante-huit millièmes (9,758 m) jusqu'au point "C"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 23°13'30", une distance de vingt-quatre mètres et trois cent quatre-vingt-quatre millièmes (24,384 m) jusqu'au point "D"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 114°53'11", une distance de neuf mètres et sept cent cinquante-huit millièmes (9,758 m) jusqu'au point "A", le point de départ.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite est bornée vers le sud-est, par une partie du lot 17, étant la 1ère Rue, Terrasse Lalonde, et vers le sud-ouest, le nord-ouest et le nord-est, par des parties du lot 17.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite forme une superficie de deux cent trente-sept mètres carrés et quatre-vingt-trois centièmes (237,83 m. ca.).

238 et 239-

Une partie du lot originaire DIX-SEPT (17 ptie) qui peut être décrite comme suit:

COMMENÇANT au point "A", étant situé à une distance de quatre-vingts mètres et huit cent cinquante-huit millièmes (80,858 m) mesurée suivant une ligne ayant un gisement de 215°34'17", à partir du coin ouest du lot 17-411.

DUDIT point de départ ainsi déterminé, suivant une ligne ayant un gisement de 113°25'19", une distance de neuf mètres et sept cent cinquante-quatre millièmes (9,754 m) jusqu'au point "B"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 203°13'30", une distance de quarante-sept mètres et huit cent cinquante-cinq millièmes (47,855 m) jusqu'au point

"C"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 293°13'30", une distance de neuf mètres et sept cent cinquante-quatre millièmes (9,754 m) jusqu'au point "D"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 23°13'30", une distance de quarante-sept mètres et huit cent quatre-vingt-huit millièmes (47,888 m) jusqu'au point "A", le point de départ.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite est bornée vers le nord-ouest, par une partie du lot 17, étant la 1ère Rue, Terrasse Lalonde, et vers le nord-est, le sud-est et le sud-ouest, par des parties du lot 17.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite forme une superficie de quatre cent soixante-six mètres carrés et quatre-vingt-douze centièmes (466,92 m. ca.).

240- Une partie du lot originaire DIX-SEPT (17 ptie) qui peut être décrite comme suit:

COMMENÇANT au point "A", étant situé à une distance de quatre-vingt-six mètres et huit cent un millièmes (86,801 m) mesurée suivant une ligne ayant un gisement de 216°58'56", à partir du coin ouest du lot 17-411.

DUDIT point de départ ainsi déterminé, suivant une ligne ayant un gisement de 203°13'30", une distance de quarante-huit mètres et sept cent soixante-huit millièmes (48,768 m) jusqu'au point "B"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 294°53'11", une distance de neuf mètres et sept cent cinquante-huit millièmes (9,758 m) jusqu'au point "C"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 23°13'30", une distance de quarante-huit mètres et sept cent soixante-huit millièmes (48,768 m) jusqu'au point "D"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 114°53'11", une distance de neuf mètres et sept cent cinquante-huit millièmes (9,758 m) jusqu'au point "A", le point de départ.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite est bornée vers le sud-est, par une partie du lot 17, étant la 1ère Rue, Terrasse Lalonde, et vers le sud-ouest, le nord-ouest et le nord-est, par des parties du lot 17.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite forme une superficie de quatre cent soixante-quinze mètres carrés et soixante-six centièmes (475,66 m. ca.).

241- Une partie du lot originaire DIX-SEPT (17 ptie) qui peut être décrite comme suit:

COMMENÇANT au point "A", étant situé à une distance de soixante-deux mètres et sept cent quarante-quatre millièmes (62,744 m) mesurée suivant une ligne ayant un gisement de 219°13'12", à partir du coin ouest du lot 17-411.

DUDIT point de départ ainsi déterminé, suivant une ligne ayant un gisement de 115°41'15", une distance de neuf mètres et sept cent soixante-trois millièmes (9,763 m) jusqu'au point "B"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 23°13'30", une distance de seize mètres et cent cinquante-quatre millièmes (16,154 m) jusqu'au point "C"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 146°50'00", une distance de huit mètres et cent quarante et un millièmes (8,141 m) jusqu'au point "D"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 140°18'39", une distance de six mètres et soixante-dix-neuf millièmes (6,079 m) jusqu'au point "E"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 203°13'30", une distance de trente-trois mètres et cent vingt-quatre millièmes (33,124 m) jusqu'au point "F"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 291°20'49", une distance de douze mètres et cent quatre-vingt-dix-neuf millièmes (12,199 m) jusqu'au point "G"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 23°13'30", une distance de six mètres et trois cent cinquante-cinq millièmes (6,355 m) jusqu'au point "H"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 293°25'19", une distance de neuf mètres et sept cent cinquante-quatre millièmes (9,754 m) jusqu'au point "I"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 23°13'30", une distance de dix-huit mètres et six cent soixante-quatorze millièmes (18,674 m) jusqu'au point "A", le point de départ.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite est bornée vers le nord-ouest, par une partie du lot 17, étant la 1ère Rue, Terrasse Lalonde, et par des parties du lot 17, vers le nord-est, par une partie du lot 17 et par une autre partie du lot 17, étant la 2e Rue, Terrasse Lalonde, vers le sud-est, par des parties du lot 17, formant partie de la 2e Rue, Terrasse Lalonde, et vers le sud-ouest, par des parties du lot 17.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite forme une superficie de six cent vingt-huit mètres carrés et sept centièmes (628,07 m. ca.).

242- Une partie du lot originaire DIX-SEPT (17 ptie) qui peut être décrite comme suit:

COMMENÇANT au point "A", étant situé à une distance de soixante-trois mètres et trois cent quatre-vingt-

trois millièmes (63,383 m) mesurée suivant une ligne ayant un gisement de 222°13'54" à partir du coin ouest du lot 17-411.

DUDIT point de départ ainsi déterminé, suivant une ligne ayant un gisement de 203°13'30", une distance de vingt-quatre mètres et trois cent quatre-vingt-quatre millièmes (24,384 m) jusqu'au point "B"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 294°53'11", une distance de neuf mètres et sept cent cinquante-huit millièmes (9,758 m) jusqu'au point "C"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 23°13'30", une distance de vingt-quatre mètres et trois cent quatre-vingt-quatre millièmes (24,384 m) jusqu'au point "D"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 114°53'09", une distance de neuf mètres et sept cent cinquante-huit millièmes (9,758 m) jusqu'au point "A", le point de départ.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite est bornée vers le nord-ouest, le nord-est et le sud-ouest par des parties du lot 17, et vers le sud-est par une partie du lot 17, étant la 1ère Rue, Terrasse Lalonde.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite forme une superficie de deux cent trente-sept mètres carrés et quatre-vingt-trois centièmes (237,83 m. ca.).

243- Des parties du lot originaire DIX-SEPT (17 pties) qui peuvent être décrites comme suit:

a) Lot 17 ptie

COMMENÇANT au point "A", étant situé à une distance de trente-huit mètres et neuf cent dix millièmes (38,910 m) mesurée suivant une ligne ayant un gisement de 235°15'55" à partir du coin ouest du lot 17-411.

DUDIT point de départ ainsi déterminé, suivant une ligne ayant un gisement de 203°13'30", une distance de vingt-six mètres et neuf cent quarante-quatre millièmes (26,944 m) jusqu'au point "B"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 294°53'09", une distance de neuf mètres et sept cent cinquante-huit millièmes (9,758 m) jusqu'au point "C"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 23°13'30", une distance de vingt-six mètres et neuf cent quarante-quatre millièmes (26,944 m) jusqu'au point "D"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 114°53'09", une distance de neuf mètres et sept cent cinquante-huit millièmes (9,758 m) jusqu'au point "A", le point de départ.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite est bornée vers le sud-est, par une partie du lot 17, étant la 1ère Rue, Terrasse Lalonde, et vers le sud-ouest, le nord-ouest et le nord-est, par des parties du lot 17.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite forme une superficie de deux cent soixante-deux mètres carrés et quatre-vingts centièmes (262,80 m. ca.).

b) Lot 17 ptie

COMMENÇANT au point "E", étant situé à une distance de quarante et un mètres et vingt-quatre millièmes (41,024 m) mesurée suivant une ligne ayant un gisement de 228°09'03", à partir du coin ouest du lot 17-411.

DUDIT point de départ ainsi déterminé, suivant une ligne ayant un gisement de 150°19'32", une distance de douze mètres et deux cent vingt-neuf millièmes (12,229 m) jusqu'au point "F"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 203°13'30", une distance de seize mètres et cent cinquante-quatre millièmes (16,154 m) jusqu'au point "G"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 295°41'15", une distance de neuf mètres et sept cent soixante-trois millièmes (9,763 m) jusqu'au point "H"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 23°13'30", une distance de vingt-trois mètres et cent douze millièmes (23,112 m) jusqu'au point "E", le point de départ.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite est bornée vers le nord-ouest, par une partie du lot 17, étant la 1ère Rue, Terrasse Lalonde, vers le nord-est, par une partie du lot 17, étant la 2e Rue, Terrasse Lalonde, et vers le sud-est et sud-ouest, par une partie du lot 17.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite forme une superficie de cent quatre-vingt-onze mètres carrés et quarante-neuf centièmes (191,49 m. ca.).

244- Une partie du lot originaire DIX-SEPT (17 ptie) qui peut être décrite comme suit:

COMMENÇANT au point "A", étant situé à une distance de vingt et un mètres et sept cent soixante-quinze millièmes (21,775 m) mesurée suivant une ligne ayant un gisement de 311°47'06", à partir du coin ouest du lot 17-411.

DUDIT point de départ ainsi déterminé, suivant une ligne ayant un gisement de 203°13'30", une distance de trente-neuf mètres et neuf cent quatorze millièmes (39,914 m) jusqu'au point "B"; de là, suivant une

ligne ayant un gisement de 294°53'09", une distance de neuf mètres et sept cent cinquante-huit millièmes (9,758 m) jusqu'au point "C"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 23°13'30", une distance de trente-neuf mètres et sept cent vingt-trois millièmes (39,723 m) jusqu'au point "D"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 113°46'05", une distance de neuf mètres et sept cent cinquante-quatre millièmes (9,754 m) jusqu'au point "A", le point de départ;

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite est bornée vers le sud-est, par une partie du lot 17, étant la 1ère Rue, Terrasse Lalonde, et vers le sud-ouest, le nord-ouest et le nord-est, par des parties du lot 17.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite forme une superficie de trois cent quatre-vingt-huit mètres carrés et trente-sept centièmes (388,37 m. ca.).

245- Une partie du lot originaire DIX-SEPT (17 ptie) qui peut être décrite comme suit:

COMMENÇANT au point "A", étant situé à une distance de cent quatre-vingt-cinq mètres (185,000 m) mesurée suivant une ligne ayant un gisement de 201°46'58", à partir du coin ouest du lot 17-411.

DUDIT point de départ ainsi déterminé, suivant une ligne ayant un gisement de 203°13'30", une distance de cinquante-quatre mètres et trois cent neuf millièmes (54, 309 m) jusqu'au point "B"; de là, dans une direction sud-ouest, suivant la ligne des hautes eaux naturelles du lac des Deux-Montagnes située à une élévation de vingt-deux mètres et trente-trois centièmes (22,33 m) (N.M.M.), des distances successives de neuf mètres et deux cent cinquante-huit millièmes (9,258 m) jusqu'au point "C" et de dix mètres et huit cent trente-cinq millièmes (10,835 m) jusqu'au point "D"; de là, dans une direction nord, suivant la ligne des hautes eaux naturelles du lac des Deux-Montagnes située à une élévation de vingt-deux mètres et trente-trois centièmes (22,33 m) (N.M.M.), une distance de douze mètres et cent cinquante-huit millièmes (12,158 m) jusqu'au point "E"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 23°13'30", une distance de soixante mètres et sept cent six millièmes (60,706 m) jusqu'au point "F"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 113°13'30", une distance de douze mètres et cent quatre-vingt-douze millièmes (12,192 m) jusqu'au point "A", le point de départ.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite est bornée vers le sud-est, par une partie du lot 17, formant

partie de la 2e Rue, Terrasse Lalonde, vers le sud-est et l'ouest, par le lac des Deux-Montagnes et vers le nord-ouest et le nord-est, par des parties du lot 17.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite forme une superficie de sept cent quatre-vingt-six mètres carrés et douze centièmes (786,12 m. ca.).

246- Des parties du lot originaire DIX-SEPT (17 pties) qui peuvent être décrites comme suit:

a) Lot 17 ptie

COMMENÇANT au point "A", étant situé à une distance de cent quatre-vingt-huit mètres et six cent trente millièmes (188,630 m) mesurée suivant une ligne ayant un gisement de 208°29'02", à partir du coin ouest du lot 17-411.

DUDIT point de départ ainsi déterminé, suivant une ligne ayant un gisement de 116°09'32", une distance de neuf mètres et sept cent soixante-six millièmes (9,766 m) jusqu'au point "B"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 203°13'30", une distance de cinquante-sept mètres et trois cent douze millièmes (57,312 m) jusqu'au point "C"; de là, suivant la ligne des hautes eaux naturelles à une altitude de vingt-deux mètres et trente-trois centièmes (22,33 m) (N.M.M.), dans une direction générale nord le long de la rive du lac des Deux-Montagnes, une distance de quatorze mètres et sept cent treize millièmes (14,713 m) jusqu'au point "D"; de là, suivant la ligne des hautes eaux naturelles à une altitude de vingt-deux mètres et trente-trois centièmes (22,33 m) (N.M.M.), dans une direction générale nord le long de la rive du lac des Deux-Montagnes, une distance de dix-huit mètres et trois cent dix-huit millièmes (18,318 m) jusqu'au point "E"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 23°13'30", une distance de vingt-six mètres et cinq cent quatre-vingt-neuf millièmes (26,589 m) jusqu'au point "A", le point de départ.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite est bornée vers le nord-ouest, par une partie du lot 17, étant la 1ère Rue, Terrasse Lalonde, vers le nord-est et le sud-est, par des parties du lot 17 et vers l'ouest, par le lac des Deux-Montagnes.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite forme une superficie de trois cent soixante et onze mètres carrés et quatre-vingt-deux centièmes (371,82 m. ca.).

b) Lot 17 ptie

COMMENÇANT au point "G", étant situé à une distance de cent soixante-deux mètres et deux cent cinquante-sept millièmes (162,257 m) mesurée suivant une ligne ayant un gisement de 205°53'13", à partir du coin ouest du lot 17-411.

DUDIT point de départ ainsi déterminé, suivant une ligne ayant un gisement de 113°13'30", une distance de douze mètres et cent quatre-vingt-douze millièmes (12,192 m) jusqu'au point "H"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 23°13'30", une distance de cent vingt-quatre millièmes de mètre (0,124 m) jusqu'au point "I"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 112°29'21", une distance de douze mètres et cent quatre-vingt-treize millièmes (12,193 m) jusqu'au point "J"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 203°13'30", une distance de soixante-deux mètres et cent cinquante-sept millièmes (62,157 m) jusqu'au point "K"; de là, suivant la ligne des hautes eaux naturelles à une altitude de vingt-deux mètres et trente-trois centièmes (22,33 m) (N.M.M.), dans une direction générale ouest le long de la rive du lac des Deux-Montagnes, une distance de onze mètres et huit cent quatorze millièmes (11,814 m) jusqu'au point "L"; de là, suivant la ligne des hautes eaux naturelles à une altitude de vingt-deux mètres et trente-trois centièmes (22,33 m) (N.M.M.), dans une direction générale sud-ouest le long de la rive du lac des Deux-Montagnes, une distance de huit mètres et cent quatre-vingt-deux millièmes (8,182 m) jusqu'au point "M"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 23°13'30", une distance de cinquante-quatre mètres et trois cent neuf millièmes (54,309 m) jusqu'au point "N"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 293°13'30", une distance de douze mètres et cent quatre-vingt-douze millièmes (12,192 m) jusqu'au point "O"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 23°13'30", une distance de vingt-deux mètres et huit cent soixante millièmes (22,860 m) jusqu'au point "G", le point de départ.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite est bornée vers le nord-ouest, le nord-est et le sud-est, par des parties du lot 17, et vers le sud et le sud-est, par le lac des Deux-Montagnes.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite forme une superficie de mille cent huit mètres carrés et quatre-vingt-un centièmes (1 108,81 m. ca.).

247- Une partie du lot originaire DIX-SEPT (17 ptie) qui peut être décrite comme suit:

COMMENÇANT au point "A", étant situé à une distance de cent trente-neuf mètres et deux cent quatre-vingt-dix-neuf millièmes (139,299 m) mesurée suivant une ligne ayant un gisement de 201°18'34", à partir du coin ouest du lot 17-411.

DUDIT point de départ ainsi déterminé, suivant une ligne ayant un gisement de 203°13'30", une distance de vingt-deux mètres et huit cent soixante millièmes (22,860 m) jusqu'au point "B"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 293°13'30", une distance de douze mètres et cent quatre-vingt-douze millièmes (12,192 m) jusqu'au point "C"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 23°13'30", une distance de vingt-deux mètres et huit cent soixante millièmes (22,860 m) jusqu'au point "D"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 113°13'30", une distance de douze mètres et cent quatre-vingt-douze millièmes (12,192 m) jusqu'au point "A", le point de départ.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite est bornée vers le sud-est, par une partie du lot 17, formant partie de la 2e Rue, Terrasse Lalonde, et vers le sud-ouest, le nord-ouest et le nord-est, par des parties du lot 17.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite forme une superficie de deux cent soixante-dix-huit mètres carrés et soixante et onze centièmes (278,71 m. ca.)

248- Une partie du lot originaire DIX-SEPT (17 ptie) qui peut être décrite comme suit:

COMMENÇANT au point "A", étant situé à une distance de cent vingt-cinq mètres et six cent quatre-vingt-seize millièmes (125,696 m) mesurée suivant une ligne ayant un gisement de 201°06'07", à partir du coin ouest du lot 17-411.

DUDIT point de départ ainsi déterminé, suivant une ligne ayant un gisement de 116°46'38", une distance de douze mètres et deux cent quinze millièmes (12,215 m) jusqu'au point "B"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 203°13'30", une distance de trente-cinq mètres et quatre cent trente-quatre millièmes (35,434 m) jusqu'au point "C"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 292°29'21", une distance de douze mètres et cent quatre-vingt-treize millièmes (12,193 m) jusqu'au point "D"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 23°13'30", une distance de trente-six mètres et trois cent quarante-sept millièmes (36,347 m) jusqu'au point "A", le point de départ.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite est bornée vers le nord-ouest, par une partie du lot 17, formant partie de la 2e Rue, Terrasse Lalonde, et vers le nord-est, le sud-est et le sud-ouest, par des parties du lot 17.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite forme une superficie de quatre cent trente-sept mètres carrés et cinquante-huit centièmes (437,58 m. ca.)

249- Une partie du lot originaire DIX-SEPT (17 ptie) qui peut être décrite comme suit:

COMMENÇANT au point "A", étant situé à une distance de cent deux mètres et deux cent treize millièmes (102,213 m) mesurée suivant une ligne ayant un gisement de 201°48'40", à partir du coin ouest du lot 17-411.

DUDIT point de départ ainsi déterminé, suivant une ligne ayant un gisement de 203°13'30", une distance de dix-huit mètres et sept cent cinquante-deux millièmes (18,752 m) jusqu'au point "B"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 293°13'30", une distance de dix mètres et cinquante-huit millièmes (10,058 m) jusqu'au point "C"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 23°13'30", une distance de dix-huit mètres et sept cent douze millièmes (18,712 m) jusqu'au point "D"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 112°59'43", une distance de dix mètres et cinquante-huit millièmes (10,058 m) jusqu'au point "A", le point de départ.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite est bornée vers le sud-est, par une partie du lot 17, formant partie de la 2e Rue, Terrasse Lalonde, et vers le sud-ouest, le nord-ouest et le nord-est, par des parties du lot 17.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite forme une superficie de cent quatre-vingt-huit mètres carrés et quarante centièmes (188,40 m. ca.).

250- Une partie du lot originaire DIX-SEPT (17 ptie) qui peut être décrite comme suit:

COMMENÇANT au point "A", étant situé à une distance de quatre-vingt-deux mètres et quatre cent soixante-cinq millièmes (82,465 m) mesurée suivant une ligne ayant un gisement de 199°59'17", à partir du coin ouest du lot 17-411.

DUDIT point de départ ainsi déterminé, suivant une ligne ayant un gisement de 111°09'53", une distance

de douze mètres et deux cents millièmes (12,200 m) jusqu'au point "B"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 203°13'30", une distance de quarante-quatre mètres et quatre cent soixante-douze millièmes (44,472 m) jusqu'au point "C"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 296°46'38", une distance de douze mètres et deux cent quinze millièmes (12,215 m) jusqu'au point "D"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 23°13'30", une distance de quarante-trois mètres et deux cent soixante-seize millièmes (43,276 m) jusqu'au point "A", le point de départ.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite est bornée vers le nord-ouest, par des parties du lot 17, formant partie de la 2e Rue, Terrasse Lalonde, et vers le nord-est, le sud-est et le sud-ouest, par des parties du lot 17.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite forme une superficie de cinq cent trente-quatre mètres carrés et quatre-vingt-onze centièmes (534,91 m. ca.).

251- Une partie du lot originaire DIX-SEPT (17 ptie) qui peut être décrite comme suit:

COMMENÇANT au point "A", étant situé à une distance de quatre-vingt-cinq mètres et quatre-vingt-cinq millièmes (85,085 m) mesurée suivant une ligne ayant un gisement de 201°31'35", à partir du coin ouest du lot 17-411.

DUDIT point de départ ainsi déterminé, suivant une ligne ayant un gisement de 203°13'30", une distance de dix-sept mètres et cent trente-quatre millièmes (17,134 m) jusqu'au point "B"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 292°59'43", une distance de dix mètres et cinquante-huit millièmes (10,058 m) jusqu'au point "C"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 23°13'30", une distance de seize mètres et huit cent quarante-cinq millièmes (16,845 m) jusqu'au point "D"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 111°20'49", une distance de dix mètres et soixante-trois millièmes (10,063 m) jusqu'au point "A", le point de départ.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite est bornée vers le sud-est, par une partie du lot 17, formant partie de la 2e Rue, Terrasse Lalonde, et vers le sud-est, le sud-ouest et le nord-ouest, par des parties du lot 17.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite forme une superficie de cent soixante-dix mètres carrés et quatre-vingt-huit centièmes (170,88 m. ca.).

252- Une partie du lot originaire DIX-SEPT (17 ptie) qui peut être décrite comme suit:

COMMENÇANT au point "A", étant situé à une distance de cinquante-deux mètres et soixante-deux millièmes (52,062 m) mesurée suivant une ligne ayant un gisement de 198°05'38", à partir du coin ouest du lot 17-411.

DUDIT point de départ ainsi déterminé, suivant une ligne ayant un gisement de 131°48'13", une distance de douze mètres et huit cent soixante-deux millièmes (12,862 m) jusqu'au point "B"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 203°13'30", une distance de vingt-cinq mètres et neuf cent quarante-trois millièmes (25,943 m) jusqu'au point "C"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 291°09'53", une distance de douze mètres et deux cents millièmes (12,200 m) jusqu'au point "D"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 23°13'30", une distance de trente mètres et quatre cent quatre-vingts millièmes (30,480 m) jusqu'au point "A", le point de départ;

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite est bornée vers le nord-ouest, par une partie du lot 17, formant partie de la 2e Rue, Terrasse Lalonde, vers le nord-est, par une partie du lot 17, étant le prolongement de la 2e Rue, vers le sud-est et le sud-ouest, par des parties du lot 17.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite forme une superficie de trois cent quarante-trois mètres carrés et quatre-vingt-seize centièmes (343,96 m. ca.).

254- Une partie du lot originaire DIX-SEPT (17 ptie) qui peut être décrite comme suit:

COMMENÇANT au point "A", étant situé à une distance de quarante-neuf mètres et trois cent quatre-vingt-douze millièmes (49,392 m) mesurée suivant une ligne ayant un gisement de 357°45'30", à partir du coin ouest du lot 17-411.

DUDIT point de départ ainsi déterminé, suivant une ligne ayant un gisement de 204°36'05", une distance de trente-sept mètres et six cent cinquante-huit millièmes (37,658 m) jusqu'au point "B"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 293°46'05", une distance de vingt et un mètres et deux cent soixante-dix-neuf millièmes (21,279 m) jusqu'au point "C"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 26°28'34", une distance de trente-sept mètres et sept cent soixante-douze millièmes (37,772 m) jusqu'au point "D"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 113°59'06", une distance de vingt mètres et

quarante-trois millièmes (20,043 m) jusqu'au point "A", le point de départ.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite est bornée vers le nord-est, par un ancien chemin public, montré à l'originaire, vers le sud-est, par une partie du lot 17, étant la 1ère Rue, Terrasse Lalonde, et vers le sud-ouest et le nord-ouest, par des parties du lot 17.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite forme une superficie de sept cent soixante-dix-huit mètres carrés et quatre-vingts centièmes (778,80 m. ca.).

255- Une partie du lot originaire DIX-SEPT (17 ptie) qui peut être décrite comme suit:

COMMENÇANT au point "A", étant situé à une distance de quatre-vingt-cinq mètres et cent cinq millièmes (85,105 m) mesurée suivant une ligne ayant un gisement de 200°05'19", à partir du coin ouest du lot 17-411.

DUDIT point de départ ainsi déterminé, suivant une ligne ayant un gisement de 203°13'30", une distance de trente-cinq mètres et neuf cent cinquante-six millièmes (35,956 m) jusqu'au point "B"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 293°13'30", une distance de deux mètres et cent trente-quatre millièmes (2,134 m) jusqu'au point "C"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 23°13'30", une distance de trente-cinq mètres et huit cent quatre-vingt-six millièmes (35,886 m) jusqu'au point "D"; de là, suivant une ligne ayant un gisement de 111°20'49", une distance de deux mètres et cent trente-cinq millièmes (2,135 m) jusqu'au point "A", le point de départ.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite est bornée vers le nord, vers le sud-est et vers le sud-ouest, par des parties du lot 17, formant partie de la 2e Rue, Terrasse Lalonde et vers le nord-ouest, par des parties du lot 17.

LADITE parcelle de terrain ainsi décrite forme une superficie de soixante-seize mètres carrés et soixante-six centièmes (76,66 m. ca.).

256- La subdivision TROIS CENT SOIXANTE-DIX du lot originaire DIX-SEPT (17-370).

257- La subdivision TROIS CENT SOIXANTE-NEUF du lot originaire DIX-SEPT (17-369).

258- La subdivision TROIS CENT SOIXANTE-HUIT du lot originaire DIX-SEPT (17-368).

259- Une partie du lot originaire DIX-SEPT (17 ptie) qui peut être décrite comme suit:

COMMENÇANT au point "A", étant le coin nord-est du lot 17-368.

De ce point "A", se dirigeant vers l'ouest, suivant un gisement de 257°58'18", sur une distance de quarante mètres et quatre cent quatre-vingt-sept millièmes (40,487 m) jusqu'au point "B"; de là, suivant la ligne des hautes eaux ordinaires à une altitude de vingt-deux mètres et trente-trois centièmes (22,33 m) (N.M.M.) dans une direction générale nord le long de la rive du Lac des Deux-Montagnes, des distances consécutives de six mètres et trente-sept centièmes (6,37 m), quinze mètres et trente-six centièmes (15,36 m), vingt mètres et soixante-huit centièmes (20,68 m), huit mètres (8,00 m), vingt-sept mètres et treize centièmes (27,13 m), vingt et un mètres et huit centièmes (21,08 m) et huit mètres et trente-trois centièmes (8,33 m) entre les points "B", "C", "D", "E", "F", "G", "H" et "I"; de là, se dirigeant vers l'est, suivant un gisement de 68°17'56", sur une distance de soixante-dix mètres et cinq cent quatre-vingt-quinze millièmes (70,595 m) jusqu'au point "J"; de là, se dirigeant vers le sud, suivant un gisement de 167°58'18", sur une distance de cent dix mètres et dix-neuf millièmes (110,019 m) jusqu'au point "A", le point de départ.

LADITE parcelle est bornée vers le nord par une partie du lot 17, vers l'est par une partie du lot 17 (Rang Sainte-Philomène, route 344), vers le sud par le lot 17-368 et vers l'ouest et le nord-ouest par le Lac des Deux-Montagnes.

LADITE parcelle contient une superficie de quatre mille neuf cent soixante et un mètres carrés et quatre-vingt-huit centièmes (4 961,88 m^2).

260- Une partie du lot originaire DIX-SEPT (17 ptie) qui peut être décrite comme suit:

COMMENÇANT au point "A" étant situé à une distance de cent dix mètres et dix-neuf millièmes (110,019 m) au nord du coin nord-est du lot 17-368, distance mesurée suivant un gisement de 167°58'18".

De ce point "A", se dirigeant vers l'ouest, suivant un gisement de 248°17'56", sur une distance de soixante-dix mètres et cinq cent quatre-vingt-quinze

millièmes (70,595 m) jusqu'au point "B"; de là, suivant la ligne des hautes eaux ordinaires à une altitude de vingt-deux mètres et trente-trois centièmes (22,33 m) (N.M.M.) dans une direction générale nord-ouest le long de la rive du Lac des Deux-Montagnes, des distances consécutives de onze mètres et trente-deux centièmes (11,32 m), dix-neuf mètres et soixante-dix-neuf centièmes (19,79 m) et deux mètres et soixante-deux centièmes (2,62 m) entre les points "B", "C", "D" et "E"; de là, se dirigeant vers le nord-est, suivant un gisement de 51°12'58", sur une distance de quatre-vingt-onze mètres et six cent vingt-quatre millièmes (91,624 m) jusqu'au point "F"; de là, se dirigeant vers le sud, suivant un gisement de 160°07'58", sur une distance de dix mètres et six cent soixante-huit millièmes (10,668 m) jusqu'au point "G"; de là, se dirigeant vers le sud, suivant un gisement de 160°37'23", sur une distance de vingt-sept mètres et quatre cent trente-deux millièmes (27,432 m) jusqu'au point "H"; de là, se dirigeant vers le sud-est, suivant un gisement de 149°20'30", sur une distance de dix mètres et deux cent trois millièmes (10,203 m) jusqu'au point "I"; de là, se dirigeant vers le sud, suivant un gisement de 167°58'18", sur une distance de huit mètres et sept cent trente et un millièmes (8,731 m) jusqu'au point "A", le point de départ.

LADITE parcelle est bornée vers l'est par le Rang Sainte-Philomène, route 344 (montré à l'originaire) ainsi que par une partie du lot 17 (Rang Sainte-Philomène, route 344), vers le nord-est par le Rang Sainte-Philomène, route 344 (montré à l'originaire), vers le sud et vers le nord-ouest par des parties du lot 17 et vers le sud-ouest par le Lac des Deux-Montagnes.

LADITE parcelle contient une superficie de trois mille cinq cent trente et un mètres carrés et soixante-trois centièmes (3 531,63 m^2).

261- La subdivision DEUX CENT SOIXANTE-NEUF du lot originaire DIX-SEPT (17-269) et une partie de la subdivision DEUX CENT SOIXANTE-DIX du lot originaire DIX-SEPT (17-270 ptie) qui peut être décrite comme suit:

De figure irrégulière, bornée vers le nord par le lot 17-421, vers l'est par une partie du lot 17-270 (Rang Sainte-Philomène, route 344), vers le sud par le lot 17-269 et vers le nord-ouest par le Lac des Deux-Montagnes; mesurant soixante-huit mètres et cinq cent dix-sept millièmes (68,517 m) dans sa ligne nord dix-neuf mètres et six cent un millièmes (19,601 m

le long d'un arc de cercle d'un rayon de cinq cent quatre-vingt-quatorze mètres et trois cent dix-sept millièmes (594,317 m) dans sa ligne est, quatre-vingt-un mètres et neuf cent quatre-vingt-onze millièmes (81,991 m) dans sa ligne sud et six mètres et dix-neuf centièmes (6,19 m) et dix mètres et soixante-quatre centièmes (10,64 m) dans sa ligne nord-ouest; contenant une superficie de mille deux cent soixante-trois mètres carrés et trente-quatre centièmes (1263,34 m^2).

262- La subdivision QUATRE CENT VINGT-ET-UN du lot originaire DIX-SEPT (17-421).

263- La subdivision QUATRE CENT VINGT du lot originaire DIX-SEPT (17-420).

264- La resubdivision DEUX de la subdivision DEUX CENT SOIXANTE-DIX du lot originaire DIX-SEPT (17-270-2).

265- Une partie de la subdivision DEUX CENT SOIXANTE-DIX du lot originaire DIX-SEPT (17-270 ptie) qui peut être décrite comme suit:

COMMENÇANT au point "A", étant situé à une distance de trois mètres et cinq cent cinq millièmes (3,505 m) à l'ouest du coin sud-est du lot 17-271, distance mesurée suivant un gisement de 268°37'56",

De ce point "A", se dirigeant vers le sud, suivant un gisement de 182°44'20", sur une distance de quinze mètres et deux cent trente-sept millièmes (15,237 m) jusqu'au point "B"; de là, se dirigeant vers l'ouest, suivant un gisement de 268°36'00", sur une distance de cinquante-trois mètres et cinq cent soixante-quinze millièmes (53,575 m) jusqu'au point "C"; de là, suivant la ligne des hautes eaux ordinaires à une altitude de vingt-deux mètres et trente-trois centièmes (22,33 m) (N.M.M.) dans une direction générale nord le long de la rive du Lac des Deux-Montagnes, une distance de quinze mètres et vingt-quatre centièmes (15,24 m) entre les points "C" et "D"; de là, se dirigeant vers l'est, suivant un gisement de 88°37'56", sur une distance de cinquante-quatre mètres et cent deux millièmes (54,102 m), jusqu'au point "A", le point de départ.

LADITE parcelle est bornée vers le nord par une partie du lot 17-271, vers l'est par une partie du lot 17-270 (Rang Sainte-Philomène, route 344), vers le sud par le lot 17-270-1 et vers l'ouest par le Lac des Deux-Montagnes.

LADITE parcelle contient une superficie de huit cent dix-neuf mètres carrés et trois centièmes (819,03 m^2).

266- Une partie de la subdivision DEUX CENT SOIXANTE-ET-ONZE du lot originaire DIX-SEPT (17-271 ptie) qui peut être décrite comme suit:

COMMENÇANT au point "A", lequel point "A", étant situé à une distance de quatre mètres et quatre cent quatre-vingt-un millièmes (4,481 m) à l'ouest du coin sud-est du lot 27-272, distance mesurée suivant un gisement de 268°37'56".

De ce point "A", se dirigeant vers le sud, suivant un gisement de 182°44'20", sur une distance de soixante et un mètres et trois cent soixante-quinze millièmes (61,375 m) jusqu'au point "B"; de là, se dirigeant vers l'ouest, suivant un gisement de 268°37'56", sur une distance de cinquante-quatre mètres et cent deux millièmes (54,102 m) jusqu'au point "C"; de là, suivant la ligne des hautes eaux ordinaires à une altitude de vingt-deux mètres et trente-trois centièmes (22,33 m) (N.M.M.) dans une direction générale nord le long de la rive du Lac des Deux-Montagnes, des distances consécutives de cinquante-cinq mètres et soixante-quinze centièmes (55,75 m) et cinq mètres et soixante et onze centièmes (5,71 m) entre les points "C", "D" et "E"; de là, se dirigeant vers l'est, suivant un gisement de 88°37'56", sur une distance de cinquante-trois mètres et deux cent quatre-vingt-sept millièmes (53,287 m) jusqu'au point "A", le point de départ.

LADITE parcelle est bornée vers le nord par une partie du lot 17-272, vers l'est par une partie du lot 17-271 (Rang Sainte-Philomène, route 344), vers le sud par une partie du lot 17-270 et vers l'ouest par le Lac des Deux-Montagnes.

LADITE parcelle contient une superficie de trois mille trois cent trois mètres carrés et sept centièmes (3 303,07 m^2).

267- La resubdivision UN de la subdivision DEUX CENT SOIXANTE-DIX du lot originaire DIX-SEPT (17-270-1).

268- Une partie de la subdivision DEUX CENT SOIXANTE-DOUZE du lot originaire DIX-SEPT (17-272 ptie) qui peut être décrite comme suit:

COMMENÇANT au point "A", étant situé à une distance de quatre mètres et quatre cent vingt millièmes

(4,420 m) à l'ouest du coin sud-est du lot 17-273, distance mesurée suivant un gisement de 268°37'56".

De ce point "A", se dirigeant vers le sud, suivant un gisement de 182°44'20", sur une distance de quinze mètres et deux cent soixante-dix-neuf millièmes (15,279 m) jusqu'au point "B"; de là, se dirigeant vers l'ouest, suivant un gisement de 268°37'56", sur une distance de cinquante-trois mètres et deux cent quatre-vingt-sept millièmes (53,287 m) jusqu'au point "C"; de là, suivant la ligne des hautes eaux ordinaires à une altitude de vingt-deux mètres et trente-trois centièmes (22,33 m) (N.M.M.) dans une direction générale nord le long de la rive du Lac des Deux-Montagnes, une distance de quinze mètres et vingt-sept centièmes (15,27 m) entre les points "C" et "D"; de là, se dirigeant vers l'est, suivant un gisement de 88°37'56", sur une distance de cinquante-cinq mètres et quatre cent deux millièmes (55,402 m) jusqu'au point "A", le point de départ.

LADITE parcelle est bornée vers le nord par une partie du lot 17-273, vers l'est par une partie du lot 17-272 (Rang Sainte-Philomène, route 344), vers le sud par une partie du lot 17-271 et vers l'ouest par le Lac des Deux-Montagnes.

LADITE parcelle contient une superficie de huit cent vingt-huit mètres carrés et vingt et un centièmes (828,21 m^2).

269- Une partie de la subdivision DEUX CENT SOIXANTE-TREIZE du lot originaire DIX-SEPT (17-273 ptie) qui peut être décrite comme suit:

COMMENÇANT au point "A", lequel point "A", étant situé à une distance de quatre mètres et cinq cent onze millièmes (4,511 m) du coin sud-est du lot 17-274, distance mesurée suivant un gisement de 268°37'56".

De ce point "A", se dirigeant vers le sud, suivant un arc de cercle d'un rayon de six cent quatre-vingt-six mètres et trois cent cinquante-huit millièmes (686,358 m) sur une distance de sept mètres et huit cent quarante-quatre millièmes (7,844 m) jusqu'au point "B"; de là, se dirigeant vers le sud, suivant un gisement de 182°40'20", sur une distance de sept mètres et quatre cent trente-deux millièmes (7,432 m) jusqu'au point "C"; de là, se dirigeant vers l'ouest, suivant un gisement de 268°37'56", sur une distance de cinquante-cinq mètres et quatre cent deux millièmes (55,402 m) jusqu'au point "D"; de là,

suivant la ligne des hautes eaux ordinaires à une altitude de vingt-deux mètres et trente-trois centièmes (22,33 m) (N.M.M.) dans une direction générale nord le long de la rive du Lac des Deux-Montagnes, une distance de quinze mètres et vingt-quatre centièmes (15,24 m) entre les points "D" et "E"; de là, se dirigeant vers l'est, suivant un gisement de 88°37'56", sur une distance de cinquante-six mètres et quatre cent trente-six millièmes (56,436 m) jusqu'au point "A", le point de départ.

LADITE parcelle est bornée vers le nord par une partie du lot 17-274, vers l'est par une partie du lot 17-273 (Rang Sainte-Philomène, route 344), vers le sud par une partie du lot 17-272 et vers l'ouest par le Lac des Deux-Montagnes.

LADITE parcelle contient une superficie de huit cent cinquante-deux mètres carrés et quarante-trois centièmes (852,43 m^2).

270- Une partie de la subdivision DEUX CENT SOIXANTE-QUATORZE du lot originaire DIX-SEPT (17-274 ptie) qui peut être décrite comme suit:

COMMENÇANT au point "A", étant situé à une distance de quatre mètres et huit cent quarante-six millièmes (4,846 m) à l'ouest du coin sud-est du lot 17-275, distance mesurée suivant un gisement de 268°37'56".

De ce point "A", se dirigeant vers le sud, suivant un arc de cercle d'un rayon de six cent quatre-vingt-six mètres et trois cent cinquante-huit millièmes (686,358 m) sur une distance de quinze mètres et deux cent cinquante-neuf millièmes (15,259 m) jusqu'au point "B"; de là, se dirigeant vers l'ouest, suivant un gisement de 268°37'56", sur une distance de cinquante-six mètres et quatre cent trente-six millièmes (56,436 m) jusqu'au point "C"; de là, suivant la ligne des hautes eaux ordinaires à une altitude de vingt-deux mètres et trente-trois centièmes (22,33 m) (N.M.M.) dans une direction générale nord le long de la rive du Lac des Deux-Montagnes, une distance de quinze mètres et vingt-quatre centièmes (15,24 m) entre les points "C" et "D"; de là, se dirigeant vers l'est, suivant un gisement de 88°37'56", sur une distance de cinquante-sept mètres et soixante-seize millièmes (57,076 m) jusqu'au point "A", le point de départ.

LADITE parcelle est bornée vers le nord par une partie du lot 17-275, vers l'est par une partie du lot 17-274 (Rang Sainte-Philomène, route 344), vers

le sud par une partie du lot 17-273 et vers l'ouest par le Lac des Deux-Montagnes.

LADITE parcelle contient une superficie de huit cent soixante-cinq mètres carrés et trente-neuf centièmes (865,39 m^2).

271- Une partie de la subdivision DEUX CENT SOIXANTE-QUINZE du lot originaire DIX-SEPT (17-275 ptie) qui peut être décrite comme suit:

COMMENÇANT au point "A", étant situé à une distance de cinq mètres et six cent soixante-neuf millièmes (5,669 m) à l'ouest du coin sud-est du lot 17-276, distance mesurée suivant un gisement de 268°37'56".

De ce point "A", se dirigeant vers le sud, suivant un arc de cercle d'un rayon de six cent quatre-vingt-six mètres et trois cent cinquante-huit millièmes (686,358 m) sur une distance de quinze mètres et deux cent quarante-six millièmes (15,246 m) jusqu'au point "B"; de là, se dirigeant vers l'ouest, suivant un gisement de 268°37'56", sur une distance de cinquante-sept mètres et soixante-seize millièmes (57,076 m) jusqu'au point "C"; de là, suivant la ligne des hautes eaux ordinaires à une altitude de vingt-deux mètres et trente-trois centièmes (22,33 m) (N.M.M.) dans une direction générale nord le long de la rive du Lac des Deux-Montagnes, une distance de quinze mètres et vingt-quatre centièmes (15,24 m) entre les points "C" et "D"; de là, se dirigeant vers l'est, suivant un gisement de 88°37'56", sur une distance de cinquante-sept mètres et cent soixante-neuf millièmes (57,169 m) jusqu'au point "A", le point de départ.

LADITE parcelle est bornée vers le nord par une partie du lot 17-276, vers l'est par une partie du lot 17-275 (Rang Sainte-Philomène, route 344), vers le sud par une partie du lot 17-274 et vers l'ouest par le Lac des Deux-Montagnes.

LADITE parcelle contient une superficie de huit cent soixante-dix mètres carrés et quatre-vingt-dix-sept centièmes (870,97 m^2).

272- Une partie de la subdivision DEUX CENT SOIXANTE-SEIZE du lot originaire DIX-SEPT (17-276 ptie) qui peut être décrite comme suit:

COMMENÇANT au point "A", étant situé à une distance de six mètres et sept cent trente-six millièmes (6,736 m) à l'ouest du coin sud-est du lot 17-277, distance mesurée suivant un gisement de 268°37'56".

De ce point "A", se dirigeant vers le sud, suivant un arc de cercle d'un rayon de six cent quatre-vingt-six mètres et trois cent cinquante-huit millièmes (686,358 m) sur une distance de quinze mètres et deux cent quarante millièmes (15,240 m) jusqu'au point "B"; de là, se dirigeant vers l'ouest, suivant un gisement de 268°37'56", sur une distance de cinquante-sept mètres et cent soixante-neuf millièmes (57,169 m) jusqu'au point "C"; de là, suivant la ligne des hautes eaux ordinaires à une altitude de vingt-deux mètres et trente-trois centièmes (22,33 m) (N.M.M.) dans une direction générale nord le long de la rive du Lac des Deux-Montagnes, une distance de quinze mètres et vingt-sept centièmes (15,27 m) entre les points "C" et "D"; de là, se dirigeant vers l'est, suivant un gisement de 88°37'56", sur une distance de cinquante-huit mètres et deux cent soixante et un millièmes (58,261 m) jusqu'au point "A", le point de départ.

LADITE parcelle est bornée vers le nord par une partie du lot 17-277, vers l'est par une partie du lot 17-276 (Rang Sainte-Philomène, route 344), vers le sud par une partie du lot 17-275 et vers l'ouest par le Lac des Deux-Montagnes.

LADITE parcelle contient une superficie de huit cent quatre-vingts mètres carrés (880,00 m^2).

273- Une partie des subdivisions DEUX CENT SOIXANTE-DIX-SEPT et DEUX CENT SOIXANTE-DIX-HUIT du lot originaire DIX-SEPT (17-277 ptie et 17-278 ptie) qui peuvent être décrites comme suit:

a) Lot 17-277 ptie

De figure irrégulière, borné vers le nord par une partie du lot 17-278, vers l'est par une partie du lot 17-277 (Rang Sainte-Philomène, route 344), vers le sud par une partie du lot 17-276 et vers l'ouest par le Lac des Deux-Montagnes; mesurant cinquante-huit mètres et huit cent quatre-vingt-sept millièmes (58,887 m) dans sa ligne nord, quinze mètres et deux cent quarante-trois millièmes (15,243 m) le long d'un arc de cercle d'un rayon de six cent quatre-vingt-six mètres et trois cent cinquante-huit millièmes (686,358 m) dans sa ligne est, cinquante-huit mètres et deux cent soixante et un millièmes (58,261 m) dans sa ligne sud et quinze mètres et vingt-sept centièmes (15,27 m) dans sa ligne sinueuse ouest; contenant une superficie de huit cent quatre-vingt-treize mètres carrés et neuf centièmes (893,09 m^2).

b) Lot 17-278 ptie

De figure irrégulière, bornée vers le nord par une partie du lot 17-279, vers l'est par une partie du lot 17-278 (Rang Sainte-Philomène, route 344), vers le sud par une partie du lot 17-277 et vers l'ouest par le Lac des Deux-Montagnes; mesurant soixante mètres et quatre-vingt-cinq millièmes (60,085 m) dans sa ligne nord, quinze mètres et deux cent cinquante-deux millièmes (15,252 m) le long d'un arc de cercle d'un rayon de six cent quatre-vingt-six mètres et trois cent cinquante-huit millièmes (686,358 m) dans sa ligne est, cinquante-huit mètres et huit cent quatre-vingt-sept millièmes (58,887 m) dans sa ligne sud et douze mètres et quarante-cinq centièmes (12,45 m) et deux mètres et quatre-vingt-treize centièmes (2,93 m) dans sa ligne sinueuse ouest; contenant une superficie de neuf cent neuf mètres carrés et quatre-vingt-huit centièmes (909,88 m^2).

274- Une partie de la subdivision DEUX CENT SOIXANTE-DIX-NEUF du lot originaire DIX-SEPT (17-279 ptie) qui peut être décrite comme suit:

COMMENÇANT au point "A", étant situé à une distance de deux mètres et quatre cent trente-huit millièmes (2,438 m) à l'ouest du coin sud-est du lot 17-280, distance mesurée suivant un gisement de 268°37'56".

De ce point "A", se dirigeant vers le sud, suivant un arc de cercle d'un rayon de six cent quatre-vingt-six mètres et trois cent cinquante-huit millièmes (686,358 m) sur une distance de quinze mètres et deux cent soixante-dix millièmes (15,270 m) jusqu'au point "B"; de là, se dirigeant vers l'ouest, suivant un gisement de 268°37'56", sur une distance de soixante mètres et quatre-vingt-cinq millièmes (60,085 m) jusqu'au point "C"; de là, suivant la ligne des hautes eaux ordinaires à une altitude de vingt-deux mètres et trente-trois centièmes (22,33 m) N.M.M.) dans une direction générale nord le long de la rive du Lac des Deux-Montagnes, des distances consécutives de huit mètres et huit centièmes (8,08 m) et sept mètres et trente et un centièmes (7,31 m) entre les points "C", "D" et "E"; de là, se dirigeant vers l'est, suivant un gisement de 88°37'56", sur une distance de soixante mètres et cinq cent quarante-cinq millièmes (60,545 m) jusqu'au point "A", le point de départ.

LADITE parcelle est bornée vers le nord par une partie du lot 17-280, vers l'est par une partie du lot 17-279 (Rang Sainte-Philomène, route 344), vers

le sud par une partie du lot 17-278 et vers l'ouest par le Lac des Deux-Montagnes.

LADITE parcelle contient une superficie de neuf cent treize mètres carrés et vingt-neuf centièmes (913,29 m^2).

275- La subdivision DEUX CENT QUATRE-VINGT-UN du lot originaire DIX-SEPT (17-281) et une partie de la subdivision DEUX CENT QUATRE-VINGT du lot originaire DIX-SEPT (17-280 ptie) qui peut être décrite comme suit:

De figure irrégulière et bornée vers le nord par le lot 17-281, vers l'est par le Rang Sainte-Philomène, route 344 (montré à l'originaire) ainsi que par une partie du lot 17-280 (Rang Sainte-Philomène, route 344), vers le sud par une partie du lot 17-279 et vers l'ouest par le Lac des Deux-Montagnes; mesurant cinquante-neuf mètres et six cent un millièmes (59,601 m) dans sa ligne nord, cinq mètres et six cent cinquante-huit millièmes (5,658 m) et neuf mètres et neuf cent vingt-sept millièmes (9,927 m) le long d'un arc de cercle d'un rayon de six cent quatre-vingt-six mètres et trois cent cinquante-huit centièmes (686,358 m) dans sa ligne brisée est, soixante mètres et cinq cent quarante-cinq millièmes (60,545 m) dans sa ligne sud et six mètres et quarante-deux centièmes (6,42 m), cinq mètres et dix-neuf centièmes (5,19 m) et trois mètres et quatre-vingt-cinq centièmes (3,85 m) dans sa ligne sinueuse ouest; contenant une superficie de neuf cent dix-neuf mètres carrés et quarante-cinq centièmes (919,45 m^2).

276- Une partie de la subdivision DIX-SEPT (17 ptie) et une partie montrée à l'originaire qui peuvent être décrites comme suit:

a) Lot 17 ptie

De figure irrégulière bornée vers l'est par l'ancien rang Sainte-Philomène (montrée à l'originaire) et vers le sud, l'ouest et le nord par des parties du lot 17; mesurant quarante-sept mètres et sept cent trente-huit millièmes (47,738 m) dans sa ligne est, trente et un mètres et deux cent quatre-vingt-dix-sept millièmes (31,297 m) dans sa ligne sud, cinquante-trois mètres et trois cent quarante millièmes (53,340 m) dans sa ligne ouest et trente-trois mètres et vingt-trois millièmes (33,023 m) dans sa ligne nord; contenant une superficie de mille cinq cent quarante mètres carrés et quarante-trois centièmes (1540,43 m^2).

Le coin nord-est de ladite partie de lot (point "A"), est située à une distance de onze mètres et huit cent quatre-vingt-treize millièmes (11,893 m) à l'ouest du point indiqué par le point "E", distance mesurée suivant un gisement de 90o31'59"; ledit point "E" étant situé à une distance de cent quarante-cinq mètres et onze centièmes (145,11 m) au sud de l'intersection des limites est et sud du lot 17-269, distance mesurée suivant un gisement de 162o37'51".

b) Partie montrée à l'originaire (ancien Rang Sainte-Philomène)

De forme irrégulière, bornée vers l'est et l'ouest par des parties du lot 17 et vers le sud et le nord par des parties montrées à l'originaire (ancien Rang Sainte-Philomène); mesurant quarante-cinq mètres et sept cent vingt millièmes (45,720 m) dans sa ligne est, onze mètres et deux cent soixante et onze millièmes (11,271 m) dans sa ligne sud, quarante-sept mètres et sept cent trente-huit millièmes (47,738 m) dans sa ligne ouest et onze mètres et huit cent quatre-vingt-treize millièmes (11,893 m) dans sa ligne nord; contenant une superficie de cinq cent douze mètres carrés et quatre-vingt-onze centièmes (512,91 m^2).

Le coin nord-est de ladite partie montrée à l'originaire (point "E") est situé à une distance de cent quarante-cinq mètres et onze centièmes (145,11 m) au sud de l'intersection des limites est et sud du lot 17-269, distance mesurée suivant un gisement de 162o37'51".

Les parcelles de terrains ci-dessus désignées font partie du cadastre officiel de la Paroisse de l'Annonciation-du-Lac-Des-Deux-Montagnes, circonscription foncière de Deux-Montagnes, province de Québec.

As the whole appears on a plan bearing number MM-99-8633 of Publics Works and Government Services of Canada dated March 2nd, 1999, which remains annexed to these presents as Schedule A.

The parcels of land hereinabove designated are subject to the Existing Agreements listed in Schedule B herein.

ARTICLE 3
TERM AND POSSESSION

3.1 This Agreement shall continue in force for a period of two (2) years effective from the Date of Closing.

3.2 The Corporation hereby undertakes irrevocably to take possession of the Property at the Date of Closing.

3.3 Notwithstanding the term herein prescribed and the extension provided for at the article 4, in the event that a Land Management Agreement or other agreement of similar import establishing or recognizing *inter alia* an interim or permanent land base, the legal status thereof and law making authority in respect thereto is entered into between the Mohawk Council of Kanesatake and Her Majesty, the present Agreement shall terminate on the date on which such agreement becomes effective or such later date as the Mohawk Council of Kanesatake and Her Majesty may agree in writing, and the Corporation hereby consents and agrees irrevocably to any such termination having been acknowledged that it shall be bound by such termination.

ARTICLE 4
EXTENSION

4.1 The Corporation may, if it is not in default under this Agreement, by giving Her Majesty notice in writing one hundred and twenty (120) days prior to the expiration of the term stipulated in article 3, extend this Agreement for a period of one (1) year under the same terms and conditions except in regard to this extension.

ARTICLE 5
MANAGEMENT, OPERATION, USE AND MAINTENANCE

5.1 Through its officers, employees, agents, contractors and subcontractors, the Corporation undertakes on its own behalf and not on behalf of Her Majesty to manage, operate, use and maintain the Property continuously, actively, diligently and prudently in the interests of the social and economic development of the Mohawk Community of Kanesatake.

For the purpose aforesaid and with respect to an individual parcel of land - but not for the Property as a whole -, the Corporation may execute any sub-licence, sub-lease or other agreement and grant such approval or authorization as may be consistent with the purpose of this Agreement and fix the terms and conditions thereof, collect the income, operate and enhance the agricultural lands and take any other measure that is necessary. The Corporation agrees that any sub-licence, sub-lease, approval, authorization or other agreement concluded or granted by it will be subject to the conditions of this Agreement and cannot exceed the period remaining to the term of this Agreement. It is expressly understood that nothing contained in this paragraph shall be construed as permitting the assignment, transfer or other disposition by the Corporation of this Agreement, all or substantially all of its rights and obligations under the said Agreement.

5.2 The Corporation undertakes to perform, respect and comply with all real and personal prior rights of third parties existing at the Date of Closing in, to or relating to the Property.

5.3 The Corporation shall make the necessary repairs to the Property including major repairs and maintenance repairs and assume the costs thereof, without limiting whatsoever the tenants' obligation to make light maintenance repairs and to repair any damage caused by such tenant to the leased property.

5.4 The Corporation acknowledges and agrees that, except as to any amount which Her Majesty has expressly agreed to pay under the Contribution Agreement, Her Majesty shall not be liable for any costs, expenditures or disbursements of any nature whatsoever, including costs of public utilities, in relation to the use, occupation, management, operation and maintenance of the Property, except for any costs, expenditures or disbursements which result from a *"force majeure"*.

5.5 The Corporation undertakes to perform or comply with all undertakings, agreements, provisions, conditions or reservations provided for in this Agreement and in the Contribution Agreement, and to adhere to all statutory and regulatory provisions, including without limitation all environmental laws or regulations, that are applicable to it or that govern the management, operation, use and maintenance of the Property.

5.6 The Corporation undertakes not to make any change or permit to be made any change to the use or destination of the property without the prior consent in writing of Her Majesty and further undertakes to ensure that this restriction shall be included as a condition in any sub-licence, sub-lease, approval, authorization or other agreement which the Corporation may execute in conformity with the paragraph 5.1.

5.7 Without limiting the generality of paragraph 5.6, the Corporation undertakes not to make or permit to be made, without the prior consent in writing of Her Majesty:

(a) any cutting of timber on the property, except what is necessary for security or in conformity with the general practice of silviculture;

(b) any removal of mineral substances from the property, including without limitation, soil, stones, gravel, clay or other substances from the surface or sub-surface;

(c) any drawing of water except for domestic use.

5.8 Upon the expiration of this Agreement or its early termination for one of the prescribed causes, the Corporation undertakes to Her Majesty to turn the Property over to her in good condition except for any alteration resulting from aging, ordinary wear and tear or "*force majeure*".

5.9 The parties agree that nothing in this Agreement shall be interpreted as creating or having the effect of creating a real right in the Property.

5.10 During the term of this Agreement and any extension hereof, the Corporation undertakes not to make any change to its letters patent, by-laws or corporate structure or any agreement relating thereto without the prior consent of Her Majesty; Her Majesty hereby declaring, without limiting the generality of the foregoing, that the accountability of the Corporation to the Mohawk Council of Kanesatake and the carrying on of the activities of the Corporation to further the social and economic development of the Mohawk Community of Kanesatake is a principal consideration for the execution of this Agreement by Her Majesty.

ARTICLE 6
WORKS, STRUCTURES AND IMPROVEMENTS

6.1 The Corporation may not build any structure, make any improvement or carry on any works, other than those activities it carried on at the Date of Closing, on or in the Property without first obtaining the consent in writing of Her Majesty. If such consent is given, it is expressly understood that the following terms and conditions shall apply:

(a) the works, structures or improvements shall be made by the Corporation at its expense;

(b) the Corporation shall assume, to the full satisfaction of Her Majesty, any necessary protection for the performance of the work, and shall also for this purpose take out a liability insurance policy for any amount determined by Her Majesty.

6.1.1 It is agreed that the paragraph 6.1 shall not limit, alter, diminish or release the obligations of the Corporation and its tenants under paragraph 5.3.

6.2 The Corporation shall take any necessary action and sign any document to forestall the creation and registration of any mortgage, hypothec, charge or any other right against the Property. Should any such mortgage, hypothec, charge or any such right be created or registered for any work done or materials supplied, the Corporation shall have such mortgage, hypothec, charge or right removed within the following ten (10) days, at its expense.

6.3 Upon the expiration of this Agreement or its early termination for one of the prescribed causes, Her Majesty may, at her discretion:

(a) acquire by accession without compensation the ownership of the works, structures or improvements of the Corporation, in which case the Corporation shall agree to give Her Majesty a deed of abandonment; or

(b) require that the Corporation, at its expenses, remove such works, structures or improvements and restore the Property to its initial state.

6.4 Upon the expiration of this Agreement or its early termination for one of the prescribed causes, the Corporation shall convey to Her Majesty for the sum of ONE DOLLAR ($1.00) the ownership of the facilities acquired by the Corporation through the contribution paid by Her Majesty under paragraph 3.2 of the Contribution Agreement.

ARTICLE 7
EXISTING AGREEMENTS

7.1 Her Majesty hereby assigns to the Corporation, its successors and permitted assigns all of the right, title and interest of Her Majesty in all Existing Agreements accruing on or after the Date of Closing.

7.2 The Corporation hereby declares to have taken cognizance of the Existing Agreements and assumes, accepts and agrees to be bound by the Existing Agreements and covenants with Her Majesty that it shall, from and after the Date of Closing, observe and perform all covenants, conditions and agreements to be observed and performed by Her Majesty under these Existing Agreements.

7.3 It is agreed between the parties hereto that the Corporation shall have all the rights and all the obligations of Her Majesty, the Minister or any other person representing Her Majesty under the Existing Agreements accruing on or after the Date of Closing.

7.4 Her Majesty shall be entitled to all revenues derived from the Existing Agreements that became due or accrued prior to the Date of Closing. Except as otherwise expressly agreed in writing by the parties, the arrears of any rights and obligations derived from the Existing Agreements accruing prior to the Date of Closing are not assigned to the Corporation.

7.5 The Corporation shall not, except with the consent of the Minister:

(a) avoid the renewal of any Existing Agreement by giving notice of non-renewal or agree to cancel by mutual

agreement as opposed to terminate for default, any Existing Agreement;

(b) alter or amend any Existing Agreement;

unless the Corporation, prior to the non-renewal, cancellation, alteration or amendment, delivers to the Minister a release in favour of Her Majesty, in a form acceptable to the Minister, duly executed by the tenant who had entered into the Existing Agreement with Her Majesty.

7.6 Notwithstanding the assignment to and assumption by the Corporation of any Existing Agreement as of the Date of Closing, if Her Majesty receives, on or after the Date of Closing, any rent or other amount in respect of that Existing Agreement accruing on or after the Date of Closing, then, provided there are no arrears owing to Her Majesty under the Existing Agreement, Her Majesty agrees to pay, as soon as practicable after receipt thereof by Her Majesty, to the Corporation any such rent or other amount.

7.7 Her Majesty shall indemnify and save harmless the Corporation, its successors and assigns, against and from all actions, suits, damages, losses, charges, expenses, claims and demands whatsoever (including necessary legal costs) which may be brought or made as a result of or in connection with or arising out of the failure of Her Majesty to observe or perform any covenants, conditions and agreements to be observed or performed by Her Majesty pursuant to any Existing Agreement prior to the Date of Closing.

7.8 The Corporation shall indemnify and save harmless Her Majesty, Her successors and assigns, against and from all actions, suits, damages, losses, charges, expenses, claims and demands whatsoever (including necessary legal costs) which may be brought or made as a result of or in connection with or arising out of the failure of the Corporation to observe or perform any covenants, conditions and agreements to be observed or performed by the Corporation pursuant to any Existing Agreement on or after the Date of Closing.

7.9 If Her Majesty is made a party to any action, suit or proceeding in respect of a matter for which the Corporation is obligated to indemnify Her Majesty, the Corporation shall, if so directed by Her Majesty, defend such action, suit or proceeding in the name of Her Majesty at the Corporation's expense. The foregoing obligation of indemnification shall be subject to the requirement that the Corporation shall, in respect of any claim made by a third party, be notified by Her Majesty of all material particulars thereof and be afforded an opportunity at the

Corporation's sole expense to resist, defend and compromise the same, provided that the Corporation shall not be obligated to do so; and further provided that if the Corporation does not assume the defence of such claim, Her Majesty may defend against the claim in any manner She deems appropriate and may take such action as may be reasonably prudent in the circumstances to settle the claim, at the sole expense of the Corporation.

7.10 If the Corporation is made a party to any action, suit or proceeding in respect of a matter for which Her Majesty is obligated to indemnify the Corporation, Her Majesty shall defend such action, suit or proceeding in the name of the Corporation at Her Majesty's expense. The foregoing obligation of indemnification shall be subject to the requirement that Her Majesty shall, in respect of any claim made by a third party, be notified by the Corporation of all material particulars thereof and be afforded an opportunity at Her Majesty's sole expense to resist, defend and compromise the same, provided that Her Majesty shall not be obligated to do so; and further provided that if Her Majesty does not assume the defence of such claim, the Corporation may defend against the claim in any manner it deems appropriate and may take such action as may be reasonably prudent in the circumstances to settle the claim, at the sole expense of Her Majesty.

7.11 Upon the expiration of this Agreement or its early termination for one of the prescribed causes, any Existing Agreements or Existing Agreements renewed which have not been then cancelled or terminated, shall be deemed to be automatically reassigned to Her Majesty and the Corporation shall forthwith execute any assignments, assurances and notices which are required to effect any such reassignment. The Corporation shall perform all of its obligations under such Existing Agreements until such reassignment.

ARTICLE 8
AMENDMENT

8.1 The parties declare and acknowledge that this Agreement may be applicable to other properties situated in Region of Kanesatake, titles to which are registered to the name of Her Majesty after the Date of Closing.

8.2 The Corporation undertakes to execute, if requested by Her Majesty, a deed of amendment to subparagraph 2.1.1 of this Agreement for the purpose of adding the description of the properties so acquired by Her Majesty after the Date of Closing, such that the said properties are thenceforth subject to all the provisions of this Agreement.

ARTICLE 9
LAND BASE NEGOTIATIONS

9.1 The parties declare and acknowledge that Her Majesty and the Mohawk Council of Kanesatake shall, during the term prescribed in article 3 of this Agreement, continue the negotiating process in relation to the Mohawk land base at Kanesatake diligently and in good faith.

9.2 If the said negotiating process is disrupted or if her Majesty and the Mohawk Council of Kanesatake or either one ceases to negotiate diligently and in good faith, either party may terminate this Agreement by giving the other party advance written notice of ninety (90) days.

9.3 It is expressly understood that upon the termination of this Agreement in accordance with paragraph 9.2, the Contribution Agreement shall terminate automatically and simultaneously.

ARTICLE 10
ASSIGNMENT OF RIGHTS

10.1 The Corporation shall not be entitled to assign, transfer or otherwise dispose of its rights and obligations under this Agreement without the consent of Her Majesty, except as specifically and expressly provided for in this Agreement. It is further understood that the Corporation shall not enter into an agreement directly or indirectly having such effect.

10.2 The assignees or successors in interest of the Corporation shall not be entitled to any right, benefit or privilege resulting from or under this Agreement if Her Majesty has not authorized the assignment or consented to it.

ARTICLE 11
ACCOUNTING DOCUMENTS AND AUDIT

11.1 The Corporation undertakes to:

(a) keep the funds concerning the management, operation, use and maintenance of the Property in a segregated and separate account;

(b) maintain books concerning the operating expenses of and income from the Property in accordance with generally accepted accounting principles, and the said books shall be maintained separate from the other books and documents;

(c) deliver to Her Majesty at the end of each period of six (6) months a report in relation to the

management, operation, use and maintenance of the Property;

(d) deliver to Her Majesty at the end of each fiscal year a copy of its audited financial statements.

11.2 Her Majesty may, by giving five (5) days advance notice to the Corporation, audit and inspect the books, accounts and other bookkeeping documents of the Corporation, including the financial statements in relation to the management, operation, use and maintenance of the Property. Her Majesty may also draw copies and extracts thereof.

11.3 The Corporation shall supply Her Majesty with the information she requires for the auditing and inspection contemplated in paragraph 11.2.

11.4 The requirements under paragraphs 11.2 and 11.3 shall be observed by the Corporation for a period of one (1) year from the expiration of this Agreement.

ARTICLE 12
INSURANCE

12.1 The Corporation shall obtain and maintain in force throughout the duration of this Agreement, at its expense and to the benefit of Her Majesty in accordance with her interests, any losses being payable to Her Majesty, therefor:

(a) adequate civil and public liablity insurance covering the personal injuries, deaths or damages to the property that might occur on the Property, and such liability insurance policy shall not be less than two million dollars ($2 000 000,00) per loss;

(b) insurance to cover any damage caused by fire, lightning or explosions to the buildings, movable or immovable property and facilities situated within the Property and belonging to Her Majesty in an amount equal to their full insurable value.

12.2 Any insurance that is required to be maintained in force under this Agreement shall be subscribed with a company holding a licence under Canadian law and whose ordinary activity is insurance against the risks described herein.

12.3 The Corporation shall deliver to Her Majesty a true copy of all insurance policies, which shall be to the satisfaction of Her Majesty.

12.4 The Corporation agrees that if it defaults in its undertaking to take out or maintain such insurance,

Her Majesty may subscribe such insurance and recover forthwith any premium that is thereby paid.

ARTICLE 13
INDEMNIFICATION

13.1 The Corporation shall at all times indemnify and save harmless Her Majesty and her employees, agents or officials, against and from any claim, demands, suits, actions or other proceedings of any nature whatsoever resulting from or arising out of the existence of this Agreement or the management, operation, use or maintenance of the Property, or as a result of or in connection with or arising out of the execution of this Agreement or any action taken or thing done or maintained in the application thereof, or any default to perform any obligation provided in this Agreement, or the exercise in any way whatsoever of the rights or obligations set out in this Agreement, except in the case of (i) claims for damages resulting from a fault or misconduct of the employees, agents or officials of Her Majesty in the performance of their duties or their employment or (ii) damages resulting directly or indirectly from the failure of Her Majesty to comply with any of her undertakings or obligations under this Agreement.

ARTICLE 14
ENVIRONMENTAL ASSESSMENT

14.1 Her Majesty shall, no later than the Date of Closing, deliver a copy of the Environmental Baseline Study Report to the Corporation, and perform or have performed any Remedial Measures.

14.2 The Environmental Baseline Study Report shall constitute *prima facie* evidence between the parties of the presence of any Hazardous Substance within the Property or in the water located thereon and of the quantity of any Hazardous Substance immediately prior to the Date of Closing, independently of the actual date of the report.

14.3 Subject to the paragraphs 14.2 and 14.4, the parties hereto agree that Her Majesty shall be responsible or liable for Remedial Measures relating to any Hazardous Substance put or placed on the Property or added to the water located thereon before the Date of Closing.

14.4 The parties hereto agree that in no event shall Her Majesty be responsible or liable for Remedial Measures relating to any Hazardous Substance;

(a) if such Hazardous Substance was added to or put in, on or over the Property or any existing facilities situate thereon on or after the Date of Closing;

(b) if any act or omission of any Person on or after the Date of Closing caused to any substance becoming a Hazardous Substance;

(c) which, on or after the Date of Closing, is released or spilled, or leaks or flows from any container, tank, pipe, conduit, tube or any related or other equipment in which any substance is contained or by or through which any substance is transmitted or transported; or

(d) where the Hazardous Substance is asbestos, if that asbestos was added to or put into any part of the Property or any existing facilities on or after the Date of Closing.

14.5 If the Remedial Measures for which Her Majesty is responsible has not been completed prior to the Date of Closing, the Corporation shall provide to Her Majesty and Her officers, employees, agents, contractors, subcontractors and consultants access to the Property at any time or times during reasonable hours and without cost in order to perform such Remedial Measures.

14.6 The Corporation undertakes to comply with all the applicable environmental statutes and acknowledges that it shall be liable to carry out any Remedial Measures in regard to the presence of a Hazardous Substance put or placed on the Property or added to the water located thereon on or after the Date of Closing.

14.7 The Corporation undertakes to inform Her Majesty in writing forthwith upon discovering the presence of a Hazardous Substance on the Property or in the water located thereon.

ARTICLE 15
DEFAULT

15.1 Her Majesty may, in addition to any other remedies available to her, terminate this Agreement or the Contribution Agreement by giving ninety (90) days notice in writing to the Corporation if the Corporation:

(a) does not use the Property in accordance with article 5;

(b) fails to comply with the provisions of this Agreement or the Contribution Agreement;

(c) voluntarily makes an assignment of bankruptcy or takes any step to dissolve the Corporation;

(d) is the object of any proceeding or processing of wind-up to dissolve the Corporation which is not

contested or, if contested, does not dismiss within thirty (30) days;

(e) becomes bankrupt or insolvent, is subject to a receiving order, is placed under the protection of a bankruptcy or insolvency statute or is the subject of a winding up order or a decision by which it is unable to discharge its debts when they become payable; or

(f) is convicted of contravening a statute, order or regulation of Canada or of a constituted authority in Canada, or the terms of a licence or permit, or of being an accomplice in any such contravention concerning the management, operation, use or maintenance of the Property.

ARTICLE 16
ARBITRATION

16.1 Any disagreement or dispute between the contracting parties arising out of or in connection with this Agreement shall be referred, in accordance with the federal statute entitled the *Commercial Arbitration Act*, to an arbitral tribunal. The party requesting arbitration shall submit its request and notify the other party in writing. The parties agree that the decisions of the arbitral tribunal are final and binding on the parties. The arbitral tribunal shall be governed by the Commercial Arbitration Code referred to in the *Commercial Arbitration Act*.

16.2 The arbitration shall take place in the City of Montreal in the Province of Quebec before a single arbitrator selected jointly by the parties. If the parties are unable to agree on the selection of the arbitrator within thirty (30) days of the aforementioned written notice given to the other party, each party shall select an arbitrator and a third arbitrator shall be selected by the first two (2) arbitrators.

16.3 The costs of the arbitration and the fees of the arbitrators shall be shared equally between the parties.

16.4 The parties may determine the procedure to be followed by the arbitrators or they may ask the arbitrators to determine it. The arbitral tribunal shall render a decision within thirty (30) days following the hearing. The arbitration decision shall be in such form as to be enforceable by a court of competent jurisdiction.

16.5 If the arbitral tribunal determines that any disagreement or dispute concerns a question of public law, it shall decline its jurisdiction.

ARTICLE 17
NO PARTNERSHIP, JOINT VENTURE OR AGENCY

17.1 Her Majesty and the Corporation expressly deny having any intention to create a partnership, joint venture or agency. It is understood and agreed that no provision in this Agreement nor any measure taken by Her Majesty or the Corporation shall constitute or be deemed to constitute Her Majesty and the Corporation as partners, joint venturers or principal and agent in any way or for any purpose. The Corporation shall not represent or hold herself out as an agent of Her Majesty. Furthermore, no party hereto shall have any authority to act for or to assume any obligation or responsability on behalf of the other party hereto.

17.2 The Corporation shall indemnify and save harmless Her Majesty against any obligation or liability that Her Majesty incurs by virtue of being found, in respect of the management, operation, use or maintenance of the Property, to be liable with the Corporation as a partner of, joint venturer with, or principal of the Corporation. For greater certainty, the foregoing indemnity shall not apply to any claim or liability arising as a result of the act or omission of Her Majesty or her representative that are the basis for the finding that Her Majesty is a partner of, joint venturer with, or principal of the Corporation.

ARTICLE 18
INTERVENTION

18.1 Intervening herein is the Mohawk Council of Kanesatake, having its address at 681, Ste-Philomene Range, Kanesatake Mohawk Territory, Kanesatake, Province of Quebec, Canada, J0N 1E0, represented herein by Grand Chief James Gabriel and Chief Clarence Simon, duly authorized by a resolution of its council dated the twenty-fifth day of June nineteen hundred and ninety-nine (25/06/1999), a true certified copy of which is appended hereto after having been recognized true and signed *Ne Varietur* for identification by the representatives, which declare that it has examined this Agreement and consents to the signing of the Agreement by the Corporation for the benefit of the Mohawk Community of Kanesatake.

ARTICLE 19
GENERAL PROVISIONS

19.1 Words importing the singular shall include the plural, and vice versa, and words importing a particular gender shall include all genders or neuter. The necessary grammatical changes required to make the provisions of this Agreement apply shall in all instances be assumed as though in each case fully expressed.

19.2 The sole purpose of the division of this Agreement into articles, paragraphs, subparagraphs, clauses and subclauses and the insertion of titles is to facilitate consultation and this division shall have no influence on the interpretation of this Agreement.

19.3 Failing provision to the contrary in this Agreement, expressly or by necessary implication, all accounting and finance terms employed herein shall be construed and applied in accordance with the generally accepted accounting principles and the generally accepted audit standards in Canada.

Where the Canadian Institute of Chartered Accountants or any successor organization thereto refers in its *Manual* or any publication replacing the *Manual* to an alternative accounting method or methods, such method or methods shall be considered the only generally accepted accounting principle or the generally accepted audit standard applicable to the particular circumstances, and references herein to the expressions " generally accepted accounting principles" or " generally accepted audit standards" shall be interpreted accordingly.

19.4 If the day when an act must be performed or a payment must be made in accordance with this Agreement is not a Working Day, such act or such payment shall be validly made if it is performed or made on the working day next following.

19.5 Schedules " A " and " B " inclusive are an integral part of this Agreement.

The terms and expressions used in the attached schedules or lists have the meaning that is attributed to them in this Agreement, unless they are specifically defined in the schedules or lists.

19.6 Any reference in this Agreement to a statute, regulation or rule or any part thereof shall constitute, failing any stipulation to the contrary, a reference to that statute, that regulation or that rule or the relevant part thereof as amended, replaced or restored in force from time to time.

19.7 Although the provisions, obligations and agreements prescribed by this Agreement may not be worded in the form of undertakings or agreements, such provisions, obligations and agreements shall be considered to be undertakings.

19.8 No member of the House of Commons or the Senate is eligible to participate in this Agreement or in any benefit resulting from it.

19.9 Time is of the essence in this Agreement.

19.10 All notices or other communications that are required to be given under this Agreement shall be given in writing and delivered to the addressee in person or by courier, by registered mail, by prepaid mail or by fax, at the following address:

(a) if addressed to Her Majesty:

Regional Director, Lands and Trust Services
Indian and Northern Affairs Canada
320 Saint-Joseph Street East
P.O. Box 51127, Postal Service G-Roy
Quebec, Quebec G1K 8Z7
Telephone: (418)648-7743
Fax: (418)648-3930

or to any other address or fax number or to any other person that Her Majesty may indicate in writing to the Corporation;

(b) if addressed to the Corporation:

Kanesatake Orihwa'Shon: a Development Corporation
716, Ste-Philomene Range
Kanesatake Mohawk Territory
Kanesatake
Province of Quebec, Canada
J0N 1E0
Telephone: (450) 479-1333
Fax: (450) 479-1666

or to any other address or fax number or to any other person that the Corporation may indicate in writing to Her Majesty;

Any notice shall be deemed to have been received:

(a) if it is sent by fax, on the day of its receipt;

(b) in all other cases, on the day of its delivery.

In case of an interruption, threat of interruption or significant delay in the postal service, notices shall be delivered to the addressee in person or sent by fax.

19.11 This Agreement may at any time be amended through an agreement in writing signed by Her Majesty and the Corporation.

No addition, modification, elimination (including erasure or striking out) or other alteration to this Agreement shall come into force or take effect unless it has been reduced to writing and bears the signatures of Her Majesty and the Corporation.

19.12 The failure from time to time of one of the contracting parties to insist on the strict performance by the other contracting party of its obligations under this Agreement shall not constitute a waiver of the performance of these obligations on other occasions, and these obligations shall continue to exist and to apply.

A contracting party may waive an undertaking or term of this Agreement only in writing; any tolerance or indulgence displayed by this party shall in no case constitute a waiver of the undertaking or term and, unless and until it is executed or waived in writing, this party shall be entitled to enforce any remedy available to it under this Agreement or the law, notwithstanding the tolerance or indulgence it has displayed.

19.13 If any of the provisions of this Agreement, other than those that bear on an important and fundamental aspect of the arrangements between the parties, is held to be void, contrary to law or unenforceable for any reason whatsoever, it shall be deemed to be struck from this Agreement; all of the other provisions of this Agreement shall continue, however, to be enforceable and applicable.

19.14 The parties mutually guarantee that they each have full power and authority under any applicable statutes or regulations to bind themselves herein and undertake to remedy any deficiency that might reasonably be raised either by Her Majesty or by the Corporation.

19.15 This Agreement has been freely negotiated by the representatives of the parties, who attest by their signatures that they have examined and understood all of its provisions.

19.16 The parties acknowledge that each has obtained the advice of its own legal counsel with regard to this Agreement before signing it.

19.17 The preamble declarations form and constitute an integral part of this Agreement.

19.18 This Agreement has been entered into in order to promote the social and economic development of the Mohawk Community of Kanesatake.

19.19 Nothing in this Agreement shall be construed to create, recognize or negate any aboriginal or treaty rights, or any constitutional or any other rights,

privileges or freedoms which have accrued to or may accrue to any of the parties, or to infringe upon or impair any ongoing negotiations between the parties.

19.20 This Agreement shall not be interpreted as an agreement or treaty under section 35 of the *Constitution Act, 1982*, and has no effect whatsoever on the positions that the parties may adopt from time to time.

19.21 Nothing in this Agreement shall be interpreted as affecting or modifying the legal status of the Property. Except for the provisions of paragraphs 19.19, 19.20 and 19.21, this Agreement and the performance or conduct of the parties under or in relation to this Agreement shall not be admissible into evidence before any jurisdiction or any judicial body regarding any dispute concerning the legal status of the Property under the Constitution of Canada, any federal legislation or otherwise.

19.22 This Agreement shall bind the parties herein, their successors and successors in interest.

SIGNED at Oka, Province of Quebec, ----------
on the thirtieth ---------- day of June, ----------
nineteen hundred and ninety-nine (30 /06 /1999).

HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF CANADA

Witness

By: _____
Mr. Eric Maldoff
Chief Federal Negociator

Witness

By: _____
Mr. Jérôme Lapierre
Regional Director General

KANESATAKE ORIHWA'SHON: A DEVELOPMENT CORPORATION

Witness

By: _____
Mr. David Etienne
Director Property Management

Witness

INTERVENTION BY THE MOHAWK COUNCIL OF KANESATAKE

Witness

By: _____
Grand Chief James Gabriel

Witness

By: _____
Chief Clarence Simon

SOLEMN AFFIRMATION

Canada
Province of Quebec

I, the undersigned, Walter Walling, residing at 6585 Calmer, Pierrefonds, Quebec, in the Province of Quebec, solemnly affirms:-

1. That I am one of the witnesses to the signature of the hereinbefore set out Management Agreement by the representatives of Her Majesty the Queen in Right of Canada;-

2. That I know the said representatives of Her Majesty the Queen in Right of Canada, and I know that the said representatives and the other witness are of the age of majority;-

3. That I was present at the same time as the other witness on the 30th day of June nineteen hundred and ninety-nine (30-06-1999), at the signature of the hereinbefore set out Management Agreement by the said representatives.

Walter Walling

Solemnly affirmed before me at Kanesatake, in the Province of Quebec, this 30th day of June nineteen hundred and ninety-nine (30-06-1999).

Aline Chéné

Commissioner for Taking Oaths
No. 101858
ALINE CHÉNÉ
Expiry September 28, 2001
For all Quebec Judiciary District

SOLEMN AFFIRMATION

Canada
Province of Quebec

I, the undersigned, Brenda Etienne, residing at Kanesatake, in the Province of Quebec, solemnly affirms:-

1. That I am one of the witnesses to the signature of the hereinbefore set out Management Agreement by the representative of KANESATAKE ORIHWA'SHON:A DEVELOPMENT CORPORATION;-

2. That I know the said representative of KANESATAKE ORIHWA'SHON: A DEVELOPMENT CORPORATION, and I know that the said representative and the other witness are of the age of majority;-

3. That I was present at the same time as the other witness on the 30th day of June nineteen hundred and ninety-nine (19-99-1999), at the signature of the hereinbefore set out Management Agreement by the said representative.

I, Brenda Etienne

Solemnly affirmed before me at Kanesatake in the province of Quebec, this 30th day of June nineteen hundred and ninety-nine (30-06-1999).

Aline Chéné

Commissioner for Taking Oaths
No. 101858
ALINE CHÉNÉ
Expiry September 28, 2001
For all Quebec Judiciary District

AGREEMENT

AGREEMENT signed in triplicate on the twenty-ninth day of May two thousand and one (29 / 05/2001).

BETWEEN:

HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF CANADA, represented by the Honourable Robert D. Nault, Minister of Indian Affairs and Northern Development, having its address at Terrasses de la Chaudière, 10 Wellington Street, North Tower, Hull, Province of Quebec (postal address Ottawa K1A 0H4), acting in virtue of the Department of Indian Affairs and Northern Development Act and duly authorized by the Federal Real Property Regulations and by the Order in Council number P.C. 1999-1192, dated the twenty-third day of June nineteen hundred and ninety-nine (23/06/1999) and represented herein by Mr. Jérôme Lapierre, Regional Director General, pursuant to a delegation under private seal given under Section 3 of *the Federal Real Property Act* on the second day of June nineteen hundred and ninety-five (02/06/1995), a copy of which remains appended hereto after having been recognized true and signed *Ne Varietur* for identification by the representative;

hereinafter referred to as **"Her Majesty"**,

AND:

KANESATAKE ORIHWA'SHON:A DEVELOPMENT CORPORATION, a corporation established under Part II of the *Canada Corporations Act*, R.S.C. 1970, c. C-32, having its address at 716, St-Philomene Range, Kanesatake Mohawk Territory, Kanesatake, Province of Quebec, Canada, J0N 1E0, herein represented by Mr. David Etienne, Director Property Management, duly authorized by a resolution of its Board of Directors dated the twenty-eighth day of May two thousand and one (28 / 05 /2001), a true certified copy of which remains appended hereto after having been recognized true and signed *Ne Varietur* for identification by the representative;

hereinafter referred to as the **"Corporation"**

MOHAWK COUNCIL OF KANESATAKE, having its address at 681, Ste-Philomene Range, Kanesatake Mohawk Territory, Kanesatake, Province of Quebec, Canada, J0N 1E0, represented herein by Grand Chief James Gabriel and Chief Clarence Simon, duly authorized by a resolution of its Council dated the twenty-ninth day of May two thousand and one (29 / 05 /2001), a true certified copy of which is appended hereto after having been recognized true and signed *Ne Varietur* for identification by the representatives;

hereinafter referred to as the **"Council"**

WHICH parties have first declared and stated the following:

WHEREAS Her Majesty and the Corporation have entered into a Management Agreement signed in duplicate on the thirtieth day of June, in the year nineteen hundred and ninety-nine (30/06/1999), as amended by a deed of amendment signed in duplicate on the fifth day of July, in the year two thousand (05/07/2000), regarding the management by the Corporation of the properties therein mentioned;

WHEREAS the term of said Management Agreement is coming to an end on the thirtieth day of June, in the year two thousand and one (30/06/2001);

WHEREAS said Management Agreement provides for an option to extend the Management Agreement for an additional period of one year;

WHEREAS the Corporation intends to prevail itself of the option of extension provided in the Management Agreement;

WHEREAS said Management Agreement also provides that in the event that a Land Management Agreement or other agreement of similar import establishing or recognizing *inter alia* an interim or permanent land base, the legal status thereof and law making authority in respect thereto is entered into between the Council and Her Majesty, the Management Agreement shall terminate on the date on which such agreement becomes effective or such later date as the Council and Her Majesty may agree in writing;

WHEREAS on the twenty-first day of December, of the year two thousand, Her Majesty and the Council have signed an Agreement with respect to, *inter alia,* an interim land base, the legal status thereof and law making authority in respect thereto, which will become effective with the coming into force of the Kanesatake Interim Land Base Governance Act;

WHEREAS Her Majesty and the Council agree on the continuation of the Management Agreement notwithstanding the implementation of the Agreement with respect to Kanesatake Governance of the Interim Land Base;

WHEREAS the parties also agree that it is necessary to provide, as per the date of expiration of the Management Agreement, for the terms and conditions of the administration of the properties mentioned in subparagraph 2.1.1 of the Management Agreement, as amended, and any other properties that Her Majesty may acquire in the region of Kanesatake;

ACCORDINGLY, in consideration of the reciprocal agreements and undertakings contained in this Agreement, and subject to the terms and conditions set out hereinafter, the contracting parties agree as follows:

ARTICLE 1
DEFINITIONS

1.1 The definitions that follow apply to this Agreement.

1.1.1 **"Agreement"** refers to this Agreement and any schedules appended thereto, as amended from time to time.

1.1.2 **"Kanesatake Interim Land Base Governance Act"** refers to the Act of Parliament that will ratify and implement the Agreement with respect to Kanesatake Governance of the Interim Land Base.

1.1.3 **"Kanesatake Land Governance Agreement"** refers to the Agreement with respect to Kanesatake Governance of the Interim Land Base signed between Her Majesty and the Council on the twenty-first day of December, in the year two thousand (21/12/2000).

1.1.4 **"Management Agreement"** refers to the Management Agreement signed between Her Majesty and the Corporation on the thirtieth day of June, in the year nineteen hundred and ninety-nine (30/06/1999) registered at the Registry office of the Registration Division of Deux-Montagnes under number 399063, as amended by a deed of amendment signed in duplicate on the fifth day of July, in the year two thousand (05/07/2000), registered at the Registry office of the Registration Division of Deux-Montagnes under number 409462.

1.1.5 **"Minister"** refers to the Minister of Indian Affairs and Northern Development or any person he or she authorizes in writing to act in his or her name.

1.1.6 **"Working day"** refers to any day other than Saturday, Sunday, the twenty-first of June, the eleventh of July or a statutory holiday in the Province of Quebec.

ARTICLE 2
EXTENSION AND CONTINUATION

2.1 Notwithstanding paragraph 3.3 of the Management Agreement, the parties hereto agree to continue the Management Agreement and extend, in accordance with paragraph 4.1 of the Management Agreement, the term thereof for a period of one year, effective from the first day of July, in the year two thousand and one (01/07/2001), under the following conditions:

(a) Her Majesty and the Corporation agree to amend the Management Agreement in order that subparagraph 1.1.3 be read as follows :

> «**1.1.3 "Contribution Agreement"** refers to the Contribution Agreement signed between Her Majesty and the Corporation on the thirtieth day of June, 1999 and to any other contribution agreement signed between Her Majesty and the Corporation for the purpose of the management of the Property, as the case may be.»

(b) It is expressly understood between Her Majesty and the Corporation that the assignment of existing agreements under article 7 of the Management Agreement shall continue to be in force during the extension period.

Furthermore, Her Majesty and the Corporation agree to amend the Management Agreement in order that paragraph 7.11 be read as follows :

> «**7.11** Upon the expiration of this Agreement, the Corporation undertakes, diligently and in good faith, to make best efforts to deliver to the Minister a cancellation in respect with any Existing Agreements which have not been then cancelled or terminated in accordance with the present article. Such cancellation shall be in a form acceptable to the Minister and duly executed by each tenant who had entered into an Existing Agreement with Her Majesty.
>
> The Corporation shall indemnify and save harmless Her Majesty, Her successors and assigns, against and from all actions, suits, damages, losses, charges, expenses, claims and demands whatsoever (including necessary legal costs) which may be brought or made as a result of or in connection with or arising out of the terms of any Existing Agreements which have not been cancelled or of the failure of the Corporation to obtain a cancellation of any Existing Agreements in conformity with this paragraph 7.11. This undertaking shall survive the expiration of this Agreement.»

(c) Her Majesty and the Corporation agree to amend the Management Agreement in order to add a paragraph 8.3 to article 8, which will be read as follows :

> «**8.3** Notwithstanding paragraphs 8.1 and 8.2, it is expressly understood between the parties and the Mohawk Council of Kanesatake that any addition of properties to the Management Agreement, before it comes to an end, will not automatically constitute land reserved for the Mohawks of Kanesatake within the meaning of section 91(24) of the Constitution Act, 1867.»

(d) Her Majesty and the Corporation agree to amend the Management Agreement in order that paragraph 9.2 be read as follows :

> «**9.2** If the said negotiating process is disrupted or if Her Majesty and the Mohawk Council of Kanesatake or either one ceases to negotiate diligently and in good faith, the parties may terminate this Agreement by mutual consent. »

(e) Except for the amendments aforesaid mentioned, Her Majesty and the Corporation hereby confirm and ratify the Management Agreement in all other respect.

(f) The Council hereby consents to the amendments aforesaid mentioned and to the signature of these presents by the Corporation for the benefit of the Mohawks of Kanesatake.

ARTICLE 3
ADMINISTRATION OF THE PROPERTIES

3.1 Her Majesty, the Council and the Corporation agree on the terms and conditions of the administration of the properties mentioned in subparagraph 2.1.1 of the Management Agreement, as amended, or any other properties that Her Majesty may acquire in the region of Kanesatake, as follows :

(a) With respect to the properties mentioned in subparagraph 2.1.1 of the Management Agreement, as amended, the Council shall establish, on or before the twenty-first day of September two thousand and one (21/09/2001), a fair an open process of initial allotment of said properties agreeable to the Minister that shall give a right of first refusal to the actual tenants of each property, subject to said tenants having entered into written lease agreements and not being in default under these lease agreements.

On or before the twenty-first day of December two thousand and one (21/12/2001), the Council shall implement said process of initial allotment.

(b) Subject to paragraph 3.1(c), on or before the twenty-first day of March two thousand and two (21/03/2002), the Council shall make an allotment of each property mentioned in subparagraph 2.1.1 of the Management Agreement, as amended, in conformity with the process of initial allotment provided in paragraph 3.1(a).

On or before the aforesaid allotment, the Council and the Corporation undertake, diligently and in good faith, to make best efforts to obtain and deliver to the Minister, a written cancellation of any lease agreements , in a form acceptable to the Minister, duly executed by each tenant of the properties mentioned in subparagraph 2.1.1 of the Management Agreement.

The Council and the Corporation shall indemnify and save harmless Her Majesty, Her successors and assigns, against and from all actions, suits, damages, losses, charges, expenses, claims and demands whatsoever (including necessary legal costs) which may be brought or made as a result of or in connection with or arising out of the terms of any lease agreements which have not been cancelled or of the failure by the Council or the Corporation to obtain a cancellation of any lease agreements in conformity with this paragraph 3.1(b) »

(c) Subject to the right of first refusal provided for under paragraph 3.1(a), the Council may decide to hold some properties for the common use and benefit of the band. In that case, the Council shall be responsible for the administration of these properties as per the date of expiration of the Management Agreement.

(d) Subject to obtaining a cancellation in accordance with paragraph 3.1(b) and on receiving notice of the allotments by the Council of said properties, the Minister shall initiate the process of approval, registration and issuance of "Oka Letters" for the properties mentioned in subparagraph 2.1.1 of the Management Agreement, as amended, in accordance with the policies and procedures applicable to lands known as Kanesatake Indian Lands no. 16. It is expressly understood that any approval of allotment will not be effective before the date of expiration of the Management Agreement.

Where an allotment has not been approved, the Council shall be responsible for the administration of such properties, as per the date of expiration of the Management Agreement.

(e) If the Council does not establish and implement a process of allotment or if it does not proceed with the allotment in conformity with the provisions of these presents, the Council shall be responsible for the administration of all the properties mentioned in subparagraph 2.1.1 of the Management Agreement, as amended, as per the date of expiration of the Management Agreement.

(f) With respect to properties acquired by Her Majesty after the coming into force of the *Kanesatake Interim Land Base Governance Act* and reserved as land reserved for the Mohawks of Kanesatake within the meaning of section 91(24) of the *Constitution Act, 1867* in accordance with the *Kanesatake Interim Land Base Governance Act* or any other process, Her Majesty and the Council agree that allotment, approval, registration and issuance of "Oka Letters" will be done in conformity with the policies and procedures applicable to lands known as Kanesatake Indian Lands No. 16 or any other process that Her Majesty and the Council may agree upon. Where an allotment has not been made or has not been approved, the Council shall be responsible for the administration of these properties.

(g) With respect to properties acquired by Her Majesty after the coming into force of the *Kanesatake Interim Land Base Governance Act* and not reserved as land reserved for the Mohawks of Kanesatake within the meaning of section 91(24) of the *Constitution Act, 1867*, these properties will be administered by the Council, its agents or representatives, under the terms and conditions agreed with Her Majesty. The Council, its agents or representatives, as the case may be, undertakes to enter into an agreement with Her Majesty to this effect.

(h) The undertakings provided under the present article are subject to the coming into force of the *Kanesatake Interim Land Base Governance Act*.

ARTICLE 4
ASSIGNMENT OF RIGHTS

4.1 Except as specifically and expressly provided for in this Agreement, the Corporation or the Council shall not be entitled to assign, transfer or otherwise dispose of its rights and obligations under this Agreement

without the consent of Her Majesty. It is furthermore understood that the Corporation or the Council shall not enter into an agreement directly or indirectly having such effect.

4.2 The assignees or successors in interest of the Corporation or of the Council shall not be entitled to any right, benefit or privilege resulting from or under this Agreement unless Her Majesty has authorized the assignment or consented to it in writing.

ARTICLE 5
NO PARTNERSHIP, JOINT VENTURE OR AGENCY

5.1 Her Majesty and the Council expressly deny having any intention to create a partnership, joint venture or agency. It is understood and agreed that no provision in this Agreement nor any measure taken by Her Majesty and the Council shall constitute or be deemed to constitute Her Majesty and the Council as partners, joint venturers or principal and agent in any way or for any purpose. The Council shall not represent or hold itself out as an agent of Her Majesty. Furthermore, no party hereto shall have any authority to act for or to assume any obligation or responsability on behalf of the other party hereto.

5.2 The Council shall indemnify and save harmless Her Majesty against any obligation or liability that Her Majesty incurs by virtue of being found, in respect with the provisions mentioned in article 3 of these presents, to be liable with the Council as a partner of, joint venturer with, or principal of the Council. For greater certainty, the foregoing indemnity shall not apply to any claim or liability arising as a result of an act or omission of Her Majesty or her representatives that are the basis for finding that Her Majesty is a partner of, joint venturer with, or principal of the Council.

ARTICLE 6
GENERAL PROVISIONS

6.1 Words importing the singular shall include the plural, and vice versa, and words importing a particular gender shall include all genders or neuter. The necessary grammatical changes required to make the provisions of this Agreement apply shall in all instances be assumed as though in each case fully expressed.

6.2 The sole purpose of the division of this Agreement into articles, paragraphs, subparagraphs, clauses and subclauses and the insertion of titles is to facilitate consultation and this division shall have no influence on the interpretation of this Agreement.

6.3 If the day when an act must be performed or a payment must be made in accordance with this Agreement is not a Working Day, such act or such payment shall be validly made if it is performed or made on the next following working day.

6.4 Any reference in this Agreement to a statute, regulation or rule or any part thereof shall constitute, failing any stipulation to the contrary, a reference to that statute, that regulation or that rule or the relevant part thereof as amended, replaced or restored in force from time to time.

6.5 Although the provisions, obligations and agreements prescribed by this Agreement may not be worded in the form of undertakings or agreements, such provisions, obligations and agreements shall be considered to be undertakings.

6.6 No member of the House of Commons or the Senate is eligible to participate in this Agreement or in any benefit resulting from it.

6.7 Time is of the essence in this Agreement.

6.8 All notices or other communications that are required to be given under this Agreement shall be given in writing and delivered to the addressee in person or by courier, by registered mail, by prepaid mail or by fax, at the following address:

(a) if addressed to Her Majesty:

Regional Director, Lands and Trust Services
Indian and Northern Affairs Canada
320 Saint-Joseph Street East
P.O. Box 51127, Postal Service G-Roy
Quebec (Quebec) G1K 8Z7
Telephone: (418) 648-7743
Fax: (418) 648-3930

or to any other address or fax number or to any other person that Her Majesty may indicate in writing;

(b) if addressed to the Corporation:

Kanesatake Orihwa'shon:a Development
Corporation
716, Ste-Philomene Range
Kanesatake Mohawk Territory
Kanesatake
Province of Quebec, Canada
J0N 1E0
Telephone: (450) 479-1333
Fax: (450) 479-1666

or to any other address or fax number or to any other person that the Corporation may indicate in writing;

(c) if addressed to the Council :

Mohawk Council of Kanesatake
681, Ste-Philomene Range
Kanesatake Mohawk Territory
Kanesatake
Province of Quebec, Canada
J0N 1E0
Telephone: (450) 479-8373
Fax: (450) 479-8249

or to any other address or fax number or to any other person that the Council may indicate in writing;

Any notice shall be deemed to have been received:

(a) if it is sent by fax, on the day of its receipt;

(b) in all other cases, on the day of its delivery.

In case of an interruption, threat of interruption or significant delay in the postal service, notices shall be delivered to the addressee in person or sent by fax.

6.9 This Agreement may at any time be amended through an agreement in writing signed by Her Majesty, the Corporation and the Council.

No addition, modification, elimination (including erasure or striking out) or other alteration to this Agreement shall come into force or take effect unless it has been reduced to writing and bears the signatures of Her Majesty, the Corporation and the Council.

6.10 The failure from time to time of one of the contracting parties to insist on the strict performance by another contracting party of its obligations under this Agreement shall not constitute a waiver of the performance of these obligations on other occasions, and these obligations shall continue to exist and to apply.

A contracting party may waive an undertaking or term of this Agreement only in writing; any tolerance or indulgence displayed by this party shall in no case constitute a waiver of the undertaking or term and, unless and until it is executed or waived in writing, this party shall be entitled to enforce any remedy available to it under this Agreement or the law, notwithstanding the tolerance or indulgence it has displayed.

6.11 If any of the provisions of this Agreement, other than those that bear on an important and fundamental aspect of the arrangements between the parties, is held to be void, contrary to law or unenforceable for any reason whatsoever, it shall be deemed to be struck from this Agreement; all of the other provisions of this Agreement shall continue, however, to be enforceable and applicable.

6.12 The parties mutually guarantee that they each have full power and authority under any applicable statutes or regulations to bind themselves herein and undertake to remedy any deficiency that might reasonably be raised either by Her Majesty, the Corporation or the Council.

6.13 This Agreement has been freely negotiated by the representatives of the parties, who attest by their signatures that they have examined and understood all of its provisions.

6.14 The parties acknowledge that each has obtained the advice of its own legal counsel with regard to this Agreement before signing it.

6.15 The preamble declarations form and constitute an integral part of this Agreement.

6.16 Nothing in this Agreement shall be construed to create, recognize or negate any aboriginal or treaty rights, or any constitutional or any other rights, privileges or freedoms which have accrued to or may accrue to any of the parties, or to infringe upon or impair any ongoing negotiations between the parties.

6.17 This Agreement shall not be interpreted as an agreement or treaty under section 35 of the *Constitution Act, 1982*, and has no effect whatsoever on the positions that the parties may adopt from time to time.

6.18 This Agreement shall bind the parties herein, their successors and successors in interest.

SIGNED at Quebec
on the 18 day of May
two thousand and one (18/05/2001).

HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF CANADA

Witness

By: _____
Mr. Jérôme Lapierre
Regional Director General

Witness

SIGNED at Oka
two thousand and one (29/05/2001).
on the 29 day of May

KANESATAKE ORIHWA'SHON:A DEVELOPMENT CORPORATION

Witness

By: _____
Mr. David Etienne
Director Property Management

Witness

MOHAWK COUNCIL OF KANESATAKE

Witness

By: _____
Grand Chief James Gabriel

Witness

By: _____
Chief Clarence Simon

SOLEMN AFFIRMATION

Canada

Province of Quebec

I, the undersigned, ANDRÉ CÔTÉ,

residing at 592 MURRAY #2, QUEBEC in the Province of Quebec, solemnly affirms:-

1. That I am one of the witnesses to the signature of the hereinbefore set out Agreement by the representative of HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF CANADA;-

2. That I know the said representative of HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF CANADA, and I know that the said representative and the other witness are of the age of majority;-

3. That I was present at the same time as the other witness on the 18 day of May two thousand and one (18-05-2001), at the signature of the hereinbefore set out Agreement by the said representative.

Solemnly affirmed before me at Québec, in the Province of Quebec, this 18 day of May two thousand and one (18-05-2001).

SOLEMN AFFIRMATION

Canada

Province of Quebec

I, the undersigned, T. Brenda Etienne, residing at Kanesatake, in the Province of Quebec, solemnly affirms:-

1. That I am one of the witnesses to the signature of the hereinbefore set out Agreement by the representative of KANESATAKE ORIHWA'SHON:A DEVELOPMENT CORPORATION;-

2. That I know the said representative of KANESATAKE ORIHWA'SHON:A DEVELOPMENT CORPORATION, and I know that the said representative and the other witness are of the age of majority;-

3. That I was present at the same time as the other witness on the 29th day of May two thousand and one (29-05-2001), at the signature of the hereinbefore set out Agreement by the said representative.

T. Brenda Etienne

Solemnly affirmed before me at Oka, in the province of Quebec, this 29th day of May two thousand and one (29-05-2001).

Sydney nc

SOLEMN AFFIRMATION

Canada

Province of Quebec

I, the undersigned, MARIE CHÉNÉ, residing at 796 STE-PHILOMÈNE, KANESATAKE, in the Province of Quebec, solemnly affirms:-

1. That I am one of the witnesses to the signature of the hereinbefore set out Agreement by the representatives of the MOHAWK COUNCIL OF KANESATAKE;-

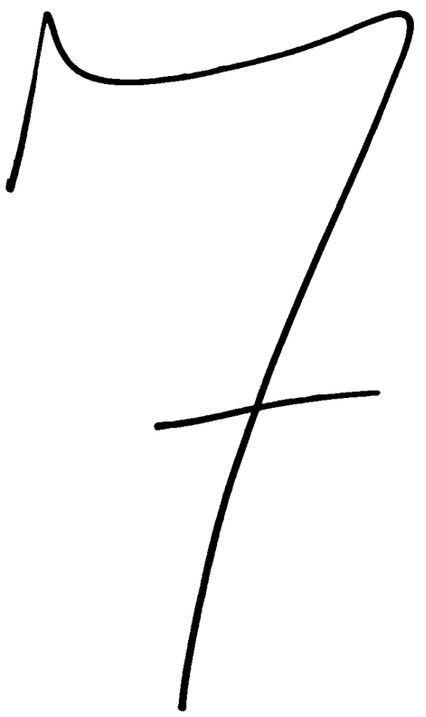
2. That I know the said representatives of the MOHAWK COUNCIL OF KANESATAKE, and I know that the said representatives and the other witness are of the age of majority;-

3. That I was present at the same time as the other witness on the 29th day of MAY two thousand and one (29-05-2001), at the signature of the hereinbefore set out Agreement by the said representatives.

Marie Chéné

Solemnly affirmed before me at Oka, in the province of Quebec, this 29th day of May two thousand and one (29-05-2001).

[signature]



CONTRIBUTION AGREEMENT

AGREEMENT signed in duplicata on the thirtieth -------- day of June ---------- , nineteen hundred and ninety-nine (30 / 06 /1999).

BETWEEN:

HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF CANADA, represented by the Honourable Jane Stewart, Minister of Indian Affairs and Northern Development, having her address at Terrasses de la Chaudière, 10 Wellington Street, North Tower, Hull, Province of Quebec (postal address Ottawa K1A 0H4), duly authorized by the Order in Council number P.C. 1999-1192, dated the twenty-third day of June nineteen hundred and ninety-nine (23/06/1999) and represented herein by Mr. Eric Maldoff, Chief Federal Negociator, and by Mr. Jérôme Lapierre, Regional Director General, pursuant to a delegation under privy seal given under Section 3 of *the Federal Real Property Act* on the second day of June nineteen hundred and ninety-five (02/06/1995), a copy of which remains appended hereto after having been recognized true and signed *Ne Varietur* for identification by the representatives;

hereinafter referred to as "**Her Majesty**",

AND:

KANESATAKE ORIHWA'SHON: A DEVELOPMENT CORPORATION, a corporation established under Part II of the *Canada Corporations Act*, R.S.C. 1970, c. C-32, having its address at 716, Ste-Philomene Range, Kanesatake Mohawk Territory, Kanesatake, Province of Quebec, Canada, J0N 1E0, herein represented by Mr. David Etienne, Director Property Management, duly authorized by a resolution of its Board of Directors dated the twenty-eighth day of June, nineteen hundred and ninety-nine (28/06/1999), a true certified copy of which remains appended hereto after having been recognized true and signed *Ne Varietur* for identification by the representative;

hereinafter referred to as the "**Corporation**".

WHICH parties have first declared and stated the following:

WHEREAS the Corporation has agreed to assume the management, operation, use and maintenance of the Property described at the subparagraph 2.1.1 of the Management agreement, for the purposes of the social and economic development of the Mohawk Community of Kanesatake;

WHEREAS Her Majesty and the Corporation have on this day signed a Management agreement in relation to the said Property;

WHEREAS Her Majesty and the Corporation acknowledge that nothing in this agreement shall be construed to create, recognize or negate any aboriginal or treaty rights or any constitutional or any other rights, privileges or freedoms which have accrued to or may accrue to any of the parties, or to infringe upon or impair any ongoing negotiations between Her Majesty and the Mohawk Council of Kanesatake;

ACCORDINGLY, in consideration of the reciprocal agree-ments and undertakings contained in this Agreement, and subject to the terms and conditions set out hereinafter, the contracting parties agree as follows:

ARTICLE 1
DEFINITIONS

1.1 The terms and expressions used in this Agreement, unless otherwise indicated in this Article, have the meaning that is attributed to them in the Management Agreement. The following definitions apply to this Agreement.

1.1.1 **«Agreement»** refers to this Contribution Agreement, as amended from time to time.

1.1.2 **«Date of Closing»** refers to the first day of the month of July, 1999.

1.1.3 **«Independent external accredited accountant»** refers to an accountant holding a licence authorizing him or her to engage in the profession of accountant and who is not related to the contracting parties.

1.1.4 **«Management Agreement»** refers to the Management Agreement entered into between Her Majesty and the Corporation on the thirtieth day of June, 1999.

1.1.5 **«Operating Deficit»** refers to the difference between the anticipated revenues from the Property and the anticipated expenses incurred in the management, operation, use and maintenance of the Property.

1.1.6 **«Property»** refers to the lands designated in subparagraph 2.1.1 of the Management Agreement as amended in accordance with the article 8 of the Management Agreement and the works or structures thereon erected.

1.1.7 **«Transfer Agreement»** refers to the Transfer Agreement entered into between Her Majesty, the Corporation and the Mohawk Council of Kanesatake on the thirtieth day of June, 1999.

1.1.8 «Working Day» refers to any day other than Saturday, Sunday, the twenty-first of June, the eleventh of July or a statutory holiday in the Province of Quebec.

ARTICLE 2
TERM OF AGREEMENT

2.1 This Agreement shall continue in force for a period of two (2) years effective from the Date of Closing, unless terminated earlier in accordance with the provisions of this Agreement.

ARTICLE 3
CONTRIBUTION

3.1 Subject to the terms and conditions of this Agreement, Her Majesty agrees to pay to the Corporation a contribution in the amount of no more than FOUR HUNDRED AND EIGHTY THOUSAND DOLLARS (480 000,00$), as an operating budget for the management, operation, use and maintenance of the Property.

3.1.1 Independently of paragraph 3.1, the Corporation shall be liable for any Operating Deficit for the term of this Agreement.

3.1.2 The contribution stipulated in paragraph 3.1 shall be paid to the Corporation as follows:

- an amount of SIXTY THOUSAND DOLLARS (60 000,00$), no later than fifteen (15) days after the Date of Closing, for the period commencing at the Date of Closing and terminating the thirtieth day of September 1999;

- an amount of SIXTY THOUSAND DOLLARS (60 000,00$), on the first day of October 1999, for the period commencing on the first day of October 1999 and terminating on the thirty-first day of December 1999;

- an amount of SIXTY THOUSAND DOLLARS (60 000,00$), on the first day of January 2000, for the period commencing on the first day of January 2000 and terminating on the thirty-first day of March, 2000;

- an amount of SIXTY THOUSAND DOLLARS (60 000,00$), on the first day of April 2000, for the period commencing on the first day of April 2000 and terminating the thirtieth day of June 2000;

- an amount of SIXTY THOUSAND DOLLARS (60 000,00$), on the first day of July 2000, for the period commencing on the first day of July 2000 and terminating the thirtieth day of September 2000;

- an amount of SIXTY THOUSAND DOLLARS (60 000,00$), on the first day of October 2000, for the period commencing on the first day of October 2000 and terminating on the thirty-first day of December 2000;

- an amount of SIXTY THOUSAND DOLLARS (60 000,00$), on the first day of January 2001, for the period commencing on the first day of January 2001 and terminating on the thirty-first day of March 2001;

- an amount of SIXTY THOUSAND DOLLARS (60 000,00$), on the first day of April 2001, for the period commencing on the first day of April 2001 and terminating on the thirtieth day of June 2001;

3.2 Subject to the terms and conditions of this Agreement, Her Majesty agrees to pay to the Corporation a contribution in the amount of no more than THREE HUNDRED NINETY-FIVE THOUSAND AND TWO HUNDRED AND SIXTY-SIX DOLLARS (395 266,00$), for the purchase of the necessary facilities for the management, operation, use and maintenance of the non-residential lands;

3.2.1 Independently of paragraph 3.2, the Corporation shall be liable for defraying all expenses in relation to the purchase of the facilities;

3.2.2 The contribution stipulated in paragraph 3.2 shall be paid to the Corporation as follows:

- an amount of TWO HUNDRED TWENTY THOUSAND AND THREE HUNDRED DOLLARS (220 300,00$), no later than fifteen (15) days after the Date of Closing;

- an amount of FORTY-NINE THOUSAND SEVEN HUNDRED AND NINETY-EIGHT DOLLARS (49 798,00$), on the first day of September 1999;

- an amount of THIRTY THOUSAND DOLLARS (30 000,00$), on the first day of January 2000;

- an amount of SIXTY-FIVE THOUSAND ONE HUNDRED AND SIXTY-EIGHT DOLLARS (65 168,00$), on the first day of April 2000;

- an amount of TWENTY THOUSAND DOLLARS (20 000,00$), on the first day of July 2000;

- an amount of TEN THOUSAND DOLLARS (10 000,00$), on the first day of September 2000;

3.3 Subject to the terms and conditions of this Agreement, Her Majesty agrees to pay to the Corporation a contribution in the amount of no more than FOUR HUNDRED NINETY-SEVEN THOUSAND AND ONE HUNDRED AND SEVENTY-ONE

DOLLARS (497 171,00$), for the execution of the majors repairs to the Property as specified in the final report #EF-1704-01 of November 1998;

3.3.1 Independently of paragraph 3.3, the Corporation shall be liable for any costs or expenses in relation to the execution of the majors repairs;

3.3.2 The contribution stipulated in paragraph 3.3 shall be paid to the Corporation as follows:

- an amount of ONE HUNDRED AND FIFTY THOUSAND DOLLARS (150 000,00$), no later than fifteen (15) days after the Date of Closing;

- an amount of NINETY-EIGHT THOUSAND DOLLARS (98 000,00$), on the first day of September 1999;

- an amount of TWENTY THOUSAND SIX HUNDRED AND SIX DOLLARS (20 606,00$), on the first day of March 2000;

- an amount of ONE HUNDRED THOUSAND DOLLARS (100 000,00$), on the first day of June 2000;

- an amount of ONE HUNDRED AND THIRTEEN THOUSAND AND FIVE HUNDRED AND SIXTY-FIVE DOLLARS (113 565,00$), on the first day of September 2000;

- an amount of FIFTEEN THOUSAND DOLLARS (15 000,00$), on the first day of March 2001.

ARTICLE 4
ELIGIBLE EXPENSES

4.1 The contribution stipulated in paragraph 3.1 shall be allocated only to the proposed or actual expenses directly related to the management, operation, use and maintenance of the Property, and in particular the expenses listed in schedule "A".

4.2 The contribution stipulated in paragraph 3.2 shall be allocated only to the purchase of the facilities needed for the management, operation, use and maintenance of the non-residential lands, and in particular the expenses listed in schedule "B".

4.3 The contribution stipulated in paragraph 3.3 shall be allocated only to the execution of the majors repairs to the property specified in the final report #EF-1704-01 of November 1998, a summary of which is appended to these presents as Schedule "C".

ARTICLE 5
ACCOUNTING DOCUMENTS AND AUDIT

5.1 The Corporation shall keep the funds provided on account of the contribution in a separate account exclusively dedicated for the management, operation, use and maintenance of the Property.

5.2 The Corporation shall keep records of costs and revenues for the management, operation, use and maintenance of the Property, in accordance with generally accepted accounting principles and shall keep such record separately from any other accounts and records.

5.3 The books and accounts and other records of the Corporation with respect to the management, operation, use and maintenance of the Property shall be open for audit and inspection during business hours by the Minister, and the Minister may take copies and extracts therefrom.

The Corporation shall furnish to the Minister such information as may be required in connection with the audit and inspection aforesaid.

5.4 The Corporation shall, within ninety (90) days following the end of each fiscal year, present the Minister with an attestation of an Independent external accredited accountant certifying that the contribution stipulated in paragraph 3.1 and paid to the Corporation for the past year was allocated solely to the payment of the eligible expenses in accordance with paragraph 4.1.

5.5 The Corporation shall, no later than ninety (90) days after the end of each fiscal year, present the Minister with an attestation of an Independent external accredited accountant certifying that the contribution stipulated in paragraph 3.2 and paid to the Corporation was allocated solely to the eligible expenses in accordance with paragraph 4.2.

5.6 The Corporation shall, no later than ninety (90) days after the end of each fiscal year, present the Minister with an attestation of an Independent external accredited accountant certifying that the contribution stipulated in paragraph 3.3 and paid to the Corporation was allocated solely to the eligible expenses in accordance with paragraph 4.3.

ARTICLE 6
TERMINATION

6.1 Should the parties decide by common agreement to terminate this Agreement or should it be terminated for any reason prior to the end of the term prescribed in article 2, the Corporation shall deliver to the Minister:

- an amount equal to the proceeds obtained by multiplying the contribution stipulated in paragraph 3.1 paid for the quarter in question, which shall be distributed over the entire quarter, by the number of days remaining in that quarter, and an amount equal to the interest on the proceeds at the current prime rate of the Bank of Canada, calculated for the number of days that has elapsed in that quarter;

- an amount equal to the unexpended balance of the contribution stipulated in paragraphs 3.2 and 3.3.

ARTICLE 7
FINAL SETTLEMENT

7.1 The final settlement of the contribution, where applicable, shall be made no later than six (6) months after the date of termination of this Agreement. Any amount as determined in accordance with paragraph 6.1, any unexpended balance or ineligible expense and any amount of the contribution repayable to Her Majesty pursuant to any other agreement between the parties hereto, including the Management Agreement and the Transfer Agreement, shall constitute a debt due to the Crown, and the Corporation shall repay all such amounts or ineligible expenses forthwith.

ARTICLE 8
ASSIGNMENT OF RIGHTS

8.1 In the event that the Corporation assigns, transfers or otherwise disposes of its rights and obligations under the Management Agreement, with the prior consent of Her Majesty in accordance with the provisions of the said agreement, the Corporation shall also, subject to the authorizations required, assigns to the same transferee the rights and obligations under this Agreement. The Corporation may in no other case assign this Agreement.

8.2 In the event of the assignment of this Agreement in conformity with the paragraph 8.1, the proposed transferee shall agree directly with Her Majesty to be bound by all the terms and conditions provided herein as if the proposed transferee were itself a signatory thereto.

8.3 The Corporation shall, notwithstanding the assignment, remain jointly and severally liable for all obligations to Her Majesty.

ARTICLE 9
DEFAULT

9.1 Her Majesty may, in addition to any other remedies available to her, terminate this Agreement by

giving ninety (90) days notice in writing to the Corporation if the Corporation:

(a) fails to apply the contribution to the payment of the eligible expenses;

(b) fails to comply with the provisions of this Agreement or the Management Agreement;

(c) voluntarily makes an assignment of bankruptcy or takes any step to dissolve the Corporation;

(d) is the object of any proceeding or processing of wind-up to dissolve the Corporation which is not contested or, if contested, does not dismiss within thirty (30) days;

(e) becomes bankrupt or insolvent, is subject to a receiving order, is placed under the protection of a bankruptcy or insolvency statute or is the subject of a winding up order or a decision or is unable to discharge its debts when they become payable; or

(f) is convicted of contravening a statute, order or regulation of Canada or of a constituted authority in Canada, or the terms of a licence or permit, or of being an accomplice in any such contravention concerning the management, operation, use or maintenance of the Property;

9.2 Notwithstanding paragraph 9.1, the parties agree that in case of termination of the Management Agreement in accordance with article 9 of the said agreement, this Agreement shall automatically and simultaneously be terminated.

ARTICLE 10
SET OFF

The Minister may, in addition to any others remedies available to him, set off any debts due to Her Majesty pursuant to this Agreement against any monies payable to the Corporation.

ARTICLE 11
NO PARTNERSHIP, JOINT VENTURE OR AGENCY

11.1 Her Majesty and the Corporation expressly deny having any intention to create a partnership, joint venture or agency. It is understood and agreed that no provision in this Agreement nor any measure taken by Her Majesty or the Corporation shall constitute or be deemed to constitute Her Majesty and the Corporation as partners, joint venturers or principal and agent in any way or for any purpose. The Corporation shall not represent or hold herself out as an agent of Her Majesty.

Furthermore, no party hereto shall have any authority to act for or to assume any obligation or responsability on behalf of the other party hereto.

11.2 The Corporation shall indemnify and save harmless Her Majesty against any obligation or liability that Her Majesty incurs by virtue of being found, in respect of the management, operation, use or maintenance of the Property, to be liable with the Corporation as a partner of, joint venturer with, or principal of the Corporation. For greater certainty, the foregoing indemnity shall not apply to any claim or liability arising as a result of the act or omission of Her Majesty or her representative that are the basis for the finding that Her Majesty is a partner of, joint venturer with, or principal of the Corporation.

ARTICLE 12
ARBITRATION

12.1 Any disagreement or dispute between the contracting parties arising out or in connection with this Agreement shall be referred, in accordance with the federal statute entitled the *Commercial Arbitration Act*, to an arbitral tribunal. The party requesting arbitration shall submit its request and notify the other party in writing.

The parties agree that the decisions of the arbitral tribunal are final and binding on the parties. The arbitral tribunal shall be governed by the Commercial Arbitration Code referred to in the *Commercial Arbitration Act*.

12.2 The arbitration shall take place in the City of Montreal in the province of Quebec before a single arbitrator selected jointly by the parties. If the parties are unable to agree on the selection of the arbitrator within thirty (30) days of the aforementioned written notice given to the other party, each party shall select an arbitrator and a third arbitrator shall be selected by the first two (2) arbitrators.

12.3 The costs of the arbitration and the fees of the arbitrators shall be shared equally between the parties.

12.4 The parties may determine the procedure to be followed by the arbitrators or they may ask the arbitrators to determine it. The arbitral tribunal shall render a decision within thirty (30) days following the hearing. The arbitration decision shall be in such form as to be enforceable by a court of competent jurisdiction.

12.5 If the arbitral tribunal determines that any disagreement or dispute concerns a question of public law, it shall decline its jurisdiction.

ARTICLE 13
INTERVENTION

13.1 Intervening herein is the Mohawk Council of Kanesatake, having its address at 681, Ste-Philomene Range, Kanesatake Mohawk Territory, Kanesatake, Province of Quebec, Canada, J0N 1E0, represented herein by Grand Chief James Gabriel and Chief Clarence Simon, duly authorized by a resolution of its council dated the twenty-fifth day of June, nineteen hundred and ninety-nine (25/06/1999), a true certified copy of which is appended hereto after having been recognized true and signed *Ne Varietur* for identification by the representatives, which declare that it has examined this Agreement and consent to the signing of the Agreement by the Corporation for the benefit of the Mohawk community of Kanesatake.

ARTICLE 14
GENERAL PROVISIONS

14.1 Words importing the singular shall include the plural, and vice versa, and words importing a particular gender shall include all genders or neuter. The necessary grammatical changes required to make the provisions of this Agreement apply shall in all instances be assumed as though in each case fully expressed.

14.2 The sole purpose of the division of this Agreement into articles, paragraphs, subparagraphs, clauses and subclauses and the insertion of titles is to facilitate consultation and this division shall have no influence on the interpretation of this Agreement.

14.3 All accounting and financial terms used in this Agreement shall, except where otherwise provided either expressly or by necessary implication in this Agreement, be interpreted and applied in accordance with generally accepted accounting principles and generally accepted auditing standards in Canada as they exist from time to time.

Where the Canadian Institute or Chartered Accountants or any successor thereto includes a statement in its Handbook or any successor thereto on a method or alternative methods of accounting, such statement shall be regarded as the only generally accepted accounting principle and generally accepted auditing standard applicable to the circumstances that it covers and references herein to generally accepted accounting principles and generally accepted auditing standards shall be interpreted accordingly.

14.4 If the day when an act must be performed or a payment must be made in accordance with this Agreement is not a Working Day, such act or such payment shall be validly made if it is performed or made on the Working Day next following.

14.5 Schedules « **A** », « **B** » and « **C** » are an integral part of this Agreement. The terms and expressions used in the schedules have the meaning that is attributed to them in this Agreement.

14.6 Any reference in this Agreement to a statute, regulation or rule or any part thereof shall constitute, failing any stipulation to the contrary, a reference to that statute, that regulation or that rule or the relevant part thereof as amended, replaced or restored in force from time to time.

14.7 Although the provisions, obligations and agreements prescribed by this Agreement may not be worded in the form of undertakings or agreements, such provisions, obligations and agreements shall be considered to be undertakings.

14.8 No member of the House of Commons or the Senate is eligible to participate in this Agreement or in any benefit resulting from it.

14.9 Time is of the essence in this Agreement.

14.10 All notices or other communications that are required to be given under this Agreement shall be given in writing and delivered to the addressee in person or by courier, by registered mail, by prepaid mail or by fax, at the following address:

(a) if addressed to Her Majesty:

Regional Director, Lands and Trust Services
Indian and Northern Affairs Canada
320 Saint-Joseph Street East
P.O. Box 51127, Postal service G-Roy
Quebec, Quebec G1K 8Z7

Telephone: (418)648-7743
Fax: (418)648-3930

or to any other address or fax number or to any other person that Her Majesty may indicate in writing to the Corporation;

(b) if addressed to the Corporation:

Kanesatake Orihwa'shon: a Development Corporation
716, Ste-Philomene Range

Kanesatake Mohawk Territory
Kanesatake
Province of Quebec, Canada
J0N 1E0

Telephone: (450) 479-1333
Fax: (450) 479-1666

or to any other address or fax number or to any other person that the Corporation may indicate in writing to Her Majesty;

Any notice shall be deemed to have been received:

(a) if it is sent by fax, on the day of its receipt;

(b) in all other cases, on the day of its delivery.

In case of an interruption, threat of interruption or significant delay in the postal service, notices shall be delivered to the addressee in person or sent by fax.

14.11 This Agreement may at any time be amended through an agreement in writing signed by Her Majesty and the Corporation.

No addition, modification, elimination (including erasure or striking out) or other alteration to this Agreement shall come into force or take effect unless it has been reduced to writing and bears the signatures of Her Majesty and the Corporation.

14.12 The failure from time to time of one of the contracting parties to insist on the strict performance by the other contracting party of its obligations under this Agreement shall not constitute a waiver of the performance of these obligations on other occasions, and these obligations shall continue to exist and to apply.

A contracting party may waive an undertaking or term of this Agreement only in writing; any tolerance or indulgence displayed by this party shall in no case constitute a waiver of the undertaking or term and, unless and until it is executed or waived in writing, this party shall be entitled to enforce any remedy available to it under this Agreement or the law, notwithstanding the tolerance or indulgence it has displayed.

14.13 If any of the provisions of this Agreement, other than those that bear on an important and fundamental aspect of the arrangements between the parties, is held to be void, contrary to law or unenforceable for any reason whatsoever, it shall be deemed to be struck from this Agreement; all of the other

provisions of this Agreement shall continue, however, to be enforceable and applicable.

14.14 The parties mutually guarantee that they each have full power and authority under any applicable statutes or regulations to bind themselves herein and undertake to remedy any deficiency that might reasonably be raised either by Her Majesty or by the Corporation.

14.15 This Agreement has been freely negotiated by the representatives of the parties, who attest by their signatures that they have examined and understood all of its provisions.

14.16 The parties acknowledge that each has obtained the advice of its own legal counsel with regard to this Agreement before signing it.

14.17 The preamble declarations form and constitute an integral part of this Agreement.

14.18 This Agreement has been entered into in order to promote the social and economic development of the Mohawk Community of Kanesatake.

14.19 Nothing in this Agreement shall be construed to create, recognize or negate any aboriginal or treaty rights, or any constitutional or any other rights, privileges or freedoms which have accrued to or may accrue to any of the parties, or to infringe upon or impair any ongoing negotiations between the parties.

14.20 This Agreement shall not be interpreted as an agreement or treaty under section 35 of the *Constitution Act, 1982*, and has no effect whatsoever on the positions that the parties may adopt from time to time.

14.21 Nothing in this Agreement shall be interpreted as affecting or modifying the legal status of the Property. Except for the provisions of paragraphs 14.19, 14.20 and 14.21, this Agreement and the performance or conduct of the parties under or in relation to this Agreement shall not be admissible into evidence before any jurisdiction or any judicial body regarding any dispute concerning the legal status of the property under the Constitution of Canada, any federal legislation or otherwise.

14.22 This Agreement shall bind the parties herein, their successors and successors in interest.

SIGNED at Oka, Province of Quebec, ----------
on the thirtieth ---------- day of June -------- , -----
nineteen hundred and ninety-nine (30 / 06 /1999).

HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF CANADA

Witness

By: _____
Mr. Eric Maldoff
Chief Federal Negociator

Witness

By: _____
Mr. Jérôme Lapierre
Regional Director General

KANESATAKE ORIHWA'SHON: A DEVELOPMENT CORPORATION

Witness

By: _____
Mr. David Etienne
Director Property Management

Witness

INTERVENTION BY THE MOHAWK COUNCIL OF KANESATAKE

Witness

By: _____
Grand Chief James Gabriel

Witness

By: _____
Chief Clarence Simon

SCHEDULE A

Eligible Expenses related to the management, operation, use and maintenance of the Property.

Salaries and Wages
Overtime
Allowances (Employee packages)
Employee Benefits
Travel
Postage and Freight
Telephone and Facsimile
Advertising
Publication
Accounting Services
Auditing Services
Engineering Services
Legal Services
Training
Professional and Special Services
Insurance
Major repairs
Maintenance repairs
Computer Services
Protection Services
Rental - Buildings
Repairs and maintenance services - Buildings and Works
Repairs and maintenance services - Equipment
Fuel
Public Utilities
Materials and Supplies
Office Material and Supplies
Electronic Data Processing Supplies

SCHEDULE B

Eligible Expenses related to the purchase of the necessary facilities for the management, operation, use and maintenance of the non residential lands.

Purchase or rental - machinery and equipment;

Repairs and maintenance services - building and works;
Repairs and maintenance services - Equipment.

SIGNED at Oka, Province of Quebec, ----------
on the thirtieth ---------- day of June, ----------
nineteen hundred and ninety-nine(30 / 06 /1999).

HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF CANADA

Witness

By: _____
Mr. Eric Maldoff
Chief Federal Negociator

Witness

By: _____
Mr. Jérôme Kapierre
Regional Director General

MOHAWK COUNCIL OF KANESATAKE

Witness

By: _____
Grand Chief James Gabriel

Witness

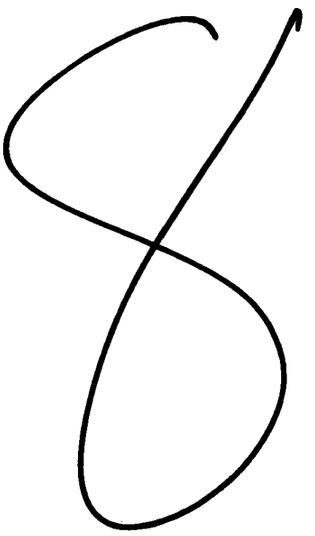
By: _____
Chief Clarence Simon

KANESATAKE ORIHWA'SHON: A DEVELOPMENT CORPORATION

Witness

By: _____
Mr. David Étienne
Director Property Management

Witness



30/06/99

1105c

TRANSFER AGREEMENT

TRANSFER signed in duplicata on the thirtieth ——— day of June ———————————, nineteen hundred and ninety-nine(30 / 06/1999).

BETWEEN:

HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF CANADA, represented by the Honourable Jane Stewart, Minister of Indian Affairs and Northern Development, having her address at Terrasses de la Chaudière, 10 Wellington Street, North Tower, Hull, Province of Quebec (postal address Ottawa K1A 0H4), duly authorized by the Order in Council number P.C. 1999-1192, dated the twenty-third day of June nineteen hundred and ninety-nine (23/06/1999) and represented herein by Mr. Eric Maldoff, Chief Federal Negociator, and by Mr. Jérôme Lapierre, Regional Director General, pursuant to a delegation under privy seal given under Section 3 of the *Federal Real Property Act* on the second day of June nineteen hundred and ninety-five (02/06/1995), a copy of which remains appended hereto after having been recognized true and signed *Ne Varietur* for identification by the representatives;

hereinafter called «Her Majesty»;

AND:

MOHAWK COUNCIL OF KANESATAKE, having its address at 681, Ste-Philomene Range, Kanesatake Mohawk Territory, Kanesatake, Province of Quebec, Canada, J0N 1E0, herein represented by Grand Chief James Gabriel and Chief Clarence Simon, duly authorized by a resolution of its council dated the twenty-fifth day of June nineteen hundred and ninety-nine (25/06/1999), a true certified copy of which remains appended hereto after having been recognized true and signed *Ne Varietur* for identification by the representatives;

hereinafter called the «Council»;

AND:

KANESATAKE ORIHWA'SHON: A DEVELOPMENT CORPORATION, a corporation established under Part II of the *Canada Corporations Act*, R.S.C. 1970, c. C-32, having its address at 716, Ste-Philomene Range, Kanesatake Mohawk Territory, Kanesatake, Province of Quebec, Canada, J0N 1E0, herein represented by Mr. David Étienne, Director Property Management, duly authorized by a resolution of its Board of Directors dated the twenty-eighth day of June nineteen

hundred and ninety-nine (28/06/1999), a true certified copy of which remains appended hereto after having been recognized true and signed Ne Varietur for identification by the representative;

hereinafter called the «**Corporation**»;

WHICH parties have first declared and stated the following:

WHEREAS Her Majesty have concluded leasing agreements with members of the Mohawk Community of Kanesatake concerning parts of the Property;

WHEREAS Her Majesty agrees to transfer to the Corporation all her rights relating uncollected rents that exist in virtue of these leasing agreements;

WHEREAS Her Majesty agrees to remit to the Corporation the amount of the rents collected by her until now relating to the Property;

ACCORDINGLY, in consideration of the reciprocal agreements and undertakings contained in this Transfer Agreement, and subject to the terms and conditions set out hereinafter, the contracting parties agree as follows:

ARTICLE 1
DEFINITIONS

1.1 The terms and expressions used in this Transfer Agreement, unless otherwise indicated in this Article, have the meaning that is attributed to them in the Management Agreement. The following definitions apply to this Transfer Agreement.

1.1.1 «**Management Agreement**» refers to the Management Agreement entered into between Her Majesty and the Corporation, on the thirtieth day of June, 1999;

1.1.2 «**Property**» refers to the lands designated in subparagraph 2.1.1 of the Management Agreement and the works or structures thereon erected;

1.1.3 «**Transfer Agreement** refers to this Transfer Agreement, as amended from time to time;

1.1.4 «**Leasing Agreements**» refers to the leasing agreements enumerated in paragraph 2.1 of this Transfer Agreement.

ARTICLE 2
TRANSFER

2.1 The foregoing having been set forth, Her Majesty transfers by these presents, without any warranty whatsoever, to the Corporation who accepts:

1) All Her Majesty's rights to a debt of THIRTEEN THOUSAND THREE HUNDRED AND SEVENTY-SEVEN DOLLARS -------- (13 377,00$) in capital against **Norman Beaver**, resulting from an agreement dated April 27th, 1995;

2) All Her Majesty's rights to a debt of THREE THOUSAND FIVE HUNDRED AND NINETY-FIVE DOLLARS (3 595,00$) in capital against **F. Binette and L. Norton**, resulting from a leasing agreement dated July 2nd, 1996;

3) All Her Majesty's rights to a debt of ONE THOUSAND FIVE HUNDRED AND EIGHTY-SEVEN DOLLARS (1 587,00$) in capital against **Barry Bonspille**, resulting from a leasing agreement dated May 13th, 1996;

4) All Her Majesty's rights to a debt of TWENTY-ONE THOUSAND FIVE HUNDRED AND FIFTY DOLLARS (21 550,00$) in capital against **Patsy Bonspille**, resulting from an agreement dated March 24th, 1995;

5) All Her Majesty's rights to a debt of TWENTY-TWO THOUSAND AND TWO HUNDRED DOLLARS (22 200,00$) in capital against **Sheila Bonspell**, resulting from a leasing agreement dated November 16th, 1995;

6) All Her Majesty's rights to a debt of TWO THOUSAND FIVE HUNDRED AND FORTY-EIGHT DOLLARS (2 548,00$) in capital against **Cynthia Brothers**, resulting from a leasing agreement dated May 11th, 1995;

7) All Her Majesty's rights to a debt of THREE THOUSAND FIVE HUNDRED AND TEN DOLLARS (3 510,00$) in capital against **Maria Brothers**, resulting from a leasing agreement dated May 11th, 1995;

8) All Her Majesty's rights to a debt of TWO HUNDRED AND TWENTY-FIVE DOLLARS (225,00$) in capital against **Maria Canatonquin**, resulting from a leasing agreement dated June 8th, 1995;

9) All Her Majesty's rights to a debt of THREE THOUSAND THREE HUNDRED AND FIFTY DOLLARS (3 350,00$) in capital against **Garry Carbonnell**, resulting from a leasing agreement dated January 9th, 1996;

10) All Her Majesty's rights to a debt of SIX THOUSAND NINE HUNDRED AND SIX DOLLARS (6 906,00$) in capital

against **William Carbonnell**, resulting from a leasing agreement dated May 10th, 1995;

11) All Her Majesty's rights to a debt of THREE THOUSAND THREE HUNDRED AND FORTY-FOUR DOLLARS (3 344,00$) in capital against **Jeanne Cataford**, resulting from a leasing agreement dated May 17th, 1995;

12) All Her Majesty's rights to a debt of TWENTY THOUSAND TWO HUNDRED AND FORTY DOLLARS (20 240,00$) in capital against **Daniel Cloutier Simon**, resulting from a leasing agreement dated May 9th, 1995;

13) All Her Majesty's rights to a debt of ONE THOUSAND TWO HUNDRED AND THIRTY-SIX DOLLARS (1 236,00$) in capital against **Stewart Conway**, resulting from a leasing agreement dated April 30th, 1998;

14) All Her Majesty's rights to a debt of ONE THOUSAND NINE HUNDRED AND SEVENTY-SIX DOLLARS (1 976,00$) in capital against **Laura Cowan**, resulting from a leasing agreement dated August 24th, 1995;

15) All Her Majesty's rights to a debt of ONE THOUSAND SIX HUNDRED AND FORTY-EIGHT DOLLARS (1 648,00$) in capital against **Angus Cree**, resulting from a leasing agreement dated July 26th, 1995;

16) All Her Majesty's rights to a debt of FOUR THOUSAND NINE HUNDRED AND THIRTY DOLLARS (4 930,00$) in capital against **Katherine Cree**, resulting from a leasing agreement dated May 23rd, 1995;

17) All Her Majesty's rights to a debt of THREE THOUSAND SIX HUNDRED AND SIXTY DOLLARS (3 660,00$) in capital against **Kristin Cree**, resulting from an agreement dated August 1st, 1995;

18) All Her Majesty's rights to a debt of THREE THOUSAND SEVEN HUNDRED AND NINETY-NINE DOLLARS (3 799,00$) in capital against **Kristin Cree**, resulting from an agreement dated August 1st, 1995;

19) All Her Majesty's rights to a debt of TWO THOUSAND TWO HUNDRED AND FOURTEEN DOLLARS (2 214,00$) in capital against **Torry Daoust**, resulting from a leasing agreement dated July 4th, 1995;

20) All Her Majesty's rights to a debt of TWO THOUSAND TWO HUNDRED AND FOURTEEN DOLLARS (2 214,00$) in capital against **Vincent Daoust**, resulting from a leasing agreement dated May 11th, 1995;

21) All Her Majesty's rights to a debt of TWELVE THOUSAND NINE HUNDRED AND FIFTY DOLLARS (12 950,00$) in

capital against **Nicholas David Lee**, resulting from ar agreement dated April 13th, 1995;

22) All Her Majesty's rights to a debt of FIVE THOUSANI FIVE HUNDRED AND SIXTY-TWO DOLLARS (5 562,00$) in capital against **Howard Daye**, resulting from a leasing agreement dated August 30th, 1996;

23) All Her Majesty's rights to a debt of NINE THOUSANI FIVE HUNDRED AND SIXTY DOLLARS (9 560,00$) in capital against **J.F. Daye and Mélissa Montour**, resulting from ar agreement dated March 23rd, 1995;

24) All Her Majesty's rights to a debt of TEN THOUSANI FOUR HUNDRED AND NINETY-SIX DOLLARS (10 496,00$) in capital against **Tanya Denis**, resulting from an agreement dated October 27th, 1995;

25) All Her Majesty's rights to a debt of FOUR THOUSANI SEVEN HUNDRED AND THIRTY DOLLARS (4 730,00$) in capital against **Robert Henri Desjardins**, resulting from a leasing agreement dated May 17th, 1995;

26) All Her Majesty's rights to a debt of SIX THOUSANI AND EIGHT HUNDRED DOLLARS (6 800,00$) in capital against **R. Dominique and C. Simon**, resulting from a leasing agreement dated May 17th, 1995;

27) All Her Majesty's rights to a debt of ELEVEN THOUSAND FOUR HUNDRED AND FIFTY-EIGHT DOLLARS (11 458,00$) in capital against **Caroline Dussault and Jamie Krupp**, resulting from a leasing agreement dated November 20th, 1995;

28) All Her Majesty's rights to a debt of TEN THOUSANI EIGHT HUNDRED AND SIXTY-SIX DOLLARS AND FORTY-SIX CENTS (10 866,46$) in capital against **Karen Étienne**, resulting from a leasing agreement dated January 17th, 1997;

29) All Her Majesty's rights to a debt of FIVE HUNDREI AND SEVENTY-FOUR DOLLARS (574,00$) in capital against **Shanna Étienne**, resulting from an agreement dated September 15th, 1995;

30) All Her Majesty's rights to a debt of THREE HUNDREI AND FOUR DOLLARS (304,00$) in capital against **Ellen Filippelli**, resulting from a leasing agreement dated April 3rd, 1996;

31) All Her Majesty's rights to a debt of TWO THOUSANI SEVEN HUNDRED AND SEVENTY-TWO DOLLARS (2 772,00$) in capital against **Pat Filippelli Simon**, resulting from a leasing agreement dated June 14th, 1995;

32) All Her Majesty's rights to a debt of TWO THOUSANI SIX HUNDRED AND SEVENTY-EIGHT DOLLARS (2 678,00$) in

capital against **Bradley Gabriel**, resulting from a leasing agreement dated June 11th, 1995;

33) All Her Majesty's rights to a debt of ELEVEN THOUSAND THREE HUNDRED AND TWENTY DOLLARS (11 320,00$) in capital against **Cindy Gabriel**, resulting from a leasing agreement dated May 11th, 1995;

34) All Her Majesty's rights to a debt of TWENTY THOUSAND SIX HUNDRED AND TWENTY DOLLARS (20 620,00$) in capital against **Gary Gabriel and Wanita Bush Gabriel**, resulting from an agreement dated May 1st, 1995;

35) All Her Majesty's rights to a debt of NINE THOUSAND THREE HUNDRED AND TWENTY-FOUR DOLLARS (9 324,00$) in capital against **Kim Gabriel**, resulting from a leasing agreement dated May 10th, 1995;

36) All Her Majesty's rights to a debt of ONE HUNDRED AND SEVENTY-TWO DOLLARS (172,00$) in capital against **Lila Gabriel and Daves O'Brien**, resulting from a leasing agreement dated May 12th, 1995;

37) All Her Majesty's rights to a debt of EIGHT THOUSAND ONE HUNDRED AND THIRTY-NINE DOLLARS (8 139,00$) in capital against **Myrna Gabriel**, resulting from a leasing agreement dated June 7th, 1995;

38) All Her Majesty's rights to a debt of TWENTY-TWO THOUSAND SIX HUNDRED AND SEVENTY-TWO DOLLARS AND TWENTY CENTS (22 672,20$) in capital against **Scott Gabriel**, resulting from a leasing agreement dated May 11th, 1995;

39) All Her Majesty's rights to a debt of ONE THOUSAND ONE HUNDRED AND SIXTY-NINE DOLLARS (1 169,00$) in capital against **Tammy Gabriel**, resulting from an agreement dated May 5th, 1995;

40) All Her Majesty's rights to a debt of FIVE THOUSAND AND FORTY DOLLARS (5 040,00$) in capital against **Natasha Gagnier**, resulting from a leasing agreement dated May 11th, 1995;

41) All Her Majesty's rights to a debt of NINE THOUSAND AND TWO HUNDRED DOLLARS (9 200,00$) in capital against **Patrick Gélinas and Helen Nelson**, resulting from an agreement dated April 27th, 1995;

42) All Her Majesty's rights to a debt of SIX THOUSAND TWO HUNDRED AND ONE DOLLARS (6 201,00$) in capital against **Frances K. Hannaburg**, resulting from an agreement dated April 26th, 1995;

43) All Her Majesty's rights to a debt of SEVEN THOUSAND AND SIX HUNDRED DOLLARS (7 600,00$) in capital against

Gérard Hannaburg, resulting from a leasing agreement dated November 10th, 1995;

44) All Her Majesty's rights to a debt of THREE THOUSAND ONE HUNDRED AND TWO DOLLARS (3 102,00$) in capital against Patrick B. Hannaburg, resulting from a leasing agreement dated May 16th, 1995;

45) All Her Majesty's rights to a debt of ONE THOUSAND NINE HUNDRED AND SEVENTY-FOUR DOLLARS (1 974,00$) in capital against Patrick B. Hannaburg, resulting from a leasing agreement dated January 30th, 1998;

46) All Her Majesty's rights to a debt of EIGHT THOUSAND SIX HUNDRED AND THIRTY-NINE DOLLARS (8 639,00$) in capital against Thérèse Jacob, resulting from a leasing agreement dated May 12th, 1995;

47) All Her Majesty's rights to a debt of TWO THOUSAND AND EIGHT HUNDRED DOLLARS (2 800,00$) in capital against Jean-Louis Levasseur, resulting from a leasing agreement dated February 18th, 1994;

48) All Her Majesty's rights to a debt of ONE HUNDRED DOLLARS (100,00$) in capital against Christine Lissebeck-Kearney, resulting from a leasing agreement dated September 23rd, 1996;

49) All Her Majesty's rights to a debt of NINE HUNDRED AND TWENTY-EIGHT DOLLARS (928,00$) in capital against Stéphane Mayer and Martine Richard, resulting from a leasing agreement dated May 17th, 1995;

50) All Her Majesty's rights to a debt of ELEVEN THOUSAND NINE HUNDRED AND SEVENTY-TWO DOLLARS ---------- (11 972,00$) in capital against Alice McDonald, resulting from a leasing agreement dated June 2nd, 1995;

51) All Her Majesty's rights to a debt of TEN THOUSAND EIGHT HUNDRED AND THIRTY DOLLARS (10 830,00$) in capital against MCK (Senior Citizens), resulting from an agreement dated April 4th, 1996;

52) All Her Majesty's rights to a debt of THREE THOUSAND SIX HUNDRED AND TWELVE DOLLARS (3 612,00$) in capital against MCK (Education), resulting from an agreement dated May 5th, 1995;

53) All Her Majesty's rights to a debt of FOUR THOUSAND SEVEN HUNDRED AND THIRTY-TWO DOLLARS (4 732,00$) in capital against MCK (Health Center), resulting from an agreement dated May 5th, 1995;

54) All Her Majesty's rights to a debt of EIGHT THOUSAND FIVE HUNDRED AND TEN DOLLARS (8 510,00$) in capital

against MCK (BAB), resulting from an agreement dated May 5th, 1995;

55) All Her Majesty's rights to a debt of THREE THOUSAND NINE HUNDRED AND TWENTY DOLLARS (3 920,00$) in capital against **Perry Montour**, resulting from a leasing agreement dated July 12th, 1996;

56) All Her Majesty's rights to a debt of TWELVE THOUSAND TWO HUNDRED AND SEVENTY-SIX DOLLARS (12 276,00$) in capital against **Esther Nelson**, resulting from a leasing agreement dated May 10th, 1995;

57) All Her Majesty's rights to a debt of TEN THOUSAND ONE HUNDRED AND FIVE DOLLARS (10 105,00$) in capital against **Hubert Nelson**, resulting from an agreement dated April 27th, 1995;

58) All Her Majesty's rights to a debt of SIX THOUSAND SEVEN HUNDRED AND THIRTY-TWO DOLLARS (6 732,00$) in capital against **Jeffrey Nelson**, resulting from a leasing agreement dated May 19th, 1995;

59) All Her Majesty's rights to a debt of ONE THOUSAND FIVE HUNDRED AND SEVEN DOLLARS (1 507,00$) in capital against **Martha Nelson**, resulting from a leasing agreement dated June 12th, 1995;

60) All Her Majesty's rights to a debt of THREE THOUSAND TWO HUNDRED AND NINETY-SIX DOLLARS (3 296,00$) in capital against **Steve Nelson**, resulting from an agreement dated March 30th, 1995;

61) All Her Majesty's rights to a debt of SIX THOUSAND EIGHT HUNDRED AND SIXTY DOLLARS (6 860,00$) in capital against **Winston Nelson**, resulting from a leasing agreement dated September 27th, 1995;

62) All Her Majesty's rights to a debt of EIGHTEEN THOUSAND FIVE HUNDRED AND SEVENTY-SIX DOLLARS ---------- (18 576,00$) in capital against **Daniel Nicholas**, resulting from a leasing agreement dated May 13th, 1996;

63) All Her Majesty's rights to a debt of SIX THOUSAND FOUR HUNDRED AND THIRTY-TWO DOLLARS (6 432,00$) in capital against **Jimmy Nicholas**, resulting from a leasing agreement dated May 12th, 1995;

64) All Her Majesty's rights to a debt of TWO THOUSAND FIVE HUNDRED AND EIGHTY DOLLARS (2 580,00$) in capital against **Serge Pelletier**, resulting from a leasing agreement dated August 5th, 1996;

65) All Her Majesty's rights to a debt of TWO HUNDRED AND SIXTY-TWO DOLLARS (262,00$) in capital against Rose-

Mary Phillips, resulting from a leasing agreement dated September 28th, 1995;

66) All Her Majesty's rights to a debt of FOURTEEN THOUSAND NINE HUNDRED AND EIGHT DOLLARS (14 908,00$) in capital against **Frank Poirier**, resulting from a leasing agreement dated June 22nd, 1995;

67) All Her Majesty's rights to a debt of THIRTEEN THOUSAND SIX HUNDRED AND EIGHT DOLLARS (13 608,00$) in capital against **Guylaine Préseault**, resulting from a leasing agreement dated March 8th, 1996;

68) All Her Majesty's rights to a debt of THREE HUNDRED AND FIFTEEN DOLLARS (315,00$) in capital against **Monique Roberts**, resulting from a leasing agreement dated May 19th, 1995;

69) All Her Majesty's rights to a debt of SIX THOUSAND THREE HUNDRED AND SIXTY DOLLARS (6 360,00$) in capital against **Sandra Simon**, resulting from a leasing agreement dated October 7th, 1996;

70) All Her Majesty's rights to a debt of EIGHT THOUSAND AND TWO HUNDRED DOLLARS (8 200,00$) in capital against **Serge Simon**, resulting from an agreement dated April 4th, 1995;

71) All Her Majesty's rights to a debt of SIX THOUSAND AND THREE HUNDRED DOLLARS (6 300,00$) in capital against **Glenda Smith**, resulting from an agreement dated April 28th, 1996;

72) All Her Majesty's rights to a debt of ONE HUNDRED AND EIGHTY-EIGHT DOLLARS (188,00$) in capital against **Normand Théoret**, resulting from an agreement dated April 11th, 1995;

73) All Her Majesty's rights to a debt of TWO HUNDRED AND TWENTY-FIVE DOLLARS (225,00$) in capital against **Jacques Vincent**, resulting from a leasing agreement dated May 9th, 1995;

74) All Her Majesty's rights to a debt of FIVE THOUSAND AND THIRTY-ONE DOLLARS (5 031,00$) in capital against **Phillip White and Agnes White**, resulting from a leasing agreement dated July 5th, 1995;

75) All Her Majesty's rights to a debt of FIVE THOUSAND THREE HUNDRED AND NINETY-TWO DOLLARS (5 392,00$) in capital against **James Yaxely**, resulting from an agreement dated May 1st, 1995.

ARTICLE 3
POSSESSION

3.1 The Corporation will have the rights of creditor transferred to him from this day in full ownership, with all interest, fruits and revenues attached to said rights, due and to fall due and to which Her Majesty may be entitled.

ARTICLE 4
SUBROGATION

4.1 Her Majesty subrogates the Corporation in all the former's rights and actions as well as her rights to have delivered or remitted to her by whomsoever, all title deeds and documents relative to the rights transferred, and to the litigation in process without any warranty on the part of Her Majesty.

4.2 Her Majesty by these presents, waives and abandons completely and forever any right to exercice any recourse whatsoever and any right to collect or execute the terms of any existing judgment pertaining to the debts described in article 2 of this Transfer Agreement.

ARTICLE 5
CONDITIONS

5.1 The present Transfer Agreement has been made subject to the following charges and conditions that the Corporation undertakes to respect:

a) to undertake, at her expense, risk and peril, the contestation existing between Her Majesty and the individuals hereinafter mentioned or the end same by whatever means the Corporation deems appropriate, and without recourse against Her Majesty for any reason whatsoever :

- Suzie Beauvais, 301, rang du Milieu;
- Anna Gabriel and Richard Nelson, 42, 2e Avenue, Terrasses Delaunais;
- Jacques Vincent, 418, Des Goélands;
- Jimmy Nicholas, 37, 2e Avenue, Terrasses Raymond;

b) Not to require from Her Majesty other title deeds or documents concerning the rights transferred than those presently in Her Majesty's possession;

c) To complete all the formalities required in order that the present Transfer Agreement have its full effect vis-à-vis third parties;

d) To pay the costs of these presents and all that ma be pursuant or consequent thereto.

ARTICLE 6
CONSIDERATION

6.1 This present Transfer Agreement has been made i consideration of the sum of ONE DOLLAR (1,00$) that He Majesty acknowledges to have received from th Corporation and for which acquittance is granted.

ARTICLE 7
RENTS COLLECTED BY HER MAJESTY

7.1 In conformity with the undertaking took by the Chief Federal Negociator in behalf of Her Majesty the Queen in Right of Canada, on December 4th, 1994, Her Majesty by these presents, pays to the Corporation an amount of TWO HUNDRED AND SEVENTY-TWO THOUSAND DOLLARS (272 000,00$), representing the amount of the rents collected by Her Majesty until now relating to the Property, that the Corporation acknowledges to have received and for which acquittance is granted;

7.2 The Council and the Corporation hereby release and forever discharge Her Majesty, from any responsability, undertaking, promise or other agreement taken by Her Majesty, her employees, agents or officials relating to the collection or remittance to the Council of the revenues derived from the Property. The Council and the Corporation give, by these presents, to Her Majesty a full and final acquittance of any such responsability, undertaking, promise or other agreement;

7.3 The Council and the Corporation acknowledge and agree that no claim, demand, suit, action or other proceeding of any nature whatsoever will be admissible against Her Majesty for any uncollected rents relating to the Property; Her Majesty being completely and totally released and discharged from any responsability respecting such uncollected rents;

7.4 The Council and the Corporation agree to indemnify and save harmless Her Majesty and her employees, agents or officials, from and against any claim, demands, suits, actions or other proceedings of any nature whatsoever resulting from or arising out of the existence of this Transfer Agreement, or as a result of or in connection with or arising out of the execution of this Transfer Agreement or any action taken or thing done or maintained in the application thereof or the exercice in any way whatsoever of the rights or obligations set out in this Transfer Agreement.

ARTICLE 8
GENERAL PROVISIONS

8.1 No member of the House of Commons or the Senate is eligible to participate in this Transfer Agreement or in any benefit resulting from it.

8.2 This Transfer Agreement shall bind the parties herein, their successors and successors in interest.

8.3 The sole purpose of the division of this Transfer Agreement into articles, paragraphs, subparagraphs, clauses and subclauses and the insertion of titles is to facilitate consultation and this division shall have no influence on the interpretation of this Transfer Agreement.

SIGNED at Oka, Province of Quebec, ----------
on the thirtieth ---------- day of June, ----------
nineteen hundred and ninety-nine(30 / 06 /1999).

HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF CANADA

Witness

By: _____
Mr. Eric Maldoff
Chief Federal Negociator

Witness

By: _____
Mr. Jérôme Kapierre
Regional Director General

MOHAWK COUNCIL OF KANESATAKE

Witness

By: _____
Grand Chief James Gabriel

Witness

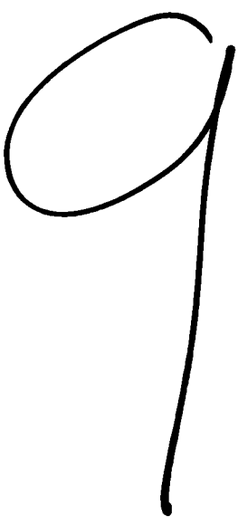
By: _____
Chief Clarence Simon

KANESATAKE ORIHWA'SHON: A DEVELOPMENT CORPORATION

Witness

By: _____
Mr. David Étienne
Director Property Management

Witness



KANESATAKE MOHAWK COUNCIL
CONSEIL MOHAWK DE KANESATAKE
RESOLUTION

Chronological No. - *Numero chronologique*
File Reference - *N° de dossier*
014/0001/00069

NOTE: The words " From Council", "Capital Revenue", which ever is the case, must appear in all resolutions requesting expenditures from Band Funds.
NOTA: Les mots "Fonds de la Bande", "Revenu de Capital", quel que soit le cas, doivent apparaitre sur toutes les résolutions requérant des dépenses des Fonds de la Bande.

THE MOHAWK COUNCIL OF KANESATAKE
LE CONSEIL MOHAWK DE KANESATAKE

PROVINCE: Quebec

PLACE / *NOM DE L'ENDROIT*: Kanesatake Mohawk Territory

DATE: 20th (DAY-*JOUR*) June (MONTH - *MOIS*) ~~AD 19~~ 2000 (YEAR - *ANNÉE*)

Current Capital Balance / *Solde de capital* $ _____
Committed - *Engagé* $ _____
Current Revenue balace / *Solde de revenu courant* $ _____
Committed - *Engagé* $ _____

DO HEREBY RESOLVE:
DECIDE, PAR LES PRESENTES:

WHEREAS the Mohawk Council of Kanesatake is the legal governing body for Kanesatake Mohawk Territory; and,

WHEREAS pursuant to the Agenda and Process for Negotiations dated March 6th, 1991, the Memorandum of Understanding dated December 19th, 1994, and the Letter dated January 31st, 1996 outlining a Negotiating Structure and Mandates, negotiations have been taking place at the Seigneury and Territorial Land Base Sectoral Table on a number of issues including an agreement with respect to Kanesatake Governance of the Interim Land Base; and,

WHEREAS T. Brenda Etienne is the Chief Mohawk negotiator at the Seigneury and Territorial Land Base Sectoral Table; and,

WHEREAS the Agreement with respect to Kanesatake Governance of the Interim Land Base has now been concluded to the satisfaction of the negotiators at the sectoral table; and,

WHEREAS the Agreement with respect to Kanesatake Governance of the Interim Land Base is a vital first step towards the Mohawks of Kanesatake taking control of all our lands, our institutions and our future; and,

WHEREAS the Agreement has been concluded without prejudice to the Aboriginal and Treaty Rights of the Mohawks of Kanesatake and will not prejudice any other existing rights of the Mohawks of Kanesatake; and,

A quorum for this Council
Pour ce Conseil le quorum est
consists of 4
fixé à
Council Members
Membres du Conseil

.../2

James Gabriel
Grand Chief

Marie Etienne
Chief

Doreen Canatongquin
Chief

Chief

Chief

Chief

Chief

FOR DEPARTMENTAL USE ONLY - RÉSERVÉ AU MINISTERE				
Band Fund Code / *Code du comple de bande*	2. COMPUTER BALACES - *SOLDES DE'ORDINATEUR* A. Capital $ / B. Revenue - *Revenu* $	3. Expenditure / *Dépenses* $	4. Authority acknowledged Indian Act 5:c / *Art de la Loi sur les Indiens*	5. Source of Funds / *Source des fonds* ☐ Capital ☐ Revenue - *Revenu*
6. Recommended - *Recommendable* Date / Recommending Officer - *Recommandé per*		Approved - *Approuvable* Date / Approving Officer - *Approuvé par*		

KANESATAKE MOHAWK COUNCIL
CONSEIL MOHAWK DE KANESATAKE
RESOLUTION

Chronological No. - *Numero chronologique*
File Reference - *N° de dossier*
014/0001/00069

NOTE: The words " From Council", "Capital Revenue", which ever is the case, must appear in all resolutions requesting expenditures from Band Funds.
NOTA: Les mots "Fonds de la Bande", "Revenu de Capital", quel que soit le cas, doivent apparaitre sur toutes les résolutions requérant des dépenses des Fonds de la Bande.

THE MOHAWK COUNCIL OF KANESATAKE
LE CONSEIL MOHAWK DE KANESATAKE

PROVINCE: Quebec

PLACE / *NOM DE L'ENDROIT*: Kanesatake Mohawk Territory

DATE: 20th (DAY-*JOUR*) June (MONTH - *MOIS*) ~~AD 19~~ 2000 (YEAR - *ANNÉE*)

Current Capital Balance / *Solde de capital* $ _____
Committed - *Engagé* $ _____
Current Revenue balace / *Solde de revenu courant* $ _____
Committed - *Engagé* $ _____

DO HEREBY RESOLVE:
DECIDE, PAR LES PRESENTES:

WHEREAS the Agreement recognizes that Kanesatake Mohawk Lands are "lands reserved for Indians" under s. 91(24) of the *Constitution Act. 1867*, recognizes the jurisdiction of the Mohawks of Kanesatake over our lands and also ensures a stable and orderly environment for the economic development of the Community; and,

WHEREAS the Agreement is accompanied by a Land Governance Code which contains strict rules on financial and political accountability and conflict of interest which bind all members of the Mohawk Council of Kanesatake and other senior directors and managers of Council Programs; and,

WHEREAS in order for the Agreement and Code to come into force they must be ratified by the Mohawks of Kanesatake in a referendum to be held for that purpose in September 2000; and,

WHEREAS all of the Mohawks of Kanesatake must be provided with copies of the documents and given the opportunity to participate in workshops, to ask questions and be provided with explanations regarding the content of these documents; and,

WHEREAS it is the opinion of the members of the Mohawk Council of Kanesatake that the Agreement on Kanesatake Governance of the Interim Land Base and the Land Governance Code are in the best interests of the Mohawks of Kanesatake and will protect our rights and enable us to control and protect our Territory.

A quorum for this Council
Pour ce Conseil le quorum est
consists of
fixé à 4
Council Members
Membres du Conseil

James Gabriel
Grand Chief

Marie Cherie
Chief

Doreen Canatongwin
Chief

Chief

Chief

Chief

Chief

FOR DEPARTMENTAL USE ONLY - RÉSERVÉ AU MINISTERE				
Band Fund Code / *Code du comple de bande*	2. COMPUTER BALACES - *SOLDES DE'ORDINATEUR* A. Capital $ / B. Revenue - *Revenu* $	3. Expenditure / *Dépenses* $	4. Authority acknowledged Indian Act 5:c / *Art de la Loi sur les Indiens*	5. Source of Funds / *Source des fonds* ☐ Capital ☐ Revenue - *Revenu*
6. Recommended - *Recommendable* Date . . Recommending Officer - *Recommandé per*		Approved - *Approuvable* Date		Approving Officer - *Approuvé par*

KANESATAKE MOHAWK COUNCIL
CONSEIL MOHAWK DE KANESATAKE
RESOLUTION

Chronological No. - *Numero chronologique*
File Reference - *N° de dossier*
014/0001/00069

NOTE: The words " From Council", "Capital Revenue", which ever is the case, must appear in all resolutions requesting expenditures from Band Funds.
NOTA: Les mots "Fonds de la Bande", "Revenu de Capital", quel que soit le cas, doivent apparaitre sur toutes les résolutions requérant des dépenses des Fonds de la Bande.

THE MOHAWK COUNCIL OF KANESATAKE
LE CONSEIL MOHAWK DE KANESATAKE

PROVINCE: Quebec

PLACE / *NOM DE L'ENDROIT*: Kanesatake, Mohawk Territory

DATE: 20th (DAY-*JOUR*) June (MONTH - *MOIS*) AD 19 2000 (YEAR - *ANNÉE*)

Current Capital Balance *Solde de capital*	$
Committed - *Engagé*	$
Current Revenue balace *Solde de revenu courant*	$
Committed - *Engagé*	$

DO HEREBY RESOLVE:
DECIDE, PAR LES PRESENTES:

THEREFORE IT IS RESOLVED:

THAT the Mohawk Council of Kanesatake authorizes T. Brenda Etienne to initial the Agreement of the Kanesatake Governance of the Interim Land Base;

THAT Grand Chief James Gabriel will initial the Agreement for certification, identification and to authorize it to proceed to ratification;

THAT all necessary steps be taken to provide community members with copies of these two instruments as soon as possible and that workshops be held at which members of the Community can ask questions and learn more about the contents of these two documents;

THAT a referendum be held in September 2000, at a date to be determined at least four weeks before the date of the referendum, in which all members of the Mohawks of Kanesatake will be able to vote for or against ratification of these two documents;

THAT the members of the Mohawk Council of Kanesatake give their full and unequivocal support for the Agreement on Kanesatake Governance of the Interim Land Base and the Land Governance Code.

A quorum for this Council
Pour ce Conseil le quorum est

consists of
fixé à 4

Council Members
Membres du Conseil

James Gabriel
Grand Chief

Marie Chénier
Chief

Doreen Canatongwin
Chief

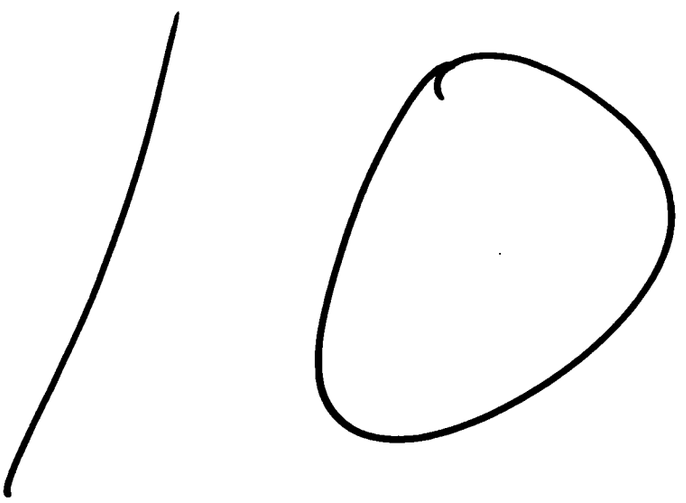
Chief

Chief

Chief

Chief

FOR DEPARTMENTAL USE ONLY - RÉSERVÉ AU MINISTERE				
Band Fund Code *Code du comple de bande*	2. COMPUTER BALACES - *SOLDES DE'ORDINATEUR* A. Capital $ / B. Revenue - *Revenu* $	3. Expenditure *Dépenses* $	4. Authority acknowledged Indian Act 5:c *Art de la Loi sur les Indiens*	5. Source of Funds *Source des fonds* ☐ Capital ☐ Revenue - *Revenu*
6. Recommended - *Recommendable* Date / Recommending Officer - *Recommandé per*		Approved - *Approuvable* Date / Approving Officer - *Approuvé par*		



AGREEMENT

AGREEMENT signed in triplicate on the twenty-ninth day of May two thousand and one (29 / 05/2001).

BETWEEN:

HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF CANADA, represented by the Honourable Robert D. Nault, Minister of Indian Affairs and Northern Development, having its address at Terrasses de la Chaudière, 10 Wellington Street, North Tower, Hull, Province of Quebec (postal address Ottawa K1A 0H4), acting in virtue of the Department of Indian Affairs and Northern Development Act and duly authorized by the Federal Real Property Regulations and by the Order in Council number P.C. 1999-1192, dated the twenty-third day of June nineteen hundred and ninety-nine (23/06/1999) and represented herein by Mr. Jérôme Lapierre, Regional Director General, pursuant to a delegation under private seal given under Section 3 of *the Federal Real Property Act* on the second day of June nineteen hundred and ninety-five (02/06/1995), a copy of which remains appended hereto after having been recognized true and signed *Ne Varietur* for identification by the representative;

hereinafter referred to as "**Her Majesty**",

AND:

KANESATAKE ORIHWA'SHON:A DEVELOPMENT CORPORATION, a corporation established under Part II of the *Canada Corporations Act*, R.S.C. 1970, c. C-32, having its address at 716, St-Philomene Range, Kanesatake Mohawk Territory, Kanesatake, Province of Quebec, Canada, J0N 1E0, herein represented by Mr. David Etienne, Director Property Management, duly authorized by a resolution of its Board of Directors dated the twenty-eighth day of May two thousand and one (28 / 05 /2001), a true certified copy of which remains appended hereto after having been recognized true and signed *Ne Varietur* for identification by the representative;

hereinafter referred to as the "**Corporation**"

MOHAWK COUNCIL OF KANESATAKE, having its address at 681, Ste-Philomene Range, Kanesatake Mohawk Territory, Kanesatake, Province of Quebec, Canada, J0N 1E0, represented herein by Grand Chief James Gabriel and Chief Clarence Simon, duly authorized by a resolution of its Council dated the twenty-ninth day of May two thousand and one (29 / 05 /2001), a true certified copy of which is appended hereto after having been recognized true and signed *Ne Varietur* for identification by the representatives;

hereinafter referred to as the "**Council**"

WHICH parties have first declared and stated the following:

WHEREAS Her Majesty and the Corporation have entered into a Management Agreement signed in duplicate on the thirtieth day of June, in the year nineteen hundred and ninety-nine (30/06/1999), as amended by a deed of amendment signed in duplicate on the fifth day of July, in the year two thousand (05/07/2000), regarding the management by the Corporation of the properties therein mentioned;

WHEREAS the term of said Management Agreement is coming to an end on the thirtieth day of June, in the year two thousand and one (30/06/2001);

WHEREAS said Management Agreement provides for an option ~~to extend~~ the Management Agreement for an additional period of one year;

WHEREAS the Corporation intends to prevail itself of the option of extension provided in the Management Agreement;

WHEREAS said Management Agreement also provides that in the event that a Land Management Agreement or other agreement of similar import establishing or recognizing *inter alia* an interim or permanent land base, the legal status thereof and law making authority in respect thereto is entered into between the Council and Her Majesty, the Management Agreement shall terminate on the date on which such agreement becomes effective or such later date as the Council and Her Majesty may agree in writing;

WHEREAS on the twenty-first day of December, of the year two thousand, Her Majesty and the Council have signed an Agreement with respect to, *inter alia*, an interim land base, the legal status thereof and law making authority in respect thereto, which will become effective with the coming into force of the Kanesatake Interim Land Base Governance Act;

WHEREAS Her Majesty and the Council agree on the continuation of the Management Agreement notwithstanding the implementation of the Agreement with respect to Kanesatake Governance of the Interim Land Base;

WHEREAS the parties also agree that it is necessary to provide, as per the date of expiration of the Management Agreement, for the terms and conditions of the administration of the properties mentioned in subparagraph 2.1.1 of the Management Agreement, as amended, and any other properties that Her Majesty may acquire in the region of Kanesatake;

ACCORDINGLY, in consideration of the reciprocal agreements and undertakings contained in this Agreement, and subject to the terms and conditions set out hereinafter, the contracting parties agree as follows:

ARTICLE 1
DEFINITIONS

1.1 The definitions that follow apply to this Agreement.

1.1.1 **"Agreement"** refers to this Agreement and any schedules appended thereto, as amended from time to time.

1.1.2 **"~~Kanesatake Interim Land Base Governance Act~~"** refers to the Act of Parliament that will ratify and implement the Agreement with respect to Kanesatake Governance of the Interim Land Base.

1.1.3 **"~~Kanesatake Land Governance Agreement~~"** refers to the Agreement with respect to Kanesatake Governance of the Interim Land Base signed between Her Majesty and the Council on the twenty-first day of December, in the year two thousand (21/12/2000).

1.1.4 **"Management Agreement"** refers to the Management Agreement signed between Her Majesty and the Corporation on the thirtieth day of June, in the year nineteen hundred and ninety-nine (30/06/1999) registered at the Registry office of the Registration Division of Deux-Montagnes under number 399063, as amended by a deed of amendment signed in duplicate on the fifth day of July, in the year two thousand (05/07/2000), registered at the Registry office of the Registration Division of Deux-Montagnes under number 409462.

1.1.5 **"Minister"** refers to the Minister of Indian Affairs and Northern Development or any person he or she authorizes in writing to act in his or her name.

1.1.6 **"Working day"** refers to any day other than Saturday, Sunday, the twenty-first of June, the eleventh of July or a statutory holiday in the Province of Quebec.

ARTICLE 2
EXTENSION AND CONTINUATION

2.1 Notwithstanding paragraph 3.3 of the Management Agreement, the parties hereto agree to continue the Management Agreement and extend, in accordance with paragraph 4.1 of the Management Agreement, the term thereof for a period of one year, effective from the first day of July, in the year two thousand and one (01/07/2001), under the following conditions:

(a) Her Majesty and the Corporation agree to amend the Management Agreement in order that subparagraph 1.1.3 be read as follows :

> «1.1.3 **"Contribution Agreement"** refers to the Contribution Agreement signed between Her Majesty and the Corporation on the thirtieth day of June, 1999 and to any other contribution agreement signed between Her Majesty and the Corporation for the purpose of the management of the Property, as the case may be.»

(b) It is expressly understood between Her Majesty and the Corporation that the assignment of existing agreements under article 7 of the Management Agreement shall continue to be in force during the extension period.

Furthermore, Her Majesty and the Corporation agree to amend the Management Agreement in order that paragraph 7.11 be read as follows :

> «7.11 Upon the expiration of this Agreement, the Corporation undertakes, diligently and in good faith, to make best efforts to deliver to the Minister a cancellation in respect with any Existing Agreements which have not been then cancelled or terminated in accordance with the present article. Such cancellation shall be in a form acceptable to the Minister and duly executed by each tenant who had entered into an Existing Agreement with Her Majesty.
>
> The Corporation shall indemnify and save harmless Her Majesty, Her successors and assigns, against and from all actions, suits, damages, losses, charges, expenses, claims and demands whatsoever (including necessary legal costs) which may be brought or made as a result of or in connection with or arising out of the terms of any Existing Agreements which have not been cancelled or of the failure of the Corporation to obtain a cancellation of any Existing Agreements in conformity with this paragraph 7.11. This undertaking shall survive the expiration of this Agreement.»

(c) Her Majesty and the Corporation agree to amend the Management Agreement in order to add a paragraph 8.3 to article 8, which will be read as follows :

> «8.3 Notwithstanding paragraphs 8.1 and 8.2, it is expressly understood between the parties and the Mohawk Council of Kanesatake that any addition of properties to the Management Agreement, before it comes to an end, will not automatically constitute land reserved for the Mohawks of Kanesatake within the meaning of section 91(24) of the Constitution Act, 1867.»

(d) Her Majesty and the Corporation agree to amend the Management Agreement in order that paragraph 9.2 be read as follows :

> «9.2 If the said negotiating process is disrupted or if Her Majesty and the Mohawk Council of Kanesatake or either one ceases to negotiate diligently and in good faith, the parties may terminate this Agreement by mutual consent. »

(e) Except for the amendments aforesaid mentioned, Her Majesty and the Corporation hereby confirm and ratify the Management Agreement in all other respect.

(f) The Council hereby consents to the amendments aforesaid mentioned and to the signature of these presents by the Corporation for the benefit of the Mohawks of Kanesatake.

ARTICLE 3
ADMINISTRATION OF THE PROPERTIES

3.1 Her Majesty, the Council and the Corporation agree on the terms and conditions of the administration of the properties mentioned in subparagraph 2.1.1 of the Management Agreement, as amended, or any other properties that Her Majesty may acquire in the region of Kanesatake, as follows :

(a) With respect to the properties mentioned in subparagraph 2.1.1 of the Management Agreement, as amended, the Council shall establish, on or ~~before the twenty-first day of September two thousand and one (21/09/2001), a fair an open process of initial allotment of said properties agreeable to the Minister that shall give a right of first refusal to the actual tenants of each property, subject to said tenants having entered into written lease agreements and not being in default under these lease agreements.~~

On ~~or before the twenty-first~~ day of December two thousand and one ~~(21/12/2001), the~~ Council shall implement said process of initial allotment.

(b) Subject to paragraph 3.1(c), on or before the twenty-first day of March two thousand and two (21/03/2002), ~~the Council shall make an allotment of each property mentioned in subparagraph~~ 2.1.1 of the Management Agreement, as amended, in conformity with the process of initial allotment provided in paragraph 3.1(a).

On or before the aforesaid allotment, the Council and the Corporation undertake, diligently and in good faith, to make best efforts to obtain and deliver to the Minister, a written cancellation of any lease agreements , in a form acceptable to the Minister, duly executed by each tenant of the properties mentioned in subparagraph 2.1.1 of the Management Agreement.

~~The Council and the Corporation~~ shall indemnify and save harmless Her Majesty, Her successors and assigns, against and from all actions, suits, damages, losses, charges, expenses, claims and demands whatsoever (including necessary legal costs) which may be brought or made as a result of or in connection with or arising out of the terms of any lease agreements which have not been cancelled or of the failure by the Council or the Corporation to obtain a cancellation of any lease agreements in conformity with this paragraph 3.1(b) »

(c) ~~Subject to the right~~ of first refusal provided for under paragraph 3.1(a), the Council may decide to hold some properties for the common use and ~~benefit of the band. In that case,~~ the Council shall be responsible for the administration of these properties as per the date of expiration of the Management Agreement.

(d) Subject to obtaining a cancellation in accordance with paragraph 3.1(b) and on receiving notice of the allotments by the Council of said properties, the Minister shall initiate the process of approval, registration and issuance of "Oka Letters" for the properties mentioned in subparagraph 2.1.1 of the Management Agreement, as amended, in accordance with the policies and procedures applicable to lands known as Kanesatake Indian Lands no. 16. It is expressly understood that any approval of allotment will not be effective before the date of expiration of the Management Agreement.

Where an allotment has not been approved, the Council shall be responsible for the administration of such properties, as per the date of expiration of the Management Agreement.

(e) If the Council does not establish and implement a process of allotment or if it does not proceed with the allotment in conformity with the provisions of these presents, the Council shall be responsible for the administration of all the properties mentioned in subparagraph 2.1.1 of the Management Agreement, as amended, as per the date of expiration of the Management Agreement.

(f) With respect to properties acquired by Her Majesty after the coming into force of the *Kanesatake Interim Land Base Governance Act* and reserved as land reserved for the Mohawks of Kanesatake within the meaning of section 91(24) of the *Constitution Act, 1867* in accordance with the *Kanesatake Interim Land Base Governance Act* or any other process, Her Majesty and the Council agree that allotment, approval, registration and issuance of "Oka Letters" will be done in conformity with the policies and procedures applicable to lands known as Kanesatake Indian Lands No. 16 or any other process that Her Majesty and the Council may agree upon. Where an allotment has not been made or has not been approved, the Council shall be responsible for the administration of these properties.

(g) With respect to properties acquired by Her Majesty after the coming into force of the *Kanesatake Interim Land Base Governance Act* and not reserved as land reserved for the Mohawks of Kanesatake within the meaning of section 91(24) of the *Constitution Act, 1867*, these properties will be administered by the Council, its agents or representatives, under the terms and conditions agreed with Her Majesty. The Council, its agents or representatives, as the case may be, undertakes to enter into an agreement with Her Majesty to this effect.

(h) The undertakings provided under the present article are subject to the coming into force of the *Kanesatake Interim Land Base Governance Act*.

ARTICLE 4
ASSIGNMENT OF RIGHTS

4.1 Except as specifically and expressly provided for in this Agreement, the Corporation or the Council shall not be entitled to assign, transfer or otherwise dispose of its rights and obligations under this Agreement

without the consent of Her Majesty. It is furthermore understood that the Corporation or the Council shall not enter into an agreement directly or indirectly having such effect.

4.2 The assignees or successors in interest of the Corporation or of the Council shall not be entitled to any right, benefit or privilege resulting from or under this Agreement unless Her Majesty has authorized the assignment or consented to it in writing.

ARTICLE 5
NO PARTNERSHIP, JOINT VENTURE OR AGENCY

5.1 Her Majesty and the Council expressly deny having any intention to create a partnership, joint venture or agency. It is understood and agreed that no provision in this Agreement nor any measure taken by Her Majesty and the Council shall constitute or be deemed to constitute Her Majesty and the Council as partners, joint venturers or principal and agent in any way or for any purpose. The Council shall not represent or hold itself out as an agent of Her Majesty. Furthermore, no party hereto shall have any authority to act for or to assume any obligation or responsability on behalf of the other party hereto.

5.2 The Council shall indemnify and save harmless Her Majesty against any obligation or liability that Her Majesty incurs by virtue of being found, in respect with the provisions mentioned in article 3 of these presents, to be liable with the Council as a partner of, joint venturer with, or principal of the Council. For greater certainty, the foregoing indemnity shall not apply to any claim or liability arising as a result of an act or omission of Her Majesty or her representatives that are the basis for finding that Her Majesty is a partner of, joint venturer with, or principal of the Council.

ARTICLE 6
GENERAL PROVISIONS

6.1 Words importing the singular shall include the plural, and vice versa, and words importing a particular gender shall include all genders or neuter. The necessary grammatical changes required to make the provisions of this Agreement apply shall in all instances be assumed as though in each case fully expressed.

6.2 The sole purpose of the division of this Agreement into articles, paragraphs, subparagraphs, clauses and subclauses and the insertion of titles is to facilitate consultation and this division shall have no influence on the interpretation of this Agreement.

6.3 If the day when an act must be performed or a payment must be made in accordance with this Agreement is not a Working Day, such act or such payment shall be validly made if it is performed or made on the next following working day.

6.4 Any reference in this Agreement to a statute, regulation or rule or any part thereof shall constitute, failing any stipulation to the contrary, a reference to that statute, that regulation or that rule or the relevant part thereof as amended, replaced or restored in force from time to time.

6.5 Although the provisions, obligations and agreements prescribed by this Agreement may not be worded in the form of undertakings or agreements, such provisions, obligations and agreements shall be considered to be undertakings.

6.6 No member of the House of Commons or the Senate is eligible to participate in this Agreement or in any benefit resulting from it.

6.7 Time is of the essence in this Agreement.

6.8 All notices or other communications that are required to be given under this Agreement shall be given in writing and delivered to the addressee in person or by courier, by registered mail, by prepaid mail or by fax, at the following address:

(a) if addressed to Her Majesty:

Regional Director, Lands and Trust Services
Indian and Northern Affairs Canada
320 Saint-Joseph Street East
P.O. Box 51127, Postal Service G-Roy
Quebec (Quebec) G1K 8Z7
Telephone: (418) 648-7743
Fax: (418) 648-3930

or to any other address or fax number or to any other person that Her Majesty may indicate in writing;

(b) if addressed to the Corporation:

Kanesatake Orihwa'shon:a Development Corporation
716, Ste-Philomene Range
Kanesatake Mohawk Territory
Kanesatake
Province of Quebec, Canada
J0N 1E0
Telephone: (450) 479-1333
Fax: (450) 479-1666

or to any other address or fax number or to any other person that the Corporation may indicate in writing;

(c) if addressed to the Council :

Mohawk Council of Kanesatake
681, Ste-Philomene Range
Kanesatake Mohawk Territory
Kanesatake
Province of Quebec, Canada
J0N 1E0
Telephone: (450) 479-8373
Fax: (450) 479-8249

or to any other address or fax number or to any other person that the Council may indicate in writing;

Any notice shall be deemed to have been received:

(a) if it is sent by fax, on the day of its receipt;

(b) in all other cases, on the day of its delivery.

In case of an interruption, threat of interruption or significant delay in the postal service, notices shall be delivered to the addressee in person or sent by fax.

6.9 This Agreement may at any time be amended through an agreement in writing signed by Her Majesty, the Corporation and the Council.

No addition, modification, elimination (including erasure or striking out) or other alteration to this Agreement shall come into force or take effect unless it has been reduced to writing and bears the signatures of Her Majesty, the Corporation and the Council.

6.10 The failure from time to time of one of the contracting parties to insist on the strict performance by another contracting party of its obligations under this Agreement shall not constitute a waiver of the performance of these obligations on other occasions, and these obligations shall continue to exist and to apply.

A contracting party may waive an undertaking or term of this Agreement only in writing; any tolerance or indulgence displayed by this party shall in no case constitute a waiver of the undertaking or term and, unless and until it is executed or waived in writing, this party shall be entitled to enforce any remedy available to it under this Agreement or the law, notwithstanding the tolerance or indulgence it has displayed.

6.11 If any of the provisions of this Agreement, other than those that bear on an important and fundamental aspect of the arrangements between the parties, is held to be void, contrary to law or unenforceable for any reason whatsoever, it shall be deemed to be struck from this Agreement; all of the other provisions of this Agreement shall continue, however, to be enforceable and applicable.

6.12 The parties mutually guarantee that they each have full power and authority under any applicable statutes or regulations to bind themselves herein and undertake to remedy any deficiency that might reasonably be raised either by Her Majesty, the Corporation or the Council.

6.13 This Agreement has been freely negotiated by the representatives of the parties, who attest by their signatures that they have examined and understood all of its provisions.

6.14 The parties acknowledge that each has obtained the advice of its own legal counsel with regard to this Agreement before signing it.

6.15 The preamble declarations form and constitute an integral part of this Agreement.

6.16 Nothing in this Agreement shall be construed to create, recognize or negate any aboriginal or treaty rights, or any constitutional or any other rights, privileges or freedoms which have accrued to or may accrue to any of the parties, or to infringe upon or impair any ongoing negotiations between the parties.

6.17 This Agreement shall not be interpreted as an agreement or treaty under section 35 of the *Constitution Act, 1982*, and has no effect whatsoever on the positions that the parties may adopt from time to time.

6.18 This Agreement shall bind the parties herein, their successors and successors in interest.

SIGNED at Quebec
on the 18 day of May
two thousand and one (18/05/2001).

HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF CANADA

Witness

By: _____
Mr. Jérôme Lapierre
Regional Director General

Witness

SIGNED at Oka
on the 29 day of May
two thousand and one (29/05/2001).

KANESATAKE ORIHWA'SHON:A DEVELOPMENT CORPORATION

Witness

By: _____
Mr. David Etienne
Director Property Management

Witness

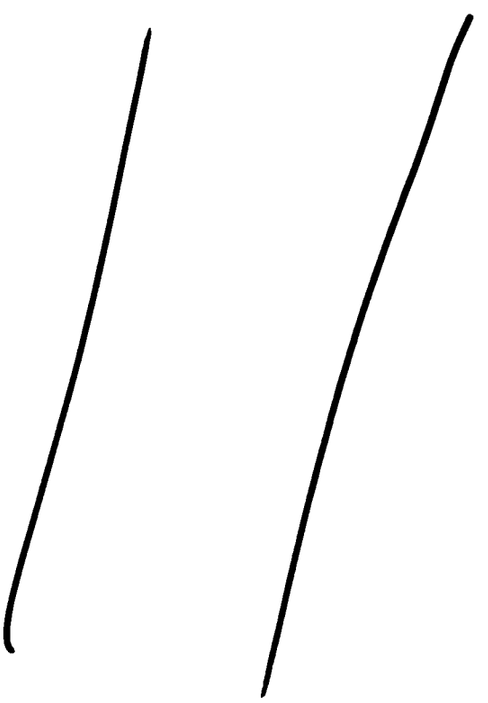
MOHAWK COUNCIL OF KANESATAKE

Witness

By: _____
Grand Chief James Gabriel

Witness

By: _____
Chief Clarence Simon



KANESATAKE ORIHWA SHION:A DEVELOPMENT CORPORATION
K.O.D.C.

716 Ste. Philomene
Kanesatake, QC JON 1E0

Mailing Address
P.O. Box 1179
Kanesatake, QC JON 1E0

TEL: (450) 479-1333
FAX: (450) 479-1666

Walter Walling
Indian and Northern Affairs Canada
Complex Jacques Cartier, 3rd floor
320 St. Joseph Street east
Suite 400
Quebec, QC
G1K 9J2

Articles of PMA

Re: Extension of Property Management Agreement

To further our meeting of Saturday 21, 2001. I would like to propose the following funding be discussed for the extension of the Property Management Agreement.
Financial requirements needed to extend the current agreement include;

• Salaries	$139,500
• Operation of Office	$40,000
• Regular Maintenance	$150,000
• Major Repairs	$147,000, if any new properties are studied those amounts will be added to our final contribution.
• **Total Funding**	**$476,500**

The above amounts take into consideration;

- a 4% increase in pay for original staff,
- creation of a receptionist position,
- a 50% increase in maintenance budget, this necessary in order maintain houses. KODC has increased signed leases and payments by 255%. During our first year of operations $83,000 was spent on maintenance. This amount reflected the fact that KODC only repairs houses in good standing, (current lease and regular rental payments). We are anticipating over 80% of properties to be in good standing by the beginning of the 3rd year therefore sufficient funding is necessary.
- Federal contributions amounted to $977,171 for a two year period or $488,585 for one year, we are requesting an amount less for our final year.

If you require further information please do not hesitate to contact me.

Yours Truly

Sohenrise Paul Nicholas
KODC, President
cc. Chief Clarence Simon
Grand Chief James Gabriel

"Building an Economic Base for Kanesatake"

12

CONTRIBUTION AGREEMENT

AGREEMENT signed in triplicate on the twenty-ninth day of May two thousand and one (29 / 05/2001).

BETWEEN:

HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF CANADA, represented by the Honourable Robert D. Nault, Minister of Indian Affairs and Northern Development, having his address at Terrasses de la Chaudière, 10 Wellington Street, North Tower, Hull, Province of Quebec (postal address Ottawa K1A 0H4), represented herein by Mr. Jérôme Lapierre, Regional Director General, pursuant to a delegation under private seal given under Section 3 of *the Federal Real Property Act* on the second day of June nineteen hundred and ninety-five (02/06/1995), a copy of which remains appended hereto after having been recognized true and signed *Ne Varietur* for identification by the representatives;

hereinafter referred to as **"Her Majesty"**,

AND:

KANESATAKE ORIHWA'SHON:A DEVELOPMENT CORPORATION, a corporation established under Part II of the *Canada Corporations Act*, R.S.C. 1970, c. C-32, having its address at 716, Ste-Philomene Range, Kanesatake Mohawk Territory, Kanesatake, Province of Quebec, Canada, J0N 1E0, herein represented by Mr. David Etienne, Director Property Management, duly authorized by a resolution of its Board of Directors dated the twenty-eighth day of May two thousand and one (28 / 05 /2001), a true certified copy of which remains appended hereto after having been recognized true and signed *Ne Varietur* for identification by the representative;

hereinafter referred to as the **"Corporation"**;

WHICH parties have first declared and stated the following:

WHEREAS the Corporation has agreed to assume the management, operation, use and maintenance of the Property described at the subparagraph 2.1.1 of the Management Agreement, for the purposes of the social and economic development of the Mohawks of Kanesatake;

WHEREAS Her Majesty and the Corporation have signed a Management Agreement in relation to the said Property;

WHEREAS Her Majesty and the Corporation acknowledge that nothing in this agreement shall be construed to create, recognize or negate any aboriginal or treaty rights or any constitutional or any other rights, privileges or freedoms which have accrued to or may accrue to any of the parties, or to infringe upon or impair any ongoing negotiations between Her Majesty and the Mohawk Council of Kanesatake;

ACC(RDINGLY, in consideration of the reciprocal agreements and undertakings contained in this Agreement, and subject to the terms and conditions set out hereinafter, the contracting parties agree as follows:

ARTICLE 1
DEFINITIONS

1.1 The terms and expressions used in this Agreement, unless otherwise indi cated in this Article, have the meaning that is attributed to them in the Manage ient Agreement. The following definitions apply to this Agreement.

1.1.1 «**Agreement**» refers to this Contribution Agreement, as amended fron time to time.

1.1.2 «**Date of Closing**» refers to the first day of the month of July two thousand and one (01/07/2001).

1.1.3 «**Independent external accredited accountant**» refers to an accountant hc lding a licence authorizing him or her to engage in the profession of accountant and who is not related to the contracting parties.

1.1.4 «**Management Agreement**» refers to the Management Agreement e ntered into between Her Majesty and the Corporation on the thirtieth day c f June nineteen hundred ninety nine (30/06/1999), as amended by a deed of ame ndment signed on the fifth day of July two thousand (05/07/2000) and by an agr eement signed on
two thousand and one (/ /2001).

1.1.5 «**Operating Deficit**» refers to the difference between the anticipated re venues from the Property and the anticipated expenses incurred in the managem nt, operation, use and maintenance of the Property.

1.1.6 «**Property**» refers to the lands designated in subparagraph 2.1.1 of the Manag ment Agreement as amended in accordance with the article 8 of the Managem nt Agreement and the works or structures thereon erected.

1.1.7 «**Transfer Agreement**» refers to the Transfer Agreement entered into b etween Her Majesty, the Corporation and the Mohawk Council of Kanesatake on the thirtieth day of June nineteen hundred ninety-nine (30/06/1999).

1.1.8 «**Working Day**» refers to any day other than Saturday, Sunday, the twenty-fi st of June, the eleventh of July or a statutory holiday in the Province of C uebec.

AR' 'ICLE 2
TERM OF AGREEMENT

2.1 This Agreement shall continue in force for a period of one (1) year effective from the Date of Closi g, unless terminated earlier in accordance with the provisions of this Agreemen .

AR' 'ICLE 3
CONT RIBUTION

3.1 Subject to the terms and conditions of this Agreement, Her Majesty agrees to pay to the Corpo ation a contribution in the amount of no more than TWO HUNDRED / ND SEVENTY-SEVEN THOUSAND DOLLARS (277 000.00 $), as ar operating budget for the management, operation, use and maintenance of th Property.

3.1.1 Independently of par graph 3.1, the Corporation shall be liable for any Operating Deficit for the tern of this Agreement.

3.1.2 The contribution stip ulated in paragraph 3.1 shall be paid to the Corporation in twelve (12) eq al instalments of TWENTY-THREE THOUSAND EIGHTY-THREE D(LLARS AND THIRTY-THREE CENTS (23 083.33 $) each payable on the f rst day of each month, beginning the first day or July two thousand and one ((1/07/2001) and terminating the first day of June two thousand and two (01/06/2 02).

3.2 Subject to the term and conditions of this Agreement, Her Majesty agrees to pay to the Corp(ration a contribution in the amount of no more than ONE HUNDRED 'OURTY-SEVEN THOUSAND FOUR HUNDRED AND FOURTEEN D(LLARS (147 414.00 $), for the execution of the majors repairs to the Prope ty as specified in the inspection reports prepared by Jean-Paul Gervais f(r the Department of Indian Affairs and Northern Development Canada (Fe ruary – March 2001), which are appended hereto as schedule « B »;

3.2.1 Independently of pa agraph 3.2, the Corporation shall be liable for any costs or expenses in relation to the execution of the majors repairs;

3.2.2 The contribution stij ulated in paragraph 3.2 shall be paid to the Corporation in twelve (12) equal in: tallments of TWELVE THOUSAND TWO HUNDRED EIGHTY-FOUR DOI LARS AND FIFTY CENTS (12 284.50 $) payable on the first day of each i ionth, beginning the first day of July two thousand and one (01/07/2001) a id terminating the first day of June two thousand and two (01/06/2002).

3.3 Nothing herein con ained shall obligate Her Majesty to make any payment under this agreement unless and until the necessary funding have been voted by Parliament in that be alf. The Minister may cancel or reduce any amount to be remitted pursuant t› this article 3 in the event Department's funding levels are changed by Parli ment.

3.4 The Corporation shall promptly provide notice to Her Majesty of any federal, provincial, territorial or municipal government assistance received or to be received for the same puposes provided in this Agreement in addition to or from sources other than those specified in this Agreement, and Her Majesty shall have the right to reduce the Contribution to take into account the amount of any such assistance.

ARTICLE 4
ELIGIBLE EXPENSES

4.1 The contribution stipulated in paragraph 3.1 shall be allocated only to the proposed or actual expenses directly related to the management, operation, use and maintenance of the Property, and in particular the expenses listed in schedule "A".

4.2 The contribution stipulated in paragraph 3.2 shall be allocated only to the execution of the majors repairs to the property specified in the inspection reports prepared by Jean-Paul Gervais for the Department of Indian Affairs and Northern Development Canada (February – March 2001), which are appended to these presents as schedule "B".

ARTICLE 5
ACCOUNTING DOCUMENTS AND AUDIT

5.1 The Corporation shall keep the funds provided on account of the contribution in a separate account exclusively dedicated for the management, operation, use and maintenance of the Property.

5.2 The Corporation shall keep records of costs and revenues for the management, operation, use and maintenance of the Property, in accordance with generally accepted accounting principles and shall keep such record separately from any other accounts and records.

5.3 The books and accounts and other records of the Corporation with respect to the management, operation, use and maintenance of the Property shall be open for audit and inspection during business hours by the Minister, and the Minister may take copies and extracts therefrom.

The Corporation shall furnish to the Minister such information as may be required in connection with the audit and inspection aforesaid.

5.4 The Corporation shall, within ninety (90) days following the end of each fiscal year, present the Minister with an attestation of an Independent external accredited accountant certifying that the contribution stipulated in paragraph 3.1 and paid to the Corporation for the past year was allocated solely to the payment of the eligible expenses in accordance with paragraph 4.1.

5.5 The Corporation sha l, no later than ninety (90) days after the end of each fiscal year, present the Minister with an attestation of an Independent external accredited ac countant certifying that the contribution stipulated in paragraph 3.2 and paid to the Corporation was allocated solely to the eligible expenses in accordance v ith paragraph 4.2.

AR TICLE 6
TERI INATION

6.1 Should the parties d cide by common agreement to terminate this Agreement or should it be termi ated for any reason prior to the end of the term prescribed in article 2, the Corp oration shall deliver to the Minister:

- an amount equal to the proceeds obtained by multiplying the contribution stipulated in pa agraph 3.1 paid for the month in question, which shall be distributed o er the entire month, by the number of days remaining in that month, a d an amount equal to the interest on the proceeds at the current prim rate of the Bank of Canada, calculated for the number of days that has elapsed in that month ;

- an amount equal to the unexpended balance of the contribution stipulated in paragraph 3.2.

ARTICLE 7
FINA SETTLEMENT

7.1 The final settlement of the contribution, where applicable, shall be made no later than six (6) mo nths after the date of termination of this Agreement. Any amount as deter ined in accordance with paragraph 6.1, any unexpended balance or ineligible e pense and any amount of the contribution repayable to Her Majesty pursuant o any other agreement between the parties hereto, including the Managemen Agreement and the Transfer Agreement, shall constitute a debt due to the Crown, and the Corporation shall repay all such amounts or ineligible expense forthwith.

A TICLE 8
ASSIGNM ENT OF RIGHTS

8.1 In the event that the Corporation assigns, transfers or otherwise disposes of its rights and obligatio s under the Management Agreement, with the prior consent of Her Majesty i accordance with the provisions of the said agreement, the Corporation shall lso, subject to the authorizations required, assigns to the same transferee the ghts and obligations under this Agreement. The Corporation may in no other c se assign this Agreement.

8.2 In the event of the ssignment of this Agreement in conformity with the paragraph 8.1, the propo ed transferee shall agree directly with Her Majesty to be bound by all the te ns and conditions provided herein as if the proposed transferee were itself a si natory thereto.

8.3 The Corporation shall, notwithstanding the assignment, remain jointly and se verally liable for all obligations to Her Majesty.

ARTICLE 9
DEFAULT

9.1 Her Majesty may, in addition to any other remedies available to her, terminat this Agreement by giving ninety (90) days notice in writing to the Corporation i f the Corporation:

(a) fails t › apply the contribution to the payment of the eligible expenses;

(b) fails to comply with the provisions of this Agreement or the Mana gement Agreement;

(c) volun arily makes an assignment of bankruptcy or takes any step to disso ve the Corporation;

(d) is the object of any proceeding or processing of wind-up to dissolve the Corp ration which is not contested or, if contested, does not dismiss withi thirty (30) days;

(e) becor es bankrupt or insolvent, is subject to a receiving order, is placed under the protection of a bankruptcy or insolvency statute or is the subje t of a winding up order or a decision or is unable to discharge its debts when they become payable; or

(f) is cor victed of contravening a statute, order or regulation of Canada or of a c nstituted authority in Canada, or the terms of a licence or permit, or of being an accomplice in any such contravention concerning the mana gement, operation, use or maintenance of the Property;

9.2 Notwithstanding paragraph 9.1, the parties agree that in case of termination c f the Management Agreement in accordance with article 9 of the said agreem nt, this Agreement shall automatically and simultaneously be terminated.

ARTICLE 10
SET OFF

The Minister may, in addition to any others remedies available to him, set of any debts due to Her Majesty pursuant to this Agreement against any monies p yable to the Corporation.

ARTICLE 11
NO PARTNERSHIP, JOINT VENTURE OR AGENCY

11.1 Her Majesty and the Corporation expressly deny having any intention to c reate a partnership, joint venture or agency. It is understood and agreed that n o provision in this Agreement nor any measure taken by Her Majesty or t ie Corporation shall constitute or be deemed to constitute Her

Majesty and the Corporation as partners, joint venturers or principal and agent in any way or for any purpose. The Corporation shall not represent or hold herself out as an agent of Her Majesty. Furthermore, no party hereto shall have any authority to act for or to assume any obligation or responsability on behalf of the other party hereto.

11.2 The Corporation shall indemnify and save harmless Her Majesty against any obligation or liability that Her Majesty incurs by virtue of being found, in respect of the management, operation, use or maintenance of the Property, to be liable with the Corporation as a partner of, joint venturer with, or principal of the Corporation. For greater certainty, the foregoing indemnity shall not apply to any claim or liability arising as a result of the act or omission of Her Majesty or her representative that are the basis for the finding that Her Majesty is a partner of, joint venturer with, or principal of the Corporation.

ARTICLE 12
ARBITRATION

12.1 Any disagreement or dispute between the contracting parties arising out or in connection with this Agreement shall be referred, in accordance with the federal statute entitled the *Commercial Arbitration Act*, to an arbitral tribunal. The party requesting arbitration shall submit its request and notify the other party in writing.

The parties agree that the decisions of the arbitral tribunal are final and binding on the parties. The arbitral tribunal shall be governed by the Commercial Arbitration Code referred to in the *Commercial Arbitration Act*.

12.2 The arbitration shall take place in the City of Montreal in the province of Quebec before a single arbitrator selected jointly by the parties. If the parties are unable to agree on the selection of the arbitrator within thirty (30) days of the aforementioned written notice given to the other party, each party shall select an arbitrator and a third arbitrator shall be selected by the first two (2) arbitrators.

12.3 The costs of the arbitration and the fees of the arbitrators shall be shared equally between the parties.

12.4 The parties may determine the procedure to be followed by the arbitrators or they may ask the arbitrators to determine it. The arbitral tribunal shall render a decision within thirty (30) days following the hearing. The arbitration decision shall be in such a form as to be enforceable by a court of competent jurisdiction.

12.5 If the arbitral tribunal determines that any disagreement or dispute concerns a question of public law, it shall decline its jurisdiction.

ARTICLE 13
INTERVENTION

13.1 Intervening herein is the Mohawk Council of Kanesatake, having its address at 681, Ste-Philomene Range, Kanesatake Mohawk Territory, Kanesatake, Province of Quebec, Canada, J0N 1E0, represented herein by Grand Chief James Gabriel and Chief Clarence Simon, duly authorized by a resolution of its council dated the twenty-ninth day of May two thousand and one (29/05/2001), a true certified copy of which is appended hereto after having been recognized true and signed *Ne Varietur* for identification by the representatives, which declare that it has examined this Agreement and consent to the signing of the Agreement by the Corporation for the benefit of the Mohawks of Kanesatake.

ARTICLE 14
GENERAL PROVISIONS

14.1 Words importing the singular shall include the plural, and vice versa, and words importing a particular gender shall include all genders or neuter. The necessary grammatical changes required to make the provisions of this Agreement apply shall in all instances be assumed as though in each case fully expressed.

14.2 The sole purpose of the division of this Agreement into articles, paragraphs, subparagraphs, clauses and subclauses and the insertion of titles is to facilitate consultation and this division shall have no influence on the interpretation of this Agreement.

14.3 All accounting and financial terms used in this Agreement shall, except where otherwise provided either expressly or by necessary implication in this Agreement, be interpreted and applied in accordance with generally accepted accounting principles and generally accepted auditing standards in Canada as the exist from time to time.

Where the Canadian Institute or Chartered Accountants or any successor thereto includes a statement in its Handbook or any successor thereto on a method or alternative methods of accounting, such statement shall be regarded as the only generally accepted accounting principle and generally accepted auditing standard applicable to the circumstances that it covers and references herein to generally accepted accounting principles and generally accepted auditing standards shall be interpreted accordingly.

14.4 If the day when an act must be performed or a payment must be made in accordance with this Agreement is not a Working Day, such act or such payment shall be validly made if it is performed or made on the Working Day next following.

14.5 Schedules « A » and « B » are an integral part of this Agreement. The terms and expressions used in the schedules have the meaning that is attributed to them in this Agreement.

14.6 Any reference in this Agreement to a statute, regulation or rule or any part thereof shall constitute, failing any stipulation to the contrary, a reference to that statute, that regulation or that rule or the relevant part thereof as amended, replaced or restored in force from time to time.

14.7 Although the provisions, obligations and agreements prescribed by this Agreement may not be worded in the form of undertakings or agreements, such provisions, obligations and agreements shall be considered to be undertakings.

14.8 No member of the House of Commons or the Senate is eligible to participate in this Agreement or in any benefit resulting from it.

14.9 Time is of the essence in this Agreement.

14.10 All notices or other communications that are required to be given under this Agreement shall be given in writing and delivered to the addressee in person or by courier, by registered mail, by prepaid mail or by fax, at the following address:

(a) if addressed to Her Majesty:

Regional Director, Lands and Trust Services
Indian and Northern Affairs Canada
320 Saint-Joseph Street East
P.O. Box 51127, Postal service G-Roy
Quebec, Quebec G1K 8Z7

Telephone: (418)648-7743
Fax: (418)648-3950

or to any other address or fax number or to any other person that Her Majesty may indicate in writing to the Corporation;

(b) if addressed to the Corporation:

Kanesatake Orihwa'shon:a Development
Corporation
716, Ste-Philomene Range
Kanesatake Mohawk Territory
Kanesatake
Province of Quebec, Canada
J0N 1E0

Telephone: (450) 479-1333
Fax: (450) 479-1666

or to any other address or fax number or to any other person that the Corporation may indicate in writing to Her Majesty;

Any notice shall be deemed to have been received:

(a) if it is sent by fax, on the day of its receipt;

(b) in all other cases, on the day of its delivery.

In case of an interruption, threat of interruption or significant delay in the postal service, notices shall be delivered to the addressee in person or sent by fax.

14.11 This Agreement may at any time be amended through an agreement in writing signed by Her Majesty and the Corporation.

No addition, modification, elimination (including erasure or striking out) or other alteration to this Agreement shall come into force or take effect unless it has been reduced to writing and bears the signatures of Her Majesty and the Corporation.

14.12 The failure from time to time of one of the contracting parties to insist on the strict performance by the other contracting party of its obligations under this Agreement shall not constitute a waiver of the performance of these obligations on other occasions, and these obligations shall continue to exist and to apply.

A contracting party may waive an undertaking or term of this Agreement only in writing; any tolerance or indulgence displayed by this party shall in no case constitute a waiver of the undertaking or term and, unless and until it is executed or waived in writing, this party shall be entitled to enforce any remedy available to it under this Agreement or the law, notwithstanding the tolerance or indulgence it has displayed.

14.13 If any of the provisions of this Agreement, other than those that bear on an important and fundamental aspect of the arrangements between the parties, is held to be void, contrary to law or unenforceable for any reason whatsoever, it shall be deemed to be struck from this Agreement; all of the other provisions of this Agreement shall continue, however, to be enforceable and applicable

14.14 The parties mutually guarantee that they each have full power and authority under any applicable statutes or regulations to bind themselves herein and undertake to remedy any deficiency that might reasonably be raised either by Her Majesty or by the Corporation.

14.15 This Agreement has been freely negotiated by the representatives of the parties, who attest by their signatures that they have examined and understood all of its provisions.

14.16 The parties acknowledge that each has obtained the advice of its own legal counsel with regard to this Agreement before signing it.

14.17 The preamble declarations form and constitute an integral part of this Agreement.

14.18 This Agreement has been entered into in order to promote the social and economic development of the Mohawks of Kanesatake.

14.19 Nothing in this Agreement shall be construed to create, recognize or negate any aboriginal or treaty rights, or any constitutional or any other rights, privileges or freedoms which have accrued to or may accrue to any of the parties, or to infringe upon or impair any ongoing negotiations between the parties.

14.20 This Agreement shall not be interpreted as an agreement or treaty under section 35 of the *Constitution Act, 1982*, and has no effect whatsoever on the positions that the parties may adopt from time to time.

14.21 Nothing in this Agreement shall be interpreted as affecting or modifying the legal status of the Property. Except for the provisions of paragraphs 14.19, 14.20 and 14.21 this Agreement and the performance or conduct of the parties under or in relation to this Agreement shall not be admissible into evidence before any jurisdiction or any judicial body regarding any dispute concerning the legal status of the property under the Constitution of Canada, any federal legislation or otherwise.

14.22 This Agreement shall bind the parties herein, their successors and successors in interest.

14.23 No individual, for whom the post-employment provisions of the Conflict of Interest and Post-Employment Code for Public Office Holders (1994) or the Conflict of Interest and Post-Employment Code for Public Service (1985) apply, shall derive a direct benefit from this Agreement unless that individual is in compliance with the applicable post-employment provisions.

14.24 The Corporation declares that any person lobbying on her behalf is registrated pursuant to the *Lobbyist Registration Act*.

SIGNED at Quebec
on the 18 day of May two thousand and one (18/05/2001).

HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF CANADA

Witness

By: _____
Mr. Jérôme Lapierre
Regional Director General

Witness

SIGNED at Ora on the 29th day of May two thousand and one (29/05/2001).

KANESATAKE ORIHWA'SHON: A DEVELOPMENT CORPORATION

Witness

By: _____
Mr. David Etienne
Director Property Management

Witness

INTERVENTION BY THE MOHAWK COUNCIL OF KANESATAKE

Witness

By: _____
Grand Chief James Gabriel

Witness

By: _____
Chief Clarence Simon

SCHEDULE A

Eligible Expenses related to the management, operation, use and maintenance of the Property.

Salaries and Wages
Overtime
Allowances (Employee packages)
Employee Benefits
Travel
Postage and Freight
Telephone and Facsimile
Advertising
Publication
Accounting Services
Auditing Services
Engineering Services
Legal Services
Training
Professional and Special Services
Insurance
Major repairs
Maintenance repairs
Computer Services
Protection Services
Rental - Buildings
Repairs and maintenance services - Buildings and Works
Repairs and maintenance services - Equipment
Fuel
Public Utilities
Materials and Supplies
Office Material and Supplies
Electronic Data Processing Supplies

SCHEDULE B

Eligible Expenses related to the major repairs to the Property.

SOLEMN AFFIRMATION

Canada

Province of Quebec

I, the undersigned, ANDRE CÔTÉ, residing at 592 HURRAY #2 QUEBEC, in the Province of Quebec, solemnly affirms:-

1. That I am one of the witnesses to the signature of the hereinbefore set out Contribution Agreement by the representative of HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF CANADA;-

2. That I know the said representative of HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF CANADA, and I know that the said representative and the other witness are of the age of majority;-

3. That I was present at the same time as the other witness on the 18 day of May two thousand and one (18-05-2001), at the signature of the hereinbefore set out Contribution Agreement by the said representative

Andelat

Solemnly affirmed before me at Quebec, in the Province of Quebec, this 18 day of May two thousand and one (18-05-2001).

Anne St Pierre, notaire

SOLEMN AFFIRMATION

Canada

Province of Quebec

I, the undersigned, Walter Wallace,
residing at 6595 Calvin, in the Province of Quebec,
solemnly affirms:-

1. That I am one of the witnesses to the signature of the hereinbefore set out Contribution Agreement by the representative of KANESATAKE ORIHWA'SHON:A DEVELOPMENT CORPORATION;-

2. That I know the said representative of KANESATAKE ORIHWA'SHON: A DEVELOPMENT CORPORATION, and I know that the said representative and the other witness are of the age of majority;-

3. That I was present at the same time as the other witness on the 29th day of May two thousand and one (29-5-2001), at the signature of the hereinbefore set out Contribution Agreement by the said representative

Walter Wallace

Solemnly affirmed before me at Oka, in the Province of Quebec, this 29th day of May two thousand and one (29-05-2001).

Commissioner

13

C.C. André C.
Walter W.
Jacques K.
Eric Mardoff
Cantable + L.V.

Affaires indiennes et du Nord Canada
Indian and Northern Affairs Canada

Directeur général
Région du Québec

Director General
Quebec region

320, rue Saint-Joseph Est, bureau 400
Québec (Québec) G1K 9J2

Votre référence Your file
E-4332-1-069-2
Notre référence Our file

Le 18 juillet 2002

July 18, 2002

Aux occupants d'une propriété

To all occupants of a property

Objet : Entente amendée sur la gestion des propriétés

Subject: Property Management Agreement as amended

Je vous écris aujourd'hui afin de vous faire part de l'état de la mise en oeuvre de l'entente et plus spécifiquement du fait que le CMK n'a pas rempli certains engagements, ce qui pourrait affecter un certain nombre de membres ainsi que les bénéfices que pourrait en retirer la communauté

Le 25 juin 1999, j'écrivais à toutes les personnes qui occupaient une propriété qui avait été achetée par le gouvernement du Canada dans la région de Kanesatake / Oka afin de les informer que le Gouvernement du Canada et la Société de développement Orihwa'shon:a, signerait une entente sur la gestion de propriété en vertu de laquelle la Société assurerait l'entière responsabilité de la gestion de ces propriétés. Je les informais également que l'entente serait signée sans porter atteinte aux négociations alors en cours. L'entente a été conclue le 30 juin 1999.

Tel que convenu, une fois l'entente conclue le 30 juin 1999, le Canada a transféré à la Société tous les montants des loyers recueillis depuis mars 1995 et tous les comptes recevables des loyers dûs à partir de cette date. Tous les argents des loyers subséquents recueillis par la Société seraient destinés aux activités socio-économiques au profit de la communauté et des membres de la communauté.

L'entente prévoyait la possibilité d'une prolongation d'un an. Le 1er décembre 2000, la Société demandait que l'entente soit prolongée et

I am writing to you today to inform you of the status of the implementation of the agreement, and particularly the failure of the MCK to execute certain undertakings that could affect a number of band members, as well as profits that the community could benefit.

On June 25th, 1999, I wrote to all occupants of a property purchased by the Government of Canada in the Kanesatake / Oka region to inform them that Canada and the Kanesatake Orihwa'shon:a Development Corporation (KODC) would be signing a Property Management Agreement under which the Corporation would assume full responsibility for managing these properties, and further advising them that the agreement would be signed without prejudice to ongoing negotiations. The Agreement was signed on June 30th, 1999.

As agreed, upon conclusion of the agreement on June 30th, 1999, Canada transferred to the Corporation all rents collected since March 1995 and all accounts receivable for rents owing from that date. All subsequent rent monies collected by the Corporation would be dedicated to socio-economic activities for the benefit of the community and community members.

The agreement provided for a one-year extension. On December 1st, 2000, the Corporation requested that the agreement be extended, and called upon

elle s'est adressée au Canada afin de négocier les termes et conditions pour la période de prolongation.

L'une des demandes importantes faites à la fois par la Société et le Conseil Mohawk de Kanesatake (CMK) voulait que le Canada consente à l'émission des «Oka letters» pour les propriétés achetées à partir de 1990 et pour toutes les années suivantes dans le secteur de Kanesatake/Oka

Le Canada a accepté la demande du CMK et de la Société d'émettre des «Oka letters» pour les propriétés achetées par le Canada à compter de 1990 et pour les années suivantes, et le 29 mai 2001, le CMK, la Société et le Canada signaient l'amendement à l'entente sur la gestion des propriétés (l'Entente) assurant l'émission des «Oka letters».

L'entente amendée établissait également le cadre et l'échéancier de l'émission des «Oka letters», incluant l'engagement pris par le CMK d'entreprendre les mesures suivantes, entre autres:

• **Le ou avant le 21 septembre 2001,** le CMK **mettra en place** un processus équitable et ouvert d'attribution initiale des dites propriétés, donnant un droit de premier refus aux locataires réels actuels de chaque propriété, en autant que les locataires aient conclu des ententes signées (bail), et qu'ils ne soient pas en défaut en vertu de ces ententes, cette attribution initiale devra recevoir l'assentiment du ministre.

• **Le ou avant le 21 décembre 2001,** le CMK **instaurera** ledit processus d'attribution initiale. En d'autres mots, le CMK doit permettre aux locataires **de satisfaire aux** conditions mentionnées ci-dessus afin d'exercer leur droit de premier refus pour obtenir les «Oka letters» pour les propriétés qu'ils louent présentement.

• **Le ou avant le 21 mars 2002,** le CMK devra procéder à une attribution de chaque propriété conformément au processus d'attribution initiale.

• Si le CMK n'établit ni n'instaure un processus

Canada to negotiate the terms and conditions for the extension period.

One of the important requests made by both the Corporation and the Mohawk Council of Kanesatake (MCK) was that Canada agree to the issuance of Oka letters for the properties purchased from 1990 forward in the Kanesatake / Oka area.

Canada accepted the request of the MCK and the Corporation to issue Oka letters for the properties purchased by Canada from and following 1990, and on May 29th, 2001, the MCK, the Corporation and Canada signed the amendment to the Property Management Agreement (the Agreement) providing for the issuance of Oka letters.

The amended agreement also established the framework and timetable for the issuance of Oka letters, including undertaking made by the MCK to carry out the following steps, namely :

• **On or before September 21st, 2001,** the MCK shall **establish** a fair and open process of initial allotment of the said properties, that gives the right of first refusal to the actual tenants of each property, subject to tenants having entered into written lease agreements, and not being in default under these lease agreements, this initial allotment be acceptable to the Minister.

• **On or before December 21st, 2001,** the MCK shall **implement** the said process of initial allotment. In other words, the MCK must permit tenants who meet the conditions mentioned above to exercise their right of first refusal to acquire Oka letters for the properties they currently lease.

• **On or before March 21st, 2002,** the MCK shall make an allotment of each property in conformity with the process of initial allotment.

• If the MCK does not establish and implement a

d'attribution ou s'il ne procède pas à l'attribution conformément aux dispositions de l'entente telle qu'amendée, le Conseil sera responsable de l'administration de toutes les propriétés mentionnées dans l'entente telle qu'amendée selon la date d'expiration de l'entente sur la gestion des propriétés.

La date limite du 21 septembre 2001 pour établir un processus équitable et ouvert d'attribution initiale des dites propriétés est venue à terme sans que les obligations assumées par le CMK de l'entente amendée n'aient été rencontrées.

Afin que les locataires individuels qui sont admissibles se voient offrir l'occasion d'exercer leur droit de premier refus, et afin que la communauté entière tire le profit maximum des montants de l'entente sur la gestion des propriétés telle qu'amendée, j'ai écrit au CMK à quatre occasions (le 26 octobre 2001, le 12 novembre 2001, le 5 février 2002 et le 4 juin 2002) leur demandant de respecter leurs engagements.

En somme, le CMC avait l'obligation de fournir au Ministère le processus qu'il proposait pour l'attribution des «Oka letters», à l'intérieur d'un délai établi. Cependant, le CMC n'a pas réussi à rencontrer ses obligations.

Le 25 juin 2002, le Chef Crawford Gabriel a transmis au Ministère un document intitulé: «Proposal on options for the development of criteria in the allotment of the federal properties under the KODC management».

Le 28 juin 2002, le Ministère accusait réception du document.

Le 16 juillet 2002, le Ministère écrivait au CMK, les informant que leur document ne constituait pas le processus d'attribution prévu à l'entente, mais était plutôt l'identification de divers sujets que le CMK peut vouloir considérer lors du développement de son processus d'attribution. Conséquemment, le CMK continue d'être en défaut en ce qui concerne le développement et la présentation d'un processus ouvert et équitable pour l'attribution des «Oka letters».

process of allotment or if it does not proceed with the allotment in conformity with the provision of the agreement as amended, the Council shall be responsible for the administration of all the properties mentioned in the agreement as amended as per the expiry date of the Property Management Agreement.

The September 21, 2001 deadline for establishing a fair and open process of initial allotment of the said properties has passed without fulfilment of the obligations assumed by the MCK in the amended agreement.

In order to ensure that individual tenants in good standing are afforded the opportunity to exercise their right of first refusal, and to ensure that the community as a whole derives the maximum benefit of proceeds of the Property Management Agreement as amended, I have written the MCK on four occasions (October 26th, 2001, November 12th, 2001, February 5th, 2002, and June 4th, 2002) asking them to comply with their undertakings.

In sum, the MCK had the obligation to provide the Department with its proposed process for Oka letter allotment within specified delay. The MCK has failed to meet its obligations.

On June 25th, 2002, Chief Crawford Gabriel forwarded to the Department a document entitled: "Proposal on options for the development of criteria in the allotment of the federal properties under the KODC management".

On June 28th, 2002, the Department acknowledged receipt of the document.

On July 16th, 2002, the Department wrote to the MCK informing them that their document did not constitute the allotment process contemplated by the agreement, but was merely an identification of various matters which the MCK may wish to consider in developing their allotment process. Consequently, the MCK continues to be in default to develop and present its proposed fair and open process for the allocation of Oka letters.

En tant que signataire de l'entente telle qu'amendée, nous avons le devoir d'informer de ces développements, toutes les personnes qui ont intérêt à ce que soient respectées toutes les obligations contenues dans l'entente amendée intervenue sur la gestion des propriétés.

As signatory to the agreement as amended, we have a duty to inform all those with an interest in the execution of all the obligations contained and agreed to in the Property Management Agreement as amended of these developments.

Jérôme Lapierre
Directeur général / Director General
Région du Québec / Québec Region

c.c. Grand Chief James Gabriel
Chiefs of the Mohawk Council of Kanesatake

KANESATAKE MOHAWK LAW
CONCERNING THE ALLOTMENT OF OKA LETTERS ON KANESATAKE LANDS OVER WHICH THIRD PARTY INTERESTS WERE PURCHASED SINCE 1990

WHEREAS the Mohawks of Kanesatake have jurisdiction to make laws in relation to the use and development of the lands in the Kanesatake Mohawk interim land base;

WHEREAS the Mohawks of Kanesatake have in particular jurisdiction to make laws in relation to the quality of life of residents, the prevention of trespass or occupation of lands without lawful authority, and the construction or alteration of buildings;

WHEREAS the Mohawks of Kanesatake act through their Council in exercising the jurisdiction and powers over the Kanesatake Mohawk interim land base;

NOW THEREFORE, the Mohawks of Kanesatake acting through their Council enact as follows:

Definitions

1. In this Kanesatake Mohawk law:

"allotment" means the decision by Council which results in an Oka Letter being issued to a member;

"Council" means the Mohawk Council of Kanesatake;

"Crown" means the Crown in in right of Canada;

"Kanesata'kehró:non" means all of the members;

"Land Governance Code" means the Code adopted by Council pursuant to section 20 of the "Agreement with respect to Kanesatake Governance of the Interim Land Base" between the Mohawks of Kanesatake and Her Majesty in right of Canada, signed on December 21, 2000 and tabled in Parliament on March 27, 2001;

"member" means an individual who is a member of the band known as the Mohawks of Kanesatake;

"Oka Letter" means the confirmation of a member's right to possession of land within the Kanesatake Mohawk interim land base issued by the Registrar of Indian Lands;

"person" includes a body corporate, trust, partnership, fund, an association or unincorporated organization, Her Majesty in right of Canada or any political subdivision thereof and any agency thereof;

"unallotted lands" means lands over which third party interests were purchased since 1990 by the Crown in right of Canada or the use and benefit of the Mohawks of Kanesatake and includes the buildings erected thereon.

Guiding principles

2. The following principles shall guide the Council's actions in any allotment of the unallotted lands:

(a) third party interests over these lands were purchased by the Crown as confirmation of the land rights of all Kanesatake:rohon;

(b) lands which are not suited to individual ownership should be divided in order to benefit as many Kanesatake:rohon as possible;

(c) members domiciled and resident on unallotted lands when this law comes into force should have the first opportunity to acquire the lands they are occupying, provided however that no member shall be given the opportunity to acquire more than one lot;

(d) in any case, priority shall be given to those occupying by virtue of a valid lease;

(e) the purchase price paid for allotment shall take into account past rental payments made by the occupants of unallotted lands;

(f) the purchase price to be paid for allotment shall reflect the true market value of lands in Kanesatake, rather than the price paid by the Crown to third parties;

(g) funds received by the Council for allotment shall be used for the general interests of all Mohawks of Kanesatake.

Process for allotment

3. Only a member of the Mohawks of Kanesatake may benefit from an allotment.

4. Council shall not make any allotment of unallotted lands to any other member before giving members domiciled and resident on those lands the opportunity to acquire them for the amount set by Council after appraisal.

5. Notwithstanding any member's right of first refusal:

(a) Council may decide not to allot any or all unallotted lands;

(b) Council may decide to divide existing lots that it deems unsuited to individual ownership before allotment;

(c) Council shall in no case allot any lot which exceeds ● m^2 in size.

Note: number to be added after receipt of Land Use Plan

6. Any member of Council who is domiciled or resident in a house on unallotted lands for which he or she has not received an Oka Letter is deemed to have an interest in the allotment process and shall refrain from voting on any decision concerning allotment.

7. Council shall not make any allotment of unallotted lands in return for less than their market value, subject to the adjustments provided for in sections 9 and 10.

8. Council shall obtain an appraisal of the value of unallotted lands to be allotted from a person who has experience in appraising land on First Nations reserves and who shall:

(a) determine the value based on the principle that the market value of lands in Kanesatake is not the same as in the non-Native market;

(b) take into account the actual condition of the lands and buildings;

(c) decrease the value, where appropriate, in order compensate the occupant for improvements by which the occupant has used his own resources to increase the value of the land and buildings;

(d) increase the value, where appropriate, in order compensate Kanesatake:rohon for deliberate actions by which the occupant has reduced the value of the land and buildings.

9. Council may obtain another appraisal from a similarly-qualified person subsequent to the appraisal provided to it pursuant to section 8.

10. Council shall set the amount to be paid in return for the allotment of unallotted lands according to the appraisal provided pursuant to sections 8 or 9.

11. Members domiciled and resident on lands for which Council has obtained one or more appraisals shall have a right to disclosure of those appraisals before exercising their right of first refusal.

12. Council may reduce the amount to be paid by a member in return for allotment of unallotted lands by an amount not exceeding rental payments made by the same member for occupation of the same lands.

Payments and revenues

13. Council shall not allot unallotted lands until the member has paid the full amount owing, calculated according to this law.

14. Council may provide a promise of allotment but reserving the member's rights until the amount owing has been paid in full; to this end, Council may agree upon the amounts and schedule for payments which it sees fit.

15. Where Council has provided a promise of allotment of unallotted lands which reserves the member's rights until the amount owing has been paid in full, no allotment of the lands shall be made to any other member so long as the occupant is not in default with respect to payments owing.

16. All funds received by Council in return for allotment of unallotted lands are revenues subject to the financial accountability provisions of the Land Governance Code.

17. More particularly, the funds received in return for allotment of unallotted lands will be accounted for separately in the Council's financial statements and every member shall have the right to consult the financial statements pertaining to the funds.

18. The funds received by the Council in return for allotment of unallotted lands will be used for the benefit of the Mohawks of Kanesatake.

Administration

19. Council may delegate to any person or body the administration of contracts entered into under this law.

DRAFT FOR REVIEW
August 20, 2006

GUIDING PRINCIPLES
FOR ALLOCATING OKA LETTERS ON KANESATAKE LANDS OVER WHICH 3RD PARTY INTERESTS WERE PURCHASED AFTER 1990

1. The allocation of Oka Letters for these lands must reflect the fact that third party interests over these lands were purchased as confirmation of the land rights of all Mohawks of Kanesatake.

2. The process for allocating Oka Letters for these lands must reflect the true market value of lands in Kanesatake, rather than the purchase price employed by the federal government.

3. The process for allocating Oka Letters for these lands should provide those currently living in the houses with the first opportunity to purchase an Oka Letter, and should take into account past rental payments made by the occupants of these houses.

4. Certain lands which are not suited to individual ownership should be divided in order to benefit as many Kanesatake:rohon as possible.

5. Appropriate mortgage financing, in the form of ministerial guarantees, must be in place in order to enable Mohawks of Kanesatake to purchase an Oka Letter. In order not to create an unfair situation, ministerial guarantees must also be made available to Mohawks of Kanesatake who are not residing on these lands.

6. The funds received by the Council through this allotment process must be used for the general interests of all Mohawks of Kanesatake.

Implementation of These Guiding Principles

1. The allocation of Oka Letters for these lands must reflect the fact that third party interests over these lands were purchased as confirmation of the land rights of all Mohawks of Kanesatake.

   - Only members of the Mohawks of Kanesatake may own an Oka Letter.

DRAFT FOR REVIEW
August 20, 2006

- Any person who is not a member of the Mohawks of Kanesatake may only reside in a house on these lands if they are residing with a Mohawk of Kanesatake, or if they reside with permission of the Council, as expressed in a resolution to this effect.
- Any member of the Mohawk Council of Kanesatake who resides in a house on one of these properties must not be involved in the allocation process, and should refrain from any involvement in the implementation of these guiding principles once they are adopted.
- Since all other Oka Letters in Kanesatake were purchased for their actual value, Oka Letters on these lands will not be sold at a nominal fee.

2. The process for allocating Oka Letters for these lands must reflect the true market value of lands in Kanesatake, rather than the purchase price employed by the federal government.

- The market value of lands in Kanesatake is not the same as in the non-Native market.
- To reflect this, the Council will hire a person with experience in evaluating land on First Nations reserves to determine the appropriate value of these properties.
- The actual state of the houses will be taken into account in determining the value of the lands.
- The Council has the power to approve or not approve the evaluations determined by the evaluator, but in the event that the Council does not approve of those values, the Council must give clear written reasons why it disagrees. **[please review this particular clause carefully!!]**
- In the event the occupant, through his or her deliberate actions has reduced the value of the house, the reduction in value which is the result of their deliberate actions will not be taken into account in determining value.

3. The process for allocating Oka Letters for these lands should provide those currently living in the houses with the first opportunity to purchase an Oka Letter, and should take into account past rental payments made by the occupants of these houses.

- Mohawks of Kanesatake who occupy houses on these lands or who use vacant lands for their personal needs will be entitled to have the first opportunity to purchase an Oka Letter for the lands.
- No Oka Letter will be issued until the Council has received, on behalf of the Community, the full amount of the value of the lands as determined according to the principles set out above.
- The monthly payments due for the purchase of an Oka Letter will take into account any past amounts paid to the KODC, the federal government or the Council by the occupant as rent.
- The monthly payments due for the purchase of an Oka Letter will be determined according the occupant's ability to pay.
- As long as an occupant is making their monthly payments, no other Mohawk of Kanesatake shall have the right to purchase the Oka Letter.

4. Certain lands which are not suited to individual ownership should be divided in order to benefit as many Kanesatake:rohon as possible.

- Any lots which are larger than **[I need some help with measurements and sizes here]** will be reserved for collective Community use or will be divided and more than one Oka Letter will be available for purchase for those lands.
- Third party interests over these lands were purchased by the Crown for the benefit of all Mohawks of Kanesatake and it would be unfair if Oka Letters for lots larger than **[I need some help with measurements and sizes here]** were available for individuals.

5. Appropriate mortgage financing, in the form of ministerial guarantees, must be in place in order to enable Mohawks of Kanesatake to purchase an Oka Letter. In order not to create an unfair situation, ministerial guarantees must also be made available to Mohawks of Kanesatake who wish to purchase or improve houses in Kanesatake outside of these lands.

- Ministerial guarantees are currently unavailable for Mohawks of Kanesatake who wish to purchase Oka Letters. Without such funding, it is impossible for most members of the Community to purchase new homes.

- In order for Mohawks of Kanesatake to be able to purchase the Oka Letters on these lands, their access to ministerial guarantees must be restored as previously available.
- In order not to create an unfair situation between Mohawks of Kanesatake who occupy houses on these lands and other Mohawks living on Kanesatake Mohawk Lands, it is absolutely imperative that access to ministerial guarantees be available for **all** Mohawks of Kanesatake. Therefore, the opportunity to access ministerial guarantees in the manner that they were previously available, must be restored for all Mohawks of Kanesatake who qualify under the rules of the program.

6. The funds received by the Council through this allotment process must be used for the general interests of all Mohawks of Kanesatake.

- The funds received by the Council through this allotment process will be used for the benefit of the Community.
- These funds will be subject to the yearly auditing process which is conducted on funds controlled by the Mohawk Council of Kanesatake.
- All members of the Community will have the right to consult the financial statements pertaining to these funds.

HUTCHINS CARON & ASSOCIÉS

AVOCATS • BARRISTERS & SOLICITORS

Société en nom collectif / General Partnership

PETER W. HUTCHINS
CRISTINA SCATTOLIN*
DAVID SCHULZE
LYSANE CREE
MONIQUE CARON
DAVID KALMAKOFF *
ÉLISABETH PATTERSON
JULIE CORRY
JAMEELA JEEROBURKHAN

CONSEIL - COUNSEL
ANJALI CHOKSI

* (also of The Law Society of British Columbia)

485 McGILL
SUITE 700
MONTRÉAL, QUÉBEC, CANADA
H2Y 2H4
TÉL.: (514) 849-2403, EXT. 232
FAX: (514) 849-4907

dschulze@hutchinslegal.ca

www.hutchinslegal.ca

March 20, 2007

BY FAX

Chief Michelle Lamouche
Mohawk Council of Kanesatake
681 Rang Ste-Philomène
Kanesatake, Mohawk Territory
Kanesatake, Québec J0N 1E0

Re: Kanesatake Mohawk Law concerning the allotment of Oka letters on Kanesatake lands over which third party interests were purchased since 1990;
Our file no. 7168.24.1A

Dear Chief Lamouche,

This is further to our meeting on March 19, 2007 concerning the above-mentioned file.

Please find enclosed a further revised version of the draft law, which we will also send to you by e-mail.

Please note that we are of the opinion that this law is governed by sections 24 to 25 of the *Land Governance Code*:

> 24. All Kanesatake Mohawk laws enacted pursuant to this Code must be publicized and available to the public once they are adopted by the Mohawk Council of Kanesatake.
>
> 25. A Kanesatake Mohawk law must be tabled at a meeting of the Council at least 21 days before it is to be voted on by the Council and posted in public places on Kanesatake Mohawk lands and/or sent to members of the Community at least 21 days before it is to be voted on by the Council.

As a result, at least three weeks before Council votes on the draft law, the draft must both have been tabled at Council and publicized in the Community.

We do not believe that the draft Land Allotment Law is governed by the requirement of a community approval process set out in section 26 of the *Land Governance Code* because it is not in relation to "land use plan, residency, matter[s] affecting membership rights, wildlife conservation, law and order, conservation, health and safety or any other matter which has a substantive impact." Instead, this is a law concerning the disposition and management of Community property.

Please do not hesitate to contact us if you have any further questions concerning this matter.

Yours,

HUTCHINS CARON & ASSOCIÉS

David Schulze

F:\APPS\WP51\KANES\Land allot law covering 20 Mar 07.wpd

DIONNE
GERTLER
SCHULZE

S.E.N.C.
AVOCATS • ATTORNEYS

Timelines under Draft Compatibility Arrangement

First notice of a measure		Response*		Settlement discussions		Party sending notice can file with arbitrator		Arbitrator's decision
	15 days		15 days		10 days		30 days	
art. 7 (MCK) or 8 (Oka)		*art. 9*		*art. 12*		*art. 14*		*art. 24*

*without a response, article 11 applies:

(a) Kanesatake is deemed to have agreed to the measure if the majority of members from the sector of the Kanesatake adjacent lands which is the subject of the measure and who are eligible to vote have expressed their agreement by sending a signed notice to that effect to the Secretary-Treasurer of the Municipality of Oka, with a copy to Kanesatake;

(b) the Municipality of Oka is deemed to have agreed to the measure if the majority of eligible voters from the sector of the Oka adjacent lands which is the subject of the measure have expressed their agreement by sending a signed notice to that effect to the person designated by Kanesatake, with a copy to the Municipality of Oka.

Without notice	Knowledge of a measure		Objection		Either party can file with arbitrator		Arbitrator's decision
		15 days		10 days		30 days	
	art.15		*art. 17*		*art. 18*		*art. 24*

COMPATIBILITY ARRANGEMENT
pursuant to the Lands Governance Agreement
and the *Kanesatake Interim Land Base Governance Act*

BETWEEN

THE MOHAWKS OF KANESATAKE
a band having the capacity of a natural person
pursuant to s.5 of the *Kanesatake Interim Land Base Governance Act*, S.C. 2001, c. 8,
as represented by Chief •, authorized by the resolution attached hereto as Annex 1

and

THE MUNICIPALITY OF OKA
a public corporation governed by the *Municipal Code of Québec*, R.S.Q. c. C-27.1,
represented herein by Mayor Yvon Patry and its Director General, Ms. Marie Daoust, authorized
by Resolution No. 2007-• attached hereto as Annex 2

Preamble

Whereas the "Agreement with respect to Kanesatake Governance of the Interim Land Base" between the Mohawks of Kanesatake and Her Majesty in right of Canada was signed on December 21, 2000 and tabled in Parliament on March 27, 2001;

Whereas the *Kanesatake Interim Land Base Governance Act*, S.C. 2001, c. 8, was adopted by Parliament in order to implement the Agreement and came into force on June 14, 2001;

Whereas the Agreement provides in Annex C that the Kanesatake and the Municipality of Oka should pursue the future development of their respective adjacent lands in mutual harmony and with respect for one another's laws;

Therefore the Parties agree as follows:

Interpretation

Definitions

1. In this arrangement:

"adjacent lands" means, in respect of Kanesatake, the Kanesatake Mohawk Lands set out in Annex 3 and, in respect of the Municipality of Oka, lands identified as such in Annex 3;

"Kanesatake" means the band known as the Mohawks of Kanesatake and acting through the Mohawk Council;

"Land Governance Agreement" means the "Agreement with respect to Kanesatake Governance of the Interim Land Base" between the Mohawks of Kanesatake and Her Majesty in right of Canada, signed on December 21, 2000 and tabled in Parliament on March 27, 2001;

"measure" means the adoption, amendment or abrogation of a statutory instrument of general application concerning the use of immoveable property, land use or building standards including a Land Governance Code, development or land use plan, a Kanesatake Mohawk Law, a master plan or planning program, a by-law or resolution;

"Municipality of Oka" means the Municipality of Oka, acting through the Municipal Council, and includes any successor municipality;

"party" means, as the case may be, Kanesatake or the Municipality of Oka;

"sector" means one of the sectors set out in Schedule B to the Land Governance Agreement.

General

Preamble

2. The preamble forms an integral part of this arrangement.

Representation of the parties

3. Each party shall from time to time delegate a representative for purposes under this arrangement and shall advise the other party in writing.

Time periods

4. The limitation periods set out in this arrangement may be extended by mutual agreement in writing.

Limitations

5. Nothing in this arrangement is to be construed as granting the Municipality of Oka powers over the Kanesatake Mohawk interim land base.

6. This arrangement does not apply to measures that the Municipality of Oka is legally obliged to adopt pursuant to provincial law.

Process

Notice

7. Kanesatake shall notify the Municipality of Oka in writing no less than 70 days before it commences the process for adopting any measure affecting Oka adjacent lands in whole or in part.

8. The Municipality of Oka shall notify Kanesatake in writing no less than 70 days before it commences the process for adopting any measure affecting Kanesatake adjacent lands in whole or in part.

Response

9. Where either Kanesatake or the Municipality of Oka is in receipt of a notice pursuant to sections 7 or 8, it shall respond within 15 days and state whether it agrees; if it disagrees with the measure, it shall respond within the same period and shall provide reasons.

10. The party notified pursuant to section 7 or 8 may also inform the notifying party in writing that this arrangement does not apply to the measure, which response shall have the same effect as a decision by the arbitrator that this arrangement does not apply to the measure.

Absence of any response

11. Where a party has notified the other party in writing of a measure but the notified party has not provided a response within the period set out:

    (a) Kanesatake is deemed to have agreed to the measure if the majority of members from the sector of the Kanesatake adjacent lands which is the subject of the measure and who are eligible to vote have expressed their agreement by sending a signed notice to that effect to the Secretary-Treasurer of the Municipality of Oka, with a copy to Kanesatake;

    (b) the Municipality of Oka is deemed to have agreed to the measure if the majority of eligible voters from the sector of the Oka adjacent lands which is the subject of the measure have expressed their agreement by sending a signed notice to that effect to the person designated by Kanesatake, with a copy to the Municipality of Oka.

Settlement discussions

12. Where either Kanesatake or the Municipality of Oka disagrees with a measure which is the subject of a notice pursuant to this arrangement, the parties have 15 days from receipt of the notice of disagreement during which to hold discussions on a without prejudice basis.

13. If the parties reach agreement, it shall be recorded in writing.

14. If no agreement has been reached, the party having sent notice pursuant to sections 7 or 8 may bring the dispute before the arbitrator within 10 days from expiration of the period set out for settlement discussions.

Absence of any notice

15. Where Kanesatake or the Municipality of Oka takes the position that sections 7 or 8 applies to a measure taken or considered by the other party but in respect of which the other party has failed to provide notice, Kanesatake or the Municipality of Oka may provide notice in writing of its disagreement within 15 days from the date on which it learned of the other party's measure.

16. Where a settlement or a remedial measure is subsequently agreed upon by the parties, any failure by the party to provide notice is deemed not to constitute a breach of its obligations pursuant to this arrangement.

Disagreement on the application of the agreement

17. Where either Kanesatake or the Municipality of Oka advises the other party in writing that section 7 or 8 applies to a measure adopted by the other party but in respect of which the other party has failed to provide notice:

    (a) the parties shall hold discussions on a without prejudice basis within 15 days from the date when Kanesatake or the Municipality of Oka sent a notice pursuant to section 15;

    (b) if the parties reach agreement, it shall be recorded in writing and once it has been carried out, shall have the same effect as a decision by the arbitrator that no breach of this arrangement has taken place.

18. If no agreement has been reached, either party may bring before the arbitrator a dispute which is the subject of a disagreement referred to in sections 15 and 17 within 10 days from the expiration of the period set out for settlement discussions.

Dispute resolution and remedial measures

Arbitration

19. The parties undertake to submit to arbitration any dispute which may arise regarding this arrangement and the decision rendered will be final and binding on the parties.

20. Arbitration shall determine to settle the following disputes:

    (a) the application of this arrangement to a measure;

    (b) compliance with this arrangement;

    (c) compatibility of a measure with the use of or building standards for neighbouring immoveable property.

21. The jurisdiction of the arbitrator does not allow him to consider the merits of any measure at issue, nor order the parties to take any action.

22. Unless otherwise agreed to by the parties, there shall be only one arbitrator.

23. By virtue of this arrangement, the parties name • as arbitrator for the purposes of this arrangement and, except in case of resignation, • shall remain the arbitrator for the purposes of this arrangement until a party requests his replacement, in writing.

24. The arbitrator appointed shall hear the parties and shall render his decision in writing within 30 days after being seized of the dispute.

25. The arbitration shall be governed by Title 2, Chapter XVII, of the *Civil Code of Québec* and by Book VII of the *Code of Civil Procedure*, R.S.Q., c. C-25, as from time to time amended, with the necessary adaptations and subject to the provisions set out herein.

26. The costs of the arbitration shall be borne by the unsuccessful party.

Remedial measures

27. Notwithstanding the fact that an arbitrator decides that a measure was taken by a party in breach of its obligations under this arrangement:

    (a) the parties may agree upon remedial measures, which agreement shall be recorded in writing; and

(b) once the measures have been carried out, the agreement shall have the same effect as a decision by the arbitrator that no breach of this arrangement has taken place; or

(c) the party which has adopted the measure may abrogate it within six months of the arbitrator's decision, provided the measure has not been acted upon nor could be acted upon; and

(d) once the measure is abrogated, its abrogation shall have the same effect as a decision by the arbitrator that no breach of this arrangement has taken place.

Term

28. This arrangement has a term of three years from the date of signing and is automatically renewed unless a party informs the other party in writing, no less than 90 days before expiry, of its intention to terminate the agreement.

Address of the parties

29. For the purposes of this arrangement, the address of Kanesatake is:

30. For the purposes of this arrangement, the address of the Municipality of Oka is:

Dated: March ___, 2007

_____
Chief •, authorized to sign this arrangement
by a majority of the Mohawk Council of Kanesatake at a meeting duly convened

_____ _____
Mayor Yvon Patry Marie Daoust, Director General

authorized to sign this arrangement by a majority of the Council of the Municipality of Oka at a meeting duly convened

A = ACCOMPLISHED

I = In Process

Work Plans
2001-2002

Approved by:

James Gabriel
Grand Chief
Mohawk Council of Kanesatake

Me Eric M. Maldoff
Chief Federal Negotiator
Kanesatake File

Maldoff
al Negotiator
ikie
ené-Lévesque Blvd., Suite 2500
)uébec) H3B 4Y1

Grand Chief James Gabriel
Mohawk Council of Kanesatake
681, rang Ste-Philomène
Kanesatake Mohawk Territory
Kanesatake (Québec) J0N 1E0

Work Plan 2001-2002
Land Base and Seigneury Project Sectoral Table

mitting to you for consideration and approval the Work Plan for the Land Base and
'roiect Sectoral Table we have mutually agreed to, subject to your concurrence.

ve any questions or should additional details be required, do not hesitate to contact
. /ith pleasure that we will make ourselves available.

h Corber
ral Negotiator
nment Negotiations Branch

and Seigneury Project
ab!-

Brenda Etienne
Senior Negotiator
Mohawk Council of Kanesatake
Co-chair
Land Base and Seigneury Project
Sectoral Table

Work Plan
Land Base
2001-2002

- Development, adoption, and implementation of Kanesatake Land Use Plan.
  (*October 2001*)

- Develop criteria for allocation of Oka letters (in cooperation with the Economic Development Sectoral Table) for lands identified in the Property Management Agreement.
  (*September 2001*)

- Establish an advisory board responsible for recommending allotments of Oka letters.
  (*December 2001*)

- Review options for assuming jurisdiction over interest in land :
  - other models;
  - preliminary identification of Kanesatake specific concerns on this issue;

  (*February 2002*)

- Development of consultation mechanism to :
  a) assess community perspectives on and concerns over management of interest in land, and
  b) gauge support for various approaches to land management.

  (*March 2002*)

- Identify how a ratification process for taking over interest in land will proceed, and what will be its requirements.
  (*March 2002*)

- Explore the possibilities and advantages of any interim measures to continue the current regime on interest in land.
  (*March 2002*)

- Conclude an harmonization agreement with the Municipality of Oka, as required in the *Land Governance Agreement* and *Bill S-24*.
(*March 2002*)

- Conclude service agreements with the Municipality of Oka :
  - water
  - garbage
  - snow removal
  - exchange of services.

(*December 2001*)

- Continue the process of acquisition of third party interest in lands :
  - exceptional properties already identified;
  - develop guidelines / framework for continuing acquisitions for a coherent land base.
  - discussions on the status to be given to every new property purchased.

(*Ongoing*)

- Revise, amend, and modify mohawk laws in cooperation with the Justice Sectoral Table.
(*December 2001*)

- Develop a consultation and ratification process for approval of mohawk laws by community.
(*February 2002*)

- Any other related issues the parties mutually agree to.

Work Plan
Seigneury of Lake of Two-Mountains
2001-2002

(A) → Tabling of Joan Holmes' final historical report.

→ Legal review and analysis of the report :

- Preparation by Kanesatake of a draft review and analysis of the report.
- Internal consultation by Kanesatake with key people on the analysis (negotiators, chiefs, other key people, possibly with representative from traditional people).
- Completion and tabling of Kanesatake's analysis.
- Development by Kanesatake and Canada of legal questions to be posed to the federal Department of Justice.
- Review by Department of Justice of the historical report, Kanesatake's analysis and the jointly developed legal questions.

June 27th, 2001

Me Eric M. Maldoff
Chief Federal Negotiator
Heenan Blaikie
1250, W. René-Lévesque Blvd., Suite 2500
Montréal (Québec) H3B 4Y1

Grand Chief James Gabriel
Mohawk Council of Kanesatake
681, rang Ste-Philomène
Kanesatake Mohawk Territory
Kanesatake (Québec) J0N 1E0

Subject : Work Plan 2001-2002
Social Development Sectoral Table

Gentlemen :

We are submitting to you for consideration and approval the Work Plan for the Social Development Sectoral Table we have mutually agreed to, subject to your concurrence.

Should you have any questions or should additional details be required, do not hesitate to contact us. It will be with pleasure that we will make ourselves available.

Rose-Aimée Bouchard
Negotiator, Agreements Negotiation and Implementation
Co-chair
Social Development Sectoral Table

Chief Doreen Canatonquin
Mohawk Council of Kanesatake
Co-chair
Social Development Sectoral Table

Encl.

Work Plan
Social Development
Sectoral Table
2001-2002

Work Plan
Social Development Sectoral Table
2001-2002

Objectives

(I) → (1) To implement :
- nursing care in the Elders' Home;
- extension wing for the building.

→ (2) To implement the following programs :
- trauma center
- Mohawk language / cultural program
- recreation / youth.

→ (3) To confirm the powers and area of activity requested by the community of Kanesatake in separate agreement in principle for the education program.

→ (4) The health and social services program :
- to examine the existing services and the future services required by the community of Kanesatake;
- to continue the take-over of the social services program;
- to discuss and revise dates for the action plan and schedule for 2001-2002;
- the activities under health.

Objective → (1)

To implement :

- nursing care in the Elders' Home;
- extension wing for the building.

Actions

→ To analyse and discuss the project(s) submitted by the Mohawk Council of Kanesatake (MCK).
(Federal co-chair -- October 2001).

→ To reach an agreement concerning the needs, the financial resources, staffing for nursing and building plans for extension. Put into effect the project(s) retained.
(Both parties -- November 2001).

Objective → (2)

To implement the following program :

- The Mohawk language / cultural center.

Actions

→ To submit this project jointly (description, goal, time frame, financial amounts). (Project proposals have been forwarded to the DIA.)

→ To analyse and discuss the project submitted by the MCK. (Federal co-chair -- September 30, 2001).

→ To discuss and to clarify the project with Heritage Canada as a partner, in this Mohawk language / cultural center project. (Both parties -- October 31, 2001).

Objective → (3)

To confirm the powers and area of activity requested by the community of Kanesatake in separate agreement in principle for :

- The education program (take-over of federal school)
  (Status completed)
- To ensure the smooth transition from federal school to band school
  (Status currently underway).

Actions

→ To examine policies, revise, and to agree on a definition of the mission statement.
(Status completed).

→ To enumerate the different fields of application in relation to the powers and competencies of the Mohawks of Kanesatake with regard to an educational system on their territory.
(Mohawk co-chair -- June 30, 2001).
(Status currently underway).

→ To establish a Kanesatake school authority.
(September 30, 2001).

→ To reach an agreement on a harmonization clause between the Québec system of education and that of the Mohawks of Kanesatake (thereby easily facilitating the transfer of students from one system to the other).
(Both parties -- August 30, 2002).
(Status currently underway)

→ To discuss and to reach an agreement on clauses related to the principles of intergovernmental and interinstitutional agreements, as well as funding mechanisms (always in view of the possibility of concluding a final and/or global agreement).
(Both parties -- September 30, 2002).

- To hold a negotiation meeting with the Province in view of reaching an agreement in principle.
  (Both parties and Québec authorities -- January 31, 2002).

- To finalize an agreement in principle.
  (Both parties and Québec authorities -- March 31, 2002).

Objective → (4)

- To continue the process of the administration and delivery take-over of social services (see mandate).
- To amalgamate health and social services into one organization (see mandate).
- To take full transfer of the health programs.
- To secure the services of a physician.

Actions

→ To examine all issues pertaining to health services (see revised list of items mentioned in the first action plan).
(Both parties -- October 31, 2001).

→ To identify and list the powers of the Mohawks of Kanesatake in the health sector.
(Mohawk co-chair -- November 30, 2001).

→ To bring all relevant parties together to find a solution in obtaining the services of a physician.
(Both parties -- May 31, 2002).

→ To further the integration of the services rendered by the Health Center with those of the social services (Health and Social Services Center).
(Date to be determined).

→ To meet with other native communities regarding their Health and Social Services structure.
(Status completed.)

→ To review existing services, policies, human resources, and financial agreement related to the take-over of social services.
(December 30, 2001).

→ To examine all transferable programs pertaining to health services in order to reach a full transfer.
(December 30, 2001).

- To do a feasibility study into the existing health facility in order to accommodate the incorporation of other services.
  (May 31, 2001 -- Status completed.)

- To hold discussions, and reach an agreement on clauses related to the funding mechanisms regarding the Health and Social Services Center, and in view of concluding a final and/or global agreement.
  (Both parties -- January 31, 2002).

June 27th, 2001

Me Eric M. Maldoff
Chief Federal Negotiator
Heenan Blaikie
1250, W. René-Lévesque Blvd., Suite 2500
Montréal (Québec) H3B 4Y1

Grand Chief James Gabriel
Mohawk Council of Kanesatake
681, rang Ste-Philomène
Kanesatake Mohawk Territory
Kanesatake (Québec) J0N 1E0

Subject : Work Plan 2001-2002
Economic Development Sectoral Table

Gentlemen :

We are submitting to you for consideration and approval the Work Plan for the Economic Development Sectoral Table we have mutually agreed to, subject to your concurrence.

Should you have any questions or should additional details be required, do not hesitate to contact us. It will be with pleasure that we will make ourselves available.

Walter Walling
Senior Negotiator, Specific Issues
Co-chair
Economic Development Sectoral Table

Chief Clarence Simon
Mohawk Council of Kanesatake
Co-chair
Economic Development Sectoral Table

Encl.

Work Plan
Economic Development
Sectoral Table
2001-2002

Work Plan
Economic Development Sectoral Table
2001-2002

Objectives

(A) → (1) Agree on terms of reference and on the choice of the consultant to evaluate the cost of major repairs on the federal properties not yet evaluated.
(*April 2001*)

(A) → (2) Negotiate and agree to the extension of the Property Management Agreement.
(*June 2001*)

(A) → (3) Negotiate a contribution agreement for the costs related to the extension of the Property Management Agreement.
(*June 2001*)

→ (4) In cooperation with the Lands Table, develop criteria for the allocation of Oka letters.
(*September 2001*)

→ (5) In cooperation with the Lands Table, establish an advisory board for the recommendation of Oka letter allotments.
(*December 2001*)

(I) → (6) Complete the analysis of the already tabled feasibility studies on the following projects :

- wood chair manufactory
- recreation hall project
- business center.

(*August 2001*)

→ (7) For the viable projects, seek funding from the various available sources.
(*October 2001*)

→ (8) Develop and agree on the terms of reference for the feasibility study of the Ori:wase technology project.
(*April 2001*)

→ (9) Develop and agree on the terms of reference for the designs of a possible building for the technology project.
(*May 2001*)

→ (10) Analyse the results of the feasibility study of the technology project, and if positive, seek to secure funding from the various available funding sources.
(*June 2001*)

→ (11) Initiate discussions with Bombardier on the Mirabel project to maximize possible benefits for Kanesatake.
(*August 2001*)

→ (12) Regroup all economic development entities under Kanesatake Orihwa'shon:a Development Corporation (KODC).
(*September 2001*)

→ (13) Continue the discussions on the possibility of the establishing of a mohawk historical village in Kanesatake or in the Oka park.
(*Ongoing*)

→ (14) Initiate discussions on the possibility of a co-management agreement or partnership in the Oka golf club.
(*December 2001*)

→ (15) Initiate discussions with all the regional economic development organizations to include Kanesatake in any regional development initiatives.
(*September 2001*)

→ (16) Initiate discussions with the municipal council of St. Placid on the extension of the cycle track from Oka to St. Placid.
(*June 2001*)

* Note the new council killed the project

→ (17) Prepare a joint project (St. Placid - Kanesatake).
(July 2001) * Project paid by Quebec 100%.

→ (18) Seek funding from various sources : federal government, provincial government, private sector.
(August 2001)

→ (19) Identify the needs and resources required for the implementation of the economic development plan.
(March 2002)

→ (20) Upon mutual consent, the parties may include any other subjects they wish to address in the economic development.

June 27th, 2001

Me Eric M. Maldoff
Chief Federal Negotiator
Heenan Blaikie
1250, W. René-Lévesque Blvd., Suite 2500
Montréal (Québec) H3B 4Y1

Grand Chief James Gabriel
Mohawk Council of Kanesatake
681, rang Ste-Philomène
Kanesatake Mohawk Territory
Kanesatake (Québec) J0N 1E0

Subject : Work Plan 2001-2002
Justice Sectoral Table

Gentlemen :

We are submitting to you for consideration and approval the Work Plan for the Justice Sectoral Table we have mutually agreed to, subject to your concurrence.

Should you have any questions or should additional details be required, do not hesitate to contact us. It will be with pleasure that we will make ourselves available.

Walter Walling
Senior Negotiator, Specific Issues
Co-chair
Justice Sectoral Table

Chief Marie Chéné
Mohawk Council of Kanesatake
Co-chair
Justice Sectoral Table

Encl.

Work Plan
Justice Sectoral Table
2001-2002

Work Plan
Justice Sectoral Table
2001-2002

---

(1) Negotiate and conclude an agreement with Québec, so that Kanesatake can prosecute offenders under the Québec Highway Code.
(*May 2001*)

(2) Review the existing Kanesatake Mohawk Police (KMP) highway code violation tickets, and modify where necessary.
(*July 2001*)

(3) Develop a curriculum for the training of the justices of the peace in cooperation with Canada and Québec.
(*August 2001*)

(4) Prepare all written material required for the training program of the justices of the peace.
(*August 2001*)

(5) Develop selection criteria for candidates.
(*August 2001*)

(6) Negotiate and conclude with Canada and Québec an agreement for funding the training.
(*September 2001*)

(7) Select candidates.
(*September 2001*)

(8) Plan and organize the training.
(*October 2001*)

(9) Organize the required training for a court clerk.
(*October 2001*)

* The new council fulled this initiative after the July 14 2004 election

(10) Negotiate with Canada and Québec an agreement with Canada and Québec for the establishing of a court and ticket offense bureau.
(*December 2001*)

(11) Negotiate with Canada and Québec the necessary facilities for court sessions.
(*December 2001*)

(12) Develop, negotiate, and conclude an agreement on the administration of justice which reflects the requirement of section 38 of the Land Governance Agreement.
(*December 2001*)

(13) In cooperation with the Land Table, review and modify, if necessary, community laws.
(*December 2001*)

(14) Conduct a comparative analysis of native justice systems operating in other First Nations.
(*January 2002*)

(15) Explore options for setting up a justice committee.
(*November 2001*)

(16) Upon mutual consent, the co-chairs may add additional subjects.

June 27th, 2001

Me Eric M. Maldoff
Chief Federal Negotiator
Heenan Blaikie
1250, W. René-Lévesque Blvd., Suite 2500
Montréal (Québec) H3B 4Y1

Grand Chief James Gabriel
Mohawk Council of Kanesatake
681, rang Ste-Philomène
Kanesatake Mohawk Territory
Kanesatake (Québec) J0N 1E0

Subject : Work Plan 2001-2002
Policing Sectoral Table

Gentlemen :

We are submitting to you for consideration and approval the Work Plan for the Policing Sectoral Table we have mutually agreed to, subject to your concurrence.

Should you have any questions or should additional details be required, do not hesitate to contact us. It will be with pleasure that we will make ourselves available.

Walter Walling
Senior Negotiator, Specific Issues
Co-chair
Policing Sectoral Table

Chief Marie Chéné
Mohawk Council of Kanesatake
Co-chair
Policing Sectoral Table

Encl.

Work Plan
Policing Sectoral Table
2001-2002

Work Plan
Policing Sectoral Table
2001-2002

Policing

→ (1) Negotiate with Canada and Québec special funding for the training of KMP high risk entry team.
(A) (*April 2001*)

→ (2) Explore the possibility of creating a multi-force tactical unit to deal with major crimes and organized crime on the territory.
(A) (*March 2002*)

→ (3) Negotiate with Canada and Québec the renewal of the existing multi-year Tripartite Policing Agreement.
(I) (*December 2001*)
Extended twice, once with mutual agreement
The other extention cause the road block on March, April 2003

Fire Prevention Service

→ (4) Analyse the preliminary report tabled by GTA on the needs for a fire prevention department in Kanesatake.
(A) (*May 2001*)

→ (5) Agree on terms of reference for preliminary drawings and estimated cost for the construction of a fire station.
(A) (*June 2001*)

→ (6) Evaluate the needs of all the equipment required to operate the fire prevention department.
(A) (*August 2001*)

(7) Negotiate an agreement on an implementation plan for the fire prevention department.
(*September 2001*)

(8) Negotiate an agreement for funding the fire prevention department.
(*October 2001*)

(9) Negotiate cooperation protocols with the surrounding municipalities.
(*February 2002*)

(10) Upon mutual consent, the co-chairs may add additional subjects.

I

After the July 21 - 2001 the new council killed the initiative To create its own fire prevention service.

KANESATAKE

Work Plans

October 2003 - March 2005

Work Plans
October 2003 - March 2005

Approved by:

James Gabriel
Grand Chief
Mohawk Council of Kanesatake

Me Eric Maldoff
Chief Federal Negotiator
Kanesatake File

Work Plan
Territorial Land Base
Sectoral Table
October 2003 - March 2005

October 22nd, 2003

Me Eric M. Maldoff
Chief Federal Negotiator
Heenan Blankie
1250, W. René-Lévesques Blvd., suite 2500
Montréal (Québec) H3B 4Y1

Grand Chief James Gabriel
Mohawk Council of Kanesatake
681, rang Ste-Philomène
Kanesatake Mohawk Territory
Kanesatake (Québec) J0N 1E0

Subject: Work Plan October 2003-March 2005
Territorial Land Base Sectoral Table

Gentlemen:

We are submitting to you for consideration and approval the Work Plan for the Territorial Land Base Sectoral Table we have mutually agreed to, subject to your concurrence.

Should you have any questions or should additional details be required, do not hesitate to contact us. It will be with pleasure that we will make ourselves available.

Me Déborah Corber
Senior Negotiator
Co-Chair
Territorial Land Base Sectoral Table

Grand Chief James Gabriel
Mohawk Council of Kanesatake
Interim Co-Chair
Territorial Land Base Sectoral Table

Encl.

Work Plan
Territorial Land Base
October 1, 2003 – March 31, 2005

- Continue the process of acquisition of third party interest in lands:
  - Exceptional properties already identified (Mont La Mennais and others to be identified);
  - Develop guidelines / framework for continuing acquisitions for a coherent land base;
  - Discussions on the status to be given to every new property purchased (i.e., section 91(24) or other).

  (Ongoing)

- Develop a process, including criteria, for allocation of Oka letters (in cooperation with the Economic Development Sectoral Table) for lands identified in the Property Management Agreement.
  (15 months)

- Development of Kanesatake Land Use Plan.
  (6 months)

- Review, revise and adopt Kanesatake community laws under the *Land Governance Agreement* and *Land Governance Code*.
  (3 months)

- Undertake negotiations towards a harmonization arrangement(s) with the Municipality of Oka.
  (18 months)

- Conclude service agreements with the Municipality of Oka:
  - Water
  - Garbage
  - Snow removal
  - Exchange of services.

  (6 months)

- Consider options for Kanesatake assuming jurisdiction over interests in Kanesatake Mohawk Lands:
  - Other models;
  - Preliminary identification of Kanesatake specific concerns on this issue.

  (18 months)

- Any other related issues to which the parties mutually agree.

Work Plan
Seigneury of Lake of Two Mountains
Working Group
October 2003 - March 2005

October 22nd, 2003

Me Eric M. Maldoff
Chief Federal Negotiator
Heenan Blankie
1250, W. René-Lévesques Blvd., suite 2500
Montréal (Québec) H3B 4Y1

Grand Chief James Gabriel
Mohawk Council of Kanesatake
681, rang Ste-Philomène
Kanesatake Mohawk Territory
Kanesatake (Québec) J0N 1E0

Subject: Work Plan October 2003-March 2005
Seigneury of Lake of Two Mountains Working Group

Gentlemen:

We are submitting to you for consideration and approval the Work Plan for the Seigneury of Lake of Two Mountains Working Group we have mutually agreed to, subject to your concurrence.

Should you have any questions or should additional details be required, do not hesitate to contact us. It will be with pleasure that we will make ourselves available.

Helen Lynn
Director of Special Claims
Co-Chair
Seigneury of Lake of Two Mountains
Working Group

Grand Chief James Gabriel
Mohawk Council of Kanesatake
Interim Co-Chair
Seigneury of Lake of Two Mountains
Working Group

Encl.

October 22nd, 2003

Me Eric M. Maldoff
Chief Federal Negotiator
Heenan Blaikie
1250, W. René-Lévesques Blvd., suite 2500
Montréal (Québec) H3B 4Y1

Grand Chief James Gabriel
Mohawk Council of Kanesatake
681, rang Ste-Philomène
Kanesatake Mohawk Territory
Kanesatake (Québec) J0N 1E0

Subject: Work Plan October 2003-March 2005
Seigneury of Lake of Two Mountains Working Group

Gentlemen:

We are submitting to you for consideration and approval the Work Plan for the Seigneury of Lake of Two Mountains we have mutually agreed to, subject to your concurrence.

Should you have any questions or should additional details be required, do not hesitate to contact us. It will be with pleasure that we will make ourselves available.

Helen Lynn
Director of Special Claims
Co-Chair
Seigneury of Lake of Two Mountains
Working Group

Grand Chief James Gabriel
Mohawk Council of Kanesatake
Interim Co-Chair
Seigneury of Lake of Two Mountains
Working Group

Encl.

Work Plan
Seigneury of Lake of Two Mountains
October 1, 2003 – March 31, 2005

- Presentation by Joan Holmes to the MCK of the Historical Report on the Seigneury of Lake of Two Mountains.
  (End of October)

- Identification of any supplementary research upon mutual consent.
  (Mid November)

- Preparation by Kanesatake of a review and an analysis of the Historical Report on the Seigneury of Lake of Two Mountains.
  (6 months)

- Tabling by Kanesatake of its results of the review and analysis of the Joan Holmes Report on the Seigneury of Lake of Two Mountains.
  (Mid May)

- Review by the Department of Justice of the Historial Report and Kanesatake's analysis.
  (18 months)

Work Plan
Social Development
Sectoral Table
October 2003 - March 2005

October 22nd, 2003

Me Eric M. Maldoff
Chief Federal Negotiator
Heenan Blankie
1250, W. René-Lévesques Blvd., suite 2500
Montréal (Québec) H3B 4Y1

Grand Chief James Gabriel
Mohawk Council of Kanesatake
681, rang Ste-Philomène
Kanesatake Mohawk Territory
Kanesatake (Québec) J0N 1E0

Subject: Work Plan October 2003-March 2005
Social Development Sectoral Table

Gentlemen:

We are submitting to you for consideration and approval the Work Plan for the Social Development Sectoral Table we have mutually agreed to, subject to your concurrence.

Should you have any questions or should additional details be required, do not hesitate to contact us. It will be with pleasure that we will make ourselves available.

Serge Demers
Special Adviser
Co-Chair
Social Development Sectoral Table

Chief Doreen Canatonquin
Mohawk Council of Kanesatake
Co-Chair
Social Development Sectoral Table

Encl.

Work Plan
Social Development
October 1, 2003 – March 31, 2005

---

(1) SOCIAL SERVICES

Objective

To implement :

-a nursing care in the Elder's Home;
-an extension wing for the centre;

To complete :

-the take over of INAC's programs.

Actions

- Analyse and discuss a project submitted by the Mohawk Council of Kanesatake (MCK).
  (Federal Co-Chair – December 2003)

- Proceed to the assessment needs of financial and human resources for Nursing care.
  (Both parties – March 2004)

- Develop building plans for extension.
  (Mohawk Co-Chair – June 2004)

- Review existing services, policies, human resources and financial agreement
  related to the take over of social services
  (Both parties – Date to be determined)

(2) COMMUNITY SERVICES

Objective

To implement:

- the Mohawk language / cultural centre

Actions

- To review the former project proposal jointly (description, goal, time frame, financial needs)
  (Both parties – January 2004)

- To discuss with other partners such as Heritage Canada for supplementary support.
  (Both parties – April 2004)

- To finalised an agreement in principle.
  (Both parties and other partners –June 2004)

(3) EDUCATION

Objective

To develop and confirm:
-educational structures and authorities.

To complete:
-Take over of Secondary V and Post-secondary program.

To implement:
-School facilities for Secondary Levels.

Actions

- To review policies and agree on a definition of the mission statement.
  (Both parties – Time frame to be determined)

- To enumerate the different fields of application in relation to the powers and competencies of the MCK with regard to an educational system on their territory.
  (Mohawk co-chair – June 2004)

- To reactivate the school authority.
  (Mohawk co-chair – December 2004)

- To reach an agreement on an harmonization clause between the Québec system of education and that of the MCK.
  (Both parties – August 2004)

- To reach an agreement on clauses related to the principle of inter-governmental and inter-institutional agreements.
  (Both parties – October 2004)

- To hold meetings with the Province in view of reaching an agreement in principle.
  (Both parties and the Quebec authority – January 2005)

- To finalize an agreement in principle.
  (Both parties and the Quebec authority – March 2005)

- To complete the take over of the remaining programs of education and finalize an agreement in principle.
  (Both parties – June 2004)

- To undertake a feasibility study for the construction of a Secondary School.
  (Mohawk co-chair – June 2004)

(4) HEALTH

Objective

To amalgamate :

-health and social services into one organization.

To complete :

-the full transfer of the health programs.

Actions

- To examine all issues pertaining to health services.
  (Both parties – November 2003)

- To identify and list the powers of the MCK in health sector.
  (Mohawk Co-Chair – February 2004)

- To meet with other native communities regarding their Health and social Services structure.
  (Mohawk Co-Chair – March 2004)

- To examine all transferable programs pertaining to Health in order to reach a full transfer.
  (Mohawk Co-Chair – June 2004)

- To integrate Health services with those of the Social services.
  (Date to be determined)

- To do a feasibility study to extend the existing health facilities and accommodate the incorporation of other services.
  (Mohawk Co-Chair – September 2004)

- To hold discussions and reach an agreement on clauses related to the funding mechanisms regarding the Health and Social Services Centre in view of concluding a final and global agreement.
  (Both parties – January 2005)

Work Plan
Policing
Sectoral Table
October 2003 - March 2005

October 22nd. 2003

Me Eric M. Maldoff
Chief Federal Negotiator
Heenan Blankie
1250, W. René-Lévesques Blvd., suite 2500
Montréal (Québec) H3B 4Y1

Grand Chief James Gabriel
Mohawk Council of Kanesatake
681, rang Ste-Philomène
Kanesatake Mohawk Territory
Kanesatake (Québec) J0N 1E0

Subject: Work Plan October 2003-March 2005
Policing Sectoral Table

Gentlemen:

We are submitting to you for consideration and approval the Work Plan for the Policing Sectoral Table we have mutually agreed to, subject to your concurrence.

Should you have any questions or should additional details be required, do not hesitate to contact us. It will be with pleasure that we will make ourselves available.

Walter Walling
Senior Negotiator
Co-Chair
Policing Sectoral Table

Chief Clarence Simon
Mohawk Council of Kanesatake
Co-Chair
Policing Sectoral Table

Encl.

Work Plan
Policing Sectoral Table
October 1, 2003 – March 31, 2005

Policing

- Negotiate and conclude with Canada and Quebec the renewal of the existing multi-year Tripartite Policing Agreement, for a period of five (5) years.
  (December 2003)

- Implement the changes included in the new Tripartite Policing Agreement.
  (2 months)

Fire prevention service

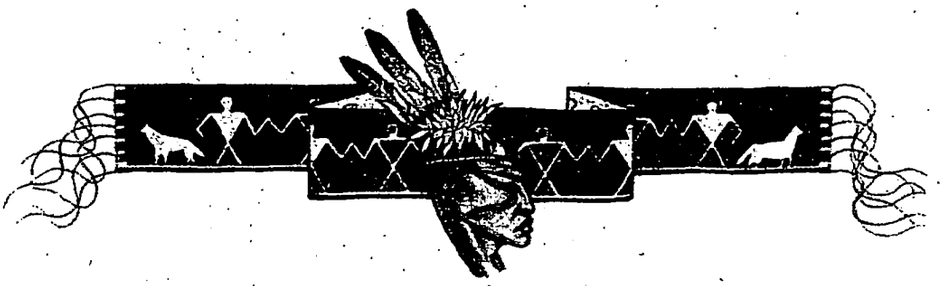
- Negotiate an Agreement on an implementation plan for the fire prevention department.
  (6 months)

- Negotiate an Agreement for funding the fire prevention department.
  (6 months)

- Negotiate cooperation protocols with the surrounding municipalities as it relates to fire prevention.
  (18 months)

- Upon mutual consent, the Co-Chairs may add additional subjects.
  (Ongoing)

Work Plan
Justice
Sectoral Table
October 2003 - March 2005



MOHAWK COUNCIL OF KANESATAKE

December 19th, 2000

The Final Report on Land Governance Agreement

To All Community Members of Kanesatake

In the period of time that has passed, since the ratification vote on October 7th and 14th for the Land Governance Agreement, the Mohawk Council has undertaken initiatives to confirm the fairness of process. We had asked our legal experts in the field, ***HUTCHINS, SOROKA & DIONNE*** *for an opinion on the process. Me Anjali Choksi who participated in the process referred us to a neutral third party due to the involvement of* ***HUTCHINS, SOROKA & DIONNE*** *in the process.*

At Me Anjali Choksi's request, the Honourable Me Lawrence A. Poitras conducted a review of all documentation presented to the Community prior to and during the ratification and has given us his opinion on the overall process and vote. A copy of Me Choksi's opinion as well as Me Poitras' report on the recount of the vote are attached to this letter. As soon as it is translated we will make the French version available.

I encourage all Community members to read the enclosed documents so as to lay to rest any fears that may have been raised by critics of the Agreement during the past two months.

The Mohawk Council has written to the Minister of Indian Affairs in a letter dated December 18th under my signature requesting that the Agreement be signed as quickly as possible.

James Gabriel

Grand Chief James Gabriel

681 Rang Ste-Philomene, Kanesatake Mohawk Territory, Kanesatake, Quebec J0N 1E0
Tel.: (450) 479-8373 Fax: (450) 479-8249 E-mail: council@netc.net

CANADA

PROVINCE OF QUÉBEC

DISTRICT OF MONTRÉAL

OFFICIAL REPORT AND CERTIFICATE

Following notices sent on September 7, October 4 and October 13, 2000, members of the Mohawk Community of Kanesatake, 18 years of age and over, including non-resident members of the Mohawks of Kanesatake, by vote on October 14, 2000, and advance poll October 7, 2000, cast ballots for or against ratification of an Agreement with respect to ***Kanesatake Governance of the Interim Land Base and Land Governance Code*** which had been initialled on June 21, 2000.

Members entitled to vote were advised to respond to the following question:

> "Do you agree to ratify the Agreement with respect to Kanesatake governance of the Interim Land Base and the Land governance Code?
>
> "Acceptez-vous de ratifier l'entente et le Code concernant l'exercice des pouvoirs gouvernementaux par les Mohawks de Kanesatake sur son assise territoriale provisoire?"

By letter dated October 26, 2000, to The Honourable Robert Nault, P.C., M.P., Minister of Indian Affairs and Northern Development, Grand Chief James Gabriel reported that 239 eligible voters had voted "yes", 237 had voted "no" and 10 ballots had been rejected.

As a result of the narrow margin, a recount was called for by the Mohawk Council of Kanesatake and the undersigned was appointed to effect the recount. Notice to this effect was addressed to members of the Mohawk Community of Kanesatake on December 7, 2000, by Grand Chief James Gabriel.

I am informed by the Chief Electoral Officer, Mr. R.E. Johnson, of the First Nation Election Services, that when the count was final on the voting day, ballots cast were secured in the ballot boxes and the contents were transported to the Kanesatake Police Station where they remained until October 18.

The Chief Electoral Officer thereupon arranged for the metal ballot boxes to be delivered to the Elections Office where the ballots were separated, placed and sealed in individual envelopes for safekeeping and locked in a filing cabinet. Thereupon, arrangements for a vault were made with the Caisse Populaire of Oka to secure the election material. The individual envelopes were accordingly placed in a locked suitcase at the Elections Office and transported to the Caisse Populaire where the election material in the locked suitcase was secured in a vault. Mr. Johnson alone had possession of the keys to the suitcase and alone was entitled to access the contents of the vault.

Members of the Mohawk Community were duly advised by Community Newsletter, dated December 7th, 2000, issued by the Mohawk Council of Kanesatake under the signature of Grand Chief James Gabriel, that the recount of the ballots would be made before the undersigned on Thursday, December 14th , 2000.

On Thursday, December 14th, Mr. Johnson attended at my office with the locked suitcase containing the envelopes.

Present at the recount, with my permission, were:

NAME	FUNCTION
Anjali Choksi	Counsel for the Mohawks of Kanesatake
Mrs. Rita Jacobs	Community member
Mr. R.E. Johnson	Chief Electoral Officer
Constable Matthew Diabo	Member of Kanesatake Mohawk Police

Mrs. Pearl Bonspille and Mrs. Janet Nicholas, both Community members, attended to contest the entire process but left before the actual recount was made.

Upon acknowledging the attendance of the foregoing, I established ground rules respecting the recount. Essentially, where a difference of opinion arose, handling of the ballot would be reduced to the minimum. Once my decision was made, I would entertain no further representations. Though searching for the voters' clear manifestation of intention, I would not hesitate to reject ballots containing comments or identification marks.

After opening the sealed envelopes containing the used, both counted and rejected, ballot papers, I proceeded to preside over the recount of votes returned by the Chief Electoral Officer and ultimately to verify or correct the statement of the polls giving the

ballot paper account and the number of votes given by way of responses in favour of or against the question. The unused ballots were left sealed in their envelopes.

At the conclusion of the recount, I caused all the ballot papers to be sealed in separate envelopes and placed in the locked suitcase for immediate return to the Caisse Populaire of Oka vault, added the number of votes cast by way of responses in favour or against the question as ascertained at the recount, the whole as appears from the attached signed recount tally, and forthwith certified in writing the results of the recount. The original of this Report and Certification was delivered to the Mohawk Council of Kanesatake, care of Grand Chief James Gabriel, and copies made for interested parties.

CERTIFICATION

Ballots in favour:	239
Ballots against:	237
Ballots rejected:	10

and I have signed in Montreal, this 14th day of December 2000.

The Honourable Lawrence A. Poitras, Q.C.

C A N A D A

PROVINCE DE QUÉBEC

DISTRICT DE MONTRÉAL

RAPPORT ET ATTESTATION OFFICIELS

À la suite d'avis envoyés le 7 septembre, le 4 octobre et le 13 octobre 2000, les membres de la communauté mohawk de Kanesatake âgés de 18 ans et plus, y compris les membres non résidents des Mohawks de Kanesatake, par vote tenu le 14 octobre 2000 et par scrutin anticipé tenu le 7 octobre 2000, ont déposé leur bulletin pour ou contre la ratification d'une entente relative au ***Code concernant l'exercice des pouvoirs gouvernementaux par les Mohawks de Kanesatake sur leur assise territoriale provisoire*** paraphée le 21 juin 2000.

Les membres ayant le droit de voter étaient priés de répondre à la question suivante :

> «Acceptez-vous de ratifier l'entente et le Code concernant l'exercice des pouvoirs gouvernementaux par les Mohawks de Kanesatake sur son assise territoriale provisoire?»
>
> "Do you agree to ratify the Agreement with respect to Kanesatake governance of the Interim Land Base and the Land governance Code?"

Par une lettre datée du 26 octobre 2000, adressée à l'honorable Robert Nault, C.P., ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, le grand chef James Gabriel a indiqué que 239 électeurs admissibles avaient voté «Oui», que 237 avaient voté «Non» et que 10 bulletins avaient été rejetés.

En raison de la marge étroite, le conseil mohawk de Kanesatake a demandé un deuxième dépouillement, et le soussigné a été nommé pour le réaliser. Un avis en ce sens a été adressé aux membres de la communauté mohawk de Kanesatake le 7 décembre 2000 par le grand chef James Gabriel.

J'ai été informé par l'agent électoral en chef des services électoraux des Premières nations, M. R.E. Johnson, que lorsque le dépouillement a été finalisé le jour du vote, les bulletins déposés ont été mis en sûreté dans les urnes et ont été transportés au poste de police de Kanesatake et y sont restés jusqu'au 18 octobre.

L'agent électoral en chef a ensuite pris des mesures pour que les urnes métalliques soient livrées au bureau des élections, où les bulletins ont été triés et placés dans des enveloppes individuelles, qui ont été scellées, puis mises en lieu sûr, dans un classeur fermé à clé. Sur ce, des mesures ont été prises avec la Caisse Populaire d'Oka pour obtenir une chambre forte pour y placer les bulletins. Par conséquent, les enveloppes individuelles ont été mises dans une valise fermée à clé au bureau des élections et transportées à la Caisse Populaire, où le contenu de la valise fermée à clé a été placé dans une chambre forte. Seul M. Johnson détenait les clés de la valise et avait le droit d'avoir accès au contenu de la chambre forte.

Les membres de la communauté mohawk ont été dûment informés par un bulletin d'information communautaire daté du 7 décembre 2000 publié par le Conseil mohawk de Kanesatake sous la signature du grand chef James Gabriel que le deuxième dépouillement des bulletins serait effectué devant le soussigné le mardi 14 décembre 2000.

Le mardi 14 décembre, M. Johnson est venu à mon bureau avec la valise fermée à clé contenant les enveloppes.

Avec ma permission, les personnes suivantes étaient présentes lors du deuxième dépouillement :

NOM	FONCTION
Anjali Choksi	Conseil des Mohawks de Kanesatake
Mme Rita Jacobs	Membre de la communauté
M. R.E. Johnson	Agent électoral en chef
Constable Matthew Diabo	Membre de la police mohawk de Kanesatake

Mme Pearl Bonspille et Mme Janet Nicholas, toutes deux membres de la communauté, étaient présentes dans le but de contester tout le processus, mais ont quitté avant le début du deuxième dépouillement officiel.

Après avoir pris note de la présence des personnes précédentes, j'ai établi les règles de base du deuxième dépouillement. Essentiellement, en cas de divergence d'opinions, la manipulation des bulletins serait réduite au minimum. Une fois ma décision prise, je n'admettrait aucun autre argument. Bien qu'à la recherche d'une manifestation claire de l'intention des électeurs, je n'hésiterais pas à rejeter des bulletins portant des commentaires ou des marques d'identification.

Après avoir ouvert les enveloppes scellées contenant les bulletins utilisés, tant comptés que rejetés, j'ai entrepris de présider le deuxième dépouillement des bulletins retournés par l'agent électoral en chef et de vérifier ou de corriger ultimement le relevé du scrutin indiquant le compte des bulletins et le nombre des votes exercés en faveur ou contre la question. Les bulletins inutilisés ont été laissés dans leur enveloppe scellée.

À la fin du deuxième dépouillement, j'ai fait placer tous les bulletins dans des enveloppes séparées et sceller et ranger celles-ci dans la valise, qui fut ensuite fermée à clé pour être immédiatement retournée à la chambre forte de la Caisse Populaire d'Oka, puis j'ai additionné le nombre des votes déposés en faveur ou contre la question constaté au deuxième dépouillement, le tout tel qu'il appert de la fiche ci-jointe du deuxième dépouillement, et j'ai immédiatement attesté par écrit les résultats du deuxième dépouillement. L'original des présents Rapport et attestation a été livré au Conseil mohawk de Kanesatake, à l'attention du grand chef James Gabriel, et des copies en ont été faites pour les parties intéressées.

ATTESTATION

Bulletins en faveur :	239
Bulletins contre :	237
Bulletins rejetés :	10

J'ai signé à Montréal, le 14 décembre 2000.

(signé)Lawrence A. Poitras

L'honorable Lawrence A. Poitras, c.r.

KANESATAKE MOHAWK COUNCIL
CONSEIL MOHAWK DE KANESATAKE
RESOLUTION

Chronological No. - *Numero chronologique*
File Reference - *N° de dossier* 043/0001/00069

NOTE: The words " From Council", "Capital Revenue", which ever is the case, must appear in all resolutions requesting expenditures from Band Funds.
NOTA: Les mots "Fonds de la Bande", "Revenu de Capital", quel que soit le cas, doivent apparaitre sur toutes les résolutions requérant des dépenses des Fonds de la Bande.

THE MOHAWK COUNCIL OF KANESATAKE *LE CONSEIL MOHAWK DE KANESATAKE*	Current Capital Balance *Solde de capital* $
PROVINCE Quebec	Committed - *Engagé* $
PLACE *NOM DE L'ENDROIT* Kanesatake Mohawk Territory	Current Revenue balace *Solde de revenu courant* $
DATE 18th December ~~AD 19~~ 2000 DAY-*JOUR* MONTH - *MOIS* YEAR - *ANNÉE*	Committed - *Engagé* $

DO HEREBY RESOLVE:
DECIDE, PAR LES PRESENTES:

WHEREAS *the Mohawk Council of Kanesatake is the legal governing body of the Kanesatake Mohawk Territory; and,*

WHEREAS *on October 14th, 2000 the majority of participating voters of the Mohawks of Kanesatake voted in a secret ballot to ratify the Agreement on Kanesatake Governance of the Interim Land Base and the Land Governance Code; and,*

WHEREAS *due to the narrow margin upon which the Agreement and Code were ratified, the Mohawk Council of Kanesatake decided, upon receiving a letter from a Community member requesting a recount, to ask the Honourable Lawrence A. Poitras, Q.C., to conduct a recount of the votes; and,*

WHEREAS *the recount took place at the offices of Me Poitras on Thursday, December 14th, 2000; and,*

WHEREAS *the recount maintained entirely the results of the original count of the votes by the Chief Electoral Officer.*

A quorum for this Council
Pour ce Conseil le quorum est

consists of
fixé à 4

Council Members
Membres du Conseil

James Gabriel
Grand Chief

Chief — Marie Chiné — Chief — Chief

Chief — Doreen Canatonquin — Chief — Chief

FOR DEPARTMENTAL USE ONLY - RÉSERVÉ AU MINISTERE				
Band Fund Code *Code du comple de bande*	2. COMPUTER BALACES - *SOLDES DE'ORDINATEUR* A. Capital $ B. Revenue - *Revenu* $	3. Expenditure *Dépenses* $	4. Authority acknowledged Indian Act 5:c *Art de la Loi sur les Indiens*	5. Source of Funds *Source des fonds* ☐ Capital ☐ Revenue - *Revenu*
6. Recommended - *Recommendable* Date Recommending Officer - *Recommandé per*		Approved - *Approuvable* Date Approving Officer - *Approuvé par*		

KANESATAKE MOHAWK COUNCIL
CONSEIL MOHAWK DE KANESATAKE
RESOLUTION

Chronological No. - *Numero chronologique*
File Reference - *N° de dossier*
043/0001/00069

NOTE: The words " From Council", "Capital Revenue", which ever is the case, must appear in all resolutions requesting expenditures from Band Funds.
NOTA: Les mots "Fonds de la Bande", "Revenu de Capital", quel que soit le cas, doivent apparaitre sur toutes les résolutions requérant des dépenses des Fonds de la Bande.

THE MOHAWK COUNCIL OF KANESATAKE
LE CONSEIL MOHAWK DE KANESATAKE

PROVINCE **Quebec**

PLACE
NOM DE L'ENDROIT **Kanesatake Mohawk Territory**

DATE **18th** (DAY-*JOUR*) **December** (MONTH - *MOIS*) AD 19 **2000** (YEAR - *ANNÉE*)

Current Capital Balance
Solde de capital $ _____

Committed - *Engagé* $ _____

Current Revenue balace
Solde de revenu courant $ _____

Committed - *Engagé* $ _____

DO HEREBY RESOLVE:
DECIDE, PAR LES PRESENTES:

THEREFORE IT IS RESOLVED:

***That** a majority of the participating voters of the Mohawks of Kanesatake have approved the ratification of the Agreement on Kanesatake Governance of the Interim Land Base; and*

***That** the Mohawk Council of Kanesatake calls for the Minister of Indian Affairs and Northern Development, on behalf of Her Majesty the Queen in right of Canada, to sign the Agreement as soon as possible; and,*

***That** the Mohawk Council of Kanesatake mandates Grand Chief James Gabriel to sign the Agreement on behalf of the Mohawks of Kanesatake.*

A quorum for this Council
Pour ce Conseil le quorum est

consists of
fixé à **4**

Council Members
Membres du Conseil

James Gabriel
Grand Chief

Chief

Marie Chene
Chief

Chief

Clarence Simon
Chief

Doreen Canatongui
Chief

Chief

FOR DEPARTMENTAL USE ONLY - RÉSERVÉ AU MINISTERE				
Band Fund Code *Code du comple de bande*	2. COMPUTER BALACES - *SOLDES DE'ORDINATEUR* A. Capital $ / B. Revenue - *Revenu* $	3. Expenditure *Dépenses* $	4. Authority acknowledged Indian Act 5:c *Art de la Loi sur les Indiens*	5. Source of Funds *Source des fonds* ☐ Capital ☐ Revenue - *Revenu*
6. Recommended - *Recommendable* Date / Recommending Officer - *Recommandé per*		Approved - *Approuvable* Date / Approving Officer - *Approuvé par*		

KANESATAKE MOHAWK COUNCIL
CONSEIL MOHAWK DE KANESATAKE
RESOLUTION

Chronological No. - *Numero chronologique*
001/0102/00069
File Reference - *N° de dossier*

NOTE: The words " From Council", "Capital Revenue", which ever is the case, must appear in all resolutions requesting expenditures from Band Funds.
NOTA: Les mots "Fonds de la Bande", "Revenu de Capital", quel que soit le cas, doivent apparaitre sur toutes les résolutions requérant des dépenses des Fonds de la Bande.

THE MOHAWK COUNCIL OF KANESATAKE
LE CONSEIL MOHAWK DE KANESATAKE

PROVINCE Quebec

PLACE
NOM DE L'ENDROIT Kanesatake

DATE 4th (DAY-*JOUR*) April (MONTH - *MOIS*) ~~AD~~ 2001 (YEAR - *ANNÉE*)

Current Capital Balance
Solde de capital $ _____

Committed - *Engagé* $ _____

Current Revenue balace
Solde de revenu courant $ _____

Committed - *Engagé* $ _____

DO HEREBY RESOLVE:
DECIDE, PAR LES PRESENTES:

WHEREAS On October 14, 2000, a ratification vote was held for the Land Governance Agreement and Land Governance Code;

WHEREAS the ballots have been secured in a vault since the vote;

WHEREAS on Thursday December 14, the ballots were transported to Montreal under police escort and under supervision of the Chief Electoral Officer;

WHEREAS the same day, they were transported back to the vault under the same conditions;

WHEREAS the recount, conducted by the Honourable Lawrence Poitras confirmed entirely the original count by the Chief Electoral Officer;

WHEREAS over four months have elapsed since the vote was held and over two months have elapsed since the recount;

THEREFORE, IT IS HEREBY RESOLVED THAT the Chief Electoral Officer, Robert E. Johnson is hereby instructed to destroy the ballots forthwith and to confirm in writing to the MOHAWK COUNCIL OF KANESATAKE once all the ballots are destroyed.

A quorum for this Council
Pour ce Conseil le quorum est

consists of
fixé à 4

Council Members
Membres du Conseil

Grand Chief

Chief — Chief — Chief

Chief — Chief — Chief

FOR DEPARTMENTAL USE ONLY - RÉSERVÉ AU MINISTERE

Band Fund Code *Code du comple de bande*	2. COMPUTER BALACES - *SOLDES DE'ORDINATEUR* A. Capital $	B. Revenue - *Revenu* $	3. Expenditure *Dépenses* $	4. Authority acknowledged Indian Act 5:c *Art de la Loi sur les Indiens*	5. Source of Funds *Source des fonds* ☐ Capital ☐ Revenue - *Revenu*

6. Recommended - *Recommendable*	Approved - *Approuvable*
Date — Recommending Officer - *Recommandé per*	Date — Approving Officer - *Approuvé par*

AGREEMENT

WITH RESPECT TO

KANESATAKE GOVERNANCE OF THE INTERIM LAND BASE

BETWEEN

The MOHAWKS OF KANESATAKE, as represented by the Mohawk Council of KANESATAKE, (hereinafter referred to as "Kanesatake")

AND

HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF CANADA, as represented by the Minister of Indian Affairs and Northern Development, (hereinafter referred to as "Canada")

PREAMBLE

WHEREAS the Mohawks of Kanesatake are a community of the Mohawk Nation;

AND WHEREAS the Mohawks of Kanesatake have asserted that they have Aboriginal rights and title and treaty rights, protected by the Royal Proclamation of 1763, in and to the lands which make up the Seigneury of the Lake of Two Mountains, and the parties agree that this Agreement is without prejudice to that assertion;

AND WHEREAS the Mohawks of Kanesatake assert that it is one of their guiding principles to consider the consequences of actions for the next seven generations and beyond, and the Mohawks of Kanesatake intend to protect and preserve Kanesatake Mohawk Lands for the benefit of the next seven generations and beyond;

AND WHEREAS the Mohawks of Kanesatake have asserted their view that the Kanesatake Mohawk Lands have historically come within the meaning of section 91(24) of the *Constitution Act, 1867*;

AND WHEREAS Canada takes no position with respect to the constitutional status of the Kanesatake Mohawk Lands prior to implementation of this Agreement;

AND WHEREAS the parties wish to resolve the question of constitutional status of Kanesatake Mohawk Lands from this point forward, without prejudice to the position that either of them may wish to take as to the historical status of such lands;

AND WHEREAS the parties further wish to address certain matters in relation to the governance of lands described in Schedule "A" (hereinafter referred to as Kanesatake Mohawk Lands);

AND WHEREAS the parties further intend to ensure the establishment of a secure land base comprised of the interim land base and any new lands that may be added thereto, as described in Schedule "A";

AND WHEREAS, in that spirit, Canada agrees to recommend to Parliament that the Kanesatake Mohawk Lands be reserved as lands reserved for the Mohawks of Kanesatake within the meaning of section 91(24) of the *Constitution Act, 1867*, but not a "reserve" within the meaning of the *Indian Act*;

AND WHEREAS the parties agree that Kanesatake and the neighbouring Municipality of Oka should strive to pursue the future development of their respective adjacent lands in mutual harmony;

AND WHEREAS this Agreement has been negotiated as a first step in addressing the overall governance of Kanesatake Mohawk Lands;

AND WHEREAS the parties remain committed to resolving other important issues related to Kanesatake Mohawk Lands following the signing of this Agreement, and according to the priorities identified by the parties;

AND WHEREAS the parties view this Agreement as consistent with the Agenda and Process for Negotiations dated March 6, 1991 and the Memorandum of Understanding dated December 19, 1994, both of which have been agreed to by the parties;

NOW THEREFORE, the parties agree that:

1. Canada will recommend to the Parliament of Canada Legislation to ratify and implement this Agreement.

SHORT TITLE

2. Canada will recommend that the short title of the Legislation be the "Kanesatake Interim Land Base Governance Act".

PART I: DEFINITIONS

3. In this Agreement:

"Agreement" means this agreement between Canada and Kanesatake;

"Canada" means her Majesty the Queen in Right of Canada;

"conflict" means an actual conflict in operation, or operational incompatibility between two laws, such that compliance with one law would necessarily result in a breach of the other;

"jurisdiction" means the power to enact laws described in section 21 of this Agreement;

"Kanesatake Mohawk Lands" means lands referred to in section 14 and Schedule "A" to this Agreement;

"Kanesatake Mohawk Adjacent Lands in the Village" means the Kanesatake Mohawk Lands, which lands form part of Kanesatake Indian Lands No. 16, that are located in the sectors set out in Schedule "B" to this Agreement;

"Kanesatake Mohawk Laws" means laws enacted in conformity with this Agreement, the Legislation and the Land Governance Code;

"Land Governance Code" means a code, adopted in conformity with this Agreement, that sets out the principles and processes regarding the exercise by the Mohawk Council of Kanesatake of jurisdiction over Kanesatake Mohawk Lands;

"Legislation" means the Act of Parliament that will ratify and implement this Agreement;

"Kanesatake" or "Mohawks of Kanesatake" means the Mohawks of Kanesatake Indian Band;

"Minister" means the Minister of Indian Affairs and Northern Development;

"Mohawk Council of Kanesatake" means the Council of the Mohawks of Kanesatake.

PART II: PURPOSE

4. The purpose of this Agreement is:

   (a) to record the agreement of the parties for Canada to act on its intention to recommend to Parliament that the Kanesatake Mohawk Lands be reserved as lands reserved for the Mohawks of Kanesatake within the meaning of section 91(24) of the *Constitution Act, 1867*;

   (b) to provide for the exercise of jurisdiction by Kanesatake over the use and regulation of Kanesatake Mohawk Lands for the benefit and use of the Mohawks of Kanesatake; and

   (c) to establish the principles by which Kanesatake will strive to develop Kanesatake Mohawk Lands adjacent to lands within the neighbouring Municipality of Oka in mutual harmony with that Municipality;

PART III: GENERAL PROVISIONS

5. This Agreement has been negotiated and concluded without prejudice to any positions the parties may take with respect to the Mohawks of Kanesatake's grievances related to the Seigneury of the Lake of Two Mountains, and without prejudice to a resolution of those grievances.

6. This Agreement is without prejudice to ongoing or future negotiations between the parties in respect of any other subject matters.

7. Nothing in this Agreement is intended to prejudice any Aboriginal or treaty rights of the Mohawks of Kanesatake. Nothing in this Agreement will be construed as an implicit or explicit recognition by Canada of such rights or any legal obligations or liability of Canada.

8. This Agreement does not address or affect jurisdiction over the creation, recognition or transfer of interests in land.

9. All Kanesatake Mohawk Lands will be subject to the laws enacted pursuant to this Agreement.

10. Notwithstanding section 9, any existing interests in Kanesatake Mohawk Lands continue in accordance with their terms and conditions and will be administered as they were prior to this Agreement.

11. This Agreement is not a treaty or a land claims agreement within the meaning of section 35 of the *Constitution Act, 1982*.

PART IV: TITLE TO AND PROTECTION OF KANESATAKE MOHAWK LANDS

12. Canada agrees to recommend to Parliament that the Kanesatake Mohawk Lands be reserved as lands reserved for the Mohawks of Kanesatake within the meaning of section 91(24) of the *Constitution Act, 1867* but not a "reserve" within the meaning of the *Indian Act*.

13. Nothing in this Agreement is intended to affect the underlying title to Kanesatake Mohawk Lands.

PART V: DESCRIPTION OF LANDS

14. Lands described as Kanesatake Mohawk Lands under this Agreement are set out in Schedule "A" to this Agreement.

15. For greater certainty, any exercise of jurisdiction or authority by the Mohawks of Kanesatake in respect of lands known as Doncaster Reserve No. 17, and described in Schedule "A" hereto, will be subject to an agreement between the parties for whom those lands were set aside, and an agreement with Canada to take any necessary steps to implement the agreement.

16. Notwithstanding anything in this Agreement and the Legislation, lands known as Doncaster Reserve No. 17 will continue to be a "reserve" within the meaning of the *Indian Act*.

17. Following the enactment of laws pursuant to this Agreement and conclusion of an agreement as contemplated in s. 15, the corresponding provisions of the *Indian Act*, if any, will cease to apply to lands known as Doncaster Reserve No. 17.

18. The Legislation will provide for the Mohawk Council of Kanesatake to exercise the appropriate powers, under s. 29(3) of the *Canada Lands Surveys Act*, to indicate to the Surveyor General, as and when necessary, their satisfaction with surveys and plans.

PART VI: LEGAL STATUS AND CAPACITY

19. For greater certainty, Kanesatake is a legal entity and has the status, capacity, rights, powers and privileges of a natural person, including the legal capacity:

(a) to acquire and hold property,
(b) to borrow,
(c) to contract,
(d) to expend and invest money,
(e) to exercise rights and enforce performance of obligations, including by being a party to legal proceedings, and
(f) to do such other things as are ancillary to the exercise of its status, capacity, rights, powers and privileges.

PART VII: LAND GOVERNANCE CODE

20. Kanesatake will not exercise jurisdiction as set out in section 21 prior to the adoption of a land governance code that will provide for good governance by the Mohawk Council of Kanesatake over Kanesatake Mohawk Lands, and will, among other things:

(a) provide for the development, enactment, and publication of laws;
(b) establish processes for the review, assessment and approval of proposed uses of Kanesatake Mohawk Lands;
(c) establish principles and rules to ensure the political accountability of the Mohawk Council of Kanesatake to its members, including conflict of interest rules;
(d) establish principles and rules to ensure the financial accountability of the Mohawk Council of Kanesatake to its members;
(e) provide for rights of appeal and redress; and
(f) include a procedure to make amendments.

PART VIII: JURISDICTION OVER THE USE AND REGULATION OF KANESATAKE MOHAWK LANDS

21. Subject to section 7, and consistent with the purpose of this Agreement, the parties agree that Kanesatake has jurisdiction over the use and regulation of Kanesatake Mohawk Lands, including such matters as:

(a) health and quality of life of residents;
(b) protection and management of wildlife and fish;
(c) observance of law and order and prevention of disorderly conduct and nuisances;
(d) trespass;
(e) residency;
(f) fire safety and protection services;
(g) construction and maintenance of local works;
(h) construction and regulation of water supplies;

(i) building construction, including inspections, alteration or renovation of premises;
(j) zoning;
(k) waste disposal, management and sanitation;
(l) traffic regulation.

22. For greater certainty, section 21 does not include jurisdiction over the creation, recognition or transfer of interests in land, which matters will be addressed in a subsequent agreement or in an amendment to this Agreement, negotiated according to the priorities identified by the parties.

23. For greater certainty, jurisdiction over the use and regulation of Kanesatake Mohawk Lands includes the power to prohibit.

24. Prior to beginning a public process in relation to the proposed use of Kanesatake Mohawk Lands:

(a) for any commercial or industrial use which results or which may result in environmental damage;
(b) for storage or transportation of any dangerous or toxic materials; or
(c) for use as a waste disposal site,

Kanesatake will adopt a development plan determining the general policies on land use of Kanesatake Mohawk Lands for the different parts thereof.

25. In the event that federal laws in respect of environmental protection, which laws apply to Kanesatake Mohawk Lands and the Mohawks of Kanesatake, do not establish standards of environmental protection in respect of a matter, Kanesatake Mohawk Laws enacted pursuant to section 21, and executive actions, decisions or policies of the Mohawk Council of Kanesatake will be consistent with the standards of environmental protection that prevail in the region in respect of that matter.

26. For greater certainty, nothing in section 25 precludes Kanesatake from exceeding the standards referred to in that section.

27. Sections 25 and 26 are subject to any future agreements between the parties dealing with the exercise, by Kanesatake, of jurisdiction in respect of the environment.

28. For greater certainty, this Agreement does not address, and the Legislation will not include jurisdiction in relation to subject matters referred to in section 91(27) of the *Constitution Act, 1867*, or in relation to labour relations or working conditions.

PART IX: FUTURE DEVELOPMENT

29. The existing land uses and constructions on Kanesatake Mohawk Adjacent Lands in the Village will remain unchanged until the adoption of Kanesatake Mohawk Laws with respect to the use and development of those lands.

30. Notwithstanding section 29, modifications or alterations may be made to the existing land uses or constructions on the lands referred to in section 29 consistent with the land uses or land use and building standards set out in Schedule "B" to this Agreement.

31. Prior to enacting, in respect of the lands referred to in section 29, any Kanesatake Mohawk Laws respecting land uses or land use and building standards to replace the uses or standards set out in Schedule "B", a mutually-acceptable arrangement on harmonization pertaining to the lands in question will be concluded with the Municipality of Oka, unless the content of the Kanesatake Mohawk Laws is comparable to the uses and standards set out in Schedule "B".

32. The mutually-acceptable arrangement on harmonization referred to in s. 31 will be based on the principles set out in Schedule "C" to this Agreement.

33. For greater certainty, section 31 will also apply to those parts of a development plan, as contemplated in section 24, that deal with the lands referred to in section 29.

34. Any construction that takes place on Kanesatake Mohawk Lands will be subject to the building standards as set out in the *National Building Code* and in any subsequent amendments thereto.

35. Kanesatake will seek to resolve any disagreements with the Municipality of Oka in relation to harmonization arrangements through a mutually-agreeable dispute resolution process.

PART X: ENFORCEMENT AND ADJUDICATION

36. Kanesatake's jurisdiction as set out in section 21 includes the power to enforce, and to provide for sanctions for the violation of, Kanesatake Mohawk Laws enacted pursuant to this Agreement, provided that such sanctions, which may include orders, fines, imprisonment and restorative justice measures, will not be greater than the general limits established, from time to time, for summary conviction offences under the *Criminal Code* for which no specific penalties or punishments are provided.

37. Subject to sections 38 and 39, Kanesatake may appoint persons to act as justices of the peace to interpret and adjudicate Kanesatake Mohawk Laws enacted pursuant to this Agreement.

38. The parties agree to negotiate an agreement that will make provision for the appointment and functioning of justices of the peace. The agreement will address, among other matters, the following:

(a) jurisdiction and qualifications of the justices of the peace;
(b) independence, impartiality and financial security of the justices of the peace;

(c) supervision of the justices of the peace, including provisions to ensure that, once appointed, they may only be removed for misconduct or inability to perform their duties after review by an impartial body;

(d) the right to appeal any decision of such justices of the peace to the court of competent jurisdiction; and

(e) the relationship between the justices of the peace appointments and the existing justice system and institutions.

39. Kanesatake will not appoint any justices of the peace until the parties have concluded an agreement as contemplated in section 38.

40. The parties will make best efforts to conclude an agreement as contemplated in section 38 within twelve months of signing this Agreement.

41. Kanesatake will have the power to prosecute any offences committed under Kanesatake Mohawk Laws enacted pursuant to this Agreement through courts of competent jurisdiction.

PART XI: PROGRAMS AND SERVICES

42. Nothing in this Agreement or the Legislation is intended to affect the delivery of ongoing programs and services to the Mohawks of Kanesatake.

PART XII: RELATIONSHIP OF LAWS

43. All municipal by-laws, and provincial laws of general application that do not apply of their own force to or in respect of the Mohawks of Kanesatake but have been incorporated by reference through federal legislation, do not apply to the extent that they are inconsistent or in conflict with the Agreement and the Legislation or with a law or order made thereunder or to the extent that they make provision for a matter that is provided for by the Legislation.

44. In the event of a conflict between a provision of a Kanesatake Mohawk Law and a provision of a provincial law of general application that may apply of its own force, the Kanesatake Mohawk Law will prevail to the extent of the conflict.

45. In the event of a conflict between a provision of a Kanesatake Mohawk Law and a provision of an applicable federal law, the federal law will prevail, but only to the extent of the conflict.

PART XIII: LEGISLATIVE PROCESS

46. Canada will consult Kanesatake during the drafting of the Legislation, by:

(a) providing copies of the English and French versions of the legislative proposals to Kanesatake; and

(b) providing full opportunity and ensuring that Kanesatake has a reasonable period of time to present its views and comments on the drafts of such Legislation at meetings with Canada.

47. Prior to introducing the Legislation into Parliament, Canada will consider any comments made by Kanesatake on the content of such draft Legislation as to whether it accurately reflects the Agreement.

PART XIV: PROOF OF LAWS

48. In any proceeding, a copy of a Kanesatake Mohawk Law certified as a true copy by a duly authorized officer of the Mohawks of Kanesatake is, without proof of the officer's signature or official character, evidence of its enactment on the date specified in the law.

PART XV: FUNDING

49. Canada will provide funding towards the implementation of this Agreement in accordance with the terms and conditions approved by Treasury Board for this purpose.

PART XVI: RATIFICATION

50. Initialling of this Agreement by the Negotiators for Kanesatake and for Canada signifies that they will diligently seek ratification.

51. Ratification by Canada will take place following ratification by Kanesatake.

52. In the case of Kanesatake, ratification of this Agreement will be by secret ballot vote in which all members 18 years of age and over will be entitled to vote. The Agreement will be considered approved by Kanesatake if at least a majority of participating voters vote to approve it and the Mohawk Council of Kanesatake issues a resolution signifying that such approval has been achieved.

53. Kanesatake and Canada will also agree on such matters as notification, provision of information, community consultation and other ratification procedures.

54. In the case of Canada, ratification of this Agreement will be by signature of the Minister and the enactment of Legislation by Parliament.

Schedule "A"

1. For the purposes of this Agreement, Kanesatake Mohawk Lands include:

   (a) Kanesatake Indian Lands no. 16;
   (b) lands known as Doncaster Reserve no. 17, which lands were set aside for Kanesatake and Kahnawake;
   (c) lands known as "Assenenson", "Chemin du Milieu" or "Centre Road";
   (d) lands described in Article 2.1.1 of a Management Agreement entered into between Her Majesty the Queen in Right of Canada and Kanesatake Orihwa'shon: a Development Corporation on June 30th, 1999, and any such other lands included by way of amendment to the said article; and
   (e) lands which may be added to lands identified herein, before or after the coming into force of the Legislation, through the resolution of the Seigneury of the Lake of Two Mountains grievance, or as the result of any other means, and which both parties agree are lands within the meaning of s. 91(24) of the *Constitution Act, 1867*, and which Canada agrees to set aside and reserve as such, but not a "reserve" within the meaning of the *Indian Act*.

Schedule "B"

SECTION 1

The only uses permitted in the various sectors identified on the plan are as follows:

PERMITTED USES	SECTOR
Detached single family dwellings	1,2,3
Semi-detached single family dwellings or townhouses	1,2,3
Row single family dwellings from 4 to 8 units maximum	3
Duplexes	3
Bed and Breakfast (maximum 3 rooms)	1,2
Commercial establishments[1]	3
Gas stations	3
Accessory buildings[2]	all sectors

[1]Commercial establishments will be permitted on the ground floor and the first floor of two-story buildings, or else only on the ground floor where the first floor is occupied by residential units. The following are permitted establishments: shops, restaurants, professional personal and financial services establishments, as well as cultural establishments.

[2]These include either private garages, private pools, sheds, greenhouses or any other outbuildings that have a maximum surface area of 14 square meters and a maximum height of 3 meters. Accessory buildings are not permitted within the front setback. The total floor area of accessory buildings shall not exceed 10% of the surface area of the landsite.

SECTION 2

LAND USE STANDARDS

The following land use standards apply in the various sectors identified on the plan.

Sector 1	
Minimum surface area/Serviced lots and landsites/detached buildings	650 m²
Minimum width/Serviced lots and landsites/detached buildings	18 m
Minimum depth/Serviced lots and landsites/detached buildings	27 m
Minimum front setback/Serviced lots and landsites/detached buildings	6 m
Minimum side setbacks/Serviced lots and landsites/detached bulidings	2 m
Minimum rear setback/Serviced lots and landsites/detached buildings	9 m
Minimum surface area/Serviced lots and landsites/semi-detached	460 m²
Minimum width/Serviced lots and landsites/semi-detached	15 m
Minimum depth/Serviced lots and landsites/semi-detached	27 m
Minimum front setback/Serviced lots and landsites/semi-detached	6 m
Minimum side setbacks/Serviced lots and landsites/semi-detached	2 m
Minimum rear setback/Serviced lots and landsites/semi-detached	9 m

Sector 2	
Minimum surface area/ Service lots and landsites/detached buildings	375 m²
Minimum width/Service lots and landsites/detached buildings	12 m
Minimum depth/Service lots and landsites/detached buildings	15 m
Minimum front setback/Service lots and landsites/detached buildings	2 m
Minimum side setbacks/Service lots and landsites/detached buildings	2 m
Minimum rear setback/Service lots and landsites/detached buildings	6 m
Minimum surface area/Serviced lots and landsites/semi-detached	325 m²
Minimum width/Serviced lots and landsites/semi-detached	10 m
Minimum depth/Serviced lots and landsites/semi-detached	15 m
Minimum front setback/Serviced lots and landsites/semi-detached	2 m
Minimum side setbacks/ Serviced lots and landsites/semi-detached	2 m on one side
Minimum rear setback/Serviced lots and landsites/semi-detached	6 m

Sector 3	
Detached single family dwellings, row single family dwellings and duplexes	
Minimum front setback	6 m
Minimum side setbacks	2 m
Minimum rear setback	6 m
Commercial establishments	
Minimum front setback	1.5 m
Minimum side setbacks	3 m
Minimum rear setback	6 m
Gas Stations	
Minimum front setback	12 m
Minimum side setbacks	6 m
Minimum rear setback	6 m
Minimum width of serviced lots or landsites/Gas Stations	30 m
Minimum surface area or serviced lots or landsites/Gas Stations	1850 m²

SECTION 3

MINIMUM DIMENSIONS OF LOTS AND LANDSITES THAT ARE EITHER NOT SERVICED OR PARTIALLY SERVICED (AQUEDUC OR SEWERS) IN ALL SECTORS.

Lots and landsites totally or partially located within 100 meters from a watercourse		
	Non-serviced	**Partially serviced**
Minimum surface area	4 000 m²	2 000 m²
Minimum width	50 m	30 m
Minimum depth	75 m	75 m

Other lots and land sites		
	Non-serviced	**Partially serviced**
Minimum surface area	2 500 m²	1 500 m²
Minimum width	38 m	25 m
Minimum depth	60 m	50 m

SECTION 4 / Special provision

There can be no more than one main building per landsite.

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Public Works and Government Services Canada

PROJET / PROJECT	KANESATAKE / OKA
SUJET / SUBJECT	PLAN (ANNEXE B) / PLAN (SCHEDULE B)
MUNICIPALITÉ / MUNICIPALITY: OKA	LOT (S) / VOIR PLAN / SEE PLAN
CADASTRE OFFICIEL / OFFICIAL CADASTRE: PAROISSE DE L'ANNONCIATION-DU-LAC-DES-DEUX-MONTAGNES	CIRCONSCRIPTION FONCIÈRE/REGISTRATION DIVISION: DEUX-MONTAGNES
ÉCHELLE / SCALE: 1 : 8000	DESSINÉ PAR / DRAWN BY: L.B.
	VÉRIFIÉ PAR / CHECKED BY: G.F.
	MONTRÉAL 7 JUIN / JUNE 7 2000
PLAN NO	M 2000-8777 1/2

Schedule "C"

Principles Governing Negotiation of Harmonization Arrangements with the Municipality of Oka

1. In this Schedule, "adjacent lands" means, in respect of Kanesatake, the Kanesatake Mohawk lands in the Village, which lands form part of Kanesatake Indian Lands No. 16, that are located in the sectors set out in Schedule "B" to this Agreement, and, in respect of the Municipality of Oka (hereinafter referred to as, "the Municipality"), lands adjacent to such lands.

2. Kanesatake and the Municipality should pursue the future development of their respective adjacent lands in mutual harmony and with respect for one another's laws. To that end, they should negotiate arrangements to ensure the harmonization of laws or by-laws governing such lands.

3. Harmonization arrangements should establish a dispute resolution process, including arbitration, if necessary, to resolve disagreements between the parties.

4. Any commitments by Kanesatake to harmonize Kanesatake Mohawk Laws with the laws of the Municipality in relation to Kanesatake adjacent lands will require reciprocal commitments by the Municipality.

5. Kanesatake will be released from a commitment to harmonize Kanesatake Mohawk Laws with the laws of the Municipality in relation to Kanesatake adjacent lands in the event that the Municipality:

   (a) enacts a by-law amending a planning by-law in breach of its commitments to harmonize with Kanesatake Mohawk Laws, unless the Municipality has a legal obligation under Quebec law to enact such a by-law, or

   (b) permits any uses, activities or construction in contravention of its own planning by-laws, which uses, activities or construction significantly prejudice the interests of an occupant of Kanesatake adjacent lands.

6. A harmonization arrangement may determine the level of compatibility required for various laws or by-laws of Kanesatake or the Municipality in relation to their respective adjacent lands.

ENTENTE

CONCERNANT L'EXERCICE DE POUVOIRS GOUVERNEMENTAUX PAR

KANESATAKE SUR SON ASSISE TERRITORIALE PROVISOIRE

ENTRE

les MOHAWKS DE KANESATAKE représentés par le Conseil des Mohawks de KANESATAKE (ci-après appelés « Kanesatake »)

ET

SA MAJESTÉ LA REINE DU CHEF DU CANADA représentée par le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien (ci-après appelée « le Canada »)

PRÉAMBULE

ATTENDU QUE les Mohawks de Kanesatake forment une collectivité de la nation mohawk;

ATTENDU QUE les Mohawks de Kanesatake soutiennent qu'ils ont des droits ancestraux, un titre aborigène et des droits issus de traités protégés par la Proclamation royale de 1763 sur les terres qui forment la Seigneurie du Lac des Deux Montagnes et que les parties conviennent que l'Entente ne porte pas atteinte à cette assertion;

ATTENDU QUE les Mohawks de Kanesatake soutiennent qu'ils ont comme principe directeur de tenir compte des conséquences de leurs actes pour les sept prochaines générations et plus et que les Mohawks de Kanesatake comptent protéger et préserver les terres mohawks de Kanesatake pour les sept prochaines générations et plus;

ATTENDU QUE les Mohawks de Kanesatake soutiennent que les terres mohawks de Kanesatake relèvent historiquement du paragraphe 91(24) de la *Loi constitutionnelle de 1867*;

ATTENDU QUE le Canada refuse de prendre position concernant le statut constitutionnel des terres mohawks de Kanesatake avant la mise en œuvre de l'Entente;

ATTENDU QUE les parties souhaitent régler la question du statut constitutionnel des terres mohawks de Kanesatake dans l'avenir sans être empêchées d'adopter la position de leur choix au sujet de la valeur historique de ces terres;

ATTENDU QUE les parties souhaitent aussi régler certaines questions relatives à l'exercice de pouvoirs gouvernementaux sur les terres indiquées à l'annexe A (ci-après appelées « terres mohawks de Kanesatake »);

ATTENDU QUE les parties souhaitent établir une assise territoriale sûre comprenant l'assise provisoire de même que les nouvelles terres qui pourraient y être ajoutées, conformément à l'annexe A;

ATTENDU QUE, dans cet esprit, le Canada convient de recommander au Parlement de réserver les terres mohawks de Kanesatake en tant que terres réservées pour les Mohawks de Kanesatake au sens du paragraphe 91(24) de la *Loi constitutionnelle de 1867* mais non pas d'en faire une « réserve » au sens de la *Loi sur les Indiens*;

ATTENDU QUE les parties conviennent que Kanesatake et la municipalité voisine d'Oka doivent s'efforcer d'assurer le développement futur de leurs terres adjacentes respectives dans l'harmonie;

ATTENDU QUE l'Entente qui a été négociée est considérée comme la première étape du règlement de la question de l'administration des terres mohawks de Kanesatake dans son ensemble;

ATTENDU QUE les parties demeurent déterminées à régler d'autres questions importantes relatives aux terres mohawks de Kanesatake après la signature de l'Entente conformément aux priorités qu'elles auront établies;

ATTENDU QUE les parties considèrent l'Entente comme une suite logique du programme et du processus de négociation du 6 mars 1991, et du protocole d'entente du 19 décembre 1994, le tout ayant fait l'objet de l'accord des parties;

PAR CONSÉQUENT, les parties conviennent de ce qui suit :

1. Le Canada recommandera au Parlement du Canada la Loi qui servira à ratifier et à mettre en œuvre l'Entente.

TITRE ABRÉGÉ

2. Le Canada recommandera que la Loi porte le titre abrégé « Loi sur l'exercice de pouvoirs gouvernementaux par Kanesatake sur son assise territoriale provisoire ».

PARTIE I : DÉFINITIONS

3. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente entente.

« Canada » Sa Majesté la Reine du chef du Canada.

« Code d'administration des terres » Un code adopté conformément à l'Entente qui établit les principes et les processus pour l'exercice par le Conseil des Mohawks de Kanesatake des compétences sur les terres mohawks de Kanesatake.

« compétence » Le pouvoir, conformes à l'article 21 de l'Entente, de promulguer des lois.

« Conseil des Mohawks de Kanesatake » Le Conseil des Mohawks de Kanesatake.

« Entente » La présente entente conclue entre le Canada et Kanesatake.

« incompatibilité » Une incompatibilité d'application concrète entre deux lois qui fait que l'observation d'une loi entraîne nécessairement la violation de l'autre.

« Kanesatake » ou « Mohawks de Kanesatake » La bande indienne des Mohawks de Kanesatake.

« Loi » La loi du Parlement qui servira à ratifier et à mettre en œuvre l'Entente.

« lois des Mohawks de Kanesatake » Les lois promulguées conformément à l'Entente, à la Loi et au Code d'administration des terres.

« ministre » Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

« terres mohawks de Kanesatake » Les terres indiquées à l'article 14 et à l'annexe A de l'Entente.

« terres mohawks contiguës de Kanesatake dans le village» Les terres mohawks de Kanesatake, qui font partie intégrante des terres indiennes no. 16 de Kanesatake, situées dans les secteurs identifiés à l'annexe B de la présente Entente.

PARTIE II : OBJET

4. L'Entente vise à :

a) officialiser l'entente à laquelle sont parvenues les parties pour que le Canada donne suite à son intention de recommander au Parlement de réserver les terres mohawks de Kanesatake en tant que terres réservées pour les Mohawks de Kanesatake au sens du paragraphe 91(24) de la *Loi constitutionnelle de 1867*;

b) prévoir l'exercice par Kanesatake des compétences en matière d'utilisation et de réglementation des terres mohawks de Kanesatake à l'usage et au profit des Mohawks de Kanesatake;

c) établir les principes grâce auxquels Kanesatake s'efforcera de développer les terres mohawks de Kanesatake contiguës à la municipalités voisine d'Oka en harmonie avec cette municipalité.

PARTIE III : DISPOSITIONS GÉNÉRALES

5. L'Entente qui a été négociée et conclue ne vise pas à affecter, et ne peut pas affecter la position que pourraient adopter les parties au sujet des revendications des Mohawks de Kanesatake concernant la Seigneurie du Lac des Deux Montagnes, ni le règlement de ces revendications.

6. L'Entente n'empêche pas les négociations actuelles ou futures entre les parties sur n'importe quel autre sujet.

7. L'Entente ne vise à affecter tout droit ancestral ou issu de traité des Mohawks de Kanesatake. Elle ne sous-entend pas non plus que le Canada reconnaisse implicitement ou explicitement ces droits ou des obligations ou responsabilités légales.

8. L'Entente ne régit pas ni n'a aucun effet sur les compétences en matière de création, de reconnaissance ou de transfert des intérêts sur les terres.

9. Toutes les terres mohawks de Kanesatake sont assujetties aux lois promulguées en vertu de l'Entente.

10. Nonobstant l'article 9, tous les intérêts existants sur les terres mohawks de Kanesatake subsistent conformément aux conditions qui les régissent et continuent d'être administrés comme ils étaient avant l'Entente.

11. L'Entente ne constitue pas un traité ou une entente sur les revendications territoriales au sens de l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*.

PARTIE IV : TITRE SUR LES TERRES MOHAWKS DE KANESATAKE ET PROTECTION DE CES TERRES

12. Le Canada convient de recommander au Parlement de réserver les terres mohawks de Kanesatake en tant que terres réservées pour les Mohawks de Kanesatake au sens du paragraphe 91(24) de la *Loi constitutionnelle de 1867* mais non pas d'en faire une « réserve » au sens de la *Loi sur les Indiens*.

13. L'Entente ne vise pas à affecter le titre de propriété sous-jacent sur les terres mohawks de Kanesatake.

PARTIE V : DESCRIPTION DES TERRES

14. Les terres désignées comme les terres mohawks de Kanesatake en vertu de l'Entente sont indiquées à l'annexe A de l'Entente.

15. Il est entendu que l'exercice de compétences ou de pouvoirs par les Mohawks de Kanesatake à l'égard des terres portant la désignation de réserve Doncaster n° 17 et indiquées à l'annexe A est assujetti à une entente qui sera conclue entre les parties pour lesquelles les terres ont été mises de côté et à l'acceptation par le Canada de faire le nécessaire pour la mise en œuvre de cette entente.

16. Nonobstant les dispositions de l'Entente et de la Loi, les terres portant la désignation de réserve Doncaster n° 17 continuent de constituer une « réserve » au sens de la *Loi sur les Indiens*.

17. Après la promulgation de lois en vertu de l'Entente et la conclusion de l'entente prévue à l'article 15, les dispositions correspondantes de la *Loi sur les Indiens*, le cas échéant, cesseront de s'appliquer aux terres portant la désignation de réserve Doncaster n° 17.

18. La Loi prescrit que le Conseil des Mohawks de Kanesatake peut exercer les pouvoirs appropriés en vertu du paragraphe 29(3) de la *Loi sur l'arpentage des terres du Canada* pour indiquer à l'arpenteur en chef, au besoin, s'il est satisfait des levés et des plans.

PARTIE VI : CAPACITÉ JURIDIQUE

19. Il est entendu que Kanesatake est une personne juridique qui possède le statut, la capacité, les droits, les pouvoirs et les privilèges d'une personne physique, y compris la capacité juridique :

a) d'acquérir et de détenir des biens,
b) d'emprunter,
c) de conclure des contrats,
d) de dépenser et d'investir de l'argent,
e) d'exercer des droits et d'exiger l'acquittement d'obligations, ce qui comprend être partie à des poursuites judiciaires,
f) de faire toute autre chose ayant un lien avec son statut, sa capacité, ses droits, ses pouvoirs et ses privilèges.

PARTIE VII : CODE D'ADMINISTRATION DES TERRES

20. Kanesatake ne peut exercer les compétences prévues à l'article 21 avant d'adopter un code d'administration des terres qui prescrive une saine administration des terres mohawks de Kanesatake par le Conseil des Mohawks de Kanesatake et qui notamment :

a) prévoie l'élaboration, la promulgation et la publication de lois;
b) établisse des mécanismes pour l'examen, l'évaluation et l'approbation d'utilisations proposées pour les terres mohawks de Kanesatake;
c) établisse des principes et des règles visant à assurer la responsabilité politique du Conseil des Mohawks de Kanesatake envers ses membres, y compris des règles régissant les conflits d'intérêts;
d) établisse des principes et des règles visant à assurer la responsabilité financière du Conseil des Mohawks de Kanesatake envers ses membres;

e) prévoie des droits d'appel et des recours;
f) prévoie une procédure à suivre pour apporter des modifications.

PARTIE VIII : COMPÉTENCES RELATIVES À L'UTILISATION ET À LA RÈGLEMENTATION DES TERRES MOHAWKS DE KANESATAKE

21. Sous réserve de l'article 7 et conformément à l'objet de l'Entente, les parties conviennent que Kanesatake a compétence en matière d'utilisation et de réglementation des terres mohawks de Kanesatake, y compris pour les domaines suivants :

a) la santé et la qualité de vie des résidents;
b) la protection et la gestion de la faune et du poisson;
c) le respect de la loi et le maintien de l'ordre ainsi que la prévention de l'inconduite et de la nuisance;
d) l'entrée sans autorisation;
e) la résidence,
f) les services de sécurité et de protection contre les incendies;
g) la construction et l'entretien d'ouvrages locaux;
h) la construction et la réglementation des installations d'approvisionnement en eau;
i) la construction de bâtiments, y compris les inspections, les transformations et les rénovations;
j) le zonage;
k) l'élimination, la gestion et l'assainissement des déchets;
l) la réglementation de la circulation.

22. Il est entendu que l'article 21 exclut les compétences pour la création, la reconnaissance ou le transfert des intérêts sur les terres, compétences qui feront l'objet d'une entente subséquente ou de modifications apportées à l'Entente et qui seront négociées conformément aux priorités fixées par les parties.

23. Il est entendu que les compétences relatives à l'utilisation et la réglementation des terres mohawks de Kanesatake comprennent le pouvoir d'imposer des interdictions.

24. Kanesatake doit adopter un plan de développement qui définisse les politiques générales pour l'utilisation des différentes parties des terres mohawks de Kanesatake avant d'entreprendre un processus public pour des utilisations proposées des terres mohawks de Kanesatake qui appartiennent aux catégories suivantes :

a) des utilisations commerciales ou industrielles qui causeront ou pourraient causer des dommages à l'environnement;
b) l'entreposage ou le transport de matières dangereuses ou toxiques;
c) une site d'enfouissement.

25. Si les lois fédérales portant sur la protection environnementale, lois qui s'appliquent aux terres mohawks de Kanesatake et aux Mohawks de Kanesatake, n'établissent pas de normes de protection environnementale dans un domaine donné, les lois des Mohawks de Kanesatake adoptées en vertu de l'article 21, et les actes, les décisions et les politiques du pouvoir exécutif du Conseil mohawk de Kanesatake seront conformes aux normes de protection environnementale en vigueur dans la région à cet égard.

26. Il est entendu que l'article 25 n'empêche nullement Kanesatake d'adopter des normes supérieures à celles qui sont prévues dans cet article.

27. Les clauses 25 et 26 sont assujettis à toute entente future entre les parties qui porterait sur l'exercice, par Kanesatake, de la compétence en matière d'environnement.

28. Il est entendu que l'Entente ne porte pas sur, et la Loi ne comprend pas des compétences relatives aux domaines indiqués au paragraphe 91(27) de la *Loi constitutionnelle de 1867* ou relatives aux relations de travail ou aux conditions de travail.

PARTIE IX : DÉVELOPPEMENT FUTUR

29. Les utilisations actuelles des terres mohawks contiguës de Kanesatake dans le village, ainsi que les bâtiments existants sur ces terres demeurent inchangés jusqu'à l'adoption des lois des Mohawks de Kanesatake sur l'utilisation et le développement de ces terres.

30. Nonobstant l'article 29, des modifications peuvent être apportées aux utilisations actuelles des terres indiquées à l'article 29 ainsi qu'aux bâtiments existants sur ces terres à condition de respecter les utilisations des terres ou les normes d'utilisation des terres et de construction des bâtiments énoncées à l'annexe B de l'Entente.

31. Avant la promulgation de lois des Mohawks de Kanesatake concernant les terres indiquées à l'article 29, lois qui régiront l'utilisation des terres ou établiront des normes d'utilisation des terres et de construction des bâtiments devant remplacer celles énoncées à l'annexe B, une entente d'harmonisation pour les terres en question, qui soit satisfaisante pour chaque partie, doit être conclue avec la municipalité d'Oka, à moins que les lois des Mohawks de Kanesatake ne prescrivent des utilisations et normes semblables à celles prévues à l'annexe B.

32. L'entente d'harmonisation satisfaisante pour chaque partie prévue à l'article 31 sera fondée sur les principes énoncés à l'annexe C de l'Entente.

33. Il est entendu que l'article 31 s'applique aussi aux parties du plan de développement prévu à l'article 24 qui portent sur les terres indiquées à l'article 29.

34. Tous les travaux de construction effectués dans les terres mohawks de Kanesatake sont assujettis aux normes de construction prescrites par le *Code national du bâtiment du Canada* en vigueur.

35. Kanesatake s'efforcera de régler tout différend avec la municipalité d'Oka concernant les ententes d'harmonisation en utilisant un mécanisme de règlement acceptable pour chaque partie.

PARTIE X : APPLICATION DES LOIS ET PROCESSUS JUDICIAIRE

36. Les compétences de Kanesatake énoncées à l'article 21 comprennent le pouvoir d'appliquer les lois des Mohawks de Kanesatake promulguées en vertu de l'Entente et d'appliquer des sanctions en cas d'infraction, qui peuvent comprendre des ordonnances, des amendes, l'emprisonnement et des mesures de justice réparatrice mais qui ne peuvent dépasser les limites générales en vigueur pour les infractions à déclaration sommaire de culpabilité prévues au *Code criminel* pour lesquelles aucune peine ou sanction précise n'est prescrite.

37. Sous réserve des clauses 38 et 39, Kanesatake peut nommer des juges de paix chargés d'interpréter les lois des Mohawks de Kanesatake promulguées en vertu de l'Entente et de rendre des décisions en rapport avec ces lois.

38. Les parties conviennent de négocier une entente régissant la nomination et les fonctions des juges de paix. Cette entente portera notamment sur les sujets suivants :

a) les critères d'admissibilité des juges de paix et leurs compétences;
b) l'indépendance, l'impartialité et la sécurité financière des juges de paix;
c) la supervision des juges de paix, y compris des dispositions garantissant qu'une fois nommés, ils ne peuvent être révoqués que pour inconduite ou pour incapacité de remplir leurs fonctions après un examen par un organe indépendant;
d) le droit d'interjeter appel des décisions rendues par les juges de paix auprès de la juridiction compétente;
e) la relation entre, d'une part, la nomination des juges de paix et, d'autre part, le système de justice ainsi que les institutions déjà en place.

39. Kanesatake ne peut nommer des juges de paix tant que les parties n'ont pas conclu l'entente prévue à l'article 38.

40. Les parties doivent s'efforcer de conclure l'entente prévue à l'article 38 dans les douze mois suivant la signature de l'Entente.

41. Kanesatake a le pouvoir d'engager des poursuites pour les infractions aux lois des Mohawks de Kanesatake promulguées en vertu de l'Entente en s'adressant aux juridictions compétentes.

PARTIE XI : PROGRAMMES ET SERVICES

42. Ni l'Entente ni la Loi ne visent à affecter la prestation des programmes et services existants à l'intention des Mohawks de Kanesatake.

PARTIE XII : RELATIONS ENTRE LES LOIS

43. Tous les règlements municipaux et toutes les lois provinciales d'application générale qui ne s'appliquent pas directement aux Mohawks de Kanesatake mais par renvoi dans une loi fédérale ne s'appliquent que dans la mesure où ils ne sont pas incompatibles avec l'Entente ou la Loi ou avec une loi ou une ordonnance qui en découlent ou dans la mesure où ils ne concernent pas un sujet déjà régi par la Loi.

44. En cas d'incompatibilité entre une disposition d'une loi des Mohawks de Kanesatake et une disposition d'une loi provinciale d'application générale pouvant s'appliquer directement, la loi des Mohawks de Kanesatake l'emporte dans les limites de l'incompatibilité.

45. En cas d'incompatibilité entre une disposition d'une loi des Mohawks de Kanesatake et une disposition d'une loi fédérale applicable, la loi fédérale l'emporte mais uniquement dans les limites de l'incompatibilité.

PARTIE XIII : PROCESSUS LÉGISLATIF

46. Le Canada consulte Kanesatake durant la rédaction de la Loi en faisant ce qui suit :

a) il fournit à Kanesatake des copies des versions française et anglaise des propositions législatives;
b) il donne à Kanesatake un délai raisonnable et toutes les chances possibles pour communiquer ses points de vue et ses observations concernant l'avant-projet de la Loi durant des réunions avec le Canada.

47. Avant de présenter la Loi au Parlement, le Canada doit étudier les observations de Kanesatake sur son contenu afin de déterminer s'il reflète bien l'Entente.

PARTIE XIV : PREUVE DE L'EXISTENCE DES LOIS

48. Dans toute instance, la copie d'une loi des Mohawks de Kanesatake certifiée conforme par un représentant dûment autorisé des Mohawks de Kanesatake fait preuve de sa promulgation à la date qu'elle précise sans qu'il soit nécessaire de faire la preuve de la signature dudit représentant ou de sa qualité officielle.

PARTIE XV : FINANCEMENT

49. Le Canada fournira des fonds en vue de la mise en oeuvre de l'Entente conformément aux modalités approuvées par le Conseil du Trésor à cette fin.

PARTIE XVI : RATIFICATION

50. En paraphant l'Entente, les négociateurs de Kanesatake et du Canada s'engagent à veiller diligemment à sa ratification.

51. La ratification par le Canada suit la ratification par Kanesatake.

52. Dans le cas de Kanesatake, la ratification de l'Entente se fait au moyen d'un scrutin secret auquel tous les membres de 18 ans et plus ont le droit de participer. Pour que l'Entente soit considérée comme ratifiée par Kanesatake, il faut qu'au moins la majorité des participants au vote se prononcent en faveur et que le Conseil des Mohawks de Kanesatake adopte une résolution indiquant que l'Entente a été ratifiée.

53. Kanesatake et le Canada doivent s'entendre sur des questions telles que les avis, la diffusion de l'information, la consultation de la collectivité et d'autres aspects de ratification.

54. Pour le Canada, la ratification de l'Entente se fait par l'apposition de la signature du ministre et la promulgation de la Loi par le Parlement.

Annexe A

1. Aux fins de l'Entente, les terres mohawks de Kanesatake comprennent ce qui suit :

a) les terres indiennes nº 16 de Kanesatake;

b) les terres portant la désignation de réserve Doncaster nº 17, qui ont été mises de côté pour Kanesatake et Kahnawake;

c) les terres portant la désignation de « Assenenson », « Chemin du Milieu » ou « Centre Road »;

d) les terres décrites à l'article 2.1.1. d'une entente de gestion conclue le 30 juin 1999 entre Sa Majesté la Reine du chef du Canada et la société de développement Orihwa'shon: a de Kanesatake, ainsi que les terres incluses par modification à l'article en question;

e) les terres qui s'ajouteront à celles ci-incluses, avant ou après l'entrée en vigueur de la Loi, à la suite, notamment, du règlement de la revendication relative à la Seigneurie du Lac des Deux Montagnes, qui sont reconnues par les deux parties comme des terres au sens du paragraphe 91(24) de la *Loi constitutionnelle de 1867* et que le Canada convient de mettre de côté en tant que terres réservées mais non pas d'en faire une « réserve » au sens de la *Loi sur les Indiens*.

Annexe B

ARTICLE 1

Les seuls usages permis dans les divers secteurs identifiés sur le plan sont les suivants:

USAGES PERMIS	SECTEURS
Résidences unifamiliales détachées	1,2,3
Résidences unifamiliales jumelées	1,2,3
Résidences unifamiliales en rangées d'au moins 4 et d'au plus 8 habitations	3
Résidences bi-familiales (duplex)	3
Gîtes du Passant (maximum 3 chambres)	1,2
Établissements commerciaux[1]	3
Stations d'essence	3
Bâtiments accessoires[2]	tous les secteurs

[1]Les établissements commerciaux sont permis au rez-de-chaussée et au premier étage d'un bâtiment de deux étages, ou encore au rez-de-chaussée seulement lorsque le premier étage est occupé à des fins de logement. Les établissements commerciaux suivants sont permis: boutiques, restaurants, services personnels, financiers ou professionnels de même que les établissements culturels.

[2]Les bâtiments accessoires comprennent les garages privés, les piscines privées, les remises, les serres et autres dépendances ayant une superficie maximum de 14 m² et une hauteur maximale de 3m. Les bâtiments accessoires ne sont pas permis dans la cour avant. La superficie totale des bâtiments accessoires ne doit pas excéder 10% de la superficie du terrain.

ARTICLE 2

NORMES D'IMPLANTATION

Les normes d'implantation suivantes s'appliquent dans les divers secteurs identifiés sur le plan.

Secteur 1	
Superficie minimale / Terrains ou lots desservis / bâtiments isolés	650 m²
Largueur minimale / Terrains ou lots desservis / bâtiments isolés	18 m
Profondeur minimale / Terrains ou lots desservis / bâtiments isolés	27 m
Marge de recul avant minimale / Terrains ou lots desservis / bâtiments isolés	6 m
Marges latérales minimales / Terrains ou lots desservis / bâtiments isolés	2 m
Marge de recul arrière minimale / Terrains ou lots desservis / bâtiments isolés	9 m
Superficie minimale / Terrains ou lots desservis / bâtiments jumelés	460 m²
Largeur minimale / Terrains ou lots desservis / bâtiments jumelés	15 m
Profondeur minimale / Terrains ou lots desservis / bâtiments jumelés	27 m
Marge de recul avant minimale / Terrains ou lots desservis / bâtiments jumelés	6 m
Marges latérales minimales / Terrains ou lots desservis / bâtiments jumelés	2 m
Marge de recul arrière minimale / Terrains ou lots desservis / bâtiments jumelés	9 m

Secteur 2	
Superficie minimale / Terrains ou lots desservis / bâtiments isolés	375 m²
Largeur minimale / Terrains ou lots desservis / bâtiments isolés	12 m
Profondeur minimale / Terrains ou lots desservis / bâtiments isolés	15 m
Marge de recul avant minimale / Terrains ou lots desservis / bâtiments isolés	2 m
Marges latérales minimales / Terrains ou lots desservis / bâtiments isolés	2 m
Marge de recul arrière minimale / Terrains ou lots desservis / bâtiments isolés	6 m
Superficie minimale / Terrains ou lots desservis / bâtiments jumelés	325 m²
Largueur minimale / Terrains ou lots desservis / bâtiments jumelés	10 m
Profondeur minimale / Terrains ou lots desservis / bâtiments jumelés	15 m
Marge de recul avant minimale / Terrains ou lots desservis / bâtiments jumelés	2 m
Marges latérales minimales / Terrains ou lots desservis / bâtiments jumelés	2 m d'un côté
Marge de recul arrière minimale / Terrains ou lots desservis / bâtiments jumelés	6 m

Secteur 3	
Résidences unifamiliales détachées, résidences unifamiliales en rangées et résidences unifamiliales jumelées	
Marge de recul avant minimale	6 m
Marges latérales minimales	2 m
Marge de recul arrière minimale	6 m
Établissements commerciaux	
Marge de recul avant minimale	1.5 m
Marges latérales minimales	3 m
Marge de recul arrière minimale	6 m
Stations d'essence	
Marge de recul avant minimale	12 m
Marges latérales minimales	6 m
Marge de recul arrière minimale	6 m
Largeur minimale / Terrains ou lots desservis / stations d'essence	30 m
Superficie minimale / Terrains ou lots desservis / stations d'essence	1850 m²

ARTICLE 3

DIMENSIONS MINIMALES DES LOTS ET TERRAINS NON DESSERVIS OU PARTIELLEMENT DESSERVIS (AQUEDUC OU ÉGOUTS) DANS TOUS LES SECTEURS.

Lots et terrains partiellement ou totalement situés à moins de 100 mètres d'un cours d'eau		
	Non-desservis	**Partiellement desservis**
Superficie minimale	4 000 m²	2 000 m²
Largeur minimale	50 m	30 m
Profondeur minimale	75 m	75 m

Autres terrains et sites		
	Non-desservis	**Partiellement desservis**
Superficie minimale	2 500 m²	1 500 m²
Largeur minimale	38 m	25 m
Profondeur minimale	60 m	50 m

ARTICLE 4 / Disposition particulière

Un seul bâtiment principal peut être implanté par terrain.

Annexe C

Principes régissant la négociation d'ententes d'harmonisation avec la municipalité d'Oka

1. Aux fins de la présente annexe, « terres contiguës » désigne, en ce qui concerne Kanesatake, les terres mohawks de Kanesatake dans le village, formant partie intégrante des terres indiennes no. 16 de Kanesatake, qui sont situées dans les secteurs identifiés à l'annexe B de la présente Entente et, en ce qui concerne la Municipalité d'Oka (ci-après appelé « municipalité »), les terres contiguës à ces terres.

2. Kanesatake et la municipalité devraient développer leurs terres contiguës respectives en harmonie et dans le respect mutuel de leurs lois respectives. À cette fin, ils négocient des ententes d'harmonisation de leurs lois ou règlements administratifs régissant ces terres contiguës.

3. Les ententes d'harmonisation devraient prévoir un mécanisme de règlement des différends, y compris le recours à l'arbitrage, au besoin, pour le règlement des désaccords entre les parties.

4. Toute engagement de la part de Kanesatake à harmoniser les lois des Mohawks de Kanesatake avec les règlements de la municipalité concernant les terres contiguës à Kanesatake, exige un engagement réciproque de la part de la municipalité.

5. Kanesatake est libéré de son engagement d'harmoniser les lois des Mohawks de Kanesatake avec les règlements de la municipalité concernant les terres contiguës à Kanesatake si la municipalité :

   a) adopte un règlement modifiant un règlement d'aménagement de manière incompatible avec son engagement d'harmoniser ses règlements avec les lois des Mohawks de Kanesatake, à moins qu'elle n'ait, en vertu des lois du Québec, l'obligation légale d'adopter le règlement en question;

   b) autorise des utilisations, des activités ou des travaux de construction qui contreviennent à ses propres règlements d'aménagement et qui portent atteinte d'une façon significative aux intérêts d'un occupant des terres contigües de Kanesatake.

6. Une entente d'harmonisation peut définir le degré de compatibilité nécessaire entre diverses lois et différents règlements administratifs de Kanesatake et de la municipalité concernant leurs terres contiguës respectives.

AGREEMENT WITH RESPECT TO KANESATAKE GOVERNANCE OF THE INTERIM LAND BASE/ENTENTE CONCERNANT L'EXERCICE DE POUVOIRS GOUVERNEMENTAUX PAR KANESATAKE SUR SON ASSISE TERRITORIALE PROVISOIRE

Signed at Ottawa, Ontario, the 21ST day of December, 2000/signé à Ottawa, Ontario, le 21 jour de December 2000.

FOR THE MOHAWKS OF KANESATAKE/POUR LES MOHAWKS DE KANESATAKE

James Gabriel
Grand Chief James Gabriel/
Grand Chef James Gabriel

Brenda Etienne
Witness/Témoin

FOR HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF CANADA/
POUR SA MAJESTÉ LA REINE DU CHEF DU CANADA

On behalf of the Government of Canada/Au nom du gouvernement du Canada

Robert D. Nault
The Honourable Robert D. Nault
Minister of Indian Affairs
and Northern Development/
L'Honorable Robert D. Nault
Ministre des Affaires indiennes
et du Nord canadien

Eric Mullett
Witness/Témoin

AMENDMENTS TO THE LAND GOVERNANCE CODE AND TECHNICAL AMENDMENT TO THE AGREEMENT WITH RESPECT TO KANESATAKE GOVERNANCE OF THE INTERIM LAND BASE

To: The Mohawks of Kanesatake/Kanesatakehró:non,

We have added a new section to the Land Governance Code in order to respond to questions raised by Community members. We have added in a new section 15, which states: **The revenues referred to in section 14 are not tax revenues and the Mohawk Council of Kanesatake has no power to tax Mohawks of Kanesatake.** We have also slightly amended old section 17, which is now section 18, in order to protect confidentiality requirements. We have attached a copy of the Amended Land Governance Code for your information.

We have also reached an agreement with Canada for a *technical* amendment to section 29 and Schedule C of the Agreement with respect to Kanesatake Governance of the Interim Land Base. Instead of referring to "Kanesatake Mohawk adjacent lands in the former Village of Oka...", the Agreement now refers to "**Kanesatake Mohawk Adjacent lands in the Village**...".

Please contact me if you have any questions concerning this matter.

Brenda Etienne

T. Brenda Etienne
Mohawk Co-Chair
Lands Table

September 20, 2000

MOHAWKS OF KANESATAKE
LAND GOVERNANCE CODE

<u>AMENDED</u> DRAFT FOR RATIFICATION

AUTHORITY

1. The power of the Mohawks of Kanesatake to govern their lands flows from the Creator to the people, and from the people to their Grand Chief and Council according to Mohawk custom and law.

PURPOSE

2. The purpose of this Land Governance Code is to provide for good governance by the Mohawk Council of Kanesatake over Kanesatake Mohawk Lands, and to set out the fundamental rules which apply to the exercise by the Council of jurisdiction over the lands.

INTERPRETATION

3. If there is inconsistency between any law adopted by the Mohawk Council of Kanesatake and this Land Governance Code, the Code will prevail to the extent of the inconsistency.

4. This Code has been drafted in English and must be translated into the Mohawk and French languages. In the event of any inconsistency between the original version and the translations, the original version will prevail.

POLITICAL ACCOUNTABILITY

5. The Chiefs in Council of the Mohawk Council of Kanesatake will exercise their jurisdiction and authority with honesty, impartiality, fairness and openness in the interests of the Community of the Mohawks of Kanesatake.

6. In the performance of their duties, members of the Mohawk Council of Kanesatake will avoid placing themselves in a situation of conflict between their personal interest, financial or otherwise, and the duties of their office.

7. Within one month of being elected to the Council, each member of the Mohawk Council of Kanesatake must disclose in writing to the Council all business interests in which they have an interest. Such disclosure must include any business interests of immediate family members, which is within their knowledge.

8. For the purposes of this Code, "immediate family member" means a spouse, including common-law spouse, natural or adopted child, parent or grand-parent, sister, brother, half-sister, half-brother, grandchild.

9. No member of the Mohawk Council of Kanesatake may take part in the debate or vote in Council regarding a resolution or law with respect to which such member has a personal interest, financial or otherwise, or in which a member of his or her immediate family has a personal interest, financial or otherwise.

10. If there is a disagreement as to whether a member of the Mohawk Council of Kanesatake has a personal interest in any matter before the Council, the Council will decide by vote whether the Council member has such an interest. The Council member in question shall not take part in the vote. If the majority of Council members decide that the Council member in question has a personal interest in the matter, then the Council member will not take part in any further deliberations or the vote on that matter.

11. Subject to any confidentiality requirements, minutes of each Council meeting will be available upon request to Community members.

12. The conflict of interest requirements outlined in sections 6 to 10 above, with such modifications as are appropriate to the circumstances, will also apply to the following persons:

(a) all directors of programs for the Mohawks of Kanesatake;

(b) all persons who are members of committees, boards, commissions and other bodies which exercise powers delegated to them by the Council or the Community.

13. All members of the Council and all directors of programs for the Mohawks of Kanesatake must submit written annual reports detailing their portfolio or program activities for the past year. These reports must be made available to the members of the Mohawks of Kanesatake.

FINANCIAL ACCOUNTABILITY

14. The Mohawk Council of Kanesatake will maintain one or more accounts in a financial institution and will deposit in those accounts:

(a) any fees, fines or charges imposed by Kanesatake Mohawk laws;

(b) any other revenues received by the Mohawk Council of Kanesatake.

15. The revenues referred to in section 14 are not tax revenues and the Mohawk Council of Kanesatake has no power to tax Mohawk of Kanesatake.

16. The Mohawk Council of Kanesatake may borrow money for purposes relating to governance of Kanesatake Mohawk lands.

17. Unless consented to by both the Council and the majority of members of the Mohawks of Kanesatake who are present at a community meeting called for this purpose, the total amount of

money borrowed by the Mohawk Council of Kanesatake for the governance of Kanesatake Mohawk lands shall not exceed eight percent (8%) of the operating budget of the previous fiscal year.

18. **Subject to any confidentiality requirements,** any member of the Mohawks of Kanesatake may, at any reasonable time and upon reasonable notice, examine the **audited** books of account and **audited** financial records of the Mohawk Council of Kanesatake at the offices of the Council.

19. No person shall impede or obstruct anyone from exercising his or her right under s. 17 to examine the books or the financial records of the Mohawk Council of Kanesatake.

20. At the end of each fiscal year, the Mohawk Council of Kanesatake will prepare, or have prepared, a financial statement in conformity with generally accepted accounting principles.

21. For each fiscal year, a duly-accredited auditor will be appointed for the audit of the financial records of Kanesatake.

22. The auditor will, within 90 days after the end of Kanesatake's fiscal year, prepare and submit to the Council, a report on Kanesatake's financial statement, stating whether, in the opinion of the auditor, the financial statement presents fairly the financial position of Kanesatake in accordance with generally-accepted accounting principles.

23. In order to prepare the report on the Mohawks of Kanesatake's financial statement the auditor may at all reasonable times inspect the financial records, accounts, books, minutes, vouchers and receipts of the band and of any person or body who administers money on behalf of the Mohawks of Kanesatake.

24. The Council will make a copy of the auditor's report available at the administrative offices of the Mohawk Council of Kanesatake and any member may examine the auditor's report during normal business hours at those offices.

DEVELOPMENT, ENACTMENT AND PUBLICATION OF KANESATAKE MOHAWK LAWS

25. All Kanesatake Mohawk laws enacted pursuant to this Code must be publicized and available to the public once they are adopted by the Mohawk Council of Kanesatake.

26. A Kanesatake Mohawk law must be tabled at a meeting of the Council at least 21 days before it is to be voted on by the Council and posted in public places on Kanesatake Mohawk Lands and\or sent to members of the Community at least 21 days before it is to be voted on by the Council.

27. In addition to fulfilling the requirements of sections 24 and 25, Kanesatake Mohawk laws in relation to the following areas of jurisdiction, and any substantive amendments thereto, must be subject to a community approval process, as described herein, before they are adopted by the Mohawk Council of Kanesatake: land use plan, residency, matter affecting membership rights, wildlife conservation, law and order, conservation, health and safety or any other matter which has a substantive impact.

28. The community approval process is instituted by notice to community members that a law or that amendments to a law are being studied for enactment. This notice must be accompanied by a draft of the law or amendment if available.

29. No earlier than one week and not later than four months after notice is given to members of the Mohawks of Kanesatake under the previous section, a community approval process will be held to determine if there is support among community members for the law or amendment. The approval process must be conducted through one of the following processes:

(a) a series of no less than three community meetings in the form of public sessions be held to review, provide information and receive comments concerning the law or amendment. At least three full days notice in writing of each meeting must be given to members of the Mohawks of Kanesatake and the meetings must be held in Kanesatake Mohawk Territory at a

place which is accessible to all community members. All members of the Mohawks of Kanesatake will be entitled to participate in the public sessions and to express their approval or disapproval of the proposed law or amendment.

(b) workshops will be held for all interested community members in order to review, provide information and receive comments concerning the law or amendment. All members of the Mohawks of Kanesatake shall be entitled to participate in a workshop and to express their approval or disapproval of the proposed law or amendment.

(c) a secret ballot vote will be held in which all eligible voters of the Mohawks of Kanesatake shall be entitled to vote on whether the law or amendment shall be adopted by the Council.

30. If it is deemed necessary by the Mohawk Council of Kanesatake, the community approval processes outlined in the previous section may be combined.

31. Any proposed law or amendment subject to section 26 will only be adopted by the Mohawk Council of Kanesatake if it is ratified by members of the Community pursuant to the community approval process set out in this Land Governance Code.

32. A public consultation process must be undertaken before the Mohawk Council of Kanesatake grants a permit or gives permission to any individual to use Kanesatake Mohawk Lands for any of the following purposes:

(a) for any commercial or industrial use which results or which may result in environmental damage;
(b) for storage or transportation of any dangerous or toxic materials;
(c) for use as a waste disposal site.

33. The public consultation process must be conducted in conformity with the following criteria:

(a) adequate notice must be given to members of the Mohawks of Kanesatake of the proposed project or use of land;

(b) an objective assessment of the environmental impacts of the proposed project or use of land must be prepared and made available to the Community; and

(c) all members of the Mohawks of Kanesatake must be given the opportunity to express their views on the proposed project or use of land.

APPEAL PROCEDURES

34. The Justice of the Peace appointed pursuant to section 37 of the Agreement on Governance of an Interim Land Base has exclusive original jurisdiction to determine whether there has been a violation of any provision of this Code and to make appropriate orders to remedy any such violation.

AMENDMENTS TO THE LAND GOVERNANCE CODE

35. This Code may only be amended through a community approval process which includes a secret ballot vote as set out in section 28(c).

MODIFICATIONS AU CODE CONCERNANT GOUVERNANCE PAR KANESATAKE SUR SON ASSISE TERRITORIALE PROVISOIRE ET MODIFICATION TECHNIQUE A L'ENTENTE

Au Mohawks de Kanesatake/Kanesatà:kehró:non

Nous avons rajouté un autre article au Code d'exercice de pouvoirs gouvernementaux par les Mohawks de Kanesatake sur son assise territoriale provisoire dans le but de répondre aux certaines questions posées par des membres de la Communauté. Nous avons rajouté le nouvel article 15 suivante : **Les revenus mentionnés à l'article 14 ne sont pas des revenues d'impôts ou de taxes et le Conseil Mohawk de Kanesatake n'a aucun pouvoir d'imposer ou de taxer les Mohawks de Kanesatake.** Nous avons aussi légèrement amendé l'ancien article 17, qui est devenue l'article 18, pour protéger les exigences de confidentialité. Vous trouverez une copie du Code d'exercice de pouvoirs gouvernementaux modifié en annexe pour votre information.

Nous sommes aussi arrives à une entente avec le Canada concernant un amendement technique à l'article 29 et à l'annexe C de l'Entente concernant l'exercice de pouvoirs gouvernementaux par les Mohawks de Kanesatake sur son assise territoriale provisoire. Au lieu de référer au " Terres Mohawk de Kanesatake contiguës dans l'ancien village d'Oka" , l'Entente réfère maintenant au "Terres Mohawk de Kanesatake contiguës dans le Village..."

Si vous désirez plus d'informations, n'hésitez pas à me contacter.

T. Brenda Etienne
Négotiatrice des Mohawks de Kanesatake
Table sur les Terres

le 20 septembre 2000

CODE D'EXERCICE DES POUVOIRS GOUVERNEMENTAUX PAR LES MOHAWKS DE KANESATAKE SUR LEUR ASSISE TERRITORIALE PROVISOIRE

"CODE"

PROJET <u>MODIFIÉ</u> À FAIRE RATIFIER

AUTORITÉ

1. Le pouvoir qu'ont les Mohawks de Kanesatake de régir leur territoire provient du Créateur qui le transmet au peuple, et le peuple le transmet à son tour au Grand chef et au conseil, d'après les coutumes et les lois des Mohawks.

OBJET

2. Le présent Code vise à assurer la bonne gestion des terres Mohawks de Kanesatake par le Conseil Mohawk de Kanesatake et à établir les règles fondamentales qui s'appliquent à l'exercice de la compétence par le conseil sur ces terres.

INTERPRÉTATION

3. En cas de divergence entre une loi adoptée par le Conseil Mohawk de Kanesatake et le présent Code, le Code prévaut dans la mesure de cette divergence.

4. Le présent Code a été rédigé en anglais et doit être traduit en mohawk et en français. En cas de divergence entre la version originale et les traductions, la version originale anglaise prévaut.

IMPUTABILITÉ POLITIQUE

5. Les chefs en conseil du Conseil Mohawk de Kanesatake exerceront leur compétence et leur autorité avec honnêteté, impartialité, justice et ouverture, dans l'intérêt de la communauté Mohawk de Kanesatake.

6. Dans l'exercice de leurs fonctions, les membres du Conseil Mohawk de Kanesatake éviteront de se placer dans une situation de conflit entre leurs intérêts personnel, financier ou autre, et les responsabilités de leur poste.

7. Dans le mois suivant leur élection au conseil, chaque membre du Conseil Mohawk de Kanesatake doit divulguer par écrit au conseil toutes les entreprises commerciales dans lesquelles il détient une participation, y compris toute participation commerciale des membres de sa famille immédiate, s'il en a connaissance.

8. Pour les besoins du présent Code, «membre de la famille immédiate» désigne un conjoint, y compris un conjoint de fait, un enfant naturel ou adopté, un parent ou un grand-parent, une sœur, un frère, une demi-sœur, un demi-frère ou un petit-enfant.

9. Aucun membre du Conseil Mohawk de Kanesatake ne peut participer aux débats ou à un vote sur une résolution ou une loi à l'égard de laquelle lui ou un membre de sa famille immédiate à un intérêt personnel, de nature financière ou autre.

10. En cas de désaccord sur le fait qu'un membre du Conseil Mohawk de Kanesatake possède un intérêt personnel dans toute question présentée au conseil, le conseil décidera par voie de vote si le membre possède un tel intérêt. Ce membre ne participera pas au vote. Si la majorité des membres du conseil est d'avis que ce membre à un intérêt personnel dans la question, celui-ci ne participera pas aux délibérations et ne votera pas à cet égard.

11. Sous réserve des exigences de confidentialité, le procès-verbal de chaque réunion du conseil sera mis à la disposition des membres de la communauté, sur demande.

12. Les exigences relatives au conflit d'intérêt énoncées aux articles 6 à 10 ci-dessus, compte-tenu de toute modification appropriée eu égard aux circonstances, s'appliqueront également aux personnes suivantes :

(a) tous les directeurs de programmes des Mohawks de Kanesatake;
(b) tous les membres de comités, de conseils, de commissions et d'autres organismes qui exercent un pouvoir que leur a délégué le conseil ou la communauté.

13. Tous les membres du conseil et tous les directeurs de programmes des Mohawks de Kanesatake doivent soumettre un rapport annuel écrit détaillant leur portefeuille ou leur programme d'activités durant l'année écoulée. Ces rapports doivent être mis à la disposition des membres des Mohawks de Kanesatake.

IMPUTABILITÉ FINANCIÈRE

14. Le Conseil Mohawk de Kanesatake conservera au moins un compte dans un établissement financier et y déposera :

(a) les honoraires, les contraventions et les droits imposés par les lois Mohawks de Kanesatake;
(b) les autres revenus que reçoit le Conseil Mohawk de Kanesatake.

15. Les revenus mentionnés à l'article 14 ne sont pas des revenus d' impôts ou de taxes et le Conseil Mohawk de Kanesatake n'a aucun pouvoir d'imposer ou de taxer les Mohawks de Kanesatake.

16. Le Conseil Mohawk de Kanesatake peut emprunter de l'argent pour les questions reliées à l'exercice des pouvoirs gouvernementaux sur le territoire des Mohawks de Kanesatake.

17. À moins que le conseil et la majorité des membres des Mohawks de Kanesatake présents à une assemblée publique convoquée à cet effet n'y consentent, la somme totale empruntée par le Conseil Mohawk de Kanesatake pour l'exercice des pouvoirs gouvernementaux sur les terres Mohawks de Kanesatake ne doit pas dépasser huit pour cent (8 %) du budget d'exploitation de l'exercice précédent.

18. **Sous réserve des exigences de confidentialité** tout membre des Mohawks de Kanesatake peut, à tout moment raisonnable et sous réserve d'un avis raisonnable, examiner les livres comptables **vérifiés** et les dossiers financiers **vérifiés** du Conseil Mohawk de Kanesatake aux bureaux du conseil.

19. Personne ne gênera ni n'empêchera quiconque d'exercer son droit d'examiner les livres comptables ou les dossiers financiers du Conseil Mohawk de Kanesatake.

20. À la fin de chaque exercice, le Conseil Mohawk de Kanesatake préparera ou fera préparer des états financiers conformes aux principes comptables généralement reconnus.

21. À chaque exercice, un vérificateur dûment accrédité sera nommé pour vérifier les dossiers financiers de Kanesatake.

22. Dans les 90 jours suivant la fin de l'exercice de Kanesatake, le vérificateur préparera et soumettra au conseil un rapport sur les états financiers de Kanesatake et déclarera si, à son avis, les états financiers sont fidèles à la situation financière de Kanesatake, conformément aux principes comptables généralement reconnus.

23. Afin de préparer le rapport sur les états financiers des Mohawks de Kanesatake, le vérificateur peut, à tout moment raisonnable, inspecter les dossiers financiers, les comptes, les livres, les

procès-verbaux, les pièces justificatives et les reçus de la bande et de toute personne ou organisme qui administre de l'argent pour le compte des Mohawks de Kanesatake

24. Le conseil mettra un exemplaire du rapport des vérificateurs à la disposition des membres qui pourront l'y examiner au bureau administratif du Conseil Mohawk de Kanesatake pendant les heures d'ouverture normales.

ÉLABORATION, ADOPTION ET PUBLICATION DES LOIS MOHAWKS DE KANESATAKE

25. Toutes les lois Mohawks de Kanesatake adoptées en vertu du présent Code doivent être diffusées et mises à la disposition du public une fois adoptées par le Conseil Mohawk de Kanesatake.

26. Une loi Mohawk de Kanesatake doit être présentée à une réunion du conseil au moins 21 jours avant de faire l'objet d'un vote par le conseil et elle doit être affichée dans des endroits publics sur le territoire Mohawk de Kanesatake ou être postée aux membres de la communauté au moins 21 jours avant le vote du conseil.

27. En plus de respecter les critères des articles 24 et 25, les lois de Kanesatake reliées aux domaines de compétence suivants, ainsi que toute modification importante de ces lois, doivent être assujetties à une procédure d'approbation communautaire, tel que décrit aux présentes, avant d'être adoptées par le Conseil Mohawk de Kanesatake : plan d'utilisation du territoire, résidence, questions touchant les droits des membres, conservation de la faune, loi et ordre, conservation, santé et sécurité ou toute autre question ayant des répercussions considérables.

28. La procédure d'approbation communautaire est instituée au moyen d'un avis aux membres de la communauté leur indiquant qu'une loi ou qu'une modification à une loi est étudiée en vue de son adoption. Cet avis doit être accompagné du projet de loi ou de modification, s'il est disponible.

29. Au plus tôt une semaine et au plus tard quatre mois après l'avis aux membres des Mohawks de Kanesatake en vertu de l'article précédent, une procédure d'approbation par la communauté sera suivie afin d'établir si les membres de la communauté appuient la loi ou la modification. Cette procédure d'approbation doit suivre l'un des modèles suivants:

(a) une série d'au moins trois réunions communautaires sous forme de séances publiques seront organisées pour examiner la loi ou la modification, pour fournir de l'information et recevoir des commentaires à ce sujet. Un préavis écrit d'au moins trois jours complets les informant de la tenue d'une telle réunion devra être donné aux membres des Mohawks de Kanesatake, et les réunions auront lieu sur le territoire Mohawk de Kanesatake, à un endroit accessible à tous les membres de la communauté. Tous les membres des Mohawks de Kanesatake auront le droit de participer aux séances publiques et d'exprimer leur approbation ou leur désapprobation de la loi ou de la modification proposée.

(b) des ateliers seront organisés avec les membres intéressés de la communauté afin d'examiner la loi ou la modification ainsi que de fournir de l'information et de recevoir des commentaires à ce sujet. Tous les membres des Mohawks de Kanesatake seront autorisés à participer à un atelier et à exprimer leur approbation ou leur désapprobation de la loi ou de la modification proposée.

(c) un scrutin par vote secret aura lieu au cours duquel tous les électeurs admissibles parmi les Mohawks de Kanesatake auront droit de voter sur l'adoption ou la modification de la loi par le Conseil.

30. Si le Conseil Mohawk de Kanesatake le juge nécessaire, les modèles d'approbation par la communauté décrites dans l'article précédent peuvent être combinés.

31. Un projet de loi ou une modification assujetti à l'article 26 ne sera adopté par le Conseil Mohawk de Kanesatake que s'il est ratifié par les membres de la communauté en vertu de la procédure d'approbation par la communauté établi dans le présent Code.

32. Un processus de consultation publique doit être entrepris avant que le Conseil Mohawk de Kanesatake accorde un permis ou une permission à un individu d' utiliser les terres Mohawks de Kanesatake pour les besoins suivants :

(a) toute utilisation commerciale ou industrielle qui provoque ou risque de provoquer des dommages environnementaux;
(b) l'entreposage ou le transport de matières toxiques ou dangereuses;
(c) un site d'enfouissement de déchets.

33. Ce processus de consultation publique doit être exécuté conformément aux critères suivants :

(a) tous les membres des Mohawks de Kanesatake doivent recevoir un préavis suffisant du projet ou de l'utilisation proposée du territoire;
(b) une évaluation objective des répercussions environnementales du projet ou de l'utilisation proposée du territoire doit être préparée et mise à la disposition de la communauté; et
(c) tous les membres des Mohawks de Kanesatake doivent avoir l'occasion d'exprimer leur point de vue sur le projet proposé ou l'utilisation du territoire.

PROCÉDURES D'APPEL

34. Le juge de paix nommé aux termes de l'article 37 de l'Entente concernant l'exercice de pouvoirs gouvernementaux par Kanesatake sur son assise territoriale provisoire a compétence exclusive pour établir s'il y a violation aux dispositions du présent Code et pour émettre les ordonnances nécessaires afin de remédier un telle violation.

MODIFICATIONS AU CODE DE GESTION DU TERRITOIRE

35. Le présent Code ne peut être modifié qu'après une procédure d'approbation communautaire qui comprend un scrutin par vote secret, tel qu'il est établi à l'article 28(c).

CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Kanesatake Interim Land Base Governance Act

Loi sur le gouvernement du territoire provisoire de Kanesatake

S.C. 2001, c. 8

L.C. 2001, ch. 8

Current to October 26, 2016

À jour au 26 octobre 2016

Published by the Minister of Justice at the following address:
http://laws-lois.justice.gc.ca

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
http://lois-laws.justice.gc.ca

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

Inconsistencies in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

NOTE

This consolidation is current to October 26, 2016. Any amendments that were not in force as of October 26, 2016 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1er juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Incompatibilité — lois

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

NOTE

Cette codification est à jour au 26 octobre 2016. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 26 octobre 2016 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

An Act to implement an agreement between the Mohawks of Kanesatake and Her Majesty in right of Canada respecting governance of certain lands by the Mohawks of Kanesatake and to amend an Act in consequence

1	Short title
2	Definitions
3	Purpose
4	Lands reserved
5	Legal status and capacity
6	Exercise of jurisdiction and powers
7	Jurisdiction
8	Restriction — Doncaster Reserve No. 17
9	Restriction — land governance code
10	Land use plan
11	Environmental protection
12	Kanesatake Mohawk neighbouring lands
13	Harmonization arrangement — Kanesatake Mohawk neighbouring lands
14	National building standards
15	Prosecution
16	Power to appoint justices of the peace
17	Provincial laws that do not apply of their own force and municipal by-laws
18	Evidence
19	Amendment to schedule
*20	Existing rights or interests
21	Canada Lands Surveys Act
22	Deposit of copies
23	Council office
24	Amendment to Canada Lands Surveys Act

TABLE ANALYTIQUE

Loi visant à mettre en œuvre l'entente conclue par les Mohawks de Kanesatake et Sa Majesté du chef du Canada concernant l'exercice de pouvoirs gouvernementaux par ceux-ci sur certaines terres et modifiant une loi en conséquence

1	Titre abrégé
2	Définitions
3	Objet
4	Terres réservées
5	Capacité
6	Exercice des attributions
7	Compétence législative
8	Réserve Doncaster no 17
9	Code foncier
10	Établissement d'un plan
11	Protection de l'environnement
12	Terres mohawks avoisinantes
13	Entente d'harmonisation : terres mohawks avoisinantes
14	Normes de construction
15	Poursuites
16	Nomination de juges de paix
17	Incompatibilité : lois provinciales et règlements municipaux
18	Preuve
19	Modification de l'annexe
*20	Droits et intérêts existants
21	Loi sur l'arpentage des terres du Canada
22	Dépôt de copies
23	Bureau du conseil
24	Modification de la Loi sur l'arpentage des terres du Canada

SCHEDULE

Kanesatake Mohawk Interim Land Base

ANNEXE

Territoire provisoire de Kanesatake

S.C. 2001, c. 8

An Act to implement an agreement between the Mohawks of Kanesatake and Her Majesty in right of Canada respecting governance of certain lands by the Mohawks of Kanesatake and to amend an Act in consequence

[*Assented to 14th June 2001*]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Short title

1 This Act may be cited as the *Kanesatake Interim Land Base Governance Act.*

Definitions

2 (1) The definitions in this subsection apply in this Act.

Agreement means the "Agreement with respect to Kanesatake Governance of the Interim Land Base" between the Mohawks of Kanesatake and Her Majesty in right of Canada, signed on December 21, 2000 and tabled in Parliament on March 27, 2001. (*accord territorial*)

Council means the council of the band, known as the Mohawk Council of Kanesatake. (*conseil*)

Kanesatake Mohawk interim land base means the lands set out in the schedule to this Act. (*territoire provisoire de Kanesatake*)

Kanesatake Mohawk law means a law enacted in accordance with the provisions of this Act. (*lois des Mohawks de Kanesatake*)

Kanesatake Mohawk neighbouring lands means the lands in the Kanesatake Mohawk interim land base that are located in the sectors set out in Schedule B to the

L.C. 2001, ch. 8

Loi visant à mettre en œuvre l'entente conclue par les Mohawks de Kanesatake et Sa Majesté du chef du Canada concernant l'exercice de pouvoirs gouvernementaux par ceux-ci sur certaines terres et modifiant une loi en conséquence

[*Sanctionnée le 14 juin 2001*]

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

Titre abrégé

1 *Loi sur le gouvernement du territoire provisoire de Kanesatake.*

Définitions

2 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

accord territorial L'« Entente concernant l'exercice de pouvoirs gouvernementaux par Kanesatake sur son assise territoriale provisoire », conclue par les Mohawks de Kanesatake et Sa Majesté du chef du Canada, signée le 21 décembre 2000 et déposée devant le Parlement le 27 mars 2001. (*Agreement*)

conseil Le conseil de la bande, appelé Mohawk Council of Kanesatake. (*Council*)

lois des Mohawks de Kanesatake Lois édictées en conformité avec la présente loi. (*Kanesatake Mohawk law*)

Mohawks de Kanesatake La bande Mohawks of Kanesatake. (*Mohawks of Kanesatake*)

terres mohawks avoisinantes Les terres du territoire provisoire de Kanesatake situées dans l'un des secteurs de l'endroit communément appelé « Village d'Oka » qui

Agreement, in the area commonly known as the "Village of Oka". (*terres mohawks avoisinantes*)

Mohawks of Kanesatake means the band known as the Mohawks of Kanesatake. (*Mohawks de Kanesatake*)

Reference to Municipality

(2) A reference in this Act to the Municipality of Oka includes any successor municipality.

Purpose

3 (1) The purpose of this Act is to implement the Agreement and, in doing so,

(a) to ensure that certain lands in the Kanesatake Mohawk interim land base constitute lands reserved for the Indians within the meaning of class 24 of section 91 of the *Constitution Act, 1867* but not a reserve within the meaning of the *Indian Act*;

(b) to provide a framework for the exercise of jurisdiction by the Mohawks of Kanesatake over the use and development of the lands in the Kanesatake Mohawk interim land base; and

(c) to establish principles to govern the harmonious use and development of Kanesatake Mohawk neighbouring lands and certain lands in the Municipality of Oka.

Aboriginal and treaty rights

(2) This Act does not address any aboriginal or treaty rights of the Mohawks of Kanesatake. Nothing in this Act is intended either to prejudice such rights or to represent a recognition of such rights by Her Majesty in right of Canada.

Status of and interests in lands

***(3)** This Act does not

(a) address the constitutional status of any lands before this Act comes into effect; or

(b) alter existing jurisdiction over the creation or transfer of rights or interests in relation to lands in the Kanesatake Mohawk interim land base.

* [Note: Act in force on assent June 14, 2001.]

Lands reserved

4 The lands in the Kanesatake Mohawk interim land base, other than the lands known as Doncaster Reserve No. 17, are set aside for the use and benefit of the

sont délimités à l'annexe B de l'accord territorial. (*Kanesatake Mohawk neighbouring lands*)

territoire provisoire de Kanesatake Les terres mentionnées à l'annexe de la présente loi. (*Kanesatake Mohawk interim land base*)

Mention de la municipalité

(2) La mention, dans la présente loi, de la municipalité d'Oka vaut mention de toute municipalité qui lui succède.

Objet

3 (1) La présente loi a pour objet de mettre en œuvre l'accord territorial et, ce faisant :

a) de veiller à ce que certaines terres du territoire provisoire de Kanesatake constituent des terres réservées pour les Indiens au sens du point 24 de l'article 91 de la *Loi constitutionnelle de 1867*, mais non une réserve au sens de la *Loi sur les Indiens*;

b) d'encadrer l'exercice de la compétence des Mohawks de Kanesatake en matière d'utilisation et de mise en valeur de leur territoire provisoire;

c) d'établir des principes devant guider l'utilisation et la mise en valeur harmonieuses des terres mohawks avoisinantes et de certaines terres de la municipalité d'Oka.

Droits des autochtones

(2) La présente loi est sans rapport avec les droits ancestraux ou issus de traités des Mohawks de Kanesatake : elle n'a pas pour effet d'y porter atteinte ni d'entraîner leur reconnaissance par Sa Majesté du chef du Canada.

Précision

***(3)** Elle est aussi sans rapport avec le statut constitutionnel de terres antérieur à son entrée en vigueur et n'a pas pour effet de modifier la compétence en matière de création ou de transfert de droits ou d'intérêts relativement au territoire provisoire de Kanesatake.

* [Note : Loi en vigueur à la sanction le 14 juin 2001.]

Terres réservées

4 Les terres qui composent le territoire provisoire de Kanesatake mais qui ne font pas partie de la réserve Doncaster nº 17 sont mises de côté à l'usage et au profit des

Mohawks of Kanesatake as lands reserved for the Indians within the meaning of class 24 of section 91 of the *Constitution Act, 1867* but not as a reserve within the meaning of the *Indian Act*.

Mohawks de Kanesatake et constituent des terres réservées pour les Indiens au sens du point 24 de l'article 91 de la *Loi constitutionnelle de 1867*. Elles ne constituent toutefois pas une réserve au sens de la *Loi sur les Indiens*.

Legal status and capacity

5 The Mohawks of Kanesatake have the capacity of a natural person and, in particular, may

(a) acquire and hold property;

(b) enter into contracts or agreements;

(c) borrow money;

(d) expend and invest money;

(e) be a party to legal proceedings; and

(f) do any other thing that is conducive to the exercise of the rights, powers and privileges associated with that capacity.

Capacité

5 Les Mohawks de Kanesatake jouissent de la capacité d'une personne physique; à ce titre, ils peuvent :

a) acquérir et détenir des biens;

b) conclure des contrats ou des accords;

c) contracter des emprunts;

d) dépenser ou placer des fonds;

e) ester en justice;

f) prendre toute autre mesure utile à l'exercice de leurs pouvoirs.

Exercise of jurisdiction and powers

6 The Mohawks of Kanesatake shall act through the Council in exercising the jurisdiction and powers under this Act.

Exercice des attributions

6 Les attributions des Mohawks de Kanesatake sont exercées, sous le régime de la présente loi, par le conseil.

Jurisdiction

7 (1) The Mohawks of Kanesatake have jurisdiction to make laws in relation to the use and development of the lands in the Kanesatake Mohawk interim land base, including in relation to

(a) the health and quality of life of residents;

(b) the protection and management of wildlife and fish;

(c) the observance of law and order and the prevention of disorderly conduct and nuisances;

(d) the prevention of trespass, including entry onto, or occupation of, the lands without lawful authority;

(e) residency;

(f) fire safety and fire protection services;

(g) the construction, maintenance, management and use of local works, including water supplies;

(h) the construction or alteration of buildings, including inspection in connection with the construction or alteration;

Compétence législative

7 (1) Les Mohawks de Kanesatake peuvent légiférer en matière d'utilisation et de mise en valeur du territoire provisoire de Kanesatake. Cette compétence s'étend notamment à ce qui suit :

a) la santé et la qualité de vie des personnes qui y résident;

b) la protection et la gestion des ressources fauniques et halieutiques;

c) le respect de la loi, le maintien de l'ordre et la prévention des conduites répréhensibles et des troubles de jouissance;

d) la prévention des intrusions, notamment de l'entrée ou de l'occupation, sans droit ni autorisation;

e) le statut de résidant;

f) les services de protection contre les incendies;

g) la construction, l'entretien, la gestion et l'exploitation d'ouvrages de nature locale, y compris les installations d'approvisionnement en eau;

(i) zoning;

(j) waste management and public sanitation; and

(k) traffic regulation.

h) la construction et la transformation de bâtiments, y compris l'inspection des travaux;

i) le zonage;

j) la salubrité publique et la gestion des déchets;

k) la réglementation de la circulation.

Offences

(2) This jurisdiction includes the power to create offences punishable on summary conviction and to provide for the following sanctions for those offences, namely, orders, fines, imprisonment and sanctions that are consistent with restorative justice objectives. However, a fine or period of imprisonment shall not exceed the limits established under subsection 787(1) of the *Criminal Code*.

Pouvoirs accessoires

(2) Est accessoire au pouvoir de légiférer celui de créer des infractions punissables par procédure sommaire et de prévoir les peines correspondantes : ordonnance, amende, emprisonnement ou toute autre peine inspirée de la justice réparatrice. Les amendes et les peines d'emprisonnement ne peuvent toutefois dépasser celles prévues au paragraphe 787(1) du *Code criminel*.

Exclusion

(3) For greater certainty, this jurisdiction does not include jurisdiction in relation to the subject-matters referred to in class 27 of section 91 of the *Constitution Act, 1867* or in relation to labour relations or working conditions.

Limitation des pouvoirs

(3) Il est entendu que la compétence législative des Mohawks de Kanesatake ne s'étend pas aux matières mentionnées au point 27 de l'article 91 de la *Loi constitutionnelle de 1867*, ni aux relations et conditions de travail.

Statutory Instruments Act

(4) The *Statutory Instruments Act* does not apply to Kanesatake Mohawk laws.

Loi sur les textes réglementaires

(4) La *Loi sur les textes réglementaires* ne s'applique pas aux lois des Mohawks de Kanesatake.

Restriction — Doncaster Reserve No. 17

8 (1) Jurisdiction shall not be exercised under section 7 with respect to the lands known as Doncaster Reserve No. 17 except in accordance with an agreement between the Mohawks of Kanesatake and Kahnawake, and exercise of the jurisdiction with respect to those lands shall be subject to Her Majesty in right of Canada agreeing to take any measures that may be necessary to implement that agreement.

Réserve Doncaster nº 17

8 (1) La compétence prévue à l'article 7 ne peut être exercée, en ce qui touche la réserve Doncaster nº 17, qu'en conformité avec l'accord conclu entre les Mohawks de Kanesatake et Kahnawake. L'exercice de cette compétence relativement à cette réserve est par ailleurs subordonné à l'engagement, par Sa Majesté du chef du Canada, de prendre les mesures nécessaires à la mise en œuvre de cet accord.

Application of the *Indian Act*

(2) To the extent that a Kanesatake Mohawk law enacted in accordance with subsection (1) makes provision for any matter for which provision is made by the *Indian Act*, the *Indian Act* does not apply to the Mohawks of Kanesatake or to members of the Mohawks of Kanesatake.

Application de la *Loi sur les Indiens*

(2) Toute disposition de la *Loi sur les Indiens* portant sur un sujet traité dans une loi des Mohawks de Kanesatake adoptée en conformité avec le paragraphe (1) est inapplicable à cette bande et à ses membres.

Restriction — land governance code

9 (1) Before jurisdiction under section 7 is exercised, the Mohawks of Kanesatake shall adopt a land governance code that sets out the principles, processes and rules to which the exercise of jurisdiction is subject.

Code foncier

9 (1) L'exercice de la compétence prévue à l'article 7 est subordonné à l'adoption, par les Mohawks de Kanesatake, d'un code foncier établissant les principes, les règles et la procédure à suivre en la matière.

Mandatory elements of the code

(2) The code shall

(a) establish processes for the preparation, enactment and publication of Kanesatake Mohawk laws;

(b) establish processes for the assessment and approval of proposed uses and development of lands in the Kanesatake Mohawk interim land base;

(c) establish principles and rules, including conflict of interest rules, to ensure the accountability of the Council to members of the Mohawks of Kanesatake;

(d) provide for rights of appeal and redress in relation to decisions and other measures taken by the Council under the authority of Kanesatake Mohawk laws; and

(e) include a procedure to amend the code.

Statutory Instruments Act

(3) The *Statutory Instruments Act* does not apply to the land governance code.

Land use plan

10 The Mohawks of Kanesatake shall adopt a plan that establishes general policies governing land use for the Kanesatake Mohawk interim land base before any process preliminary to the granting of an authorization is undertaken in relation to the proposed use of any of the lands in the land base for

(a) a commercial or industrial activity that results in or may result in an adverse impact on the environment;

(b) the storage or transportation of any dangerous materials; or

(c) waste disposal.

Environmental protection

11 (1) If federal laws contain no standards of environmental protection with respect to a matter, a Kanesatake Mohawk law, or an action or measure taken by the Council, with respect to that matter shall be consistent with the standards of environmental protection that apply generally in the province with respect to the matter.

Exclusion

(2) For the purposes of subsection (1), environmental protection does not include environmental assessment.

Éléments obligatoires

(2) Le code foncier prévoit :

a) la filière législative, y compris les exigences en matière de publication des lois des Mohawks de Kanesatake;

b) les processus d'évaluation et d'approbation des projets d'utilisation ou de mise en valeur de toute partie du territoire provisoire de Kanesatake;

c) les principes et les règles applicables en matière de responsabilité du conseil devant les membres de la bande, notamment les règles applicables en matière de conflit d'intérêts;

d) les voies de recours et d'appel au sujet des décisions et autres mesures prises par le conseil sous le régime des lois des Mohawks de Kanesatake;

e) la procédure de modification du code.

Loi sur les textes réglementaires

(3) La *Loi sur les textes réglementaires* ne s'applique pas au code foncier.

Établissement d'un plan

10 Les démarches préalables à la délivrance d'autorisations visant les activités ci-après ne peuvent être entreprises qu'après l'établissement, par les Mohawks de Kanesatake, d'un plan qui fixe les orientations générales en matière d'utilisation du territoire provisoire de Kanesatake :

a) les activités commerciales ou industrielles ayant des répercussions négatives sur l'environnement ou susceptibles d'en avoir;

b) le transport ou l'entreposage de matières dangereuses;

c) l'élimination de déchets.

Protection de l'environnement

11 (1) À défaut de normes de protection de l'environnement prévues par les lois fédérales sur un sujet traité dans les lois des Mohawks de Kanesatake ou régi par une mesure du conseil, ces lois et ces mesures doivent s'harmoniser avec les normes de protection de l'environnement d'application générale sur le sujet dans la province.

Exclusion

(2) Ne sont pas visées au paragraphe (1) les dispositions des lois fédérales relatives à l'évaluation environnementale.

Stricter standards

(3) Nothing in subsection (1) precludes the Mohawks of Kanesatake or the Council from setting or applying standards that are stricter than the provincial standards.

Normes plus sévères

(3) Le paragraphe (1) n'a toutefois pas pour effet d'empêcher les Mohawks de Kanesatake ou le conseil de formuler ou d'appliquer des normes plus sévères que les normes provinciales.

Kanesatake Mohawk neighbouring lands

12 Until the Mohawks of Kanesatake make a Kanesatake Mohawk law that allows a land use on, or that establishes a land use standard that applies to, one or more of the lots or land sites that constitute Kanesatake Mohawk neighbouring lands, no person shall alter an existing land use, building or structure on that lot or land site or those lots or land sites unless the alteration complies with the land uses or the land use standards set out in Schedule B to the Agreement for the applicable sector.

Terres mohawks avoisinantes

12 Il est interdit, avant l'édiction de lois des Mohawks de Kanesatake permettant une forme d'utilisation de terres ou fixant des normes d'implantation relativement à toute subdivision des terres mohawks avoisinantes, d'apporter quelque modification que ce soit à l'utilisation des terres en question ou aux ouvrages qui s'y trouvent si ce n'est en conformité avec les formes d'utilisation ou les normes d'implantation mentionnées à l'annexe B de l'accord territorial pour le secteur visé.

Harmonization arrangement — Kanesatake Mohawk neighbouring lands

13 (1) Before the Mohawks of Kanesatake make any Kanesatake Mohawk law that allows a land use, or establishes a land use standard, that is significantly different from the uses or standards set out in Schedule B to the Agreement for the applicable sector, they shall enter into a harmonization arrangement with the Municipality of Oka.

Entente d'harmonisation : terres mohawks avoisinantes

13 (1) Les Mohawks de Kanesatake sont tenus de conclure une entente avec la municipalité d'Oka avant d'édicter des lois permettant une forme d'utilisation de terres ou fixant des normes d'implantation, à l'égard de tout secteur — délimité à l'annexe B de l'accord territorial — , qui sont sensiblement différentes de celles mentionnées à cette annexe pour le secteur en question.

Content of harmonization arrangement

(2) The harmonization arrangement

(a) shall establish the reciprocal obligations of the parties to harmonize, with respect to land use or land use standards, the Kanesatake Mohawk laws that apply to Kanesatake Mohawk neighbouring lands and the municipal by-laws that apply to the properties in the Municipality of Oka that adjoin Kanesatake Mohawk neighbouring lands;

(b) shall establish a dispute resolution process, which may include arbitration, to resolve any disagreement between the parties in relation to the arrangement; and

(c) may determine criteria for compatibility between those Kanesatake Mohawk laws and municipal by-laws.

Contenu de l'entente

(2) L'entente précise les obligations qu'acceptent de remplir les parties l'une envers l'autre en vue d'harmoniser, en matière d'utilisation des terres et de normes d'implantation, les lois des Mohawks de Kanesatake applicables aux terres mohawks avoisinantes et les règlements municipaux applicables aux terres contiguës à celles-ci. Elle peut fixer des critères de compatibilité entre ces lois et ces règlements municipaux, mais doit prévoir un mécanisme — arbitrage ou autre — de règlement des différends qui peuvent survenir à son sujet.

Exception

(3) Subsection (1) does not apply in relation to any of the sectors in Schedule B to the Agreement if the Municipality of Oka, before entering into a harmonization arrangement, amends a municipal by-law to allow a land use or to establish a land use standard in any sector that is significantly different from the uses or standards set out in

Exception

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas, et ce à l'égard de quelque secteur que ce soit, dans les cas où la municipalité d'Oka, avant la conclusion de l'entente d'harmonisation et sans y être obligée par une loi provinciale, modifie ses règlements municipaux à l'égard d'un secteur de façon à permettre une forme d'utilisation de terres ou à

that Schedule for that sector, without being legally obliged by a provincial law to amend the by-law for that purpose.

Enactment despite harmonization arrangement

(4) The Mohawks of Kanesatake may, in relation to any of the sectors in Schedule B to the Agreement, make Kanesatake Mohawk laws despite the terms of the harmonization arrangement if, without the agreement of the Mohawks of Kanesatake, the Municipality of Oka

(a) in breach of its obligations under the arrangement, amends or repeals a municipal by-law with respect to land use or land use standards without being legally obliged by a provincial law to amend or repeal the by-law; or

(b) condones any use, activity or construction on a property in the Municipality of Oka that contravenes a municipal by-law with respect to land use or land use standards and that significantly prejudices any right or interest of an occupant of Kanesatake Mohawk neighbouring lands.

National building standards

14 Any construction that takes place on lands in the Kanesatake Mohawk interim land base shall comply with the building standards contained in the *National Building Code of Canada 1995*, issued by the Canadian Commission on Building and Fire Codes of the National Research Council of Canada, as amended from time to time.

Prosecution

15 (1) The Mohawks of Kanesatake may prosecute an offence committed under a Kanesatake Mohawk law in a court of competent jurisdiction.

Contraventions Act

(2) The Mohawks of Kanesatake may adopt the procedure applicable under the *Contraventions Act* for the prosecution of contraventions, subject to the necessary modifications.

Power to appoint justices of the peace

16 (1) To ensure the enforcement of Kanesatake Mohawk laws, the Mohawks of Kanesatake may appoint justices of the peace to adjudicate offences for contraventions of those laws.

Agreement with Her Majesty

(2) The Mohawks of Kanesatake shall not appoint any justices of the peace except in accordance with an agreement with Her Majesty in right of Canada that addresses the following matters:

fixer des normes d'implantation qui sont sensiblement différentes de celles mentionnées à l'annexe B de l'accord territorial pour ce secteur.

Lois mohawks dérogatoires

(4) Les Mohawks de Kanesatake peuvent, à l'égard de tout secteur, édicter des lois indépendamment de l'entente d'harmonisation dans les cas où, sans leur consentement, la municipalité d'Oka :

a) soit abroge ou modifie, en violation des obligations prévues par l'entente, un règlement municipal relatif à l'utilisation des terres ou aux normes d'implantation sans y être obligée par une loi provinciale;

b) soit tolère sur son territoire une forme d'utilisation ou une activité qui contrevient à un tel règlement municipal et qui porte atteinte de façon importante aux droits et intérêts de tout occupant des terres mohawks avoisinantes.

Normes de construction

14 Les ouvrages construits sur le territoire provisoire de Kanesatake sont assujettis aux normes de construction du *Code national du bâtiment — Canada 1995*, publié par la Commission canadienne des codes du bâtiment et de prévention des incendies du Conseil national de recherches du Canada, avec ses modifications successives.

Poursuites

15 (1) Les Mohawks de Kanesatake peuvent engager, devant tout tribunal compétent, des poursuites visant à sanctionner les infractions à leurs lois.

Loi sur les contraventions

(2) Ils peuvent également adopter la procédure de poursuite applicable sous le régime de la *Loi sur les contraventions*, auquel cas celle-ci s'applique, avec les adaptations nécessaires.

Nomination de juges de paix

16 (1) Afin d'assurer l'application de leurs lois, les Mohawks de Kanesatake peuvent nommer des juges de paix chargés de juger les infractions qui y sont créées.

Conclusion d'une entente

(2) La nomination est effectuée en conformité avec l'entente conclue avec Sa Majesté du chef du Canada au sujet des éléments suivants :

(a) the jurisdiction and qualifications of the justices of the peace;

(b) the independence and impartiality, including the financial security and security of tenure, of the justices of the peace;

(c) the supervision of the justices of the peace;

(d) the right to appeal any decision of a justice of the peace; and

(e) the relationship between the justices of the peace and the existing justice system and its institutions.

a) la compétence et les qualifications des juges de paix;

b) l'indépendance dont jouissent ceux-ci et leur impartialité, notamment en ce qui touche la sécurité financière et l'inamovibilité;

c) la supervision de leur activité;

d) le droit d'interjeter appel de leurs décisions;

e) leurs rapports avec le système de justice, notamment avec les institutions qui le composent.

Provincial laws that do not apply of their own force and municipal by-laws

17 (1) A provincial law to which section 88 of the *Indian Act* applies, or a municipal by-law, does not apply to the extent that it is inconsistent or conflicts with this Act or with a Kanesatake Mohawk law, or to the extent that it makes provision for any matter for which provision is made by or under this Act.

Incompatibilité : lois provinciales et règlements municipaux

17 (1) Les dispositions de la présente loi et des lois des Mohawks de Kanesatake l'emportent sur les dispositions incompatibles des lois provinciales visées par l'article 88 de la *Loi sur les Indiens* et des règlements municipaux. Ces dernières lois et ces règlements sont de plus inapplicables en ce qui touche toute question régie par la présente loi ou ses textes d'application.

Other provincial laws

(2) In the event of an inconsistency or conflict between a Kanesatake Mohawk law and any other provincial law, the Kanesatake Mohawk law prevails to the extent of the inconsistency or conflict.

Autres lois provinciales

(2) Les dispositions des lois des Mohawks de Kanesatake l'emportent sur les dispositions incompatibles de toute autre loi provinciale.

Federal laws

(3) In the event of an inconsistency or conflict between a Kanesatake Mohawk law and a federal law, the federal law prevails to the extent of the inconsistency or conflict.

Lois fédérales

(3) Les dispositions des lois fédérales l'emportent sur les dispositions incompatibles des lois des Mohawks de Kanesatake.

Evidence

18 In any proceeding, a copy of a Kanesatake Mohawk law that appears to be certified as a true copy by a duly authorized officer of the Council is, without proof of the officer's signature or official character, evidence of its enactment on the date specified in the law.

Preuve

18 La copie d'une loi des Mohawks de Kanesatake paraissant certifiée conforme par un fonctionnaire dûment autorisé du conseil fait foi, dans le cadre de toute instance, de la date d'édiction qui y est inscrite sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la signature ou la qualité officielle du signataire.

Amendment to schedule

19 (1) The Governor in Council may, by order, add to the schedule to this Act a reference to lands that the Mohawks of Kanesatake and Her Majesty in right of Canada agree should be added to the Kanesatake Mohawk interim land base.

Modification de l'annexe

19 (1) Le gouverneur en conseil peut, par décret, modifier l'annexe de la présente loi afin d'y ajouter la mention des terres qui font l'objet d'une entente à cet effet entre les Mohawks de Kanesatake et Sa Majesté du chef du Canada.

Amendment of plan

(2) The Mohawks of Kanesatake shall revise the plan referred to in section 10 to include the lands added to the

Révision du plan

(2) Le cas échéant, les Mohawks de Kanesatake sont tenus de réviser le plan établi aux termes de l'article 10

schedule to this Act before any process preliminary to the granting of an authorization is undertaken in relation to the proposed use of the added lands for any of the activities referred to in paragraphs 10(a) to (c).

Existing rights or interests

***20** A right or interest in relation to lands in the Kanesatake Mohawk interim land base that exists on the coming into force of this Act continues in accordance with its terms and conditions.

* [Note: Act in force on assent June 14, 2001.]

Canada Lands Surveys Act

21 (1) For the purposes of subsection 29(3) of the *Canada Lands Surveys Act*, in relation to lands in the Kanesatake Mohawk interim land base, the survey and plans must be satisfactory to the Council rather than to the Minister of Indian Affairs and Northern Development.

Exception

(2) Subsection (1) does not apply in relation to boundaries between the Kanesatake Mohawk interim land base and other lands.

Deposit of copies

22 (1) The Minister of Indian Affairs and Northern Development shall cause a copy of each of the following documents, and of any amendment to them, certified by the Minister as a true copy, to be deposited in the library of the Department of Indian Affairs and Northern Development situated in the National Capital Region, and in the regional office of that Department closest to the Kanesatake Mohawk interim land base or in any other place designated by the Minister:

(a) the Agreement;

(b) the agreement referred to in subsection 16(2); and

(c) the Management Agreement entered into between Her Majesty in right of Canada and Kanesatake Orihwa'shon:a Development Corporation on June 30, 1999.

Access

(2) The copies shall be made available for inspection by any person at any time during normal business hours.

Council office

23 (1) The Council shall keep at its office a copy, certified by it as a true copy, of each of the documents referred to in subsection 22(1), of the land governance code, and of any amendment to them.

avant que ne soient entreprises les démarches préalables à la délivrance d'autorisations visant les activités énumérées à cet article qui doivent être réalisées sur les terres ajoutées.

Droits et intérêts existants

***20** Les droits et intérêts conférés relativement à toute terre du territoire provisoire de Kanesatake et existant à la date d'entrée en vigueur de la présente loi sont maintenus, ainsi que les conditions auxquelles leur exercice est assujetti.

* [Note : Loi en vigueur à la sanction le 14 juin 2001.]

Loi sur l'arpentage des terres du Canada

21 (1) Pour l'application du paragraphe 29(3) de la *Loi sur l'arpentage des terres du Canada*, l'avis du conseil au sujet de l'exécution des travaux et de l'établissement des plans relativement au territoire provisoire de Kanesatake se substitue à celui du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Exception

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique toutefois pas en ce qui touche les limites séparant ce territoire d'autres terres.

Dépôt de copies

22 (1) Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien fait déposer à la bibliothèque de son ministère située dans la région de la capitale nationale, ainsi qu'au bureau ministériel régional le plus rapproché du territoire provisoire de Kanesatake ou à tout autre endroit qu'il désigne, une copie certifiée par lui conforme à l'original des documents suivants et de toute modification qui leur est apportée :

a) l'accord territorial;

b) l'entente conclue aux termes du paragraphe 16(2);

c) l'accord de gestion conclu le 30 juin 1999 entre Sa Majesté du chef du Canada et la société de développement Orihwa'shon :a de Kanesatake.

Consultation

(2) Ces copies sont mises à la disposition du public pendant les heures normales de bureau.

Bureau du conseil

23 (1) Le conseil conserve, à son bureau, une copie certifiée par lui conforme à l'original des documents mentionnés au paragraphe 22(1), du code foncier et des modifications qui leur sont apportées.

Access

(2) The copies shall be made available for inspection by any member of the Mohawks of Kanesatake at any time during normal business hours.

Amendment to Canada Lands Surveys Act

24 [Amendment]

Consultation

(2) Ces copies sont mises à la disposition des membres de la bande pendant les heures normales de bureau.

Modification de la Loi sur l'arpentage des terres du Canada

24 [Modification]

SCHEDULE

(Subsection 2(1) and section 19)

Kanesatake Mohawk Interim Land Base

1 Kanesatake Indian Lands No. 16

2 Lands, known as Doncaster Reserve No. 17, that are set apart for the Mohawks of Kanesatake and Kahnawake

3 Lands known as "Assenenson", "Chemin du Milieu" or "Centre Road"

4 Lands described in Article 2.1.1 of the Management Agreement entered into between Her Majesty in right of Canada and Kanesatake Orihwa'shon:a Development Corporation on June 30, 1999

ANNEXE

(paragraphe 2(1) et article 19)

Territoire provisoire de Kanesatake

1 Les terres indiennes nº 16 de Kanesatake

2 Les terres portant la désignation de réserve Doncaster nº 17, mises de côté pour les Mohawks de Kanesatake et pour Kahnawake

3 Les terres portant la désignation de « Assenenson », « Chemin du Milieu » ou « Centre Road »

4 Les terres décrites à l'article 2.1.1 de l'accord de gestion conclu le 30 juin 1999 entre Sa Majesté du chef du Canada et la société de développement Orihwa'shon :a de Kanesatake

BILL S-24: THE KANESATAKE INTERIM LAND BASE GOVERNANCE ACT

Mary C. Hurley
Law and Government Division

5 April 2001
Revised 8 June 2001

Library of Parliament
Bibliothèque du Parlement

Parliamentary Research Branch

LEGISLATIVE HISTORY OF BILL S-24

HOUSE OF COMMONS	
Bill Stage	**Date**
First Reading:	17 May 2001
Second Reading:	18 May 2001
Committee Report:	29 May 2001
Report Stage:	1 June 2001
Third Reading:	1 June 2001

SENATE	
Bill Stage	**Date**
First Reading:	27 March 2001
Second Reading:	5 April 2001
Committee Report:	10 May 2001
Report Stage:	
Third Reading:	15 May 2001

Royal Assent: 14 June 2001

Statutes of Canada 2001, c.8

N.B. Any substantive changes in this Legislative Summary which have been made since the preceding issue are indicated in **bold print.**

Legislative history by Peter Niemczak

CE DOCUMENT EST AUSSI PUBLIÉ EN FRANÇAIS

LIBRARY OF PARLIAMENT
BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

TABLE OF CONTENTS

	Page
BACKGROUND	1
A. 1717 to 1945: Pattern of Conflict Emerges	2
B. 1945 to 1990: Federal Involvement Without Resolution	2
C. 1990 to Present: Post-Crisis Developments	3
1. Parliamentary Report	3
2. Governmental Interventions	4
3. The Agreement	5
DESCRIPTION AND ANALYSIS	7
A. Purpose	7
B. Kanesatake Mohawk Lands	8
C. Governance	9
1. Kanesatake Mohawk Laws	9
2. Relationship of Laws	10
3. Conditions on Exercise of Jurisdiction	11
a. Land Governance Code	11
b. Doncaster Reserve No. 17	11
c. Harmonization of Laws	12
4. Environmental Protection	13
5. Law Enforcement	14
D. Other	14
COMMENTARY	15

Appendix 1 – Fact Sheet on Kanesatake
Appendix 2 – Map of Kanesatake Land Base in 1990
Appendix 3 – Land Governance Agreement

CANADA

LIBRARY OF PARLIAMENT
BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

BILL S-24:
THE KANESATAKE INTERIM LAND BASE GOVERNANCE ACT*

Bill S-24, the Kanesatake Interim Land Base Governance Act, was introduced in the Senate of Canada on 27 March 2001. The legislation ratifies the *Agreement with Respect to Kanesatake Governance of the Interim Land Base* between the federal government and the Mohawks of Kanesatake[1] that was concluded on 21 June 2000 and signed on 21 December 2000. **Bill S-24 was adopted without amendments by the Senate and the House of Commons on 15 May and 1 June 2001 respectively.[2]**

BACKGROUND[3]

The Kanesatake Mohawk community[4] located west of Montreal, at Oka, Quebec, came to national prominence during what has become known as the "Oka Crisis" of the summer of 1990. Many considered that conflict an acute manifestation of long-standing land claim grievances involving that community.[5] A summary overview of the relevant history will serve to provide context for Bill S-24.

---

* Notice: For clarity of exposition, the legislative proposals set out in the Bill described in this Legislative Summary are stated as if they had already been adopted or were in force. It is important to note, however, that bills may be amended during their consideration by the House of Commons and Senate, and have no force or effect unless and until they are passed by both Houses of Parliament, receive Royal Assent and come into force.

(1) This paper uses the spelling of the Agreement and the bill; Kanehsatake or Kanehsatà:ke are also in use, and may be preferred by community members.

(2) **See Legislative History for complete details of Bill S-24's passage through both Houses of Parliament.**

(3) See also *The Land Claim Dispute at Oka*, Background Paper BP-235E, prepared by Wendy Moss and Peter Niemczak in September 1990, and available from the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament.

(4) A Department of Indian Affairs and Northern Development Fact Sheet on the Mohawks of Kanesatake (location, area, population) can be found at Appendix 1, or *via* the Department's website, at http://www.ainc-inac.gc.ca/qc/gui/kanesatake_e.html.

(5) See, for example, *Oka-Kanehsatake – Summer 1990: A Collective Shock*, Report of the then Commission des droits de la personne du Québec (CDPQ), April 1991, p. 61.

A. 1717 to 1945: Pattern of Conflict Emerges

The Kanesatake Mohawk land claim has been described as "perhaps the most difficult Indian claim which the Canadian government inherited from pre-Confederation administrations."[6] The unique circumstances of Kanesatake Mohawks with respect to their land base can be traced to the 1717 grant of the Seigneurie du Lac des Deux-Montagnes (the Seigneury) to the Sulpician Order by the French Crown.[7] Conditions of the grant included the establishment of a mission within the Seigneury for the indigenous population in the region; the settlement, created in 1721, included Iroquois (Mohawks) among the Aboriginal inhabitants. The record shows frequent conflict between the Sulpicians and the Mohawks over ownership of Seigneury lands, beginning at least as early as 1763. The sale of parcels of those lands to private interests over Mohawk objections was a particular, ongoing source of frustration. Neither an 1841 Lower Canada statute confirming the Sulpicians' title to the land, nor a 1912 Privy Council decision[8] ruling that the legislation had placed that title beyond question,[9] put an end to the conflict.

B. 1945 to 1990: Federal Involvement Without Resolution

In 1945, the federal government sought to resolve the controversy by agreeing to purchase the remaining Sulpician lands and to assume the Sulpicians' outstanding obligations toward the Mohawks. The latter were not consulted about the agreement and did not consider it a final settlement of their claims.[10] The lands involved in the 1945 transaction consisted of a series of blocks interspersed with privately held lands within Oka; subsequent purchases by the federal government in the 1960s and early 1980s contributed further to the patchwork of properties. The non-contiguous nature of Mohawk holdings presented both a practical obstacle to their serving as an *Indian Act* reserve, as well as practical problems relating to land use and management decisions by and policy coordination between the Mohawk and non-Aboriginal communities.

---

(6) Richard Daniel, *A History of Native Claims Processes in Canada*, 1867-1979, Research Branch, Department of Indian Affairs and Northern Development, 1980 (E98 C6 D35).

(7) In 1735, a second grant enlarged the original land base.

(8) Until 1949, the Privy Council was the final court of appeal for Canada.

(9) *Corinthe et al.* v. *Seminary of St. Sulpice* (1912), 5 D.L.R. 263.

(10) Nor did the federal intervention stop the transfer of disputed properties. For example, in 1947, Oka acquired part of the Seigneury's "Common lands" that dated back to the 18th century settlement.

In 1975, the Mohawks of Kanesatake, Kahnawake and Akwesasne presented a joint comprehensive land claim,[11] asserting Aboriginal title to lands that included the Seigneury. The claim was rejected on the bases that the Mohawks had not possessed the land continuously since time immemorial, and that any Aboriginal title had been extinguished. In 1977, the Mohawks of Kanesatake filed a specific land claim;[12] it, too, was rejected in 1986 as not meeting specific claim criteria. Despite its contention that Kanesatake Mohawks had no proprietary rights outside of federally purchased lands held for their use and occupancy, the federal government committed itself to purchase additional lands in order to provide them a unified land base.

It is beyond the scope of this paper to detail the events of 1990.[13] It should be noted, however, that at the time the conflict escalated into armed confrontation, the government was attempting to negotiate an agreement to deal with future land assembly and management. Kanesatake Mohawk lands at the time consisted of 828.1 hectares (2,046 acres), which was

> really 11 separate [non-contiguous] pieces of land . . . Furthermore, various public roads, which are not Indian property and have been the subject of official protests since the last century, criss-cross their territory and make it into 20 isolated pieces of land.
>
> Within the limits of the municipality of Oka, the situation is even more disquieting: 27 isolated pieces of land, divided into 60 lots occupied by Indians, are located within the urban perimeter ...[14]

C. 1990 to Present: Post-Crisis Developments

1. Parliamentary Report

In its May 1991 report entitled *The Summer of 1990*, the House of Commons Standing Committee on Aboriginal Affairs (the Committee) noted that as a consequence of the historical events outlined above,

---

(11) Comprehensive land claims are based on the assertion of continuing Aboriginal rights and title that have not been dealt with by treaty or other legal means.

(12) Specific claims arise from alleged non-fulfilment of treaties or other legal obligations, or from the alleged improper administration of lands and other assets under the *Indian Act* or other formal agreements.

(13) The dispute involved land that was privately held. The Municipality of Oka wished to exercise its option to purchase the land in order to lease it to the local golf club. The lands were part of the "commons" and also provided access to a Mohawk cemetery in "the Pines."

(14) CDPQ, note 4, p. 62. A contemporary map can be consulted at Appendix 2.

> The status of Kanesatake with respect to land does not fit within the usual pattern of Indian reserve lands in Canada. The Kanesatake people are in an anomalous situation under Canadian law: members of the Kanesatake "Indian band" are "Indians" within the meaning of that term under the Indian Act [*sic*], have an Indian Act Band Council, live on federal Crown lands (since 1945) reserved for their use (within the meaning of s. 91(24) of the Constitution Act, 1867 [*sic*]) but do not live on lands clearly having status as an Indian Act reserve. This means there is no clear legislative regime applicable to provide for local control and administration of these lands.(15)

The Committee underscored the significance of the enduring turmoil dividing the Kanesatake Mohawk community on the issue of leadership selection, between those identifying with traditional Mohawk law and customs for whom only the Longhouse system of government has legitimacy, and those endorsing other processes. The report pointed out that "[p]rogress on the issue of Mohawk leadership is essential to progress on the issue of land rights," and that, "[i]n the meantime, the Kanesatake community remains in a state of legal and political uncertainty."(16)

2. Governmental Interventions

In its October 1991 response to the Committee recommendation favouring a process, such as mediation, for dealing with land use conflicts between municipalities and Mohawk authorities, the federal government acknowledged long-standing problems over land use issues such as zoning. The response commented that a new agenda for negotiations on land-related matters had been ratified by Kanesatake in August 1991,(17) and that

> In keeping with the objective of creating a unified land base and a reserve . . . the federal government acquired 106 acres . . . in the summer of 1990. The Department of Indian Affairs and Northern Development will negotiate the purchase of additional parcels of land.(18)

---

(15) House of Commons Standing Committee on Aboriginal Affairs, *The Summer of 1990*, May 1991, p. 7.

(16) *Ibid.*, p. 11.

(17) The "Agenda and Process for the Negotiations with the Community of Kanesatake" was concluded in March 1991.

(18) Department of Indian Affairs and Northern Development, "Response to the Standing Committee's Recommendations," 4 October 1991.

Land acquisitions by the federal government in the immediate post-Oka period occurred without prior consultation with the Kanesatake community; a Canada-Kanesatake Memorandum of Understanding stipulating that subsequent land purchases would be made in consultation has been in effect since December 1994.[19] The surface area of Kanesatake is now 1108.8 hectares (2739.6 acres).

In June 1999, Canada and the Kanesatake Mohawks agreed to establish a Mohawk Development Corporation;[20] under a two-year property management agreement, the corporation is responsible for the management, use and maintenance of the 177 properties acquired since 1990. This development was considered a significant precursor to the land governance agreement of 2000.

3. The Agreement

Canada had never taken a position on the question of whether Kanesatake lands fell under subsection 91(24) of the *Constitution Act, 1867*, as "Lands reserved for the Indians," arguing instead that they came under federal jurisdiction as "public property" under subsection 91(1A) of the Constitution. As a result, Kanesatake, unlike other First Nations, has not had access to the land-related provisions of the *Indian Act*, in particular the Act's by-law powers. The uncertain status of Kanesatake lands was underscored in a 1998 decision of the Quebec Court of Appeal ruling that municipal zoning and construction by-laws applied to at least the Mohawk properties at issue which were not, in the Court's view, "public property."[21]

Canada and Kanesatake's decision, in the late 1990s, to negotiate a land governance accord that would address the singular state of affairs prevailing on Kanesatake lands culminated, in June 2000, in the *Agreement with Respect to Kanesatake Governance of the Interim Land Base* (the Agreement).[22] The Agreement is of relatively narrow scope; it aims to give Kanesatake Mohawks a recognized land base and governance jurisdiction that approximate

---

(19) Post-Oka purchases include 235 hectares (581.27 acres) west of Oka; 74 properties largely surrounded by Kanesatake lands; 1.233 hectares (3.048 acres) in "the Pines," the land most directly connected with the crisis of 1990; and a nursing home property called La Maisonnée.

(20) Kanesatake Orihwa'shon: a Development Corporation.

(21) *Oka (Municipalité)* c. *Simon*, [1999] 2 *Canadian Native Law Reporter* 1. In 1999, the Supreme Court of Canada declined to hear an appeal of this decision.

(22) The broader ongoing negotiation process between Kanesatake and Canada, as currently structured, involves a number of separate "Tables": the Seigneury and Land Base Table, including the Territorial Land Base Working Group whose mandate has been partially fulfilled with the conclusion of the Agreement; the Social Development Table; the Economic Development Table; and the Peacekeeping and Justice Table.

those available to other First Nation communities. In addition to the lands in and around Oka discussed above, that land base includes the "Doncaster Reserve No. 17." This reserve of 7,897.2 hectares (19,513.7 acres) of uninhabited land in the Quebec Laurentians north of Montreal is shared with the Mohawks of Kahnawake, and was conferred on the two communities by the *Act of 1851*.[23]

More specifically, the Agreement:

- provides for the interim land base to be reserved as "Lands reserved for the Indians" under subsection 91(24) of the *Constitution Act, 1867* (subsection 91(24) lands) but not as a "reserve" for purposes of the *Indian Act*, while Doncaster Reserve No. 17 remains a "reserve";
- requires adoption of a Land Governance Code, following which Kanesatake is authorized to adopt community laws and regulations on land use and other land-related matters;
- establishes a framework for the harmonization of Kanesatake and Municipality of Oka laws in relation to land use and land use standards; and
- defines the relationship between Kanesatake Mohawk Laws and (1) federal laws, (2) provincial laws of general application, and (3) municipal by-laws.

The Agreement specifies that it is not a treaty or land claim agreement under section 35 of the *Constitution Act, 1982*.[24]

Under the terms of the Agreement, ratification by Canada follows ratification by Kanesatake. The Kanesatake community ratified the Agreement on 14 October 2000. The completed process involved a secret ballot vote by participating members aged 18 or over, with requirements for approval being a simple majority, together with a Mohawk Council resolution signifying approval. In fact, fewer than half of more than 1,000 eligible voters took part in the ratification vote. The final tally of 239 votes in favour and 237 opposed, with ten spoiled ballots, testified to significant division over the Agreement within the Kanesatake Mohawk community.

Bill S-24 is intended to fulfil the Agreement's requirement that Canada proceed with ratification by enacting implementing federal legislation.

DESCRIPTION AND ANALYSIS

---

(23) This Act authorized the Commissioner of Crown Lands to set aside and administer areas in Lower Canada, not to exceed 230,000 acres in total, for the use of Indian bands.

(24) Canada does not consider the Agreement to be a comprehensive self-government package under its 1995 policy that recognizes the inherent right of Aboriginal self-government. See *The Government of Canada's Approach to Implementation of the Inherent Right and the Negotiation of Aboriginal Self-Government*, Ottawa: Minister of Public Works and Government Services Canada, 1995. The document may be consulted online *via* the website of the Department of Indian Affairs and Northern Development, at http://www.ainc-inac.gc.ca/pr/pub/sg/plcy_e.html.

Bill S-24 consists of 24 clauses and a Schedule, most of which correspond to provisions in the Agreement (Appendix 3); the latter are indicated below in parentheses alongside the relevant clause number. The following discussion focuses on selected substantive provisions, grouped according to subject matter and arranged for ease of comprehension, rather than in strict numerical sequence.

A. Purpose

Clause 3(1) (section 4) asserts that the purpose of Bill S-24 is to implement the Agreement, in particular its central components relating to:

- the constitutional status of "certain" lands of the interim land base;
- the framework for the exercise of Mohawk jurisdiction over that land base; and
- harmonization principles for the use of neighbouring Mohawk and non-Mohawk lands in Oka.

Clause 3(2) (preamble statement 2, sections 5 and 7) states the bill's neutrality with respect to the existence or scope of any Aboriginal or treaty rights of Kanesatake Mohawks, by providing that the bill does not address such rights, and is intended neither to prejudice nor to recognize them. The terms of the provision differ from those of more familiar "non-derogation" clauses in previous federal laws.[25] They are intended to mirror the approach taken in the Agreement, which does not address Kanesatake's outstanding claims to Seigneury lands, while explicitly providing that it was concluded without prejudice to the parties' positions on those grievances, or to their resolution.

Clause 3(3)(*a*) (preamble statements 4-6) provides that Bill S-24 does not address the constitutional status of any lands prior to the bill's coming into force. In essence, this *caveat* signifies that: (1) the parties maintain their respective positions with regard to the past constitutional status of Kanesatake Mohawk Lands, i.e., the Mohawks assert that they have been subsection 91(24) lands, and Canada takes no position; and (2) the future treatment of those lands as such results from an Agreement between Canada and Kanesatake. In other words, Bill S-24 does not resolve the ambiguous status of Kanesatake lands for the past.

---

(25) Non-derogation clauses typically provide that legislation is not to be construed so as to abrogate or derogate from existing Aboriginal or treaty rights, or from the protection provided such rights, under section 35 of the *Constitution Act, 1982*; see, for example, the *Sechelt Indian Band Self-Government Act*, S.C. 1986, c. 27 [R.S.C. 1985, c. S-6.6] (s. 3).

B. Kanesatake Mohawk Lands

Under Bill S-24's definition clause 2(1) (section 3), the "Kanesatake Mohawk interim land base" (the interim land base) consists of lands described in the bill's Schedule (Schedule A). These are Doncaster Reserve No. 17, which is shared with Kahnawake;[26] pre-Oka holdings identified as Kanesatake Indian Lands No. 16 and Lands known as "Assenenson," "Chemin du Milieu" or "Centre Road"; and Lands described in Article 2.1.1 of the property management agreement of June 1999 referred to above. These are the 177 properties acquired by Canada for the Kanesatake Mohawks in the post-Oka period.

Clause 4 (section 12), one of Bill S-24's pivotal provisions, sets aside lands in the interim land base – other than Doncaster Reserve No. 17 – as subsection 91(24) lands, but not as a "reserve" under the *Indian Act*. The distinction signifies that the specified Kanesatake lands are not subject to the reserve provisions of that Act, but are to be managed under the terms of the Agreement and the implementing Bill S-24, instruments specific to the Kanesatake situation. Those provisions of the *Indian Act* not related to reserves continue to apply to Kanesatake Mohawks. Doncaster Reserve No. 17 is excluded from the "set aside" effected by clause 4 as it is already an *Indian Act* reserve and therefore covered by subsection 91(24).

It should be noted that, unlike the Schedule to Bill S-24, Schedule A of the Agreement (paragraph 1(e)) includes "lands which may be added . . . through the resolution of the [Seigneury] grievance, or as the result of any other means," provided both Canada and Kanesatake agree they are subsection 91(24) lands, and that Canada agrees to set them aside as such. The analogous provision of Bill S-24, clause 19(1), authorizes the Governor in Council to amend the bill's Schedule, by way of Order in Council, to include lands that Canada and Kanesatake agree should be added. Under this measure, future land acquisitions by Kanesatake need not automatically fall subject to the Agreement or the bill, leaving open the possibility that Kanesatake Mohawks may acquire lands that are not subsection 91(24) lands, or subject to the Kanesatake Mohawk laws discussed below under the "Governance" heading.

Under clause 3(3)(*b*) (section 8), existing jurisdiction over the creation and transfer of interests in lands within the interim land base is maintained. That is, subject to the eventual negotiation of other arrangements, the Department of Indian Affairs and Northern

---

(26) Doncaster Reserve No. 17 is discussed further under the heading "Conditions on Exercise of Jurisdiction."

Development (the Department) retains its current responsibility for matters such as the creation or transfer of land interests held by individual Kanesatake Mohawks.[27] Clause 20 (section 10) further stipulates that an existing right or interest in the interim land base continues under its terms and conditions. Thus, under Bill S-24, Kanesatake may not alter the terms of existing leases, expropriate or transfer individual interests in land.

C. Governance

1. Kanesatake Mohawk Laws

Under clause 6 (no equivalent) in the Agreement, the powers and jurisdiction of Kanesatake Mohawks set out in Bill S-24 are to be exercised by the Mohawk Council of Kanesatake (the Council). The Council currently consists of chiefs who are elected by "custom," meaning that the process is not subject to the electoral provisions of the *Indian Act*. As previously mentioned, the community has long been divided over the method of selection of its leaders; this internal conflict, if left unresolved, may compromise the Council's ability to exercise its jurisdiction effectively. The federal government's position has been to deal with Kanesatake's elected officials; in its view, leadership disputes within the community must be settled internally or in the courts.

Clause 7(1) of Bill S-24 (section 21) implements a central provision of the Agreement with a non-exhaustive listing of the areas in which Kanesatake may make laws "in relation to the use and development" of the interim land base. Significantly, because that land base is not a "reserve," such laws will not be subject to the ministerial disallowance that applies to by-laws under the *Indian Act*. The 11 subject matters enumerated in clause 7(1) are, for the most part, similar to their equivalents in the broader general by-law making section (section 81) of the Act,[28] and include: health and quality of life; wildlife management; law and order; trespass; residency; construction and related aspects of local works and buildings; and zoning and regulation of traffic. Two additional areas not set out in section 81 of the Act are fire safety and protection, and waste management and public sanitation. The authority to control undesired

---

(27) Under section 20 of the *Indian Act*, the Minister of Indian Affairs issues "certificates of possession" as evidence of First Nation members' right to possess reserve land allotted to them by the community's council. Canada's administration of Kanesatake Mohawk lands has involved the issuance of analogous "Oka letters." That is, the Department's management of interests in those lands is akin to its management of interests in *Indian Act* reserves.

(28) Under sections 83 and 85.1 of the *Indian Act*, band councils governed by the Act are also authorized to make "money" and intoxicant by-laws respectively. Neither the Agreement nor Bill S-24 makes provision for Kanesatake Mohawk laws on these subject matters.

or harmful land uses is of particular importance in light of past attempts to locate garbage dumps on Kanesatake lands.

Under clause 7(2) (section 36), Kanesatake jurisdiction includes the authority to create summary conviction offences, and applicable sanctions, for violation of Kanesatake Mohawk laws. The sanctions must not exceed limits for like offences in subsection 787(1) of the *Criminal Code*, i.e., a $2,000 fine and/or six months imprisonment. Clause 7(2) also authorizes "restorative justice" sanctions such as restitution or community service. Bill S-24 does not give Kanesatake jurisdiction over the criminal law, which remains under exclusive federal authority.

2. Relationship of Laws

Clauses 17(1) and (2) of Bill S-24 (sections 43 and 44) are intended to replicate, for Kanesatake, the situation that prevails on reserves regarding the application of provincial laws and municipal by-laws.

Under section 88 of the *Indian Act*, as interpreted by Canadian courts, provincial laws of general application that would not otherwise be applicable may in fact apply to Indians on reserve land,[29] subject to the terms of any treaty or federal legislation, and provided they are both consistent with the Act and with any instruments made under it, and do not address matters that are addressed in the Act.

Given that lands in the interim land base do not have reserve status and are not subject to section 88 of the Act, Bill S-24 introduces a parallel specific to Kanesatake. Under clause 17(1), neither provincial laws to which section 88 applies nor municipal by-laws apply if they are inconsistent with Bill S-24 or a Kanesatake law, or deal with any matter provided for by or under the bill. The extension of clause 17(1) to inconsistent municipal by-laws parallels the legal position on reserve land in that by-laws relating to land are generally inapplicable to reserves.

Addressing the relationship between other provincial laws to which section 88 does not apply – that may apply to Indians on reserve of their own force – and Kanesatake laws, clause 17(2) provides that the latter prevail in the event of any inconsistency or conflict. This result is consistent with the case law rendered under the *Indian Act.*

Clause 17(3) (section 45) specifies that federal legislation is paramount over inconsistent or conflicting Kanesatake laws.

---

(29) This mechanism is called "incorporation by reference."

3. Conditions on Exercise of Jurisdiction

a. Land Governance Code

Clause 9(1) (section 20) stipulates that, prior to enacting any laws, Kanesatake must adopt a "land governance code" (the code) to govern the exercise of clause 7 jurisdiction. Under clause 9(2), the code must contain, at a minimum: processes for preparing and enacting laws and for assessing and approving proposed land uses and development; rules for ensuring the Council's accountability to the community, including conflict of interest rules; provision for rights of appeal or redress in relation to prescribed Council actions; and an amending procedure. Kanesatake adopted the requisite code, in addition to ratifying the Agreement, on 14 October 2000.

The clause 9(2) requirement that the code establish processes for dealing with proposed land uses is supplemented by an additional pre-condition set out at clause 10 (section 24). It provides that, prior to conducting any process that could lead to the authorization of proposed land uses with potentially adverse environmental impacts (such as commercial or industrial activity that would or could damage the environment, storage or transport of dangerous materials, and waste disposal), Kanesatake must adopt a plan defining general land use policies for the entire interim land base.[30] The desired effect of clauses 9(2) and 10 is the prevention of *ad hoc* decisions with respect to listed, possibly harmful, land use proposals. Neither clause explicitly requires that such proposals be consistent with the land use policy framework.

b. Doncaster Reserve No. 17

Bill S-24 takes account of the singular features of Doncaster Reserve No. 17 (the Reserve) by making special provision for the exercise of Kanesatake jurisdiction in the area. As previously mentioned, the Reserve was allotted jointly to Kanesatake and Kahnawake and, although the Reserve is scheduled as part of the interim land base, the Agreement (section 16) explicitly preserves its "reserve" status under the *Indian Act*. Given these circumstances, clause 8(1) (section 15) prohibits Kanesatake from making laws regarding the Reserve unless: (1) an agreement has been reached with Kahnawake (for example, to divide the Reserve and split jurisdiction in accordance with each community's respective part); and (2) Canada has agreed to implement the agreement. The latter requirement acknowledges that Canada's intervention

(30) Under clause 19(2) (section 24), revisions to the land use plan would be necessary to take account of any lands added to the bill's schedule.

would be necessary to divide interests in the Reserve. Departmental officials advise that an agreement between Kanesatake and Kahnawake within the meaning of clause 8 is not anticipated in the near future.[31]

c. Harmonization of Laws

Clause 2(1) defines "Kanesatake Mohawk neighbouring lands" (neighbouring lands) as lands located in the sectors of Schedule B of the Agreement, in the area known as the "Village of Oka"[32] (Schedule C of the Agreement relating to harmonization defines these as "adjacent lands"). This description applies to 57 Mohawk properties that, while included in the interim land base as part of "Indian Lands No. 16,"[33] are interspersed with non-Mohawk properties. Neighbouring lands are in three sectors; Schedule B, referred to in clause 2(1), sets out a range of permitted uses, land use standards and dimensions for each sector that are consistent with those defined in Oka by-laws. For example, detached single-family dwellings are permitted in all three sectors, while commercial establishments and gas stations are permitted only in sector 3.

Clauses 12 and 13 of Bill S-24 (sections 29-32, Schedule C) implement a further key component of the Agreement. They prescribe rules specific to neighbouring lands that reflect both the intermingling of those lands with properties under the authority of the Municipality of Oka and the fact that Canada has no authority to impose obligations on Oka.[34]

Under clause 12, existing land use and land use standards on neighbouring lands are frozen until the adoption of Kanesatake laws in those areas; alterations to existing land uses or buildings that comply with Schedule B standards for the sector in question may, however, be undertaken beforehand. Clause 13(1) seeks to promote compatible development of neighbouring Mohawk and non-Mohawk properties by requiring Kanesatake to conclude a harmonization arrangement with the Municipality of Oka before enacting any law under which land use or land use standards for any sector of neighbouring lands would differ "significantly" from those established in Schedule B. Clause 13(2) prescribes general matters that such an arrangement

---

(31) Under clause 8(2), if any eventual Kanesatake law applicable to the Reserve parallels an *Indian Act* provision, the latter does not apply to Kanesatake Mohawks collectively or individually.

(32) The former Village of Oka and the former Parish of Oka were merged in 1999 and are now part of the Municipality of Oka.

(33) See section 29 of the Agreement.

(34) Under the constitutional division of powers, municipalities fall under provincial jurisdiction.

must minimally address – such as "reciprocal obligations" and a "dispute resolution process" – but does not define specific obligations or modalities for the parties. According to departmental documents, Kanesatake and Oka are currently negotiating a harmonization agreement.

Clauses 13(3) and (4) describe circumstances that release Kanesatake from harmonization commitments. Under the former, Kanesatake may enact laws relating to land use or land use standards for neighbouring lands if, (1) prior to entering into the arrangement and (2) without being legally obliged to do so under provincial legislation, Oka unilaterally amends its by-law(s) to authorize uses or standards in any sector that differ significantly from those set out in Schedule B.

Clause 13(4) similarly authorizes Kanesatake to legislate in relation to any Schedule B sector despite the terms of a harmonization arrangement should Oka, without Kanesatake's agreement, (1) unilaterally amend/repeal a municipal by-law in breach of its obligations and without being obliged under a provincial law, or (2) condone any use of Oka property that violates an Oka by-law on land use or land use standards and that "significantly prejudices" any interest of an occupant of neighbouring lands.

Bill S-24 does not address the effect on Kanesatake's obligations of a possible Oka by-law that is both required by provincial legislation and in breach of the harmonization arrangement.

4. Environmental Protection

Generally speaking, federal environmental laws apply on reserve lands and analogous provincial laws do not. The same legal regime will apply on lands in the interim land base. Clause 11 (sections 25-26) addresses the circumstance of a possible absence of federal standards in a given area, by providing that any Kanesatake law or Council measure relating to that area must be the equivalent of or stricter than relevant provincial norms. The intention is to minimize disparities between environmental protection regimes applicable to neighbouring Mohawk and non-Mohawk properties in Oka. Clause 11(2) ensures that federal environmental assessment legislation applies to the interim land base.

5. Law Enforcement

Clause 15(1) (section 41) empowers Kanesatake to prosecute offences committed under Kanesatake laws in any "court of competent jurisdiction." Competent courts include not only Quebec's provincial and superior courts, but also any court where justices of the peace, appointed by Kanesatake in accordance with clause 16, are authorized to enforce Kanesatake laws. Under clause 16 (sections 37-39), Kanesatake "may" appoint justices of the peace to ensure adequate enforcement of its laws, but only in accordance with a prior agreement with Canada that addresses matters related to the functioning of justice of the peace appointees such as qualifications, jurisdiction, independence, security, supervision, and relationship with the existing justice system. Because the administration of justice is a provincial responsibility, Quebec is a necessary participant in discussions on these issues. Departmental officials confirm that tripartite talks are under way.

D. Other

Clause 5 of Bill S-24 (section 19) states that the Mohawks of Kanesatake, defined in clause 2(1) as the "band" known by that name, have the [legal] capacity of a natural person and may acquire property, borrow, spend and invest, participate in legal proceedings, and so forth. The *Indian Act* contains no such provision, leaving the precise legal status and capacity of "Indian bands" governed by the Act somewhat uncertain, as occasional legal disputes on the issue illustrate. Explicit provisions similar to clause 5 are often included in contemporary legislation dealing with First Nation communities.(35)

Clause 14 (section 34) requires that all construction on the interim land base meet minimal standards, specifically those of the *National Building Code 1995*.

Clause 21 (section 18) relates to the application of the *Canada Lands Surveys Act* to plans of the interim land base. Subsection 29(3) of that Act provides that the Surveyor General confirms plans that he/she is satisfied have been properly conducted and that are satisfactory to the Minister of the department involved. Under clause 21, the plans must be satisfactory to the Council rather than to the Minister of Indian Affairs and Northern Development (Minister).

Under clauses 22 and 23 (no equivalents), the Minister and the Council must keep and make available for inspection copies of the Agreement, the property management agreement, and the agreement relating to Kanesatake justices of the peace, in the departmental library and

(35) See, for example, subsection 18(2) of the *First Nations Land Management Act*, S.C. 1999, c. 24.

the Council office, respectively. The Council is also required to keep a copy of the land governance code and any amendments to it.

COMMENTARY

Following its introduction on 27 March 2001, no public reaction to Bill S-24 was noted. The ratification and conclusion of the Agreement in October and December 2000, however, did elicit responses.

In October, the closeness of the ratification vote attested to disagreement within Kanesatake as to whether the Agreement was a positive development. Opponents reportedly described the ratification process as flawed, hasty and providing little opportunity for discussion on the merits, and expressed concern over the scope of the Council's powers under the Agreement. Following the official signing in December, some individuals and spokespersons for the Longhouse were said to question whether the Council and the Mohawk Development Corporation, on which Council members sit, would represent the community adequately on land-related matters addressed in the Agreement. Some reportedly claimed they would continue to mobilize against the Agreement.

According to press reports, Grand Chief James Gabriel, while acknowledging an active campaign against the deal, maintained that both the consultation process leading to the Agreement and the information to community members prior to the vote had been adequate.

As previously mentioned, the Department deals with Kanesatake's elected leaders, preferring not to intervene in internal leadership disputes. Departmental documents suggest that opposition in Kanesatake has been focused on process and leadership issues rather than on the Agreement. They outline the information and consultation process that occurred prior to ratification and note that, following the vote, the Council responded to criticism within the community by commissioning an independent legal review of both the ratification process and the vote. This review, in turn, judged the process to have been thorough, and the vote count to be accurate.

Departmental material points out that the Agreement responds, not only to concerns of Kanesatake Mohawks with respect to past land difficulties, but also to those of Oka and Quebec with respect to the legal status of and regime applicable to Kanesatake Mohawk Lands; and that the Municipality of Oka's support for the Agreement and active engagement in harmonization negotiations signals optimism and greater cooperation in the area. They

underscore the view that the Agreement is a key interim step in a longer-term process to deal with Kanesatake's outstanding land grievances and governance issues.

The positions outlined in preceding paragraphs were generally reflected in the testimony of witnesses appearing before the Standing Senate Committee on Aboriginal Affairs and the House of Commons Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources during their consideration of Bill S-24. Witnesses testifying for the bill were the Minister of Indian Affairs and Northern Development Robert Nault; Grand Chief James Gabriel, accompanied by the senior Mohawk negotiator and legal counsel; and the Mayor of Oka Yvan Patry. Members of the Kanesatake community testifying against the bill were traditionalist Ellen Gabriel, Pearl Bonspille and Steve Bonspille, who maintained that the majority of the Kanesatake community shared their opposition to the Agreement and the Bill. Pierre Goyette, a non-Aboriginal resident of Oka, opposed the bill's application within the Village of Oka on the basis that it would create jurisdictional confusion.

The December 2000 signature of the Agreement was followed by reports that the Quebec Minister for Aboriginal Affairs was seeking clarification on the question of whether provincial or Kanesatake laws would apply on the interim land base. Departmental documents indicate that, to date, the Agreement has Quebec's general support. **Quebec government officials did not request to appear before the Senate or House committees considering Bill S-24.**

Appendix 1

http://www.ainc-inac.gc.ca/qc/gui/kanesatake_e.html

The Mohawks of Kanesatake

TERRITORY

Settlement of Kanesatake and reserve of Doncaster

FEDERALE RIDING

Kanesatake : Argenteuil-Papineau
Doncaster : Laurentides

PROVINCIAL RIDING

Kanesatake : Deux-Montagnes
Doncaster : Bertrand

GEOGRAPHICAL LOCATION

The settlement of Kanesatake is located on the north shore of the Ottawa River, 53 km west of Montreal. The reserve of Doncaster is located northwest of Lac des Îles, 14 km from Sainte-Agathe-des-Monts; it is uninhabited.

AREA

Kanesatake : 958,05 hectares
Doncaster : 7 896,2 hectares

POPULATION : 1,887

Men: 851
Women: 1,036

Within the territory: 1,285
Outside the territory: 602

PRINCIPAL LANGUAGES SPOKEN:

Mohawk, english

HISTORICAL OVERVIEW :

In 1945, the federal government acquired the lands on which the Mohawks of Kanesatake live. New acquisitions are currently in progress in Oka in order to establish a new land base for the Kanesatake Mohawks. The territory on the above map does not include lands acquired by the federal government since 1990.

The Act of 1851 provided for the allocation of territory at Doncaster for the benefit of the bands of Kahnawake and Kanesatake.

BAND COUNCIL :

The band council consists of a grand chief and six chiefs elected in accordance with a specific electoral procedure.

Mailing adresse :

Mohawk Council of
Kanesatake 681 Ste.
Philomene KANESATAKE QC
J0N 1E0

Telephone :
(450) 479-8373

Facsimile :
(450) 479-8249

E-mail :
council@netc.net

ECONOMIC ACTIVITIES :

Agricultur
Arts and handicrafts
Businesses and services
Jobs: 137

BUSINESSES AND SERVICES :

Ambulance service
Arts and handicrafts
Automobile repairs
Cabinet making
Camp ground
Fishing equipment - sales and rental
Forestry
Gasoline
General contractor

Clothing manufacturing	Office equipment
Convenience stores	Orchard
	Small engine repair

EDUCATION

Click here

COMMUNITY SERVICES :

Fire protection :
provided by the Municipality of Oka.

Police services :
provided by a band council police force.

Medical care :
health centre managed by the band council under an agreement with Health Canada.

Waste disposal :
provided by the Municipality of Oka.

Principal community facilities :
gymnasium, church, outdoor skating rink, lacrosse field, baseball field, community centre, community radio station, prevention centre, treatment centre, educational and cultural centre, resource centre, alternative school, community bus.

INFRASTRUCTURE :

Water supply :
household wells.

Sewers :
individual septic tanks.

Access :
Kanesatake can be reached by highways 344.

Road network :
1,220 metres of gravel road and 8,090 metres of paved and surfaced road.

Number of houses :
437

Electricity :
supplied by Hydro-Québec.

back to
Table of contents

Back to Top

Next

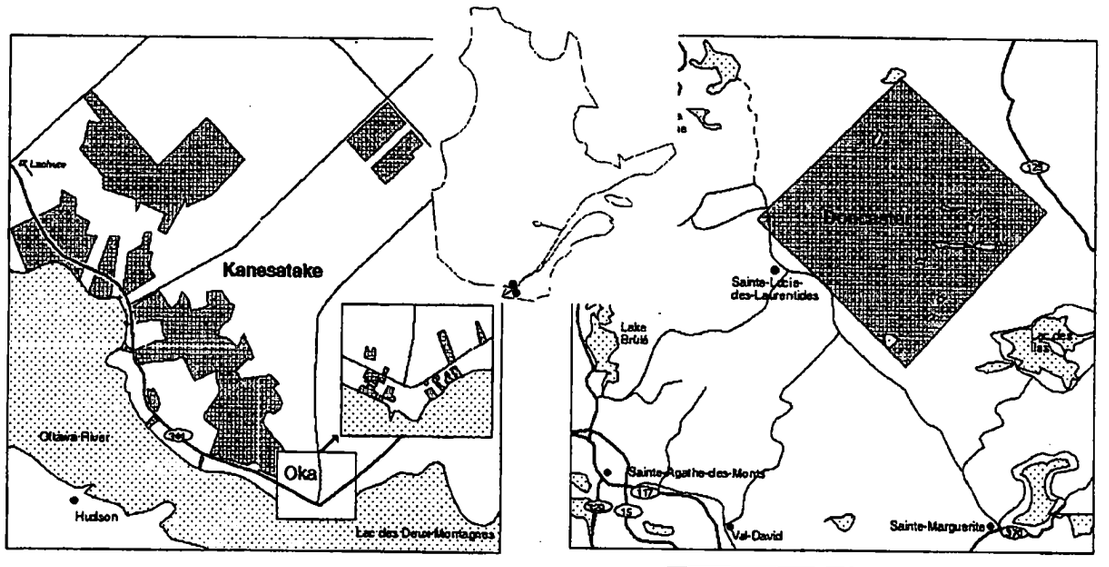
Last Updated: 2000-06-21

Disclaimer and Important Notices

What's New | Aboriginal Supplier Inventory | Electronic Service Delivery | Federal Programs and Services for Registered Indians | Kids' Stop | Regional Offices | Site Map | Status - Most Often Asked Questions

APPENDIX 2

KANESATAKE



Geographical location of territory. Limits shown only for purposes of illustration. See "Historical overview"

APPENDIX 3

AGREEMENT

WITH RESPECT TO

KANESATAKE GOVERNANCE OF THE INTERIM LAND BASE

BETWEEN

The MOHAWKS OF KANESATAKE, as represented by the Mohawk Council of KANESATAKE, (hereinafter referred to as "Kanesatake")

AND

HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF CANADA, as represented by the Minister of Indian Affairs and Northern Development, (hereinafter referred to as "Canada")

PREAMBLE

WHEREAS the Mohawks of Kanesatake are a community of the Mohawk Nation;

AND WHEREAS the Mohawks of Kanesatake have asserted that they have Aboriginal rights and title and treaty rights, protected by the Royal Proclamation of 1763, in and to the lands which make up the Seigneury of the Lake of Two Mountains, and the parties agree that this Agreement is without prejudice to that assertion;

AND WHEREAS the Mohawks of Kanesatake assert that it is one of their guiding principles to consider the consequences of actions for the next seven generations and beyond, and the Mohawks of Kanesatake intend to protect and preserve Kanesatake Mohawk Lands for the benefit of the next seven generations and beyond;

AND WHEREAS the Mohawks of Kanesatake have asserted their view that the Kanesatake Mohawk Lands have historically come within the meaning of section 91(24) of the *Constitution Act, 1867*;

AND WHEREAS Canada takes no position with respect to the constitutional status of the Kanesatake Mohawk Lands prior to implementation of this Agreement;

AND WHEREAS the parties wish to resolve the question of constitutional status of Kanesatake Mohawk Lands from this point forward, without prejudice to the position that either of them may wish to take as to the historical status of such lands;

AND WHEREAS the parties further wish to address certain matters in relation to the governance of lands described in Schedule "A" (hereinafter referred to as Kanesatake Mohawk Lands);

AND WHEREAS the parties further intend to ensure the establishment of a secure land base comprised of the interim land base and any new lands that may be added thereto, as described in Schedule "A";

AND WHEREAS, in that spirit, Canada agrees to recommend to Parliament that the Kanesatake Mohawk Lands be reserved as lands reserved for the Mohawks of Kanesatake within the meaning of section 91(24) of the *Constitution Act, 1867*, but not a "reserve" within the meaning of the *Indian Act*;

AND WHEREAS the parties agree that Kanesatake and the neighbouring Municipality of Oka should strive to pursue the future development of their respective adjacent lands in mutual harmony;

AND WHEREAS this Agreement has been negotiated as a first step in addressing the overall governance of Kanesatake Mohawk Lands;

AND WHEREAS the parties remain committed to resolving other important issues related to Kanesatake Mohawk Lands following the signing of this Agreement, and according to the priorities identified by the parties;

AND WHEREAS the parties view this Agreement as consistent with the Agenda and Process for Negotiations dated March 6, 1991 and the Memorandum of Understanding dated December 19, 1994, both of which have been agreed to by the parties;

NOW THEREFORE, the parties agree that:

1. Canada will recommend to the Parliament of Canada Legislation to ratify and implement this Agreement.

SHORT TITLE

2. Canada will recommend that the short title of the Legislation be the "Kanesatake Interim Land Base Governance Act".

PART I: DEFINITIONS

3. In this Agreement:

"Agreement" means this agreement between Canada and Kanesatake;

"Canada" means her Majesty the Queen in Right of Canada;

"conflict" means an actual conflict in operation, or operational incompatibility between two laws, such that compliance with one law would necessarily result in a breach of the other;

"jurisdiction" means the power to enact laws described in section 21 of this Agreement;

"Kanesatake Mohawk Lands" means lands referred to in section 14 and Schedule "A" to this Agreement;

"Kanesatake Mohawk Laws" means laws enacted in conformity with this Agreement, the Legislation and the Land Governance Code;

"Land Governance Code" means a code, adopted in conformity with this Agreement, that sets out the principles and processes regarding the exercise by the Mohawk Council of Kanesatake of jurisdiction over Kanesatake Mohawk Lands;

"Legislation" means the Act of Parliament that will ratify and implement this Agreement;

"Kanesatake" or "Mohawks of Kanesatake" means the Mohawks of Kanesatake Indian Band;

"Minister" means the Minister of Indian Affairs and Northern Development;

"Mohawk Council of Kanesatake" means the Council of the Mohawks of Kanesatake.

PART II: PURPOSE

4. The purpose of this Agreement is:

   (a) to record the agreement of the parties for Canada to act on its intention to recommend to Parliament that the Kanesatake Mohawk Lands be reserved as lands reserved for the Mohawks of Kanesatake within the meaning of section 91(24) of the *Constitution Act, 1867*;

   (b) to provide for the exercise of jurisdiction by Kanesatake over the use and regulation of Kanesatake Mohawk Lands for the benefit and use of the Mohawks of Kanesatake; and

   (c) to establish the principles by which Kanesatake will strive to develop Kanesatake Mohawk Lands adjacent to lands within the neighbouring Municipality of Oka in mutual harmony with that Municipality;

PART III: GENERAL PROVISIONS

5. This Agreement has been negotiated and concluded without prejudice to any positions the parties may take with respect to the Mohawks of Kanesatake's grievances related to the Seigneury of the Lake of Two Mountains, and without prejudice to a resolution of those grievances.

6. This Agreement is without prejudice to ongoing or future negotiations between the parties in respect of any other subject matters.

7. Nothing in this Agreement is intended to prejudice any Aboriginal or treaty rights of the Mohawks of Kanesatake. Nothing in this Agreement will be construed as an implicit or explicit recognition by Canada of such rights or any legal obligations or liability of Canada.

8. This Agreement does not address or affect jurisdiction over the creation, recognition or transfer of interests in land.

9. All Kanesatake Mohawk Lands will be subject to the laws enacted pursuant to this Agreement.

10. Notwithstanding section 9, any existing interests in Kanesatake Mohawk Lands continue in accordance with their terms and conditions and will be administered as they were prior to this Agreement.

11. This Agreement is not a treaty or a land claims agreement within the meaning of section 35 of the *Constitution Act, 1982*.

PART IV: TITLE TO AND PROTECTION OF KANESATAKE MOHAWK LANDS

12. Canada agrees to recommend to Parliament that the Kanesatake Mohawk Lands be reserved as lands reserved for the Mohawks of Kanesatake within the meaning of section 91(24) of the *Constitution Act, 1867* but not a "reserve" within the meaning of the *Indian Act*.

13. Nothing in this Agreement is intended to affect the underlying title to Kanesatake Mohawk Lands.

PART V: DESCRIPTION OF LANDS

14. Lands described as Kanesatake Mohawk Lands under this Agreement are set out in Schedule "A" to this Agreement.

15. For greater certainty, any exercise of jurisdiction or authority by the Mohawks of Kanesatake in respect of lands known as Doncaster Reserve No. 17, and described in Schedule "A" hereto, will be subject to an agreement between the parties for whom those lands were set aside, and an agreement with Canada to take any necessary steps to implement the agreement.

16. Notwithstanding anything in this Agreement and the Legislation, lands known as Doncaster Reserve No. 17 will continue to be a "reserve" within the meaning of the *Indian Act*.

17. Following the enactment of laws pursuant to this Agreement and conclusion of an agreement as contemplated in s. 15, the corresponding provisions of the *Indian Act*, if any, will cease to apply to lands known as Doncaster Reserve No. 17.

18. The Legislation will provide for the Mohawk Council of Kanesatake to exercise the appropriate powers, under s. 29(3) of the *Canada Lands Surveys Act*, to indicate to the Surveyor General, as and when necessary, their satisfaction with surveys and plans.

PART VI: LEGAL STATUS AND CAPACITY

19. For greater certainty, Kanesatake is a legal entity and has the status, capacity, rights, powers and privileges of a natural person, including the legal capacity:

(a) to acquire and hold property,
(b) to borrow,
(c) to contract,
(d) to expend and invest money,
(e) to exercise rights and enforce performance of obligations, including by being a party to legal proceedings, and
(f) to do such other things as are ancillary to the exercise of its status, capacity, rights, powers and privileges.

PART VII: LAND GOVERNANCE CODE

20. Kanesatake will not exercise jurisdiction as set out in section 21 prior to the adoption of a land governance code that will provide for good governance by the Mohawk Council of Kanesatake over Kanesatake Mohawk Lands, and will, among other things:

(a) provide for the development, enactment, and publication of laws;
(b) establish processes for the review, assessment and approval of proposed uses of Kanesatake Mohawk Lands;
(c) establish principles and rules to ensure the political accountability of the Mohawk Council of Kanesatake to its members, including conflict of interest rules;
(d) establish principles and rules to ensure the financial accountability of the Mohawk Council of Kanesatake to its members;
(e) provide for rights of appeal and redress; and
(f) include a procedure to make amendments.

PART VIII: JURISDICTION OVER THE USE AND REGULATION OF KANESATAKE MOHAWK LANDS

21. Subject to section 7, and consistent with the purpose of this Agreement, the parties agree that Kanesatake has jurisdiction over the use and regulation of Kanesatake Mohawk Lands, including such matters as:

(a) health and quality of life of residents;
(b) protection and management of wildlife and fish;
(c) observance of law and order and prevention of disorderly conduct and nuisances;
(d) trespass;
(e) residency;
(f) fire safety and protection services;
(g) construction and maintenance of local works;
(h) construction and regulation of water supplies;
(i) building construction, including inspections, alteration or renovation of premises;
(j) zoning;
(k) waste disposal, management and sanitation;
(l) traffic regulation.

22. For greater certainty, section 21 does not include jurisdiction over the creation, recognition or transfer of interests in land, which matters will be addressed in a subsequent agreement or in an amendment to this Agreement, negotiated according to the priorities identified by the parties.

23. For greater certainty, jurisdiction over the use and regulation of Kanesatake Mohawk Lands includes the power to prohibit.

24. Prior to beginning a public process in relation to the proposed use of Kanesatake Mohawk Lands:

(a) for any commercial or industrial use which results or which may result in environmental damage;
(b) for storage or transportation of any dangerous or toxic materials; or
(c) for use as a waste disposal site.

Kanesatake will adopt a development plan determining the general policies on land use of Kanesatake Mohawk Lands for the different parts thereof.

25. In the event that federal laws in respect of environmental protection, which laws apply to Kanesatake Mohawk Lands and the Mohawks of Kanesatake, do not establish standards of environmental protection in respect of a matter, Kanesatake Mohawk Laws enacted pursuant to section 21, and executive actions, decisions or policies of the Mohawk Council of Kanesatake will be consistent with the standards of environmental protection that prevail in the region in respect of that matter.

26. For greater certainty, nothing in section 25 precludes Kanesatake from exceeding the standards referred to in that section.

27. Sections 25 and 26 are subject to any future agreements between the parties dealing with the exercise, by Kanesatake, of jurisdiction in respect of the environment.

28. For greater certainty, this Agreement does not address, and the Legislation will not include jurisdiction in relation to subject matters referred to in section 91(27) of the *Constitution Act, 1867*, or in relation to labour relations or working conditions.

PART IX: FUTURE DEVELOPMENT

29. The existing land uses and constructions on Kanesatake Mohawk Lands in the former Village of Oka, which lands form part of Kanesatake Indian Lands No. 16, will remain unchanged until the adoption of Kanesatake Mohawk Laws with respect to the use and development of those lands.

30. Notwithstanding section 29, modifications or alterations may be made to the existing land uses or constructions on the lands referred to in section 29 consistent with the land uses or land use and building standards set out in Schedule "B" to this Agreement.

31. Prior to enacting, in respect of the lands referred to in section 29, any Kanesatake Mohawk Laws respecting land uses or land use and building standards to replace the uses or standards set out in Schedule "B", a mutually-acceptable arrangement on harmonization pertaining to the lands in question will be concluded with the Municipality of Oka, unless the content of the Kanesatake Mohawk Laws is comparable to the uses and standards set out in Schedule "B".

32. The mutually-acceptable arrangement on harmonization referred to in s. 31 will be based on the principles set out in Schedule "C" to this Agreement.

33. For greater certainty, section 31 will also apply to those parts of a development plan, as contemplated in section 24, that deal with the lands referred to in section 29.

34. Any construction that takes place on Kanesatake Mohawk Lands will be subject to the building standards as set out in the *National Building Code* and in any subsequent amendments thereto.

35. Kanesatake will seek to resolve any disagreements with the Municipality of Oka in relation to harmonization arrangements through a mutually agreeable dispute resolution process.

PART X: ENFORCEMENT AND ADJUDICATION

36. Kanesatake's jurisdiction as set out in section 21 includes the power to enforce, and to provide for sanctions for the violation of, Kanesatake Mohawk Laws enacted pursuant to this Agreement, provided that such sanctions, which may include orders, fines, imprisonment and restorative justice measures, will not be greater than the general limits established, from time to time, for summary conviction offences under the *Criminal Code* for which no specific penalties or punishments are provided.

37. Subject to sections 38 and 39, Kanesatake may appoint persons to act as justices of the peace to interpret and adjudicate Kanesatake Mohawk Laws enacted pursuant to this Agreement.

38. The parties agree to negotiate an agreement that will make provision for the appointment and functioning of justices of the peace. The agreement will address, among other matters, the following:

    (a) jurisdiction and qualifications of the justices of the peace;
    (b) independence, impartiality and financial security of the justices of the peace;
    (c) supervision of the justices of the peace, including provisions to ensure that, once appointed, they may only be removed for misconduct or inability to perform their duties after review by an impartial body;
    (d) the right to appeal any decision of such justices of the peace to the court of competent jurisdiction; and
    (e) the relationship between the justices of the peace appointments and the existing justice system and institutions.

39. Kanesatake will not appoint any justices of the peace until the parties have concluded an agreement as contemplated in section 38.

40. The parties will make best efforts to conclude an agreement as contemplated in section 38 within twelve months of signing this Agreement.

41. Kanesatake will have the power to prosecute any offences committed under Kanesatake Mohawk Laws enacted pursuant to this Agreement through courts of competent jurisdiction.

PART XI: PROGRAMS AND SERVICES

42. Nothing in this Agreement or the Legislation is intended to affect the delivery of ongoing programs and services to the Mohawks of Kanesatake.

PART XII: RELATIONSHIP OF LAWS

43. All municipal by-laws, and provincial laws of general application that do not apply of their own force to or in respect of the Mohawks of Kanesatake but have been incorporated by reference through federal legislation, do not apply to the extent that they are inconsistent or in conflict with the Agreement and the Legislation or with a law or order made thereunder or to the extent that they make provision for a matter that is provided for by the Legislation.

44. In the event of a conflict between a provision of a Kanesatake Mohawk Law and a provision of a provincial law of general application that may apply of its own force, the Kanesatake Mohawk Law will prevail to the extent of the conflict.

45. In the event of a conflict between a provision of a Kanesatake Mohawk Law and a provision of an applicable federal law, the federal law will prevail, but only to the extent of the conflict.

PART XIII: LEGISLATIVE PROCESS

46. Canada will consult Kanesatake during the drafting of the Legislation, by:

(a) providing copies of the English and French versions of the legislative proposals to Kanesatake; and

(b) providing full opportunity and ensuring that Kanesatake has a reasonable period of time to present its views and comments on the drafts of such Legislation at meetings with Canada.

47. Prior to introducing the Legislation into Parliament, Canada will consider any comments made by Kanesatake on the content of such draft Legislation as to whether it accurately reflects the Agreement.

PART XIV: PROOF OF LAWS

48. In any proceeding, a copy of a Kanesatake Mohawk Law certified as a true copy by a duly authorized officer of the Mohawks of Kanesatake is, without proof of the officer's signature or official character, evidence of its enactment on the date specified in the law.

PART XV: FUNDING

49. Canada will provide funding towards the implementation of this Agreement in accordance with the terms and conditions approved by Treasury Board for this purpose.

PART XVI: RATIFICATION

50. Initialling of this Agreement by the Negotiators for Kanesatake and for Canada signifies that they will diligently seek ratification.

51. Ratification by Canada will take place following ratification by Kanesatake.

52. In the case of Kanesatake, ratification of this Agreement will be by secret ballot vote in which all members 18 years of age and over will be entitled to vote. The Agreement will be considered approved by Kanesatake if at least a majority of participating voters vote to approve it and the Mohawk Council of Kanesatake issues a resolution signifying that such approval has been achieved.

53. Kanesatake and Canada will also agree on such matters as notification, provision of information, community consultation and other ratification procedures.

54. In the case of Canada, ratification of this Agreement will be by signature of the Minister and the enactment of Legislation by Parliament.

Schedule "A"

1. For the purposes of this Agreement, Kanesatake Mohawk Lands include:

   (a) Kanesatake Indian Lands no. 16;
   (b) lands known as Doncaster Reserve no. 17, which lands were set aside for Kanesatake and Kahnawake;
   (c) lands known as "Assenenson", "Chemin du Milieu" or "Centre Road";
   (d) lands described in Article 2.1.1 of a Management Agreement entered into between Her Majesty the Queen in Right of Canada and Kanesatake Orihwa'Shon: A Development Corporation on June 30th , 1999, and any such other lands included by way of amendment to the said article; and
   (e) lands which may be added to lands identified herein, before or after the coming into force of the Legislation, through the resolution of the Seigneury of the Lake of Two Mountains grievance, or as the result of any other means, and which both parties agree are lands within the meaning of s. 91(24) of the *Constitution Act, 1867*, and which Canada agrees to set aside and reserve as such, but not a "reserve" within the meaning of the *Indian Act*.

Schedule "B"

SECTION 1

The only uses permitted in the various sectors identified on the plan are as follows:

PERMITTED USES	SECTOR
Detached single family dwellings	1,2,3
Semi-detached single family dwellings or townhouses	1,2,3
Row single family dwellings from 4 to 8 units maximum	3
Duplexes	3
Bed and Breakfast (maximum 3 rooms)	1,2
Commercial establishments[1]	3
Gas stations	3
Accessory buildings[2]	all sectors

[1]Commercial establishments will be permitted on the ground floor and the first floor of two-story buildings, or else only on the ground floor where the first floor is occupied by residential units. The following are permitted establishments: shops, restaurants, professional personal and financial services establishments, as well as cultural establishments.

[2]These include either private garages, private pools, sheds, greenhouses or any other outbuildings that have a maximum surface area of 14 square meters and a maximum height of 3 meters. Accessory buildings are not permitted within the front setback. The total floor area of accessory buildings shall not exceed 10% of the surface area of the landsite.

SECTION 2

LAND USE STANDARDS

The following land use standards apply in the various sectors identified on the plan.

Sector 1	
Minimum surface area/Serviced lots and landsites/detached buildings	650 m²
Minimum width/Serviced lots and landsites/detached buildings	18 m
Minimum depth/Serviced lots and landsites/detached buildings	27 m
Minimum front setback/Serviced lots and landsites/detached buildings	6 m
Minimum side setbacks/Serviced lots and landsites/detached buildings	2 m
Minimum rear setback/Serviced lots and landsites/detached buildings	9 m
Minimum surface area/Serviced lots and landsites/semi-detached	460 m²
Minimum width/Serviced lots and landsites/semi-detached	15 m
Minimum depth/Serviced lots and landsites/semi-detached	27 m
Minimum front setback/Serviced lots and landsites/semi-detached	6 m
Minimum side setbacks/Serviced lots and landsites/semi-detached	2 m
Minimum rear setback/Serviced lots and landsites/semi-detached	9 m

Sector 2	
Minimum surface area/ Service lots and landsites/detached buildings	375 m²
Minimum width/Service lots and landsites/detached buildings	12 m
Minimum depth/Service lots and landsites/detached buildings	15 m
Minimum front setback/Service lots and landsites/detached buildings	2 m
Minimum side setbacks/Service lots and landsites/detached buildings	2 m
Minimum rear setback/Service lots and landsites/detached buildings	6 m
Minimum surface area/Serviced lots and landsites/semi-detached	325 m²
Minimum width/Serviced lots and landsites/semi-detached	10 m
Minimum depth/Serviced lots and landsites/semi-detached	15 m
Minimum front setback/Serviced lots and landsites/semi-detached	2 m
Minimum side setbacks/ Serviced lots and landsites/semi-detached	2 m on one side
Minimum rear setback/Serviced lots and landsites/semi-detached	6 m

Sector 3	
Detached single family dwellings, row single family dwellings and duplexes	
Minimum front setback	6 m
Minimum side setbacks	2 m
Minimum rear setback	6 m
Commercial establishments	
Minimum front setback	1.5 m
Minimum side setbacks	3 m
Minimum rear setback	6 m
Gas Stations	
Minimum front setback	12 m
Minimum side setbacks	6 m
Minimum rear setback	6 m
Minimum width of serviced lots or landsites/Gas Stations	30 m
Minimum surface area of serviced lots or landsites/Gas Stations	1850 m²

SECTION 3

MINIMUM DIMENSIONS OF LOTS AND LANDSITES THAT ARE EITHER NOT SERVICED OR PARTIALLY SERVICED (AQUEDUC OR SEWERS) IN ALL SECTORS.

Lots and landsites totally or partially located within 100 meters from a watercourse		
	Non-serviced	Partially serviced
Minimum surface area	4 000 m²	2 000 m²
Minimum width	50 m	30 m
Minimum depth	75 m	75 m

Other lots and land sites		
	Non-serviced	Partially serviced
Minimum surface area	2 500 m²	1 500 m²
Minimum width	38 m	25 m
Minimum depth	60 m	50 m

SECTION 4 / Special provision

There can be no more than one main building per landsite.

Schedule "C"

Principles Governing Negotiation of Harmonization Arrangements with the Municipality of Oka

1. In this Agreement, "adjacent lands" means, in respect of Kanesatake, the Kanesatake Mohawk Lands in the former Village of Oka and, in respect of the Municipality of Oka (hereinafter referred to as, "the Municipality"), lands adjacent to such lands.

2. Kanesatake and the Municipality should pursue the future development of their respective adjacent lands in mutual harmony and with respect for one another's laws. To that end, they should negotiate arrangements to ensure the harmonization of laws or by-laws governing such lands.

3. Harmonization arrangements should establish a dispute resolution process, including arbitration, if necessary, to resolve disagreements between the parties.

4. Any commitments by Kanesatake to harmonize Kanesatake Mohawk Laws with the laws of the Municipality in relation to Kanesatake adjacent lands will require reciprocal commitments by the Municipality.

5. Kanesatake will be released from a commitment to harmonize Kanesatake Mohawk Laws with the laws of the Municipality in relation to Kanesatake adjacent lands in the event that the Municipality:

   (a) enacts a by-law amending a planning by-law in breach of its commitments to harmonize with Kanesatake Mohawk Laws, unless the Municipality has a legal obligation under Quebec law to enact such a by-law, or

   (b) permits any uses, activities or construction in contravention of its own planning by-laws, which uses, activities or construction significantly prejudice the interests of an occupant of Kanesatake adjacent lands.

6. A harmonization arrangement may determine the level of compatibility required for various laws or by-laws of Kanesatake or the Municipality in relation to their respective adjacent lands.

KANESATAKE MOHAWK COUNCIL
CONSEIL MOHAWK DE KANESATAKE
RESOLUTION

Chronological No. - *Numero chronologique*
File Reference - *N° de dossier*
004.1112.00069

NOTE: The words " From Council", "Capital Revenue", which ever is the case, must appear in all resolutions requesting expenditures from Band Funds.
NOTA: Les mots "Fonds de la Bande", "Revenu de Capital", quel que soit le cas, doivent apparaitre sur toutes les résolutions requérant des dépenses des Fonds de la Bande.

THE MOHAWK COUNCIL OF KANESATAKE
LE CONSEIL MOHAWK DE KANESATAKE

PROVINCE **Quebec**

PLACE *NOM DE L'ENDROIT* **Kanesatake Mohawk Territory**

DATE **10th** (DAY-*JOUR*) **May** (MONTH - *MOIS*) AD 19 **2011** (YEAR - *ANNÉE*)

Current Capital Balance *Solde de capital* $ _____
Committed - *Engagé* $ _____
Current Revenue balace *Solde de revenu courant* $ _____
Committed - *Engagé* $ _____

DO HEREBY RESOLVE:
DECIDE, PAR LES PRESENTES:

MORATORIUM ON DEVELOPMENT OF THE KANESATAKE INTERIM LAND BASE

WHEREAS the Mohawk Council of Kanesatake (MCK) is the legal governing body for Kanesatake and its Territory;

WHEREAS third party interests over these particular lands were acquired by the Queen in right of Canada as part of the resolution of the grievances of the Mohawks of Kanesatake. The purpose of this acquisition was to benefit all Kanesatakehró:non;

WHEREAS any personal appropriation of these properties is to the detriment of the collective needs of the Mohawks of Kanesatake, and Council hereby imposes a moratorium on further individual utilization, occupation, and development of these lands;

WHEREAS a public meeting was held on September 13, 2010 with a significant turnout where it was supported by a majority to have an immediate Moratorium on all land use and development on all the Kanesatake Interim Land Base, unless authorized by the legal governing body of Kanesatake: the Mohawk Council of Kanesatake;

THEREFORE BE IT RESOLVED: that effective immediately a Moratorium on all land use and development of the Kanesatake Interim Land Base is in effect unless authorized by the legal governing body of Kanesatake: the Mohawk Council of Kanesatake;

.../2

A quorum for this Council
Pour ce Conseil le quorum est
consists of
fixé à
4
Council Members
Membres du Conseil

Grand Chief

Chief | Chief | Chief
Chief | Chief | Chief

FOR DEPARTMENTAL USE ONLY - RÉSERVÉ AU MINISTERE					
Band Fund Code *Code du comple de bande*	2. COMPUTER BALACES - *SOLDES DE'ORDINATEUR* A. Capital $	B. Revenue - *Revenu* $	3. Expenditure *Dépenses* $	4. Authority acknowledged Indian Act 5:c *Art de la Loi sur les Indiens*	5. Source of Funds *Source des fonds* ☐ Capital ☐ Revenue - *Revenu*
6. Recommended - *Recommendable* Date	Recommending Officer - *Recommandé per*		Approved - *Approuvable* Date		Approving Officer - *Approuvé par*

KANESATAKE MOHAWK COUNCIL
CONSEIL MOHAWK DE KANESATAKE
RESOLUTION

Chronological No. - *Numero chronologique*
File Reference - *N° de dossier* **004.1112.00069**

NOTE: The words " From Council", "Capital Revenue", which ever is the case, must appear in all resolutions requesting expenditures from Band Funds.
NOTA: Les mots "Fonds de la Bande", "Revenu de Capital", quel que soit le cas, doivent apparaitre sur toutes les résolutions requérant des dépenses des Fonds de la Bande.

THE MOHAWK COUNCIL OF KANESATAKE
LE CONSEIL MOHAWK DE KANESATAKE

PROVINCE **Quebec**

PLACE **Kanesatake Mohawk Territory**
NOM DE L'ENDROIT

DATE **10th** (DAY-*JOUR*) **May** (MONTH - *MOIS*) AD 19 **2011** (YEAR - *ANNÉE*)

Current Capital Balance
Solde de capital $ _____

Committed - *Engagé* $ _____

Current Revenue balace
Solde de revenu courant $ _____

Committed - *Engagé* $ _____

DO HEREBY RESOLVE:
DECIDE, PAR LES PRESENTES:

BE IT FURTHER RESOLVED: that the MCK will take immediate measures to ensure that the Moratorium on development of the Kanesatake Interim Land Base is effectively enforced through the Mohawk Council of Kanesatake and appropriate authorities;

BE IT FINALLY RESOLVED: that the **Moratorium on Development of Kanesatake Interim Land Base** is without prejudice to the ongoing negotiations regarding Kanesatake Land Claims and we will continue to hold the Federal Government responsible for its fiduciary obligations over these lands.

A quorum for this Council
Pour ce Conseil le quorum est

consists of
fixé à **4**

Council Members
Membres du Conseil

Grand Chief

Chief — Chief — Chief

Chief — Chief — Chief

FOR DEPARTMENTAL USE ONLY - RÉSERVÉ AU MINISTERE

Band Fund Code *Code du comple de bande*	2. COMPUTER BALACES - *SOLDES DE'ORDINATEUR* A. Capital $	B. Revenue - *Revenu* $	3. Expenditure *Dépenses* $	4. Authority acknowledged Indian Act 5:c *Art de la Loi sur les Indiens*	5. Source of Funds *Source des fonds* ☐ Capital ☐ Revenue - *Revenu*

6. Recommended - *Recommendable*	Approved - *Approuvable*
Date — Recommending Officer - *Recommandé per*	Date — Approving Officer - *Approuvé par*